

PHILIPS

GC9400, GC9300 series



EN User Manual

CS Uživatelská příručka

ET Kasutusjuhend

HR Korisnički priručnik

LV Lietotāja rokasgrāmata

LT Naudotojo vadovas

HU Felhasználói kézikönyv

PL Podręcznik użytkownika

RO Manual de utilizare

SL Uporabniški priročnik

SK Používateľská príručka

SR Korisnički priručnik

TR Kullanım kılavuzu

EL Εγχειρίδιο χρήσης

BG Ръководство за потребителя

RU Инструкция по эксплуатации

UK Посібник користувача

KK Пайдаланушы нұсқаулығы

AZ İstifadəçi təlimatı

HY Օգտագործողի ձեռնարկ

KA მომხმარებლის სახელმძღვანელო

KY Колдонуучунун нускамалары

TG Дастурамали корбар

TK Ulanyjy gollanmasy

UZ Foydalanuvchi qo'llanmasi

MK Упатство за корисникот

SQ Manuali i përdorimit

English	6
Čeština	11
Eesti	16
Hrvatski	20
Latviešu	25
Lietuviškai	30
Magyar	35
Polski	40
Română	45
Slovenščina	50
Slovensky	55
Srpski	60
Türkçe	65
Ελληνικά	70
Български	75
Русский	80
Українська	85
Қазақша	90
Azərbaycan	95
Հայերեն	100
ქართული	106
Кыргызча	112
Тоҷикӣ	117
Türkmençe	122
O'zbek	127
Македонски	132
Shqip	137

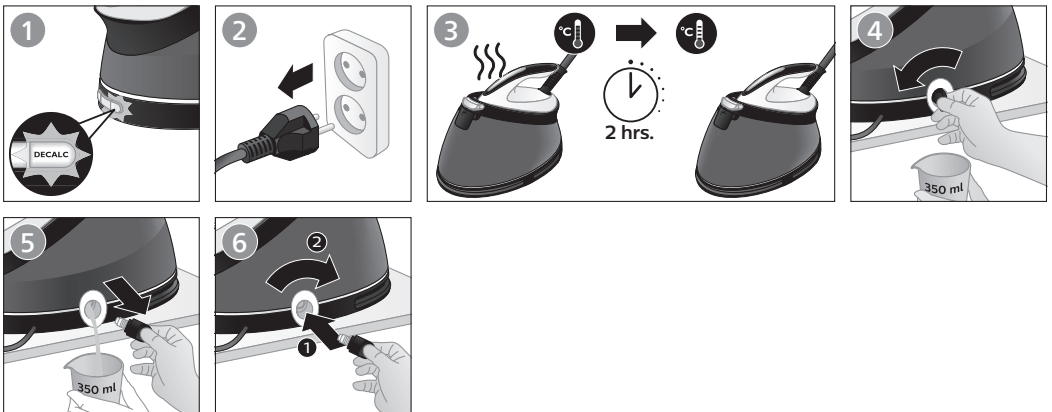


EAC

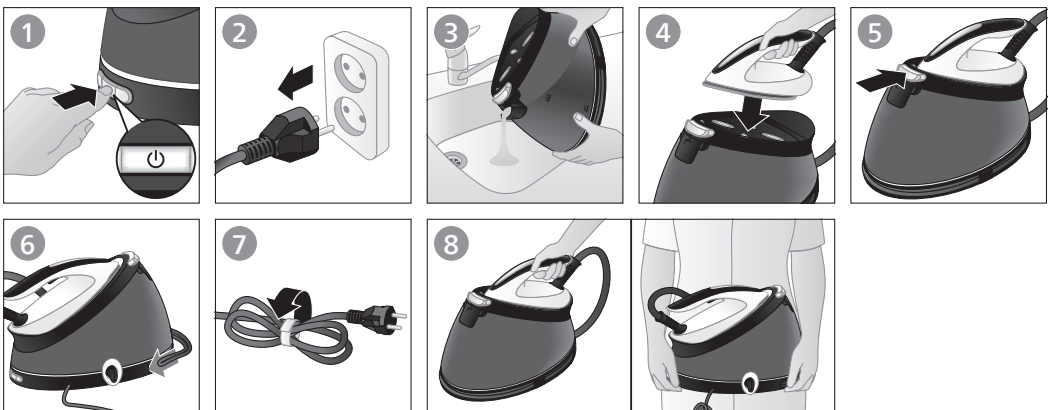
© 2022 Philips Domestic Appliances Holding B.V.
All rights reserved
4239.001.0168.9 (10/03/2022)



DE-CALC / DE-CALC / DE-CALC / DE-CALC / KALKIŲ ŠALINIMAS / DE-CALC sistēma /
 DE-CALC / Usuwanie kamienia / DE-CALC / ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA /
 Odstranjanje vodnega kamna / DE-CALC / DE-CALC / Αφαίρεση αλάτων / DE-CALC /
 Очистка от накипи / Видалення накипи / Қаспақты кетіру / DE-CALC (ərpın təmizləməsi) /
 DE-CALC գործարարը / ნადებობგან გასუფთავება / DE-CALC / DE-CALC / DE-CALC /
 DE-CALC tizimi / DE-CALC / DE-CALC



Storage / Skladování / Hoiustamine / Spremanje / Laikymas / Uzglabāšana / Tárolás /
 Przechowywanie / Depozitare / Odkładanie / Shranjevanje / Spremanje / Saklama /
 Αποθήκευση / Съхранение / Хранение / Зберігання / Сақтау / Меморія / Πιθηλιό /
 ծղճսՅՅ / Сактоо / Захира / Ammarda saklamak / Saqlash / Складирание / Vendruajtja



6 English

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Read this user manual, the important information leaflet, and the quick start guide carefully before you use the appliance. Save them for future reference.

Product overview (Fig. 1)

- 1 Steam supply hose
- 2 Steam trigger/Steam boost
- 3 'Iron ready' light
- 4 Soleplate
- 5 Iron platform
- 6 Carry lock release button
- 7 Water tank filling door
- 8 Supply hose storage compartment
- 9 EASY DE-CALC knob
- 10 Mains cord with plug
- 11 DE-CALC light
- 12 On/off button with pwer on and shut-off light
- 13 ECO button with light

Important

Perform the descaling process regularly for great steam and a prolonged lifetime of the appliance.

Recommended water to use

Distilled or demineralized water (Fig. 2) if you live in an area with hard water.

Preparing for use

Type of water to use

This appliance has been designed to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or demineralized water to prolong the lifetime of the appliance.

Warning: Do not use perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

Filling the water tank

Fill the water tank before every use or when the water level in the water tank drops below the minimum level. You can refill the water tank at any time during use.

- 1 Open the water tank filling door (Fig. 3).
- 2 Fill the water tank up to the MAX indication (Fig. 4).
- 3 Close the water tank filling door ('click').

Water tank empty light (specific types only)

When the water tank is almost empty, the 'iron ready' light starts to flash (Fig. 5).

Fill the water tank and press the steam trigger to let the appliance heat up again. When the 'iron ready' light lights up continuously, you can continue steam ironing.

Using the appliance

OptimalTEMP technology

Warning: Do not iron non-ironable fabrics.

The OptimalTEMP technology enables you to iron all types of ironable fabrics, in any order, without adjusting the iron temperature and without sorting your garments.

It is safe to just rest the hot soleplate directly on the ironing board (Fig. 6) without putting back to the iron platform. This will help reduce the stress on your wrist.

- Fabrics with these symbols (Fig. 7) are ironable, for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose and rayon.
- Fabrics with this symbol (Fig. 8) are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene). Prints on garments are not ironable either.

Ironing

- 1 Place the steam generator on a stable and even surface.

Note: In order to ensure safe ironing we recommend to always place the base on a stable ironing board.

- 2 Make sure that there is enough water in the water tank (see 'Filling the water tank').
- 3 Put the mains plug in an earthed wall socket and press the on/off button to switch on the steam generator. Wait until the 'iron ready' light lights up continuously (Fig. 9). This takes approx. 2 minutes.
- 4 Remove the water supply hose from the water supply hose storage compartment.
- 5 Press the carry lock release button to unlock the iron from the iron platform (Fig. 10).
- 6 Press and hold the steam trigger to start ironing (Fig. 11).
- 7 For best ironing results, after ironing with steam, perform the last strokes without steam.

Warning: Never direct steam at people.

For more powerful steam, you can use the turbo steam mode.

- 1 Press and hold the on/off button for 5 seconds until the light turns white.
- 2 The appliance returns to normal steam mode automatically after 15 minutes to save energy.
- 3 Otherwise, to switch back to normal steam mode at any time, press and hold the on/off button for 2 seconds until the light turns blue again.

Steam boost function

Use the steam boost function to remove stubborn creases.

- 1 Press the steam trigger twice quickly (Fig. 12).

Vertical ironing

Warning: Hot steam is emitted from the iron. Never attempt to remove wrinkles from a garment while someone is wearing it (Fig. 13). Do not apply steam near your or someone else's hand.

You can use the steam iron in vertical position to remove wrinkles from hanging fabrics.

- 1 Hold the iron in vertical position, press the steam trigger and touch the garment lightly with the soleplate and move the iron up and down (Fig. 14).

Safe rest

Resting the iron while rearranging your garment

While rearranging your garment, you can rest the iron either on the iron platform or horizontally on the ironing board (Fig. 6). The OptimalTEMP technology ensures the soleplate will not damage the ironing board cover.

8 English

Energy saving

Eco mode

By using the ECO mode (reduced amount of steam), you can save energy without compromising on the ironing result.

- 1 To activate the ECO mode, press the ECO button (Fig. 15). The green ECO light goes on.
- 2 To deactivate the ECO mode, press the ECO button again. The green ECO light goes out.

Auto shut-off

- To save energy, the appliance switches off automatically when it has not been used for 10 minutes. The light in the on/off button starts to flash.
- To activate the appliance again, press the on/off button. The appliance then starts to heat up again.

Warning: Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Always unplug the appliance after use.

Cleaning and maintenance

Descaling the appliance

Perform the descaling procedure when the EASY DE-CALC light starts to flash (Fig. 16). This helps to prolong the lifetime of the appliance and optimizes the ironing performance.

Note: If your water is hard, increase the descaling frequency.

Warning: To avoid the risk of burns, unplug the appliance and let it cool down for at least two hours before you perform the descaling procedure (Fig. 17).

Tip: When you perform the descaling procedure, place the appliance on the edge of the table top or near the sink. Water may flow out of the appliance when the EASY DE-CALC knob is being opened.

- 1 Hold a cup (with a capacity of at least 350 ml) under the EASY DE-CALC knob and turn the knob anti-clockwise. Remove the EASY DE-CALC knob and let the water with scale particles flow into the cup. (Fig. 18)
- 2 When no more water comes out of the appliance, reinsert the EASY DE-CALC knob and tighten it (Fig. 19).

Descaling the soleplate

If you do not descale your appliance regularly, you may see brown stains coming out of the soleplate due to scale particles. Descal the soleplate by following the procedure below. We advise you to perform the procedure twice for better results.

- 1 Make sure the appliance is cool and clean the soleplate with a damp cloth.
- 2 Empty the water tank through the filling door (Fig. 20). Tilt the appliance and remove the EASY DE-CALC knob.
- 3 Pour 500ml distilled water into the DE-CALC opening and tighten the EASY DE-CALC knob (Fig. 21).
- 4 Fill up the water tank halfway. Switch on the appliance and wait for 5 minutes.
- 5 Keep the steam trigger pressed continuously while you iron a few pieces of thick cloth in a back-and-forth motion for 3 minutes (Fig. 22).

Warning: Hot, dirty water (about 100-150 ml) comes out of the soleplate.

- 6 Stop cleaning when no more water comes out of the soleplate or when steam starts coming out of the soleplate.
- 7 Unplug the steam generator and let it cool down for at least two hours. Remove the EASY DE-CALC knob and let the remaining water flow out. Tighten the EASY DE-CALC knob.

Storage

- 1 Switch off the appliance and unplug it.
- 2 Pour the water out of the water tank through the filling door (Fig. 20).
- 3 Fold the supply hose.
- 4 Wind the supply hose inside the supply hose storage compartment (Fig. 23).
- 5 Fold the mains cord and fasten it with the Velcro strip.
- 6 Place the iron on the iron platform and lock it by pushing the carry lock release button (Fig. 24).
- 7 You can carry the appliance with one hand by the handle of the iron when the iron is locked on the iron platform (Fig. 25).

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Cause	Solution
Dirty water, brown stains or white flakes come out of the soleplate.	Scale has built up inside the appliance because it has not been descaled regularly.	Descalcify the appliance and the soleplate (see chapter 'Cleaning and maintenance').
	You have put chemicals or additives in the water tank.	Never use chemical or additives with the appliance. If you have already done so, follow the procedure in chapter 'Cleaning and maintenance' to remove the chemicals.
There is no or little steam.	The appliance has not heated up sufficiently.	Wait until the iron ready light stays on continuously. This takes approx. 2 minutes.
	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank up to the MAX indication.
	Scale has built up inside the appliance because it has not been descaled regularly.	Descalcify the appliance and soleplate (see chapter 'Cleaning and maintenance').
Water leaks from the soleplate.	Steam condenses into water in the hose when you use steam for the first time or have not used it for a long time.	This is normal. Hold the iron away from the garment and press the steam trigger. Wait until steam instead of water comes out of the soleplate.
The ironing board cover becomes wet, or there are water droplets on the floor/garment.	Steam has condensed on the ironing board cover after a long ironing session, or your board cover is not designed to cope with the high steam rate.	Replace the ironing board cover if the foam material has worn out. We also advise you to use a layer of felt material in the board cover to prevent water droplets.
The surface under the base of the appliance becomes wet, or steam and/or water comes out from under the EASY DE-CALC knob.	The EASY DE-CALC knob is not tightened properly.	Switch off the appliance and wait 2 hours for it to cool down. Unscrew and reattach the knob to make sure it is tightened.
	The rubber sealing ring of the EASY DE-CALC knob is worn.	Contact an authorized Philips service center for a new EASY DE-CALC knob.

10 English

Problem	Cause	Solution
The iron does not heat up and the amber DE-CALC light flashes.	The appliance reminds you to perform the descaling procedure. The light flashes after approximately one month of use.	Perform the descaling procedure, following the instructions in section 'Descaling the appliance'.
The steam generator produces a loud pumping sound.	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank up to the MAX indication and press the steam trigger.

Warranty and support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support or read the international warranty leaflet.

Úvod

Společnost Philips Vám gratuluje ke koupi a vítá Vás! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách www.philips.com/welcome.

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku, samostatný letáček s důležitými informacemi a stručnou příručku. Uchovejte je pro budoucí použití.

Přehled výrobku (obr. 1)

- 1 Hadice pro přívod páry
- 2 Spoušť páry / parního rázu
- 3 Kontrolka „Žehlička připravena“
- 4 Žehlicí plocha
- 5 Žehlicí plocha
- 6 Tlačítko pro zajištění při přenášení
- 7 Plnicí dvířka nádržky na vodu
- 8 Přihrádka pro uložení přívodní hadice
- 9 Knoflík EASY DE-CALC
- 10 Napájecí kabel se zástrčkou
- 11 Kontrolka DE-CALC
- 12 Tlačítko vypínače s kontrolkou napájení a bezpečnostního vypnutí
- 13 Tlačítko ECO s kontrolkou

Důležité

Postup odvápnění provádějte pravidelně, zajistíte tím velký výstup páry a delší životnost přístroje.

Doporučená voda k použití

Destilovaná nebo demineralizovaná voda (obr. 2), pokud je v místě vašeho bydliště voda z vodovodu velmi tvrdá.

Příprava k použití

Typ použitelné vody

Tento přístroj je určen pro používání vody z vodovodního kohoutku. Pokud však žijete v oblasti s tvrdou vodou, může se vodní kámen usazovat rychleji. V zájmu prodloužení životnosti přístroje proto doporučujeme používat destilovanou nebo demineralizovanou vodu.

Varování: Nepoužívejte parfémovanou vodu, vodu ze sušičky, ocet, škrob, odvápnovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k vystřikování vody, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.

Naplnění nádržky na vodu

Nádržku na vodu naplňte před každým použitím, nebo když hladina vody v nádržce klesne pod minimální úroveň. Nádržku lze doplnit kdykoli během žehlení.

- 1 Otevřete plnicí dvířka (obr. 3) nádržky na vodu.
- 2 Zásobník naplňte vodou až po označení (obr. 4) MAX.
- 3 Zavřete („zacvakněte“) plnicí dvířka nádržky na vodu.

Kontrolka prázdné nádržky na vodu (pouze některé typy)

Když je nádržka na vodu téměř prázdná, kontrolka „žehlička připravena“ začne blikat (obr. 5).

Naplňte nádržku na vodu a stiskněte spoušť páry, aby se přístroj znovu zahřál. Jakmile se rozsvítí kontrolka „žehlička připravena“, můžete pokračovat v žehlení.

12 Čeština

Použití zastříhovače

Technologie OptimalTEMP

Varování: Nežehlete látky, které se nemají žehlit.

Technologie OptimalTEMP umožňuje žehlit všechny typy látek vhodných k žehlení, a to v jakémkoli pořadí a bez nutnosti nastavovat teplotu nebo třídit oděvy.

Horkou žehlicí plochu lze bezpečně položit přímo na žehlicí prkno (obr. 6) namísto pokládání na stojánek na žehličku. Můžete tak snížit napětí působící na vaše zápěstí.

- Žehlit lze látky označené těmito symboly (obr. 7); jedná se například o lněnou tkaninu, bavlnu, polyester, hedvábí, vlnu, viskózu a umělé hedvábí.
- Látky označené tímto symbolem (obr. 8) nelze žehlit. Patří sem syntetické látky jako spandex nebo elastan, látky s podílem spandexu nebo polyolefiny (například polypropylen). Žehlit nelze ani oděvy s potiskem.

Žehlení

- 1 Generátor páry umístěte na stabilní a vodorovný povrch.

Poznámka: Chcete-li zajistit bezpečné žehlení, umístěte základnu vždy na stabilní žehlicí prkno.

- 2 Zkontrolujte, zda je v nádržce na vodu (viz 'Naplnění nádržky na vodu') dostatek vody.
- 3 Zasuňte síťovou zástrčku do uzemněné síťové zásuvky a stisknutím vypínače generátor páry zapněte. Počkejte, dokud nebude nepřetržitě (obr. 9) svítit kontrolka „žehlička připravena“. Tato fáze trvá přibližně 2 minuty.
- 4 Vyjměte přívodní hadici na vodu z přihrádky pro uložení přívodní hadice na vodu.
- 5 Stiskněte tlačítko uvolnění zámku pro přenášení žehličky a odemkněte žehličku ze stojánu (obr. 10).
- 6 Chcete-li začít žehlit (obr. 11), stiskněte a podržte spoušť páry.
- 7 Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud po žehlení s párou provedete několik posledních tahů bez páry.

Varování: Párou nikdy nemířte na osoby.

Chcete-li dosáhnout silnějšího výstupu páry, můžete rovněž použít režim turbo páry.

- 1 Stiskněte a podržte vypínač na 5 sekundy, dokud se kontrolka nerozsvítí bíle.
- 2 Přístroj se po 15 minutách automaticky vrátí do normálního napařovacího režimu kvůli úspoře energie.
- 3 Do normálního napařovacího režimu se také kdykoli můžete vrátit stisknutím a podržením tlačítka vypínače po dobu 2 sekund, dokud nebude kontrolka opět svítit modře.

Funkce parního rázu

K odstranění nepoddajných záhybů slouží funkce parního rázu.

- 1 Stiskněte dvakrát rychle (obr. 12) spoušť páry.

Vertikální žehlení

Varování: Žehlička vypouští horkou páru. Nikdy se nepokoušejte odstraňovat záhyby z oděvu, který má někdo na sobě (obr. 13). Páru nepoužívejte blízko svých rukou ani rukou nikoho jiného.

Parní žehličku můžete použít ve svislé poloze, abyste mohli odstranit záhyby na zavěšených tkaninách.

- 1 Držte žehličku ve svislé poloze, stiskněte spoušť páry, na oděv zlehka přiložte žehlicí plochu a začněte žehličkou pohybovat nahoru a dolů (obr. 14).

Bezpečné odložení

Položení žehličky během přerovnávaní oděvu

Během přerovnávaní oděvu můžete žehličku položit na stojánek nebo vodorovně na žehlicí prkno (obr. 6). Díky technologii OptimalTEMP žehlicí plocha nepoškodí potah žehlicího prkna.

Úspora energie

Režim Eco

Díky režimu ECO (snížené množství páry) můžete ušetřit energii, aniž byste ovlivnili výsledek žehlení.

- 1 Chcete-li aktivovat režim ECO, stiskněte tlačítko ECO (obr. 15). Rozsvítí se zelená kontrolka ECO.
- 2 Chcete-li režim ECO deaktivovat, stiskněte tlačítko ECO znovu. Zelená kontrolka ECO zhasne.

Automatické vypnutí

- Pokud se přístroj nepoužívá 10 minut, automaticky se vypne kvůli úspoře energie. Začne blikat kontrolka na tlačítku pro zapnutí/vypnutí.
- Přístroj znovu aktivujete stisknutím tlačítka vypínače. Potom se přístroj začne znovu zahřívat.

Varování: Přístroj připojený k síti nikdy nenechávejte bez dozoru. Po použití přístroj vždy odpojte z napájení.

Čištění a údržba

Odstraňování vodního kamene z přístroje

Když začne blikat (obr. 16) kontrolka EASY DE-CALC, proveďte proces odstranění vodního kamene. Proloužíte tak životnost přístroje a optimalizujete jeho výkon.

Poznámka: Pokud je voda, kterou používáte, tvrdá, odvápnujte častěji.

Varování: Abyste zabránili riziku popálení, odpojte přístroj od sítě a nechte jej vychladnout alespoň dvě hodiny. Teprve potom odstraňte vodní kámen (obr. 17).

Tip: Při odstraňování vodního kamene umístěte přístroj na kraj pracovní plochy nebo ke dřezu. Při otevření knoflíku EASY DE-CALC z něj může vytéci voda.

- 1 Pod knoflíkem EASY DE-CALC přidržte nádobku (o objemu alespoň 350 ml) a otočte knoflíkem proti směru hodinových ručiček. Knoflík EASY DE-CALC odstraňte a nechte vodu s částicemi vodního kamene vytéct do nádoby. (obr. 18)
- 2 Až voda přestane vytékat, znovu vložte knoflík EASY DE-CALC a dotáhněte jej (obr. 19).

Odstranění vodního kamene z žehlicí plochy

Pokud vodní kámen neodstraňujete pravidelně, mohou částičky vodního kamene vytvářet hnědé skvrny na žehlicí ploše. Odstraňte vodní kámen ze žehlicí plochy podle následujícího postupu. Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud popisovaný proces provedete dvakrát.

- 1 Nechte přístroj vychladnout. Žehlicí plochu očistěte vlhkým hadříkem.
- 2 Vyprázdněte nádržku na vodu přes plnicí dvířka (obr. 20). Přístroj nakloňte a vyjměte knoflík EASY DE-CALC.
- 3 Nalijte do otvoru DE-CALC 500 ml destilované vody a utáhněte knoflík EASY DE-CALC (obr. 21).
- 4 Nádržku na vodu naplňte do poloviny. Zapněte přístroj a vyčkejte 5 minut.
- 5 Držte nepřetržitě stisknutou spoušť páry během žehlení několika kusů silné látky pohybem dozadu a dopředu po dobu 3 minut (obr. 22).

Varování: Ze žehlicí plochy vychází horká, špinavá voda (přibližně 100–150 ml).

- 6 Až ze žehlicí plochy nebude vytékat žádná voda nebo až z ní začne vycházet pára, můžete čištění ukončit.
- 7 Generátor páry odpojte ze zásuvky a nechte jej nejméně dvě hodiny vychladnout. Vyjměte knoflík EASY DE-CALC a nechte vytéct zbývající vodu. Utáhněte knoflík EASY DE-CALC.

Skladování

- 1 Vypněte přístroj a odpojte jej ze sítě.
- 2 Vylijte vodu z nádržky na vodu přes plnicí dvířka (obr. 20).

14 Čeština

- 3 Přeložte přívodní hadičku.
- 4 Naviňte přívodní hadici do úložného prostoru (obr. 23) na hadici.
- 5 Sviňte napájecí kabel a upevněte jej suchým zipem.
- 6 Položte žehličku na stojánek a zajistěte ji stisknutím tlačítka (obr. 24) uvolnění zámku pro přenášení žehličky.
- 7 Přístroj můžete přenášet v jedné ruce za rukojeť žehličky, pokud je žehlička uzamčena na stojánku (obr. 25).

Řešení problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, navštivte web www.philips.com/support, kde jsou uvedeny odpovědi na nejčastější dotazy, nebo kontaktujte středisko zákaznické péče ve své zemi.

Problém	Příčina	Řešení
Ze žehlicí plochy vychází špinavá voda či bílé vločky nebo se na žehlicí ploše vytvářejí hnědé skvrny.	Uvnitř přístroje se vytvořil vodní kámen, neboť nebyl pravidelně prováděn proces jeho odstranění.	Odstraňte vodní kámen z přístroje a žehlicí plochy (viz kapitola „Čištění a údržba“).
	Do nádržky na vodu jste nalili chemikálie nebo jiné prostředky.	V přístroji nikdy nepoužívejte žádné chemické látky ani jiné prostředky. Pokud jste tak učinili, odstraňte je podle postupu uvedeného v kapitole „Čištění a údržba“.
Nedochází k vytváření páry nebo se vytváří jen malé množství.	Přístroj není dostatečně zahřátý.	Počkejte, dokud nebude nepřetržitě svítit kontrolka „žehlička připravena“. Tato fáze trvá přibližně 2 minuty.
	V nádržce na vodu není dostatek vody.	Nádržku na vodu naplňte až po označení MAX.
Ze žehlicí plochy uniká voda.	Uvnitř přístroje se vytvořil vodní kámen, neboť nebyl pravidelně prováděn proces jeho odstranění.	Odstraňte vodní kámen z přístroje a žehlicí plochy (viz kapitola „Čištění a údržba“).
	Když používáte páru poprvé nebo znovu po delší době, pára v hadici kondenzuje na vodu.	To je normální jev. Přidržte žehličku mimo žehlený oděv a stiskněte spoušť páry. Vyčkejte, dokud ze žehlicí plochy nezačne místo vody vycházet pára.
Při žehlení vlhne potah žehlicího prkna nebo se na oděvu či na podlaze objevují kapky vody.	Při delším žehlení pára kondenzuje na potahu žehlicího prkna. Je také možné, že váš typ žehlicího prkna není vhodný pro žehlení s vysokým podílem páry.	Když materiál potahu žehlicího prkna doslouží, vyměňte ho. Doporučujeme také prkno překrýt vrstvou plstěného materiálu, který pohltí kapky vody.
Povrch pod základnou přístroje je vlhký nebo pod knoflíkem EASY DE-CALC uniká pára či voda.	Knoflík EASY DE-CALC není řádně dotažen.	Vypněte přístroj a vyčkejte 2 hodiny, dokud nevychladne. Uvolněte knoflík a znovu jej řádně dotáhněte.
	Gumový těsnicí kroužek knoflíku EASY DE-CALC je opotřebovaný.	Obraťte se na autorizované servisní centrum společnosti Philips, které vám poskytne nový knoflík EASY DE-CALC.

Problém	Příčina	Řešení
Žehlička se nezahřívá a oranžová kontrolka DE-CALC bliká.	Přístroj vás upozorňuje, že je třeba odstranit vodní kámen. Kontrolka bliká po přibližně měsíci používání.	Odstraňte vodní kámen podle pokynů v kapitole „Odstraňování vodního kamene z přístroje“.
Z generátoru páry je slyšet hlasitý zvuk čerpadla.	V nádržce na vodu není dostatek vody.	Naplňte nádržku na vodu až po označení MAX a stiskněte spoušť páry.

Záruka a podpora

Potřebujete-li další informace či podporu, navštivte web www.philips.com/support nebo si prostudujte záruční list s mezinárodní platností.

Sissejuhatus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tooteto eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebisaidil www.philips.com/welcome.

Lugege enne seadme kasutamist hoolikalt kasutusjuhendit, olulise teabe brošüüri ja kiirjuhendit. Hoidke need edaspidiseks alles.

Tootekirjeldus (joon. 1)

- 1 Auruvoolik
- 2 Aurunupp/lisaur
- 3 Märgutuli „Triikraud valmis“
- 4 Triikraua tald
- 5 Triikraua alus
- 6 Kandmisluku vabastamise nupp
- 7 Veepaagi täitmise luuk
- 8 Veevooliku hoiustamispesa
- 9 EASY DE-CALC-nupp
- 10 Pistikuga toitekaabel
- 11 DE-CALC-märgutuli
- 12 Sisse-/väljalülitamise nupp koos toite sisse- ja väljalülitamise märgutulega
- 13 Valgustusega ECO-nupp

Oluline!

Hea auru ja seadme pika tööea tagamiseks viige korrapäraselt läbi katlakivi eemaldamise protseduure.

Soovitava vee tüüp:

Kui elate kareda veega piirkonnas, soovime kasutada destilleeritud või demineraliseeritud vett (joon. 2).

Kasutamiseks valmistumine

Kasutatava vee tüüp

See seade on mõeldud kasutamiseks kraaniveega. Kuid kui te elate kareda veega piirkonnas, võib katlakivi kiiresti koguneda. Seetõttu on seadme tööea pikendamiseks soovitatud destilleeritud või demineraliseeritud vett kasutada.

Hoiatus! Ärge kasutage lõhnastatud vett, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, tärklisi, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid, pruune plekke või seadet kahjustada.

Veepaagi täitmine

Täitke veepaak enne kasutamist või siis, kui veepaagi tase langeb miinimumtasemest allapoole. Veepaaki võite täita ükskõik millal, ka kasutamise ajal.

- 1 Avage veepaagi täitmise luuk (joon. 3).
- 2 Täitke veepaak veega tähiseni (joon. 4) MAX.
- 3 Sulgege veepaagi täitmise luuk (kuulete klõpsatust).

Märgutuli „veemahuti tühi“ (vaid teatud tüüpidel)

Kui veepaak on peaaegu tühi, hakkab märgutuli „Triikraud valmis“ vilkuma (joon. 5).

Täitke veepaak ja vajutage aurunuppu, et seade uuesti üles kuumeneks. Kui märgutuli „Triikraud valmis“ jääb püsivalt põlema, võite auruga edasi triikida.

Seadme kasutamine

OptimalTEMP tehnoloogia

Hoiatus. Ärge triikige mittetriigitavaid materjale.

OptimalTEMP tehnoloogia võimaldab triikida igat tüüpi triigitavaid materjale mis tahes järjestuses, ilma et riideid tuleks sorteerida või triikraua temperatuuri reguleerida.

Kuuma triikraua talla asetamine otse triikimislauale (joon. 6), ilma selle asetamiseta tagasi triikraua alusele, on ohutu. See vähendab koormust teie randmele.

- Triikida võib nende sümbolitega (joon. 7) tähistatud materjale, nagu linane, puuvill, polüester, siid, vill, viskoos ja kunstsiid.
- Antud sümbolitega (joon. 8) materjalid on mittetriigitavad. Nende hulka kuuluvad sünteetilised materjalid, nagu spandeks või elastaan, spandeksit sisaldavad materjalid ja polüolefiinid (nt polüpropüleen). Ka riietele trükitud kujutised on mittetriigitavad.

Triikimine

- 1 Pange aurunõu kindlale ja ühtlasele pinnale.

Märkus. Turvalise triikimise tagamiseks soovitage triikraua alumise osa alati stabiilsele triikimislauale asetada.

- 2 Kontrollige, et veepaagis (vaadake "Veepaagi täitmine") oleks küllaldaselt vett.
- 3 Pange toitepistik maandatud pistikupessa ning vajutage aurugeneraatori sisse lülitamiseks sisse-välja lülitamise nuppu. Oodake, kuni märgutuli „Triikraud valmis“ jääb pidevalt (joon. 9) põlema. See võtab u 2 minutit.
- 4 Eemaldage veevoolik veevooliku hoiustamispesast.
- 5 Vajutage kandmisluku vabastamise nuppu, et triikraud aluse (joon. 10) küljest eemaldada.
- 6 Triikimise (joon. 11) alustamiseks vajutage ja hoidke all aurunuppu.
- 7 Parima triikimise tulemuse jaoks pärast auruga triikimist, tehke viimased triikimisliigutused ilma auruta.

Hoiatus. Ärge suunake kunagi auru inimeste peale.

Tugevama auru saamiseks võite kasutada turbo-auru režiimi.

- 1 Hoidke toitenuppu 5 sekundit all, kuni märgutuli muutub valgeks.
- 2 Energia säästmiseks lülitub seade 15 minuti pärast automaatselt tava-auru režiimile.
- 3 Muidu tagasi tava-auru režiimile lülitamiseks, vajutage ja hoidke toitenuppu 2 sekundit all, kuni märgutuli hakkab uuesti siniselt põlema.

Lisaauru funktsioon

Tugevate kortsude eemaldamiseks kasutage lisaauru funktsiooni.

- 1 Vajutage kaks korda kiiresti (joon. 12) aurunuppu.

Vertikaalne triikimine

Hoiatus. Triikrauaast tuleb kuuma auru. Ärge kunagi üritage riietelt kortsusid eemaldada samal ajal kui keegi neid kannab (joon. 13). Ärge laske auru enda ega kellegi teise käe lähedal.

Kortsude eemaldamiseks rippuvatelt riietelt triikige aurutriikrauga püstasendis.

- 1 Hoidke triikrauda püstiselt, vajutage aurunuppu ja puudutage riideeset õrnalt triikraua tallaga ning liigutage triikrauda üles ja alla (joon. 14).

Turvaline puhkeasend

Triikraua hoidmine riideeseme liigutamise ajal.

Riideeseme liigutamise ajal võite triikraua asetada kas triikraua alusele või horisontaalselt triikimislauale (joon. 6). OptimalTEMP tehnoloogia tagab selle, et triikraua tald ei kahjustaks triikimislauda katet.

Energiasääst

Režiim ECO

Kui kasutate säästurežiimi ECO (vähendatud auru kogus), säästate energiat, tegemata järeleandmisi triikimise kvaliteedis.

- 1 Režiimi ECO aktiveerimiseks vajutage ECO-nuppu (joon. 15). Süttib roheline märgutuli ECO.
- 2 Režiimi ECO deaktiveerimiseks vajutage uuesti ECO-nuppu. Roheline märgutuli ECO kustub.

Automaatne väljalülitus

- Energia säästmiseks lülitub seade automaatselt välja, kui seda pole 10 minuti jooksul kasutatud. Sisse-/väljalülitamise nupu märgutuli hakkab vilkuma.
- Seadme uuesti aktiveerimiseks vajutage üks kord toitenuppu. Seade hakkab uuesti kuumenema.

Hoiatus. Ärge kunagi jätke elektrivõrku ühendatud seadet järelevalveta. Võtke seade alati pärast kasutamist vooluvõrgust välja.

Puhastamine ja hooldus

Katlakivi eemaldamine seadmest

Kui märgutuli EASY DE-CALC hakkab vilkuma (joon. 16), puhastage seade katlakivist. See aitab pikendada seadme tööiga ja optimeerida triikimise kvaliteeti.

Märkus. Kui teie vesi on kare, eemaldage katlakivi sagedamini.

Hoiatus. Kõrvetamise ohu vältimiseks võtke seade enne katlakivi eemaldamise protseduuri (joon. 17) läbiviimist vooluvõrgust välja ning laske sellel vähemalt kaks tundi jahtuda.

Nõuanne. Katlakivi eemaldamisel asetage seade lauaservale või kraanikausi lähedusse. EASY DE-CALC-nupu avamisel võib seadmest vett välja voolata.

- 1 Hoidke EASY DE-CALC-nupu all tassi (vähemalt 350 ml) ja keerake nuppu vastupäeva. Eemaldage EASY DE-CALC-nupp ja laske lubjaosakestega veel tassi (joon. 18) voolata.
- 2 Kui seadmest enam vett välja ei tule, pange EASY DE-CALC-nupp tagasi ja keerake see kinni (joon. 19).

Katlakivi eemaldamine tallalt

Kui te oma seadmest regulaarselt katlakivi ei eemalda, võib tallast katlakivi osakeste tõttu pruune plekke tulla. Eemaldage tallast katlakivi, järgides selleks allolevat protseduuri. Parema tulemuse tagamiseks soovitate protseduuri kaks korda läbi viia.

- 1 Hoolitsege selle eest, et seade oleks jahtunud ja puhastage seda seejärel niiske lapiga.
- 2 Tühjendage veepaak läbi täitmise luugi (joon. 20). Kallutage seadet ja eemaldage EASY DE-CALC-nupp.
- 3 Valage DE-CALC avasse 500 ml destilleeritud vett ning kinnitage EASY DE-CALC-nupp (joon. 21).
- 4 Täitke veepaak poolenisti. Lülitage seade sisse ja oodake 5 minutit.
- 5 Hoidke aurunuppu paari paksu riidetüki edasi-tagasi triikimise ajal järjest 3 minutit (joon. 22) all.

Hoiatus. Tallast väljub kuuma musta vett (umbes 100-150 ml).

- 6 Lõpetage puhastamine, kui tallast ei tule enam vett või kui tallast hakkab väljuma auru.
- 7 Ühendage aurgeneraator vooluvõrgust lahti ja laske sellel vähemalt kaks tundi jahtuda. Eemaldage EASY DE-CALC-nupp ja laske allesjäänud veel välja voolata. Kinnitage EASY DE-CALC-nupp.

Hoiustamine

- 1 Lülitage seade välja ja eemaldage seadme pistik seinakontaktist.
- 2 Valage vesi veepaagist läbi täitmise luugi (joon. 20) kraanikaussi.
- 3 Kerige veevoolik kokku.
- 4 Keerake veevoolik veevooliku hoiustamise pesasse (joon. 23).
- 5 Kerige toitejuhe kokku ja kinnitage see takjapaelaga.

- 6 Asetage triikraud triikraua alusele ning lukustage see, vajutades kandmisluku vabastamise nuppu (joon. 24).
- 7 Kui triikraud on kinnitatud alusele (joon. 25), saate seda ühe käega triikraua käepidemest kanda.

Veaotsing

Selles peatükis võetakse kokku kõige levinumad probleemid, mis teil seadmega tekkida võivad. Kui te ei suuda alljärgneva teabe abil ise probleemi lahendada, külastage veebilehte www.philips.com/support, kus on loetelu korduma kippuvatest küsimustest, või võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Probleem	Põhjus	Lahendus
Tallast tuleb välja musta vett või valgeid ebemeid või see jätab riidele pruune plekke.	Seadmesse on tekkinud katlakivi, kuna seda ei ole korrapäraselt katlakivist puhastatud. Te olete veepaaki pannud kemikaale või lisandeid.	Puhastage seade ja tald katlakivist (vt peatükki „Puhastamine ja hooldus“). Ärge kunagi pange seadmesse kemikaale ega lisandeid. Kui te seda juba tegite, järgige keemiliste ainete eemaldamiseks vastavat protseduuri peatükis „Puhastamine ja hooldus“.
Auru tuleb vähe või üldse mitte.	Seade ei ole piisavalt kuumenenud. Veepaagis ei ole küllaldaselt vett.	Oodake, kuni triikraua valmiduse märgutuli jääb põlema. See võtab u 2 minutit. Täitke veepaak veega kuni tähiseni MAX.
Tallast lekib vedelikku.	Seadmesse on tekkinud katlakivi, kuna seda ei ole korrapäraselt katlakivist puhastatud.	Puhastage seade ja tald katlakivist (vt peatükki „Puhastamine ja hooldus“).
Triikimislaua kate märgub või põrandale/rõivastele tekivad triikimise ajal veetilgad.	Kui kasutate voolikut esimest korda või kui te ei ole seda kaua aega kasutanud, muutub aur voolikus veeks. Pärast pikaajalist triikimist on aur triikimislauale kondenseerunud või teie triikimislaua kate ei ole loodud tugeva aurujoaga triikimiseks.	See on normaalne. Hoidke triikrauda riideesemest eemal ja vajutage aurunuppu. Oodake, kuni tallast tuleb vee asemel auru. Vahetage triikimislaua kate välja, kui vahtmaterjal on kulunud. Samuti soovitame teil kasutada triikimislaua kattes vildikihti, et rõivastel veetilku vältida.
Pind seadme põhja all muutub märjaks või EASY DE-CALC-nupu alt tuleb auru või veetilku.	EASY DE-CALC-nupp ei ole korralikult kinnitatud. EASY DE-CALC-nupu kummitihend on kulunud.	Lülitage seade välja ja laske sel 2 tundi jahtuda. Veendumaks, et nupp on korralikult kinnitatud, keerake see lahti ning kinnitage uuesti. Pöörduge uue EASY DE-CALC-nupu saamiseks Philipsi volitatud hoolduskeskusse.
Triikraud ei kuumene ja oranžkollane märgutuli DE-CALC vilgub.	Seade tuletab teile meelde, et vaja on eemaldada katlakivi. Märgutuli hakkab vilkuma umbes kuuajalise kasutamise järel.	Järgige lõigu „Katlakivi eemaldamine seadmest“ juhiseid, et viia läbi katlakivi eemaldamise protseduur.
Aurugeneraatorist kostub vali pumpamise hääl.	Veepaagis ei ole küllaldaselt vett.	Täitke veepaak kuni taseme tähiseni MAX CLEAN ja vajutage aurulülitit.

Garantii ja tootetugi

Kui vajate teavet või abi, külastage Philipsi veebilehte www.philips.com/support või lugege läbi üleilmne garantiileht.

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik, letak s važnim informacijama i kratki početni vodič. Sačuvajte ih za buduću uporabu.

Pregled proizvoda (sl. 1)

- 1 Crijevo za dovod pare
- 2 Gumb za paru/Dodatna količina pare
- 3 Indikator spremnosti za glačanje
- 4 Površina za glačanje
- 5 Postolje za glačalo
- 6 Gumb za otpuštanje mehanizma za fiksiranje prilikom nošenja
- 7 Vratašca za punjenje spremnika za vodu
- 8 Odjeljak za spremanje crijeva za dovod pare
- 9 Regulator EASY DE-CALC
- 10 Kabel za napajanje s utikačem
- 11 Indikator DE-CALC
- 12 Gumb za uključivanje/isključivanje s indikatorom uključivanja/isključivanja
- 13 Gumb ECO s indikatorom

Važno

Redovito uklanjajte kamenac kako biste osigurali odličnu paru i produljeni vijek trajanja aparata.

Preporučena voda za upotrebu

Destilirana ili demineralizirana voda (sl. 2) ako živite u području s tvrdom vodom.

Priprema za uporabu

Vrsta vode koju treba upotrebljavati

Aparat je namijenjen za uporabu s vodom iz slavine. Međutim, ako živite u području s tvrdom vodom, može doći do brzog nakupljanja kamenca. Stoga, preporučuje se uporaba destilirane ili demineralizirane vode kako bi se produljio vijek trajanja aparata.

Upozorenje: Nemojte upotrebljavati vodu s parfemom, vodu iz sušilice, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijski očišćena od kamenca ili druge kemikalije jer mogu prouzročiti prskanje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.

Punjenje spremnika za vodu

Napunite spremnik za vodu prije svake uporabe ili kada se razina vode u njemu spusti ispod minimalne razine. Spremnik za vodu možete napuniti u bilo koje vrijeme tijekom uporabe.

- 1 Otvorite vratašca (sl. 3) za punjenje spremnika za vodu.
- 2 Napunite spremnik za vodu do oznake (sl. 4) MAX.
- 3 Zatvorite vratašca za punjenje spremnika za vodu („klik“).

Svjetlo praznog spremnika za vodu (samo određeni tipovi)

Kada se spremnik za vodu gotovo isprazni, početak će treperiti (sl. 5) indikator spremnosti za glačanje.

Napunite spremnik za vodu i pritisnite gumb za paru kako bi se uređaj ponovno zagrijao. Kad indikator spremnosti za glačanje počne svijetliti bez prekida, možete nastaviti glačati s parom.

Upotreba aparata

Tehnologija OptimalTEMP

Upozorenje: Nemojte glačati tkanine koje se ne glačaju.

Tehnologija OptimalTEMP omogućuje vam glačanje svih vrsta tkanina koje se mogu glačati, bilo kojim redosljedom, bez prilagodbe postavki temperature i bez razvrstavanja odjeće.

Vruću površinu za glačanje možete bez brige odložiti izravno na dasku za glačanje (sl. 6) bez potrebe za vraćanjem natrag na platformu za glačanje. To će vam pomoći pri smanjenju opterećenja zgloba.

- Tkanine s ovim simbolima (sl. 7) mogu se glačati, na primjer lan, pamuk, poliester, svila, vuna, viskoza i umjetna svila.
- Tkanine s ovim simbolom (sl. 8) ne mogu se glačati. Te tkanine obuhvaćaju sintetičke tkanine kao što je spandeks ili elasthan, tkanine s mješavinom spandeksa i poliolefini (npr. polipropilen). Grafike na odjeći također se ne smiju glačati.

Glačanje

- 1 Stavite generator pare na stabilnu i ravnu površinu.

Napomena: Kako biste osigurali sigurno glačanje, preporučujemo da bazu uvijek postavite na stabilnu dasku za glačanje.

- 2 Provjerite ima li u spremniku za vodu (vidi 'Punjenje spremnika za vodu') dovoljno vode.
- 3 Utikač uključite u uzemljenu zidnu utičnicu i pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili generator pare. Pričekajte da indikator spremnosti za glačanje počne neprekidno (sl. 9) svijetliti. To traje o. 2 minute.
- 4 Izvadite crijevo za dovod vode iz spremnika za pohranu crijeva za dovod vode.
- 5 Pritisnite gumb za otpuštanje mehanizma za fiksiranje pri nošenju kako biste otpustili glačalo s platforme (sl. 10) za glačalo.
- 6 Pritisnite i zadržite gumb za paru kako biste započeli glačati (sl. 11).
- 7 Kako biste postigli najbolje rezultate glačanja, nakon glačanja parom izvršite posljednje poteze bez upotrebe pare.

Upozorenje: Paru nikada nemojte usmjeravati prema ljudima.

Možete se koristiti gumbom za jako strujanje radi snažnije pare.

- 1 Pritisnite i zadržite gumb za uključivanje/isključivanje 5 sekundi dok indikator ne počne svijetliti bijelo.
- 2 Aparat se automatski vraća u način rada s normalnom parom nakon 15 minuta radi uštede energije.
- 3 U suprotnom, kako biste u bilo kojem trenutku vratili na način rada s normalnom parom, pritisnite i držite gumb za uključivanje/isključivanje 2 sekunde dok svjetlo ponovo ne počne svijetliti plavom bojom.

Funkcija za dodatnu količinu pare

Koristite se funkcijom za dodatnu količinu pare radi izravnavanja postojanih nabora.

- 1 Dvapat brzo (sl. 12) pritisnite gumb za paru.

Okomito glačanje

Upozorenje: Iz glačala izlazi vruća para. Nikad nemojte pokušati uklanjati nabore s odjevnog predmeta dok ga netko nosi (sl. 13). Nemojte pariti u blizini svoje ili tuđe ruke.

Parno glačalo možete upotrebljavati u okomitom položaju kako biste uklonili nabore s izvješanih tkanina.

- 1 Glačalo držite u okomitom položaju, pritisnite gumb za paru i lagano dodirnite tkaninu površinom za glačanje te pomičite glačalo gore-dolje (sl. 14).

22 Hrvatski

Sigurno odlaganje

Odlaganje glačala tijekom preslagivanja odjeće

Tijekom preslagivanja odjeće, glačalo možete odložiti na platformu za glačalo ili vodoravno na dasku za glačanje (sl. 6). Tehnologijom OptimalTEMP osigurano je da površina za glačanje neće oštetiti navlaku daske za glačanje.

Ušteda energije

Način rada ECO

Koristeći se načinom rada ECO (smanjena količina pare), možete uštedjeti energiju bez kompromisa u rezultatu glačanja.

- 1 Kako biste aktivirali način rada ECO, pritisnite gumb ECO (sl. 15). Uključuje se zeleni indikator ECO.
- 2 Kako biste deaktivirali način rada ECO, ponovno pritisnite gumb ECO. Isključuje se zeleni indikator ECO.

Automatsko isključivanje

- Kako bi se uštedjela energija, aparat se automatski isključuje ako se ne upotrebljava 10 minuta. Indikator gumba za uključivanje/isključivanje počinje bljeskati.
- Kako biste ponovno aktivirali aparat, pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje. Aparat se tada ponovno počinje zagrijavati.

Upozorenje: Aparat nikada nemojte ostavljati bez nadzora dok je spojen na mrežno napajanje. Uvijek isključite uređaj iz utičnice nakon uporabe.

Čišćenje i održavanje

Uklanjanje kamenca iz aparata

Kada indikator EASY DE-CALC počne treperiti (sl. 16), izvršite postupak uklanjanja kamenca. Time će se produžiti trajanje aparata i optimalno prilagoditi izvedbu glačanja.

Napomena: Ako je vaša voda tvrda, povećajte učestalost uklanjanja kamenca.

Upozorenje: Kako biste izbjegli rizik od opekline, isključite aparat iz napajanja i ostavite ga da se hladi najmanje dva sata prije nego što izvršite postupak uklanjanja kamenca (sl. 17).

Savjet: Kada provodite postupak uklanjanja kamenca, postavite aparat na rub stola ili blizu sudopera. Pri otvaranju regulatora EASY DE-CALC iz aparata može istjecati voda.

- 1 Postavite šalicu (kapaciteta najmanje 350 ml) ispod regulatora EASY DE-CALC i okrenite ga suprotno od smjera kazaljki na satu. Izvadite regulator EASY DE-CALC i pustite da se voda s česticama kamenca izlije u šalicu. (sl. 18)
- 2 Kada voda prestane izlaziti iz aparata, vratite regulator EASY DE-CALC i zategnite ga (sl. 19).

Uklanjanje kamenca s površine za glačanje

Ako ne uklanjate kamenac iz aparata redovito, mogli biste primijetiti smeđe mrlje koje izlaze iz površine za glačanje zbog čestica kamenca. Uklonite kamenac iz površine za glačanje prateći postupak u nastavku. Preporučujemo vam da dvaput izvršite postupak radi boljih rezultata.

- 1 Provjerite je li se aparat ohladio i površinu za glačanje očistite vlažnom krpom.
- 2 Ispraznite spremnik za vodu kroz vratašca za punjenje (sl. 20). Nagnite aparat i uklonite regulator EASY DE-CALC.
- 3 Ulijte 500 ml destilirane vode u DE-CALC otvor i zategnite regulator EASY DE-CALC (sl. 21).
- 4 Napunite spremnik za vodu do pola. Uključite aparat i pričekajte 5 minuta.
- 5 Držite gumb za paru neprekidno pritisnutim dok tijekom 3 minute (sl. 22) izglačate nekoliko komada debele tkanine pokretima naprijed-natrag.

Upozorenje: Vruća, prljava voda (otprilike 100 – 150 ml) izlazi iz površine za glačanje.

- 6 Zaustavite čišćenje kada iz površine za glačanje prestane izlaziti voda ili kad počne izlaziti para.
- 7 Isključite generator pare iz priključka i ostavite ga da se hladi najmanje dva sata. Izvadite regulator EASY DE-CALC i pustite preostalu vodu da isteče. Zategnite regulator EASY DE-CALC

Pohranjivanje

- 1 Isključite aparat i iskopčajte ga.
- 2 Izlijte vodu iz spremnika za vodu kroz vratašca za punjenje (sl. 20).
- 3 Složite crijevo za dovod pare.
- 4 Namotajte crijevo za dovod unutar odjeljka (sl. 23) za spremanje crijeva za dovod.
- 5 Presavijte kabel napajanja i pričvrstite ga čičak trakom.
- 6 Postavite glačalo na platformu za glačalo i fiksirajte da pritiskom gumba (sl. 24) za otpuštanje mehanizma za fiksiranje tijekom nošenja.
- 7 Aparat možete nositi držeći ga jednom rukom za ručku glačala dok je glačalo fiksirano na platformi (sl. 25).

Rješavanje problema

U ovom je poglavlju sažetak većine osnovnih problema s uređajem s kojima se možete susresti. Ako problem ne možete riješiti s pomoću informacija u nastavku, posjetite www.philips.com/support kako biste pronašli popis često postavljanih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Uzrok	Rješenje
Iz površine za glačanje izlaze prljava voda, smeđe mrlje ili bijeli komadići kamenca.	Unutar aparata nakupio se kamenac jer se nije redovito uklanjao.	Uklonite kamenac iz aparata i s površine za glačanje (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
	Stavili ste kemikalije ili aditive u spremnik za vodu.	U aparat nikad ne stavljajte kemikalije ili aditive. Ako ste to već učinili, slijedite postupak u poglavlju „Čišćenje i održavanje“ kako biste uklonili kemikalije.
Nema pare ili je ima vrlo malo.	Aparat se nije dovoljno zagrijao.	Pričekajte dok indikator spremnosti glačala ne ostane neprestano uključen. To traje o. 2 minute.
	U spremniku nema dovoljno vode.	Napunite spremnik za vodu do oznake MAX.
Iz površine za glačanje curi voda.	Unutar aparata nakupio se kamenac jer se nije redovito uklanjao.	Uklonite kamenac iz aparata i s površine za glačanje (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
	Prilikom prve uporabe pare ili ako je duže vrijeme niste koristili, para u crijevu kondenzira se u vodu.	To je uobičajeno. Udaljite glačalo od odjevnog predmeta i pritisnite gumb za paru. Pričekajte da iz površine za glačanje počne izlaziti para umjesto vode.
Navlaka za dasku postaje vlažna ili se na podu/ odjevnim predmetima pojavljuju kapi vode.	Para se kondenzirala na navlaci za dasku nakon dužeg glačanja ili vaša navlaka za dasku nije predviđena za veliku količinu pare.	Zamijenite navlaku za dasku ako se pjenasti materijal istrošio. Savjetujemo vam i da se koristite slojem od filca u navlaci za dasku kako biste spriječili prodiranje kapi vode.

24 Hrvatski

Problem	Uzrok	Rješenje
Površina ispod baze aparata postaje mokra ili para i/ili voda izlazi ispod regulatora EASY DE-CALC.	Regulator EASY DE-CALC nije dobro zategnut.	Isključite aparat i pričekajte 2 sata dok se ne ohladi. Odvijte i ponovo pričvrstite regulator kako biste se uvjerali da je dobro pričvršćen.
	Gumeni brtveni prsten regulatora EASY DE-CALC je istrošen.	Obratite se ovlaštenom servisu tvrtke Philips i nabavite novi regulator EASY DE-CALC.
Glačalo se ne zagrijava, a crveni indikator DE-CALC bljeska.	Aparat vas podsjeća da izvršite postupak uklanjanja kamenca. Svjetlo bljeska nakon otprilike jednog mjeseca uporabe.	Izvršite postupak uklanjanja kamenca slijedeći upute u odjeljku „Uklanjanje kamenca iz aparata”.
Generator pare stvara glasan zvuk pumpanja.	U spremniku nema dovoljno vode.	Spremnik za vodu napunite do oznake razine MAX i pritisnite gumb za paru.

Jamstvo i podrška

Ako su Vam potrebne informacije ili podrška, molimo posjetite www.philips.com/support ili pročitajte brošuru o međunarodnom jamstvu.

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnvērtīgi izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet produktu vietnē www.philips.com/welcome.

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, brošūru ar svarīgu informāciju un īso lietošanas pamācību. Saglabājiet šo dokumentāciju turpmākām uzziņām.

Izstrādājuma pārskats (att. 1)

- 1 Tvaika padeves vads
- 2 Tvaika slēdzis/papildu tvaiks
- 3 Lampa „gludekļa gatavība”
- 4 Gludināšanas virsma
- 5 Gludekļa platforma
- 6 Pārnēsāšanas aizslēga atbrīvošanas poga
- 7 Ūdens tvertnes uzpildes vāciņš
- 8 Padeves vada glabāšanas nodaļījums
- 9 Vieglas atkaļķošanas (EASY DE-CALC) poga
- 10 Elektrības vads ar kontaktdakšu
- 11 EASY DE-CALC lampa
- 12 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga ar ieslēgšanas un izslēgšanas lampu
- 13 Iedegsies ECO poga

Svarīgi norādījumi

Regulāri veiciet atkaļķošanu, lai nodrošinātu labu tvaika padevi un ilgāku ierīces kalpošanas laiku.

Ieteicamais ūdens izmantošanai

Destilēts vai atsāļots ūdens (att. 2), ja dzīvojat reģionā, kur ir ciets ūdens.

Sagatavošana lietošanai

Izmantojamais ūdens veids

Ierīce ir paredzēta lietošanai ar krāna ūdeni. Tomēr, ja dzīvojat reģionā, kur ir ciets ūdens, var ātri veidoties kaļķakmens nogulsnes. Tāpēc ieteicams izmantot destilētu vai atsāļotu ūdeni, lai paildinātu ierīces kalpošanas laiku.

Brīdinājums. Neizmantojiet smaržūdeni, ūdeni no žāvētāja, etiķi, atkaļķošanas līdzekļus, gludināšanas palīg līdzekļus, ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citas ķīmikālijas, jo tās var izraisīt ūdens smidzināšanu, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.

Ūdens tvertnes piepildīšana

Uzpildiet ūdens tvertni pirms katras lietošanas reizes vai tad, ja ūdens līmenis ūdens tvertnē kļūst zemāks par minimālo līmeni. Varat piepildīt ūdens tvertni jebkurā lietošanas brīdī.

- 1 Atveriet ūdens tvertnes uzpildes vāciņu (att. 3).
- 2 Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni līdz MAX līmeņa iezīmei (att. 4).
- 3 Aizveriet ūdens tvertnes uzpildes vāciņu (ar klikšķi).

Signāllampa 'Ūdens tvertne tukša' (tikai atsevišķiem modeļiem)

Ja ūdens tvertne ir gandrīz tukša, „gludekļa gatavības” lampa sāk mirgot (att. 5).

Piepildiet ūdens tvertni un nospiediet tvaika slēdzi, lai ierīce no jauna uzsiltu. Kad lampa „gludeklis ir gatavs” ir pastāvīgi izgaismota, varat turpināt gludināt ar tvaiku.

Ierīces lietošana

Optimālas temperatūras tehnoloģija

Brīdinājums. Negludiniet negludināmus audumus!

Optimālas temperatūras tehnoloģija sniedz iespēju gludināt visu veidu gludināmos audumus jebkādā secībā, nepieeregulējot gludekļa temperatūru un bez nepieciešamības šķirot apģērbus.

Var droši novietot karsto gludināšanas virsmu tieši uz gludināmā dēļa (att. 6), nav jānovieto uz gludekļa platformas. Tādējādi plauksta tiek mazāk noslogota.

- Var gludināt audumus ar šādiem simboliem (att. 7), piemēram, linu, kokvilnu, poliesteri, zīdu, vilnu, viskozi un mākslīgo zīdu.
- Nav paredzēts gludināt audumus ar šādu simbolu (att. 8). Šādi audumi ir sintētiski audumi kā spandekss vai elastāns, audumi ar spandeksa piejaukumu un poliolefīni (piemēram, polipropilēns). Nav paredzēts gludināt arī uzdrukas uz apģērbiem.

Gludināšana

- 1 Novietojiet tvaika ģeneratoru uz stabilas un līdzenas virsmas.

Piezīme. Lai garantētu drošu gludināšanu, mēs iesakām vienmēr novietot pamatni uz stabila gludināmā dēļa.

- 2 Pārliecinieties, vai ūdens tvertnē (sk. 'Ūdens tvertnes piepildīšana') ir pietiekami daudz ūdens.
- 3 Iespraudiet kontaktdakšu iezemētā kontaktlīgzdā un nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu tvaika ģeneratoru. Uzgaidiet, līdz nepārtraukti (att. 9) deg „gludekļa gatavības” lampiņa. Tam nepieciešamas aptuveni 2 minūtes.
- 4 Izņemiet ūdens padeves šļūteni no ūdens padeves šļūtenes glabāšanas nodalījuma.
- 5 Nospiediet pārnēsāšanas aizslēga atbloķēšanas pogu, lai atbrīvotu gludekli no gludekļa platformas (att. 10).
- 6 Lai sāktu gludināt (att. 11), nospiediet un turiet nospiestu tvaika slēdzi.
- 7 Lai sasniegtu labākos gludināšanas rezultātus, pēc gludināšanas ar tvaiku veiciet dažas kustības bez tvaika.

Brīdinājums. Nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem.

Jūs arī varat izmantot turbo tvaika režīmu, lai iegūtu jaudīgāku tvaiku.

- 1 Nospiediet un 5 sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, līdz lampiņa kļūst balta.
- 2 Pēc 15 minūtēm ierīce automātiski pārslēdzas parastā tvaika režīmā, tādējādi ietaupot elektroenerģiju.
- 3 Lai jebkurā brīdī pārslēgtos parastā tvaika režīmā, nospiediet un 2 sekundes turiet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, līdz lampiņa atkal kļūst zila.

Papildu tvaika funkcija

Izmantojiet papildu tvaika funkciju, lai likvidētu grūti izgludināmas krokas.

- 1 Nospiediet tvaika slēdzi ātri divas reizes (att. 12).

Vertikāla gludināšana

Brīdinājums. No gludekļa izdalās karsts tvaiks. Nekad nemēģiniet izlīdzināt krokas uz apģērba, kamēr tas atrodas kādam mugurā (att. 13). Nevirziet tvaiku uz savu vai kādas citas personas roku.

Varat izmantot tvaika gludekli vertikālā pozīcijā, lai likvidētu krokas uz pakarinātiem apģērbiem.

- 1 Turiet gludekli vertikālā pozīcijā, nospiediet tvaika slēdzi, viegli pieskarieties apģērbam ar gludināšanas virsmu un pārvietojiet gludekli augšup un lejup (att. 14).

Droša novietošana

Gludekļa novietošana laikā, kamēr pārkārtojat apģērbu

Laikā, kamēr pārkārtojat apģērbu, varat novietot gludekli uz gludekļa platformas vai horizontāli uz gludināmā dēļa (att. 6). Optimālās temperatūras tehnoloģija nodrošina, ka gludināšanas virsma nesabojās gludināmā dēļa pārsegu.

Enerģijas taupīšana

Režīms ECO

Izmantojot ECO režīmu (samazināts tvaika apjoms), varat ietaupīt enerģiju, saglabājot optimālu gludināšanas rezultātu.

- 1 Lai aktivizētu ECO režīmu, nospiediet ECO pogu (att. 15). Iedegas zaļā ECO lampiņa.
- 2 Lai deaktivizētu ECO režīmu, vēlreiz nospiediet ECO pogu. Zaļā ECO lampiņa nodziest.

Automātiska izslēgšanās

- Ja ierīce netiek lietota 10 minūtes, tā automātiski izslēdzas, tādējādi ietaupot elektroenerģiju. Pradēs mirksēti ijjungimo / išjungimo mygtukas.
- Lai atkal aktivizētu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Ierīce vēlreiz sāk silt.

Bridinājums. Nekad neatstāriet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrotīklam. Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

Tīrīšana un kopšana

Ierīces atkaļķošana

Ja EASY DE-CALC lampiņa sāk mirgot (att. 16), veiciet atkaļķošanu. Tādējādi varat paildināt ierīces kalpošanas laiku un optimizēt gludināšanas rezultātu.

Piezīme. Ja ūdens ir ciets, atkaļķošanu veiciet biežāk.

Bridinājums. Lai novērstu apdegumu gūšanas risku, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai atdzist vismaz divas stundas, pirms veicat atkaļķošanas procedūru (att. 17).

Padoms.x Veicot atkaļķošanu, novietojiet ierīci uz galda malas vai izlietnes tuvumā. EASY DE-CALC pogas atvēršanas laikā no ierīces var izplūst ūdens.

- 1 Turiet krūzīti (ar ietilpību vismaz 350 ml) zem EASY DE-CALC pogas un pagrieziet pogu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam. Izņemiet EASY DE-CALC pogu un ļaujiet ūdenim ar kaļķakmens daļiņām satecēt krūzītē (att. 18).
- 2 Kad no ierīces vairs neplūst ūdens, ievietojiet atpakaļ EASY DE-CALC pogu un pievelciet to (att. 19).

Gludināšanas virsmas atkaļķošana

Ja ierīce netiek regulāri atkaļķota, kaļķakmens daļiņu dēļ no gludināšanas virsmas varētu izplūst brūni traipi. Atkaļķojiet gludināšanas virsmu, veicot tālāk aprakstītās darbības. Ieteicams atkārtot procedūru 2 reizes, lai iegūtu labākus rezultātus.

- 1 Pārliecinieties, vai ierīce ir atdzisusi, un notīriet gludināšanas virsmu ar mitru drānu.
- 2 Izlejiet ūdeni pa uzpildes vāciņu (att. 20). Sasveriet ierīci un izņemiet EASY DE-CALC pogu.
- 3 Ielejiet 500 ml destilēta ūdens DE-CALC atverē un ievietojiet EASY DE-CALC pogu (att. 21).
- 4 Piepildiet ūdens tvertni līdz pusei. Ieslēdziet ierīci un uzgaidiet 5 minūtes.
- 5 Turiet tvaika slēdzi nepārtraukti nospiestu, 3 minūtes (att. 22) gludinot dažus apģērba gabalus no bieza auduma, virzot ierīci uz priekšu un atpakaļ.

Bridinājums. No gludināšanas virsmas izplūst karsts, netīrs ūdens (aptuveni 100–150 ml).

28 Latviešu

- 6 Pārtrauciet tīrīšanu, kad no gludināšanas virsmas vairs neplūst ūdens vai kad no gludināšanas virsmas sāk izplūst tvaiks.
- 7 Atvienojiet tvaika ģeneratoru no elektrotīkla un ļaujiet tam atdzist vismaz divas stundas. Izņemiet EASY DE-CALC pogu un ļaujiet izplūst atlikušajam ūdenim. Pieskrūvējiet EASY DE-CALC pogu.

Glabāšana

- 1 Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla.
- 2 Izlejiet ūdeni no ūdens tvertnes pa uzpildes vāciņu (att. 20).
- 3 Satiniet padeves šļūteni.
- 4 Satiniet padeves vadu un ievietojiet padeves vada glabāšanas nodalījumā (att. 23).
- 5 Satiniet strāvas vadu un fiksējiet ar lipentes saiti.
- 6 Novietojiet gludekli uz gludekļa platformas un fiksējiet to, nospiežot pārnēsāšanas aizslēga atbloķēšanas pogu (att. 24).
- 7 Varat pārnēsāt ierīci ar vienu roku, izmantojot gludekļa rokturi, kad gludeklis ir nofiksēts uz gludekļa platformas (att. 25).

Traucējummeklēšana

Šajā nodaļā ir apkopotas izplatītākās problēmas, kādas var rasties, izmantojot šo ierīci. Ja nevarat atrisināt problēmu, izmantojot tālāk norādīto informāciju, apmeklējiet vietni www.philips.com/support un skatiet bieži uzdoto jautājumu sarakstu vai sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

Problēma	Iemesls	Risinājums
No gludināšanas virsmas izplūst netīrs ūdens, brūni traipi vai baltas plēksnes.	Ierīces iekšpusē radušās kaļķakmens nogulsnes, jo tas nav regulāri atkaļķots.	Atkaļķojiet ierīci un gludināšanas virsmu (skatiet nodaļu „Tīrīšana un kopšana”).
	Ūdens tvertnē tika ielietas ķīmikālijas vai piederības.	Nekad neļaujiet ierīcē ķīmikālijas vai piederības. Ja tas jau tika izdarīts, veiciet nodaļā „Tīrīšana un kopšana” aprakstītās darbības, lai iztīrītu ķīmikālijas.
Nav tvaika padeves, vai tā ir neliela.	Ierīce nav pietiekami uzsilusi.	Uzgaidiet, līdz nepārtraukti deg gludekļa gatavības lampiņa. Tam nepieciešamas aptuveni 2 minūtes.
	Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.	Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni līdz MAX līmeņa iezīmei.
No gludināšanas virsmas sūcas ūdens.	Ierīces iekšpusē radušās kaļķakmens nogulsnes, jo tas nav regulāri atkaļķots.	Atkaļķojiet ierīci un gludināšanas virsmu (skatiet nodaļu „Tīrīšana un kopšana”).
	Šļūtenē kondensējas tvaiks, ja pirmo reizi izmantojat tvaiku vai ja neesat to izmantojis ilgu laika periodu.	Tas ir normāli. Turiet gludekli nelielā attālumā no apģērba un nospiediet tvaika slēdzi. Uzgaidiet, līdz no gludināšanas virsmas izplūst nevis ūdens, bet tvaiks.
Gludināmā dēļa pārklājs kļūst mitrs, vai uz grīdas/apģērba gludināšanas laikā rodas ūdens pilieni.	Pēc ilgas gludināšanas uz gludināmā dēļa ir kondensējies tvaiks, vai arī dēļa pārklājs nav paredzēts izmantošanas veidam, kad veidojas liels tvaika daudzums.	Nomainiet gludināmā dēļa pārklāju, ja porainais materiāls ir nolietojies. Ieteicams zem gludināmā dēļa pārklāja izmantot filca slāni, lai novērstu ūdens pilienu veidošanos.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Virsmā zem ierīces pamatnes samirkst, vai arī no EASY DE-CALC pogas apakšpusē izplūst tvaiks un/vai ūdens.	Viegļas atkaļķošanas (EASY DE-CALC) poga nav pietiekami cieši aizgriezta.	Izslēdziet ierīci un uzgaidiet 2 stundas, līdz tā ir atdzisusi. Atskrūvējiet un vēlreiz pievelciet pogu, lai tā būtu cieši nofiksēta.
	EASY DE-CALC pogas gumijas blīve ir nodilusi.	Sazinieties ar pilnvarotu Philips servisa centru, lai iegūtu jaunu EASY DE-CALC pogu.
Gludeklis neuzsilst, un mirgo dzintara krāsas DE-CALC lampiņa.	Ierīce atgādina, ka jāveic atkaļķošanas procedūra. Lampiņa mirgo aptuveni pēc viena mēneša lietošanas.	Veiciet atkaļķošanas procedūru, ievērojot nodaļā „Ierīces atkaļķošana” sniegtos norādījumus.
Tvaika ģenerators rada skaļu sūkņēšanas skaņu.	Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.	Piepildiet ūdens tvertni līdz atzīmei MAX un nospiediet tvaika slēdzi.

Garantija un atbalsts

Ja nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni www.philips.com/support vai lasiet starptautiskās garantijas bukletu.

Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Norėdami pasinaudoti visa „Philips“ siūloma pagalba, savo gaminį užregistruokite adresu www.philips.com/welcome.

Prieš naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, svarbios informacijos lapelį ir trumpąją instrukciją. Išsaugokite juos ateičiai.

Gaminio apžvalga (pav. 1)

- 1 Garų tiekimo žarna
- 2 Garų jungiklis / garų stiprinimas
- 3 Lemputė „Lygintuvas paruoštas“
- 4 Lygintuvo padas
- 5 Lygintuvo pagrindas
- 6 Nešiojimo užrakto atleidimo mygtukas
- 7 Vandens bako pildymo durelės
- 8 Tiekimo žarnos laikymo skyrius
- 9 EASY DE-CALC rankenėlė
- 10 Maitinimo laidas su kištuku
- 11 DE-CALC lemputė
- 12 Įjungimo / išjungimo mygtukas su įjungto maitinimo ir išjungimo lempute
- 13 Mygtukas ECO su lempute

Svarbu

Nuovirų šalinimo procesą atlikite reguliariai, kad garo kokybė būtų puiki ir pailgėtų prietaiso naudojimo laikas.

Rekomenduojamas naudoti vanduo

Distiliuotas arba demineralizuotas vanduo (pav. 2), jei gyvenate ten, kur vanduo kietas.

Paruošimas naudoti

Naudojamas vanduo

Šis prietaisas skirtas naudoti su vandentiekio vandeniu. Bet jei gyvenate ten, kur vanduo kietas, gali greitai susidaryti nuovirų. Todėl rekomenduojama naudoti distiliuotą arba demineralizuotą vandenį, kad pailgėtų prietaiso naudojimo laikas.

Įspėjimas. Nenaudokite kvapnaus vandens, vandens iš elektrinio džiovintuvo, acto, krakmolo, nuovirų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, vandens, iš kurio cheminiu būdu pašalintos druskos ir kitų cheminių medžiagų, nes dėl jų gali taškytis vanduo, likti rudų dėmių arba sugesti prietaisas.

Vandens bako pripildymas

Pripildykite vandens baką kiekvieną kartą prieš naudodami arba kai vandens lygis bake nukrinta žemiau minimalaus lygio. Pripildyti vandens baką galite bet kada naudodami prietaisą.

- 1 Atidarykite vandens bako pildymo dureles (pav. 3).
- 2 Į vandens baką vandens pilkite iki MAX žymos (pav. 4).
- 3 Uždarykite vandens bako pildymo dureles (spragtelės).

Lemputė, rodanti, kad vandens bakas tuščias (tik atskiriems tipams)

Kai vandens bakas beveik tuščias, lemputė „Lygintuvas paruoštas“ pradeda mirksėti (pav. 5).

Pripilkite vandens baką ir paspauskite garų jungiklį, kad prietaisas vėl kaistų. Kai lemputė „Lygintuvas paruoštas“ šviečia nuolat, galite tęsti lyginti naudodami garus.

Prietaiso naudojimas

„OptimalTEMP“ technologija

Įspėjimas. Nelyginkite nelyginamų medžiagų.

„OptimalTEMP“ technologija suteikia galimybę lyginti visų tipų lyginamus audinius bet kokia tvarka, nereguliuojant lygintuvo temperatūros ir nerūšiuojant drabužių.

Saugu tiesiog padėti karštą lygintuvo padą tiesiai ant lyginimo lentos, (pav. 6) nededant atgal ant lygintuvo platformos. Tai sumažins jūsų riešo įtampą.

- Šiais simboliais (pav. 7) pažymėtus audinius, pavyzdžiui, liną, medvilnę, poliesterį, šilką, vilną, viskozę ir dirbtinį šilką, galima lyginti.
- Šiuo simboliu (pav. 8) pažymėtų audinių lyginti negalima. Tai tokios sintetinės medžiagos kaip spandeksas arba elastanas, su spandeksu maišyti audiniai ir poliolefinai (pvz., polipropilenas). Negalima lyginti ir spaudinių ant drabužių.

Lyginimas

- 1 Garų generatorių padėkite ant nejudančio ir lygaus paviršiaus.

Pastaba. Kad lyginimas būtų saugus, mes rekomenduojame visada dėti pagrindą ant stabilios lyginimo lentos.

- 2 Patikrinkite, ar vandens bako (žr. 'Vandens bako pripildymas') yra pakankamai vandens.
- 3 Maitinimo laido kištuką įkiškite į įžemintą sieninį lizdą ir paspauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką, kad įjungtumėte garų generatorių. Palaukite, kol pradės nuolat (pav. 9) šviesti lemputė „Lygintuvus paruoštas“. Tai užtrunka apie 2 minutes.
- 4 Išimkite vandens tiekimo žarną iš vandens tiekimo žarnos laikymo skyriaus.
- 5 Paspauskite nešiojimo užrakto atleidimo mygtuką, kad atkabintumėte lygintuvą nuo lygintuvo pagrindo (pav. 10).
- 6 Norėdami pradėti lyginti (pav. 11), paspauskite ir laikykite garų įjungimo mygtuką.
- 7 Kad pasiektumėte geriausių lyginimo rezultatų, baigę lyginti su garais kelis paskutinius judesius atlikite be garų.

Įspėjimas. Niekada nenukreipkite garų į žmones.

Jei reikia galingesnio garų srauto, naudokite „Turbo“ garų režimą.

- 1 Paspauskite ir 5 sekundes laikykite nuspaudę įjungimo ir išjungimo mygtuką, kol lemputė ims šviesti balta spalva.
- 2 Kad būtų taupoma energija, prietaiso garų režimas automatiškai pakeičiamas į normalų po 15 minučių.
- 3 Kitu atveju, jei norite vėl perjungti normalų garų režimą bet kuriuo metu, paspauskite ir 2 sekundes laikykite įjungimo ir išjungimo mygtuką, kol lemputė vėl ims šviesti mėlyna spalva.

Garų sustiprinimo funkcija

Norėdami išlyginti sunkiai išlyginamas raukšles naudokite garų stiprinimo funkciją.

- 1 Dukart greitai (pav. 12) paspauskite garų jungiklį.

Lyginimas vertikaliai

Įspėjimas. Iš lygintuvo skleidžiami karšti garai. Niekada nebandykite pašalinti drabužių raukšles, kai kas nors jais vilki (pav. 13). Nenaudokite garų šalia savo ar kieno nors kito rankos.

Garų lygintuvą galite naudoti vertikaloje padėtyje, kad pašalintumėte kabančių audinių raukšles.

- 1 Laikykite lygintuvą vertikaliai, paspauskite garų jungiklį, švelniai palieskite drabužių lygintuvo padu ir judinkite lygintuvą aukštyn ir žemyn (pav. 14).

32 Lietuviškai

Saugi atrama

Lygintuvo padėjimas keičiant drabužio padėtį

Keisdami drabužio padėtį galite padėti lygintuvą ant geležinės platformos arba horizontaliai ant lyginimo lentos (pav. 6). „OptimalTEMP“ technologija užtikrina, kad lygintuvo padas neapgadins lyginimo lentos dangos.

Energijos taupymas

„Eco“ režimas

Naudodami ECO režimą (kai garų kiekis sumažintas) galite taupyti energiją, o lyginimo rezultatas nebus prastesnis.

- 1 Norėdami įjungti ECO režimą, paspauskite ECO mygtuką (pav. 15). Nušvinta žalia ECO lemputė.
- 2 Norėdami išjungti ECO režimą, vėl paspauskite ECO mygtuką. Žalia ECO lemputė užgesa.

Automatinis išjungimas

- Kad būtų taupoma energija prietaisas išsijungia automatiškai, jei jis nenaudojamas 10 minučių. Pradės mirksėti įjungimo / išjungimo mygtukas.
- Norėdami vėl įjungti prietaisą paspauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką. Prietaisas vėl pradės kaisti.

Įspėjimas. Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie maitinimo tinklo. Baigę naudotis visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo.

Valymas ir priežiūra

Nuovirų šalinimas iš prietaiso

Atlikite nuovirų šalinimo procedūrą, kai EASY DE-CALC lemputė ima mirksėti (pav. 16). Taip pailginamas prietaiso naudojimo laikas ir optimizuojamas lyginimas.

Pastaba. Jeigu jūsų naudojamas vanduo kietas, dažniau šalinkite nuoviras.

Įspėjimas. Kad nenusidegintumėte, prieš atlikdami nuovirų šalinimo procedūrą (pav. 17) prietaisą atjunkite ir mažiausiai dvi valandas palaukite, kol jis atvės.

Patarimas. Kai atliekate nuovirų šalinimo procedūrą, pastatykite prietaisą ant stalo krašto arba prie plautuvės. Atidarant rankenėlę EASY DE-CALC vanduo gali ištekti iš prietaiso.

- 1 Laikykite puodelį (jo talpa turi būti mažiausiai 350 ml) po EASY DE-CALC rankenėle ir pasukite ją prieš laikrodžio rodyklę. Nuimkite EASY DE-CALC rankenėlę ir palaukite, kol vanduo su nuovirų dalelėmis sutekės į puodelį. (pav. 18)
- 2 Kai iš prietaiso nebetekės vanduo, vėl įstatykite EASY DE-CALC rankenėlę ir priveržkite ją (pav. 19).

Nuovirų šalinimas nuo lygintuvo pado

Jei reguliariai nešalinsite nuovirų iš prietaiso, dėl nuovirų iš lygintuvo pado gali skverbtis rudos spalvos skystis. Šalinkite nuoviras nuo lygintuvo pado pagal tolesnę procedūrą. Kad pasiektumėte geresnį rezultatą, patariame procedūrą atlikti du kartus.

- 1 Įsitinkinkite, kad prietaisas šaltas, ir nuvalykite lygintuvo padą drėgna šluoste.
- 2 Ištuštinkite vandens baką per pildymo dureles (pav. 20). Pakreipkite prietaisą ir pašalinkite EASY DE-CALC rankenėlę.
- 3 Įpilkite 500 ml distiliuoto vandens į DE-CALC angą ir priveržkite EASY DE-CALC rankenėlę (pav. 21).
- 4 Pripildykite vandens baką iki pusės. Įjunkite prietaisą ir palaukite 5 minutes.
- 5 Nuolat laikykite nuspaudę garų jungiklį, kai lyginate kelias storo audinio dalis judesiais pirmyn ir atgal 3 minutes (pav. 22).

Įspėjimas. Iš lygintuvo pado teka karštas nešvarus vanduo (apie 100–150 ml).

- 6 Nustokite valyti, kai iš lygintuvo pado nebetekės vanduo arba kai iš jo pradės eiti garai.

- 7 Atjunkite garų generatorių ir leiskite jam mažiau dvi valandas atvėsti. Pašalinkite EASY DE-CALC rankenėlę, kad ištekėtų likęs vanduo. Priveržkite EASY DE-CALC rankenėlę.

Laikymas

- 1 Prietaisą išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo tinklo.
- 2 Išpilkite vandenį iš vandens bako per pildymo dureles (pav. 20).
- 3 Sulankstykite tiekimo žarną.
- 4 Suvyniokite tiekimo žarną žarnos laikymo skyriaus (pav. 23) viduje.
- 5 Sulankstykite maitinimo laidą ir pritvirtinkite jį „Velcro“ juosta.
- 6 Padėkite lygintuvą ant lygintuvo platformos ir užrakinkite jį, paspausdami nešiojimo užrakto atleidimo mygtuką (pav. 24).
- 7 Prietaisą galite nešioti viena ranka paėmę už lygintuvo rankenos, kai lygintuvas užrakintas ant lygintuvo platformos (pav. 25).

Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skirsnyje apibendrintos dažniausios problemos, su kuriomis galite susidurti naudodami prietaisą. Jei toliau pateikta informacija nepadės išspręsti problemos, apsilankykite www.philips.com/support, ten rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Iš lygintuvo pado veržiasi užterštas vanduo, rudos nuosėdos arba baltos apnašos.	Prietaise susikauptė nuovirų, nes jos nebuvo reguliariai šalinamos.	Pašalinkite iš prietaiso ir nuo pado nuoviras (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
	Į vandens baką įpylėte cheminių medžiagų arba priedų.	Niekada su prietaisu nenaudokite cheminių medžiagų ar priedų. Jei jau taip padarėte, atlikite procedūrą, nurodytą skyriuje „Valymas ir priežiūra“, kad pašalintumėte chemines medžiagas.
Nėra garų arba jų mažai.	Prietaisas nepakankamai įkaitęs.	Palaukite, kol ims nuolat šviesti lemputė, signalizuojanti, kad lygintuvas paruoštas. Tai užtrunka apie 2 minutes.
	Vandens bake nepakanka vandens.	Į vandens baką vandens pilkite iki MAX žymos.
Iš lygintuvo pado teka vanduo.	Prietaise susikauptė nuovirų, nes jos nebuvo reguliariai šalinamos.	Pašalinkite iš prietaiso ir nuo pado nuoviras (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
	Garai žarnoje kondensuojasi į vandenį, kai naudojate garus pirmą kartą arba jeigu jų nenaudojote ilgą laiką.	Tai normalu. Laikykite lygintuvą atokiau nuo drabužio ir paspauskite garų jungiklį. Palaukite, kol iš lygintuvo pado vietoj vandens ims veržtis garai.
Lyginimo lentos apdangalas sudrėksta arba ant grindų ar drabužių atsiranda vandens lašelių.	Ilgai lyginant garai kondensavosi ant lyginimo lentos apdangalo arba jūsų lyginimo lentos apdangalas nėra pritaikytas dideliame garų srautui.	Pakeiskite lyginimo lentos apdangalą, jei putų medžiaga susidėvėjo. Taip pat rekomenduojame lentos apdangale naudoti fetro medžiagos sluoksnį, kad nesusidarytų vandens lašelių.
Paviršius po prietaiso pagrindu sudrėksta arba garai ir (arba) vanduo veržiasi iš po EASY DE-CALC rankenėlių.	EASY DE-CALC rankenėlė netinkamai priveržta.	Išjunkite prietaisą ir palaukite 2 valandas, kol jis atvės. Atsukite ir iš naujo įsukite rankenėlę, būtinai ją priveržkite.

34 Lietuviškai

Problema	Priežastis	Sprendimas
	Susidėvėjo EASY DE-CALC rankenėlės guminis sandarinimo žiedas.	Kad gautumėte naują EASY DE-CALC rankenėlę, kreipkitės į įgaliotąjį „Philips“ priežiūros centrą.
Lygintuvas neįkaista ir mirksi geltona DE-CALC lemputė.	Prietaisas jums primena, kad reikia atlikti nuovirų šalinimo procedūrą. Lemputė mirksi apytiksliai po mėnesio naudojimo.	Atlikite nuovirų šalinimo procedūrą, vykdydami instrukcijas, pateikiamas skyriuje „Nuovirų šalinimas iš prietaiso“.
Iš garų generatoriaus sklinda didelis pumpavimo garsas.	Vandens bake nepakanka vandens.	Pripilkite vandens baką iki MAX žymos ir paspauskite garų jungiklį.

Garantija ir pagalba

Jei reikia informacijos ar pagalbos, apsilankykite www.philips.com/support arba perskaitykite tarptautinės garantijos lankstinuką.

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözljük a Philips világában! A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételehez regisztrálja a terméket a www.philips.com/welcome címen. A készülék használata előtt olvassa el ezt a használati útmutatót, a fontos tudnivalókat tartalmazó ismertetőt és a rövid üzembehelyezési útmutatót. Ezeket őrizze meg későbbi használatra.

A termék rövid bemutatása (ábra 1)

- 1 Gőzellátó tömlő
- 2 Gőzvezérlő/gőzlövet
- 3 A vasaló készenléti jelzőfénye
- 4 Vasalótalp
- 5 Vasalótartó
- 6 Vasalózár kioldó gomb
- 7 A víztartály töltőajtaja
- 8 Ellátótömlő-tároló rekesz
- 9 EASY DE-CALC gomb
- 10 Hálózati kábel csatlakozódugóval
- 11 DE-CALC jelzőfénye
- 12 Be-/kikapcsoló gomb be- és kikapcsolást jelző fénnel
- 13 ECO gomb jelzőfénnel

Fontos!

A kiváló gőzölés és a készülék hosszabb élettartama érdekében rendszeresen végezze el a vízkő-mentesítési eljárás.

Felhasználásra javasolt víz

Desztillált vagy ioncserélt víz (ábra 2), ha a lakóhelyén kemény a víz.

Előkészítés a használatra

A használandó víz típusa

A készüléket csapvízzel való használatra tervezték. Viszont ha olyan helyen él, ahol kemény a víz, rövid idő alatt vízkőlerakódás képződhet a készülékben. Ezért a készülék élettartamának megnövelése érdekében javasolt desztillált vagy ioncserélt víz használata.

Figyelmeztetés: Ne használjon illatosított vizet, szűrőgépből származó vizet, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkőmentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.

A víztartály feltöltése

Töltse fel a víztartályt minden használat előtt, vagy ha a víztartály vízszintje a minimális szint alá csökken. Használat közben bármikor újratöltheti a víztartályt.

- 1 Nyissa ki a víztartály töltőajtáját (ábra 3).
- 2 Töltse fel a víztartályt a MAX jelzésig (ábra 4).
- 3 Zárja be ki a víztartály töltőajtáját („kattanásig”).

Üres víztartály jelzőfénye (csak bizonyos típusoknál)

Ha a víztartály majdnem teljesen kiürült, a vasaló készenléti jelzőfénye elkezd villogni (ábra 5). Töltse fel a víztartályt, és nyomja meg a gőzvezérlő gombot, hogy a készülék újra felfűtsön. Akkor folytathatja a gőzölés vasalást, amikor a vasaló készenléti jelzőfénye villogás helyett folyamatosan világít.

A készülék használata

OptimalTEMP technika

Figyelmeztetés: Csak vasalható ruhaneműket vasaljon.

Az OptimalTEMP technika lehetővé teszi, hogy tetszés szerinti sorrendben vasalhasson minden vasalható textíliát a vasaló hőmérsékletének állítása és a ruhák osztályozása nélkül.

Biztonságosan pihentethető a készülék rövid időre, ha a forró vasalótalpat közvetlenül a vasalódeszkára (ábra 6) helyezi, és nem helyezi vissza a vasalótartóra. Ezzel csökkenti a csuklója terhelését.

- Az ezekkel a jelekkel (ábra 7) ellátott textíliák vasalhatóak (például vászon, pamut, poliészter, selyem, gyapjú, viszkóz és műselyem).
- Az ezzel a jellel (ábra 8) ellátott textíliák nem vasalhatóak. Ezek a textíliák szintetikus összetevőket tartalmaznak (például spandex vagy elasztán, spandexkeverék és poliolefinok (pl. polipropilén)). A ruhákon található nyomott minták sem vasalhatóak.

Vasalás

- 1 Helyezze a gőzfejlesztőt stabil és egyenletes felületre.

Megjegyzés: A biztonságos vasalás érdekében ajánlott az alapot stabil vasalódeszkára helyezni a használathoz.

- 2 Ellenőrizze, hogy elegendő víz van-e a víztartályban (lásd: 'A víztartály feltöltése').
- 3 Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy földelt fali aljzathoz, és a bekapcsoló gombbal kapcsolja be a gőzfejlesztőt. Várjon, amíg a vasaló készenléti jelzőfénye folyamatosan (ábra 9) nem kezd világítani. Ez kb. 2 percet vesz igénybe.
- 4 Vegye ki a vízellátó tömlőt a tömlőtároló-rekeszből.
- 5 A vasalózár-kioldó gombot megnyomva emelheti le a vasalót a vasalótartóról (ábra 10).
- 6 A vasaláshoz (ábra 11) nyomja meg és tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot.
- 7 A legjobb vasalási eredmény érdekében a gőzöléses vasalás utolsó húzásait már gőz használata nélkül végezze el.

Figyelmeztetés: Ne irányítsa a gőzt emberek felé!

A turbó gőz üzemmóddal még erőteljesebb gőzölést hozhat létre.

- 1 Tartsa nyomva a be-/kikapcsoló gombot 5 másodpercig, amíg a jelzőfény fehérre nem vált.
- 2 A készülék 15 perc után automatikusan visszatér normál gőzölés üzemmódba.
- 3 Ellenkező esetben, ha bármikor vissza szeretne térni a normál gőzölés üzemmódba, nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot 2 másodpercen át, amíg ismét kékre nem változik a jelzőfény.

Gőzlövet funkció

A makacs gyűrődéseket a gőzlövet funkcióval vasalhatja ki.

- 1 Nyomja meg a gőzvezérlő gombot gyorsan egymás után kétszer (ábra 12).

Függőleges vasalás

Figyelmeztetés: A vasalóból forró gőz távozik. Soha ne próbálja a gyűrődéseket viselés közben (ábra 13) eltávolítani a ruhából. Ne használja a gőzt a saját vagy bárki más keze közelében.

A felfüggesztett anyagok gyűrődéseinek eltávolításához a gőzölős vasalót függőleges helyzetben is használhatja.

- 1 Tartsa a vasalót függőleges helyzetben, nyomja meg a gőzvezérlőt, finoman érintse a vasalótalpat a ruhához, és mozgassa a vasalót fel és le irányban (ábra 14).

Biztonságos pihenőhelyzet

A vasaló pihentetése a ruha megigazításakor

Amíg megigazítja a ruhát, a vasaló a vasalótartóra vagy vízszintes helyzetben a vasalódeszkára (ábra 6) helyezhető. Az OptimalTEMP technikának köszönhetően a vasalótalp nem károsítja a vasalódeszka huzatát.

Energiatakarékosság

Eco mód

Az ECO üzemmód (csökkentett gőzmennyiség) használatával a vasalási eredmény romlása nélkül takaríthat meg energiát.

- 1 Az ECO üzemmód bekapcsolásához nyomja meg az ECO gombot (ábra 15). A zöld ECO jelzőfény villogni kezd.
- 2 Az ECO üzemmód kikapcsolásához nyomja meg az ECO gombot újra. A zöld ECO jelzőfény kialszik.

Automatikus kikapcsolás

- Ha a készüléket 10 percre nem használják, az az energiatakarékosság jegyében automatikusan kikapcsol. A be-/kikapcsoló gombon lévő jelzőfény villogni kezd.
- A készülék ismételt aktiválásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot. A készülék ekkor ismét melegedni kezd.

Figyelmeztetés: Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha a hálózathoz csatlakoztatta. Használat után mindig húzza ki dugót az aljzatból.

Tisztítás és karbantartás

A készülék vízkőmentesítése

Hajtsa végre a vízkőmentesítést, amikor az EASY DE-CALC jelzőfény elkezd villogni (ábra 16). Ez segít a készülék élettartamának meghosszabbításában és optimalizálja a vasalási teljesítményt.

Megjegyzés: Ha kemény a víz, gyakrabban vízkőmentesítsen.

Figyelmeztetés: Az égési sérülések elkerülése érdekében a készüléket csatlakoztassa le a hálózatról és hagyja hűlni legalább két óráig, mielőtt elvégezné a vízkőmentesítést (ábra 17).

Tipp: A vízkőmentesítés végrehajtása közben helyezze a készüléket az asztal szélére vagy mosogató közelébe. Előfordulhat, hogy víz folyik ki a készülékből az EASY DE-CALC gomb kinyitásakor.

- 1 Tartson egy (legalább 350 ml űrtartalmú) edényt az EASY DE-CALC gomb alá, és forgassa el a gombot az óra járásával ellentétes irányba. Vegye le az EASY DE-CALC gombot, és folyassa ki a vizet és a vízkődarabokat az edénybe. (ábra 18)
- 2 Amikor már nem távozik több víz a készülékből, helyezze vissza az EASY DE-CALC gombot és rögzítse azt (ábra 19).

A vasalótalp vízkőmentesítése

Ha nem végzi el rendszeresen a készülék vízkőmentesítését, akkor előfordulhat, hogy barna szennyeződés távozik a vasalótalpból a vízkőrészecskék miatt. Végezze el a vasalótalp vízkőmentesítését az alábbiak szerint. A jobb eredmény elérése érdekében javasoljuk, hogy végezze el kétszer az eljárást.

- 1 Ellenőrizze, hogy hideg-e a vasalótalp, majd tisztítsa le azt nedves ronggyal.
- 2 Űrtse ki a víztartályt a töltőajtón (ábra 20) keresztül. Döntse meg a készüléket, majd távolítsa el az EASY DE-CALC gombot.
- 3 Töltsön 500 ml desztillált vizet a DE-CALC nyílásba, majd szorítsa meg az EASY DE-CALC gombot (ábra 21).
- 4 Töltse meg félig a víztartályt. Kapcsolja be a készüléket és várjon 5 percig.
- 5 Nyomja meg a gővezérlő gombot és tartsa lenyomva, miközben a vasalót 3 percig (ábra 22) előre-hátra mozgatja egy-két vastag anyagdarabon.

Figyelmeztetés: Piszkos, forró víz (kb. 100–150 ml) folyik ki a vasalótalpból.

- 6 Addig folytassa a tisztítást, míg már nem folyik ki víz, vagy ha már gőz áramlik ki a vasalótalpból.
- 7 Húzza ki a gőzfejlesztő csatlakozóját a fali aljzatból, és legalább két órán át hagyja hűlni. Távolítsa el az EASY DE-CALC gombot, és hagyja kifolyni a maradék vizet. Helyezze vissza az EASY DE-CALC gombot.

Tárolás

- 1 Kapcsolja ki a készüléket, és a csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból.
- 2 Öntse ki a vizet a víztartályból a töltőajtón (ábra 20) keresztül.
- 3 Hajtsa meg az ellátó tömlőt.
- 4 Tekerje az ellátótömlőt az ellátótömlő-tároló rekeszbe (ábra 23).
- 5 Hajtsa össze a hálózati kábelt, és rögzítse a tépőzáras szalaggal.
- 6 A vasalót helyezze a vasalótartóra, és rögzítse a vasalózár-kioldó gomb (ábra 24) megnyomásával.
- 7 A készülék a vasaló fogantyújánál fogva, egy kézzel is hordozható, ha a vasaló rögzítve van a vasalótartón (ábra 25).

Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákat. Ha a hibát az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani, látogasson el a www.philips.com/support weboldalra a gyakran felmerülő kérdések listájáért, vagy forduljon az országában illetékes ügyfélszolgálathoz.

Probléma	Ok	Megoldás
Piszkos víz, barna szennyeződés vagy fehér vízkőlerakódások távoznak a vasalótalpból.	Vízkő képződött a készülék belsejében, mivel nem végezték el rendszeresen a vízkőmentesítést.	Vízkőmentesítse a készüléket és a vasalótalpat (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet).
	Vegyszereket vagy adalékanyagokat tett a víztartályba.	Soha ne használjon vegyszereket vagy adalékanyagokat a készülékkel. Ha már megtette, a vegyszerek eltávolításához végezze el a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetben leírt eljárást.
Nincs gőz vagy csak kevés gőz van.	A készülék nem melegedett fel kellő mértékben.	Várjon, amíg a vasaló készenléti jelzőfénye folyamatosan világít. Ez kb. 2 percet vesz igénybe.
	Nincs elég víz a tartályban.	Töltse fel a víztartályt a MAX jelzésig.
	Vízkő képződött a készülék belsejében, mivel nem végezték el rendszeresen a vízkőmentesítést.	Vízkőmentesítse a készüléket és a vasalótalpat (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet).
Víz szivárog a vasalótalpból.	Amikor a gőzt első alkalommal használja vagy hosszú időn keresztül nem használta azt, a gőz vízként csapódik ki a tömlőben.	Ez normális jelenség. Tartsa el a vasalót a ruhadarabtól és nyomja meg a gőzkioldót. Várjon, amíg a vasalótalpból víz helyett gőz jön.
A vasalódeszka huzata nedves lesz, vagy vasalás során vízcseppek keletkeznek a padlón/ ruhán.	Hosszú ideig tartó vasalás során gőz csapódott le a vasalódeszka-huzaton, vagy a vasalódeszka-huzatot nem a magas gőzteljesítményre tervezték.	Ha a habszivacs anyag elhasználódott, cserélje ki a vasalódeszka huzatát. Azt is javasoljuk, hogy a vasalódeszka huzatában használjon egy réteg filc anyagot, hogy megakadályozza a víz csepegését.

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék alja alatti felület nedves lesz, vagy az EASY DE-CALC gomb alól gőz és/vagy víz távozik.	Az EASY DE-CALC gomb nincs megfelelően rögzítve.	Kapcsolja ki a készüléket, és várjon 2 órát, hogy lehűljön. Csavarja ki a gombot, majd helyezze vissza, ellenőrizve, hogy megfelelően legyen rögzítve.
	Az EASY DE-CALC gomb gumi tömítőgyűrűje kopott.	Ha új EASY DE-CALC gombra van szüksége, forduljon egy hivatalos Philips szakszervizhez.
A vasaló nem melegszik fel, és a sárga DE-CALC jelzőfény villog.	A készülék emlékezteti Önt a vízkő-mentesítési eljárás végrehajtására. A jelzőfény körülbelül egy hónapnyi használat után villogni kezd.	Hajtsa végre a vízkőmentesítést „A készülék vízkőmentesítése” című részben leírtak szerint.
A gőzfejlesztő hangos pumpáló hangot ad ki.	Nincs elég víz a tartályban.	Töltse fel a víztartályt a MAX jelzésig és nyomja meg a gőzvezérlő gombot.

Garancia és terméktámogatás

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a www.philips.com/support weboldalra, vagy olvassa el a világszerte érvényes garancialevelet.

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy w gronie użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Przed użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją obsługi, ulotką informacyjną oraz skróconą instrukcją obsługi. Zachowaj te dokumenty na przyszłość.

Opis produktu (rys. 1)

- 1 Wąż dopływowy pary
- 2 Przycisk włączania/silnego uderzenia pary
- 3 Wskaźnik gotowości do prasowania
- 4 Stopa żelazka
- 5 Podstawa żelazka
- 6 Przycisk zwalnający zabezpieczenie na czas przenoszenia
- 7 Klapka do napełniania zbiornika wody
- 8 Schowek na wąż dopływowy
- 9 Pokrętko EASY DE-CALC
- 10 Przewód sieciowy z wtyczką
- 11 Wskaźnik DE-CALC
- 12 Wylącznik ze wskaźnikiem zasilania
- 13 Przycisk ECO z podświetleniem

Ważne

Należy regularnie usuwać kamień, aby utrzymać dobre działanie funkcji pary i przedłużyć okres eksploatacji urządzenia.

Zalecana woda

Woda (rys. 2) destylowana lub demineralizowana, jeśli woda w Twojej okolicy jest twarda, lub woda z kranu.

Przygotowanie do użycia

Rodzaj używanej wody

Do urządzenia można wlewać wodę z kranu. Jeśli jednak w Twoim miejscu zamieszkania woda jest twarda, szybko mogą się pojawić osady kamienia. Dlatego, aby przedłużyć okres użytkowania urządzenia, zaleca się stosowanie wody destylowanej lub demineralizowanej.

Ostrzeżenie: Nie należy używać wody perfumowanej, wody z suszarek bębnowych, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.

Napełnianie zbiornika wody

Napełnij zbiornik na wodę przed każdym użyciem lub gdy poziom wody w zbiorniku spadnie poniżej poziomu minimalnego. Do zbiornika można nalać wodę w każdym momencie podczas prasowania.

- 1 Otwórz klapkę (rys. 3) służącą do napełniania zbiornika na wodę.
- 2 Napełnij zbiornik wodą do poziomu oznaczonego (rys. 4) symbolem „MAX”.
- 3 Zamknij klapkę służącą do napełniania zbiornika na wodę („kliknięcie”).

Wskaźnik „Pusty zbiornik wody” (tylko wybrane modele)

Kiedy zbiornik na wodę jest prawie pusty, wskaźnik gotowości do prasowania zaczyna migać (rys. 5).

Napełnij zbiornik na wodę i naciśnij przycisk włączania pary, aby urządzenie nagrzało się ponownie. Gdy wskaźnik gotowości do prasowania zaświeci się w sposób ciągły, można kontynuować prasowanie parowe.

Używanie urządzenia

Technologia OptimalTEMP

Ostrzeżenie: Nie prasuj tkanin, które nie są przeznaczone do prasowania.

Technologia OptimalTEMP umożliwia prasowanie wszelkich tkanin nadających się do prasowania w dowolnej kolejności bez konieczności zmiany temperatury żelazka czy sortowania ubrań.

Można bezpiecznie odstawić żelazko z gorącą stopą bezpośrednio na deskę do prasowania (rys. 6), nie jest konieczne odstawianie go na podstawę. Pozwala to zmniejszyć obciążenia nadgarstka.

- Możliwe jest prasowanie tkanin oznaczonych tymi symbolami (rys. 7), na przykład lnianych, bawełnianych, poliestrowych, jedwabnych, wełnianych, wiskozowych i wykonanych ze sztucznego jedwabiu.
- Tkanin oznaczonych tym symbolem (rys. 8) nie można prasować. Są to tkaniny syntetyczne, takie jak spandeks, elastan, tkaniny z domieszką spandeksu, poliolefiny (np. polipropylen). Nadruków na odzieży także nie należy prasować.

Prasowanie

- 1 Ustaw generator pary na stabilnej i równej powierzchni.

Uwaga: W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas prasowania należy zawsze stawiać podstawę na stabilnej desce do prasowania.

- 2 Sprawdź, czy w zbiorniku (patrz 'Napełnianie zbiornika wody') jest wystarczająca ilość wody.
- 3 Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do uziemionego gniazdka elektrycznego i naciśnij wyłącznik, aby włączyć generator pary. Zaczekaj, aż wskaźnik gotowości do prasowania zaświeci w sposób ciągły (rys. 9). Ta faza trwa około 2 minuty.
- 4 Wyjmij wąż dopływowy wody z odpowiedniego schowka.
- 5 Naciśnij przycisk zwalnający zabezpieczenie na czas przenoszenia, aby odłączyć żelazko od podstawy (rys. 10) żelazka.
- 6 Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania pary, aby rozpocząć prasowanie (rys. 11).
- 7 Aby uzyskać najlepszy efekt, po prasowaniu z parą przeciągnij kilkakrotnie po ubraniu żelazkiem bez włączonej pary.

Ostrzeżenie: Nie wolno kierować strumienia pary na ludzi.

Aby uzyskać silniejszy strumień pary, można skorzystać z trybu pary turbo.

- 1 Naciśnij wyłącznik i przytrzymaj go przez 5 sekund, aż wskaźnik zmieni kolor na biały.
- 2 Aby zmniejszyć zużycie energii, po 15 minutach urządzenie automatycznie powróci do normalnego trybu pary.
- 3 Jeśli natomiast chcesz powrócić do normalnego trybu w dowolnym momencie, naciśnij i przytrzymaj wyłącznik przez 2 sekundy, aż wskaźnik ponownie zmieni kolor na niebieski.

Funkcja silnego uderzenia pary

Do rozprasowania uporczywych zagnieceń użyj funkcji silnego uderzenia pary.

- 1 Naciśnij szybko dwa razy (rys. 12) przycisk włączania pary.

Prasowanie w pozycji pionowej

Ostrzeżenie: Z żelazka wydobywa się gorąca para. Nigdy nie próbuj rozprasowywać zagnieceń na założonym ubraniu (rys. 13). Strumienia pary nie należy kierować w pobliżu swojej lub czyjejs ręki.

Żelazka parowego można używać w pozycji pionowej w celu usunięcia zagnieceń z wiszących tkanin.

- 1 Trzymaj żelazko w pozycji pionowej, naciśnij i zwolnij przycisk włączania pary, a następnie delikatnie dotykaj ubrania stopą żelazka i przesuwaj je w górę i w dół (rys. 14).

Bezpieczne odstawianie

Odstawianie żelazka na czas przekładania prasowanego ubrania

Podczas przekładania ubrania można odstawić żelazko na podstawę lub poziomo na deskę do prasowania (rys. 6). Dzięki technologii OptimalTEMP stopa żelazka nie uszkodzi pokrowca deski do prasowania.

Oszczędność energii

Tryb Eco

Korzystając z trybu ECO (mniejsza ilość pary), można oszczędzać energię i nadal osiągać doskonale rezultaty pasowania.

- 1 Naciśnij przycisk ECO (rys. 15), aby włączyć tryb ECO. Zaświeci się zielona lampka ECO.
- 2 Naciśnij przycisk ECO ponownie, aby wyłączyć tryb ECO. Zielona lampka ECO zgaśnie.

Automatyczne wyłączenie

- Aby zmniejszyć zużycie energii, urządzenie wyłącza się automatycznie, jeśli nie było używane przez 10 minut. Wskaźnik na wyłączniku zacznie migać.
- Aby włączyć urządzenie ponownie, naciśnij wyłącznik. Urządzenie zacznie się znów nagrzewać.

Ostrzeżenie: Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej. Zawsze po zakończeniu korzystania z urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Czyszczenie i konserwacja

Usuwanie kamienia z urządzenia

Gdy wskaźnik DE-CALC zacznie migać (rys. 16), przeprowadź procedurę usuwania kamienia. Pozwala ona przedłużyć okres eksploatacji urządzenia i zoptymalizować wydajność prasowania.

Uwaga: Jeśli woda jest twarda, zwiększ częstotliwość usuwania kamienia.

Ostrzeżenie: Aby uniknąć ryzyka poparzenia, przed przeprowadzeniem usuwania kamienia (rys. 17) odłącz urządzenie od sieci elektrycznej i pozostaw je do ostygnięcia na co najmniej dwie godziny.

Wskazówka: Podczas przeprowadzania procedury usuwania kamienia umieść urządzenie na skraju stołu lub w pobliżu zlewu. Podczas odkręcania pokrętki EASY DE-CALC z urządzenia może wypływać woda.

- 1 Umieść kubek (o pojemności co najmniej 350 ml) pod pokrętką EASY DE-CALC i obróć je w lewo. Zdejmij pokrętło EASY DE-CALC i wylej do kubka (rys. 18) wodę z cząsteczkami kamienia.
- 2 Kiedy woda przestanie wypływać z urządzenia, załóż ponownie pokrętło EASY DE-CALC i dokręć je (rys. 19).

Usuwanie kamienia ze stopy żelazka

Jeśli nie usuwasz kamienia regularnie, ze stopy żelazka mogą zacząć wypływać brązowe krople wody. Jest to spowodowane obecnością cząsteczek kamienia. Usuń kamień ze stopy żelazka, wykonując poniższe czynności. W celu uzyskania lepszych rezultatów zalecamy dwukrotne zastosowanie tej procedury.

- 1 Upewnij się, że urządzenie jest chłodne i wytrzyj stopę żelazka wilgotną szmatką.
- 2 Opróżnij zbiornik wody przez otwór wlewowy (rys. 20). Przechyl urządzenie i zdejmij pokrętło EASY DE-CALC.
- 3 Wlej 500 ml wody destylowanej do otworu DE-CALC i dokręć pokrętło EASY DE-CALC (rys. 21).
- 4 Napełnij zbiornik wody do połowy. Włącz urządzenie i poczekaj 5 minut.
- 5 Przytrzymaj przycisk włączania pary i prasuj przez 3 minuty (rys. 22) kilka kawałków grubej szmatki, poruszając żelazkiem w przód i w tył.

Ostrzeżenie: Ze stopy żelazka wydostaje się gorąca, brudna woda (ok. 100–150 ml).

- 6 Zakończ proces czyszczenia, gdy ze stopy nie wypływa już woda lub zaczyna z niej wydobywać się para.

- 7 Wyjmij wtyczkę generatora pary z gniazdka elektrycznego i odstaw go na co najmniej 2 godziny, aby ostygł. Zdejmij pokrętko EASY DE-CALC i ustaw urządzenie tak, aby wypłynęła reszta wody. Dokręć pokrętko EASY DE-CALC.

Przechowywanie

- 1 Wyłącz urządzenie i wyjmij jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- 2 Wylej wodę ze zbiornika przez otwór wlewowy (rys. 20).
- 3 Zwiń wąż dopływowy.
- 4 Umieść wąż dopływowy w odpowiednim schowku (rys. 23).
- 5 Zwiń przewód sieciowy i umocuj go za pomocą paska na rzep.
- 6 Ustaw żelazko na podstawie i zablokuj je, naciskając przycisk (rys. 24) zwalniający zabezpieczenie na czas przenoszenia.
- 7 Urządzenie można przenosić jedną ręką, trzymając za uchwyt żelazka, gdy urządzenie jest zablokowane na podstawie (rys. 25).

Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę www.philips.com/support, na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Ze stopy żelazka wydostaje się brudna woda, brązowe plamy lub białe płatki.	Wewnątrz urządzenia osadził się kamień, ponieważ nie usuwano go regularnie.	Usuń kamień z urządzenia i ze stopy żelazka (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
	Do zbiornika wody wlano środki chemiczne lub inne dodatki.	Nigdy nie wlewaj do urządzenia środków chemicznych lub dodatków. Jeśli tak się już stało, postępuj zgodnie z procedurą przedstawioną w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”, aby usunąć substancje chemiczne.
Para nie jest wytwarzana lub jest wytwarzana w niewystarczającej ilości.	Urządzenie nie nagrzało się dostatecznie.	Zaczekaj, aż wskaźnik gotowości do prasowania zaświeci w sposób ciągły. Ta faza trwa około 2 minuty.
	W zbiorniku nie ma wystarczającej ilości wody.	Napełnij zbiornik wodą do poziomu oznaczonego symbolem „MAX”.
Ze stopy żelazka wycieka woda.	Wewnątrz urządzenia osadził się kamień, ponieważ nie usuwano go regularnie.	Usuń kamień z urządzenia i ze stopy żelazka (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
	Para skrapla się w węży, gdy używasz jej po raz pierwszy lub gdy nie była używana przez długi czas.	Jest to zjawisko normalne. Trzymając żelazko z dala od ubrania, naciśnij przycisk włączania pary. Poczekaj, aż ze stopy żelazka zacznie wydostawać się para zamiast wody.
Pokrowiec deski do prasowania jest wilgotny lub na odzieży/podłodze podczas prasowania pojawiają się krople wody.	Para skrapla się na pokrowcu deski do prasowania po długiej sesji prasowania. Możliwe również, że pokrowiec deski do prasowania nie jest przystosowany do dużej ilości pary.	Wymień pokrowiec deski do prasowania, jeśli piankowy materiał poprzeciera się. Zalecamy również umieszczenie specjalnej warstwy materiału filcowego pod pokrowcem, aby zapobiec pojawieniu się kropli wody.

44 Polski

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Powierzchnia pod podstawą urządzenia jest wilgotna lub para i/lub woda wydostają się spod pokrętła EASY DE-CALC.	Pokrętło EASY DE-CALC nie zostało właściwie zamontowane.	Wyłącz urządzenie i odczekaj 2 godziny, aż ostygnie. Odkręć i ponownie dokręć pokrętło, aby upewnić się, że jest pewnie zamocowane.
	Uszczelka wokół pokrętła EASY DE-CALC jest zużyta.	Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips, aby zakupić nowe pokrętło EASY DE-CALC.
Żelazko nie nagrzewa się, a bursztynowy wskaźnik DE-CALC miga.	Urządzenie przypomina o przeprowadzeniu procedury usuwania kamienia. Wskaźnik miga mniej więcej po miesiącu użytkowania żelazka.	Przeprowadź procedurę usuwania kamienia zgodnie z instrukcjami w części „Usuwanie kamienia z urządzenia”.
Z generatora pary dobiega głośny dźwięk pompowania.	W zbiorniku nie ma wystarczającej ilości wody.	Napełnij zbiornik na wodę do poziomu oznaczonego MAX i naciśnij przycisk włączania pary.

Gwarancja i pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz pomocy lub dodatkowych informacji, odwiedź stronę www.philips.com/support lub zapoznaj się z międzynarodową ulotką gwarancyjną.

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Citiți acest manual de utilizare, broșura cu informații importante și ghidul de inițiere rapidă înainte de a utiliza aparatul. Păstrați-le pentru consultare ulterioară.

Prezentarea de ansamblu a produsului (Fig. 1)

- 1 Furtun de alimentare cu abur
- 2 Activator abur/Jet de abur
- 3 Led „Fier de călcat gata”
- 4 Talpă
- 5 Suport pentru fier de călcat
- 6 Buton declanșator blocare la transport
- 7 Orificiu de umplere pentru rezervorul de apă
- 8 Compartiment de stocare a furtunului de alimentare
- 9 Buton rotativ EASY DE-CALC
- 10 Cablu de alimentare cu ștecher
- 11 Indicator luminos EASY DE-CALC
- 12 Buton de pornire/oprire cu led de alimentare și oprire
- 13 Buton ECO cu led

Important

Realizați procesul de detartrare în mod regulat pentru abur excelent și o viață prelungită a aparatului.

Apă recomandată pentru utilizare

Apă (Fig. 2) distilată sau demineralizată dacă locuiți într-o zonă cu apă dură.

Pregătirea pentru utilizare

Tipul de apă de utilizat

Acest aparat a fost conceput pentru a fi utilizat cu apă de la robinet. Totuși, dacă locuiți într-o zonă cu apă dură, este posibil să apară rapid depuneri de calcar. De aceea, este recomandat să utilizați apă distilată sau demineralizată pentru a prelungi viața aparatului.

Avertisment: Nu utiliza apă parfumată, apă din mașina de uscat prin centrifugare, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca vărsarea apei, colorarea în maro sau deteriorarea aparatul tău.

Umplerea rezervorului de apă

Umpleți rezervorul de apă înainte de fiecare utilizare sau dacă nivelul apei din rezervor scade sub nivelul minim. Puteți reumple rezervorul de apă oricând în timpul utilizării.

- 1 Deschideți orificiul (Fig. 3) de umplere a rezervorului de apă.
- 2 Umpleți rezervorul de apă până la indicatorul (Fig. 4) MAX.
- 3 Închideți orificiul de umplere al rezervorului de apă („clic”).

Led golire rezervor de apă (numai anumite modele)

Când rezervorul de apă este aproape gol, indicatorul luminos „fier de călcat pregătit” începe să lumineze intermitent (Fig. 5).

Umpleți rezervorul de apă și apăsați declanșatorul de abur pentru a permite aparatului să se încălzească din nou. Atunci când lumina „fier de călcat pregătit” rămâne aprins continuu, puteți continua să călcați cu abur.

Utilizarea aparatului

Tehnologie OptimalTEMP

Avertisment: Nu călcați materialele care nu se calcă.

Tehnologia OptimalTEMP vă permite să călcați toate tipurile de materiale care se calcă, în orice ordine, fără a regla temperatura fierului de călcat și fără a fi necesar să sortați articolele vestimentare.

Este sigură oprirea tălpii fierbinți direct pe masa de călcat (Fig. 6) fără punerea înapoi pe suportul pentru fierul de călcat. Aceasta vă ajută să reduceți efortul încheieturii mâinii.

- Materialele cu aceste simboluri (Fig. 7) sunt materiale care se calcă, de exemplu în, bumbac, poliester, mătase, lână, vâscoză și mătase artificială.
- Materialele cu acest simbol (Fig. 8) nu pot fi călcate. Aceste materiale includ materiale sintetice precum Spandex sau elastan, materiale cu conținut de Spandex și poliiolefine (de ex. polipropilenă). De asemenea, imprimeurile de pe articolele vestimentare nu pot fi călcate.

Călcatul

- 1 Așează sta ia de călcat pe o suprafață stabilă și plană.

Notă: Pentru a asigura un călcat în siguranță vă recomandăm să așezați întotdeauna baza pe o masă de călcat stabilă.

- 2 Asigurați-vă că existe suficientă apă în rezervorul de apă (consultați 'Umplerea rezervorului de apă').
- 3 Introduceți ștecherul de alimentare într-o priză de perete cu împământare și apăsați butonul pornit/oprit pentru a porni generatorul de abur. Așteptați până când indicatorul luminos „fier de călcat pregătit” iluminează continuu (Fig. 9). Aceasta durează aproximativ 2 minute.
- 4 Scoateți furtunul de alimentare cu apă din compartimentul de stocare a furtunului de alimentare cu apă.
- 5 Apăsați butonul declanșator blocare la transport pentru a debloca fierul de pe suportul pentru fierul de călcat (Fig. 10).
- 6 Mențineți apăsat declanșatorul de aburi pentru a începe călcarea (Fig. 11).
- 7 Pentru cele mai bune rezultate de călcare, după călcarea cu abur, realizați ultimele mișcări fără abur.

Avertisment: Nu direcționați niciodată aburul înspre oameni.

Pentru abur mai puternic, puteți utiliza modul turbo de abur.

- 1 Apasă și menține apăsat butonul pornit/oprit timp de 5 secunde până ce ledul devine alb.
- 2 Pentru a economisi energie, aparatul revine automat la modul normal de abur după 15 minute.
- 3 Altfel, pentru a comuta înapoi la modul normal de abur, în orice moment, apăsați și țineți apăsat butonul pornit/oprit timp de 2 secunde până când indicatorul luminos redevine albastru.

Funcția de jet de abur

Utilizați funcția de jet de abur pentru a netezi cutele persistente.

- 1 Apăsați declanșatorul de abur de două ori, rapid (Fig. 12).

Călcare verticală

Avertisment: Din fierul de călcat se emite abur fierbinte. Nu încercați niciodată să eliminați cutele unui articol vestimentar în timp ce o persoană este îmbrăcată cu acesta (Fig. 13). Nu aplicați abur lângă mâinile dvs. sau ale altor persoane.

Poți utiliza fierul de călcat cu aburi în poziție verticală pentru a îndepărta cutele de pe materialele atârinate.

- 1 Țineți fierul de călcat în poziție verticală, apăsați declanșatorul de abur și atingeți ușor articolul vestimentar cu talpa fierului și deplasați fierul de călcat în sus și în jos (Fig. 14).

Repaus în siguranță

Repausul fierului de călcat în timpul rearanjării articolului vestimentar

În timp ce rearanjați articolul dvs. vestimentar, puteți poziționa fierul de călcat fie pe suportul pentru fierul de călcat, fie orizontal pe masa de călcat (Fig. 6). Tehnologia OptimalTEMP asigură că talpa nu va deteriora husa mesei de călcat.

Reducerea consumului de energie

Modul Eco

Utilizând modul ECO (cantitate redusă de abur), poți economisi energie fără a compromite rezultatele de călcare.

- 1 Pentru a activa modul ECO, apăsați butonul ECO (Fig. 15). Se aprinde indicatorul luminos ECO.
- 2 Pentru a dezactiva modul ECO, apăsați din nou butonul ECO. Indicatorul luminos ECO se stinge.

Oprire automată

- Pentru a economisi energie, aparatul se oprește automat dacă nu este utilizat timp de 10 minute. Ledul butonului de pornire/oprire începe să lumineze intermitent.
- Pentru a activa din nou aparatul, apăsați butonul de pornire/oprire. Aparatul începe atunci să se încălzească din nou.

Avertisment: Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la priză. Scoate întotdeauna aparatul din priză după utilizare.

Curățare și întreținere

Detartrarea aparatului

Realizați procedura de detartrare când indicatorul luminos EASY DE-CALC începe să lumineze intermitent (Fig. 16). Acest lucru vă ajută să prelungiți durata de viață a aparatului și optimizează performanța de călcare.

Notă: Dacă apa dvs. este dură, măriți frecvența de realizare a detartrării.

Avertisment: Pentru a evita riscul de arsuri, scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească cel puțin două ore înainte de a realiza procedura de detartrare (Fig. 17).

Sugestie: Atunci când efectuați procedura de detartrare, așezați aparatul pe marginea mesei sau în apropierea chiuvetei. Este posibil să curgă apă din aparat când butonul rotativ EASY DE-CALC este deschis.

- 1 Țineți o ceașcă (cu o capacitate de cel puțin 350 ml) sub butonul rotativ EASY DE-CALC și rotiți butonul în sens invers acelor de ceasornic. Scoateți butonul rotativ EASY DE-CALC și lăsați apa cu particule de calcar să curgă în ceașcă. (Fig. 18)
- 2 Atunci când nu mai curge apă din aparat, reintroduceți butonul rotativ EASY DE-CALC și strângeți-l (Fig. 19).

Detartrarea tălpii fierului de călcat.

Dacă nu detartrați aparatul dvs. în mod regulat, este posibil să vedeți pete de culoare maro ieșind din talpă din cauza particulelor de calcar. Detartrați talpa utilizând procedura următoare. Vă recomandăm să realizați procedura de două ori pentru rezultate mai bune.

- 1 Asigurați-vă că aparatul este rece și curățați talpa cu o cârpă umedă.
- 2 Goliți rezervorul de apă prin orificiul de umplere (Fig. 20). Înclinați aparatul și scoateți butonul rotativ EASY DE-CALC.
- 3 Turnați 500 ml de apă distilată în orificiul DE-CALC și strângeți butonul rotativ EASY DE-CALC (Fig. 21).
- 4 Umple rezervorul de apă până la jumătate. Porniți aparatul și așteptați timp de 5 secunde.

48 Română

- 5 Țineți apăsat continuu declanșatorul de abur în timp ce călcați câteva bucăți de material gros, printr-o mișcare înainte și înapoi, timp de 3 minute (Fig. 22).

Avertisment: Din talpa fierului de călcat se scurge apă fierbinte, murdară (aproximativ 100-150 ml).

- 6 Puteți înceta curățarea când din talpa fierului de călcat nu se mai scurge apă sau când din aceasta începe să iasă abur.
- 7 Scoateți din priză generatorul de abur și lăsați-l să se răcească cel puțin două ore. Scoateți butonul rotativ EASY DE-CALC și lăsați să curgă afară apa rămasă. Strângeți butonul rotativ EASY DE-CALC.

Depozitare

- 1 Opritiți aparatul și scoateți ștecherul din priză.
- 2 Vărsați apa din rezervorul de apă prin orificiul de umplere (Fig. 20).
- 3 Înfășoară furtunul de alimentare.
- 4 Răsuciți furtunul de alimentare în compartimentul (Fig. 23) de depozitare pentru furtunul de alimentare.
- 5 Înfășurați cablul de alimentare și prindeți-l cu bandă Velcro.
- 6 Poziționați fierul de călcat pe suportul pentru fierul de călcat și blocați-l prin apăsarea butonului (Fig. 24) declanșator pentru blocare la transport.
- 7 Puteți să transportați aparatul cu o mână, de mânerul fierului, când fierul de călcat este blocat pe suportul (Fig. 25) pentru fierul de călcat.

Depanare

Acest capitol rezumă cele mai frecvente probleme care pot surveni la utilizarea aparatului. Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de mai jos, accesați www.philips.com/support pentru o listă de întrebări frecvente sau contactați Centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

Problemă	Cauză	Soluție
Din talpa fierului de călcat se scurge apă murdară sau aceasta lasă pete maro sau urme albe.	S-a acumulat calcar în interiorul aparatului deoarece nu a fost detartrat în mod regulat.	Detartrați aparatul și talpa (consultați capitolul „Curățare și întreținere”).
	Ați pus substanțe chimice sau aditivi în rezervorul de apă.	Nu utilizați niciodată substanțe chimice sau aditivi cu aparatul. Dacă ați utilizat deja, urmați procedura din capitolul „Curățare și întreținere” pentru a îndepărta substanțele chimice.
Nu există abur sau este prea puțin abur.	Aparatul nu s-a încălzit suficient.	Așteptați până când indicatorul luminos fier de călcat pregătit stă aprins continuu. Aceasta durează aproximativ 2 minute.
	Nu este suficientă apă în rezervor.	Umpleți rezervorul de apă până la indicatorul MAX.
Se scurge apă din talpa fierului de călcat.	S-a acumulat calcar în interiorul aparatului deoarece nu a fost detartrat în mod regulat.	Detartrați aparatul și talpa (consultați capitolul „Curățare și întreținere”).
	Aburul se transformă în apă în furtun atunci când folosiți abur pentru prima dată sau nu l-ați utilizat pentru o perioadă lungă de timp.	Acest lucru este normal. Țineți fierul de călcat la distanță de articolul de îmbrăcăminte și apăsați declanșatorul de aburi. Așteptați până când din talpă iese abur în locul apei.

Problemă	Cauză	Soluție
Husa mesei de călcat se umezește sau există picături de apă pe articolul de îmbrăcăminte/podea.	Aburul s-a condensat pe husa mesei de călcat după o sesiune de călcare îndelungată sau husa mesei de călcat nu este concepută să facă față debitului ridicat de abur.	Înlocuiți husa mesei de călcat dacă materialul spumos s-a uzat. Vă recomandăm, de asemenea, să utilizați un strat de fetru pe husa mesei pentru a preveni apariția picăturilor de apă.
Suprafața de sub baza aparatului se umezește sau abur și/sau apă se scurge de sub butonul rotativ EASY DE-CALC.	Butonul rotativ EASY DE-CALC nu este strâns adecvat.	Opritiți aparatul și așteptați timp de 2 ore pentru ca acesta să se răcească. Deșurubați și atașați din nou butonul rotativ pentru a vă asigura că este strâns.
	Garnitura de etanșare din cauciuc a butonului rotativ EASY DE-CALC este uzată.	Contactați un centru de service Philips autorizat, pentru un buton rotativ EASY DE-CALC nou.
Fierul de călcat nu se încălzește și indicatorul luminos de culoarea chihlimbarului DE-CALC luminează intermitent.	Aparatul vă reamintește să realizați procedura de detartrare. Indicatorul luminos clipește după aproximativ o lună de utilizare.	Executați procedura de detartrare, urmând instrucțiunile din secțiunea „Detartrarea aparatului”.
Generatorul de abur produce un sunet puternic specific pomării.	Nu este suficientă apă în rezervor.	Umpleți rezervorul de apă până la indicația MAX și apăsați declanșatorul de abur.

Garanție și asistență

Dacă aveți nevoie de informații sau de asistență, vă rugăm să vizitați www.philips.com/support sau să consultați broșura de garanție internațională.

Uvod

Čestitamo za nakup in pozdravljeni pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo ponuja Philips, izdelek registrirajte na spletnem mestu www.philips.com/welcome.

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik, letak s pomembnimi informacijami in vodnik za hiter začetek. Shranite jih za prihodnjo uporabo.

Pregled izdelka (Sl. 1)

- 1 Dovodna cev za paro
- 2 Sprožilnik pare/izpust pare
- 3 Lučka za pripravljenost likalnika
- 4 Likalna plošča
- 5 Plošča za likalnik
- 6 Gumb za sprostitvev zaklepa za prenašanje
- 7 Vratca za polnjenje na zbiralniku za vodo
- 8 Prostor za shranjevanje dovodne cevi
- 9 Gumb EASY DE-CALC
- 10 Omrežni kabel z vtičem
- 11 Lučka DE-CALC
- 12 Gumb za vklop/izklop z indikatorjem vklopa in izklopa
- 13 Gumb ECO z lučko

Pomembno

Postopek odstranjevanja vodnega kamna izvajajte redno, da zagotovite močno paro in podaljšate življenjsko dobo aparata.

Priporočena vrsta vode

Destilirana ali demineralizirana voda, (Sl. 2) če živite na območju, kjer je voda trda.

Priprava pred uporabo

Vrsta vode, ki jo morate uporabiti

Aparat je oblikovan tako, da se uporablja voda iz pipe. Vendar se lahko hitro nabere vodni kamen, če živite na območju s trdo vodo. Zato priporočamo uporabo destilirane ali demineralizirane vode, da podaljšate življenjsko dobo aparata.

Opozorilo: Ne uporabljajte odišavljene vode, vode iz sušilnika, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje, kemično omeščane vode ali drugih kemikalij, ker to lahko povzroči uhajanje vode, pojav rjavih madežev ali poškodovanje aparata.

Polnjenje zbiralnika za vodo

Zbiralnik za vodo napolnite pred vsako uporabo ali ko voda v njem pade pod minimalno raven. Zbiralnik za vodo lahko med uporabo kadar koli napolnite.

- 1 Na zbiralniku za vodo odprite vratca (Sl. 3) za polnjenje.
- 2 Zbiralnik za vodo napolnite do oznake (Sl. 4) MAX.
- 3 Na zbiralniku za vodo zaprite vratca za polnjenje (zasliši se klik).

Lučka »Zbiralnik za vodo je prazen« (samo pri nekaterih modelih)

Ko je zbiralnik za vodo skoraj prazen, začne utripati (Sl. 5) lučka za pripravljenost likalnika.

Napolnite zbiralnik za vodo in pritisnite sprožilnik pare, da se aparat ponovno segreje. Ko lučka za pripravljenost likalnika sveti neprekinjeno, lahko nadaljujete likanje s paro.

Uporaba aparata

Tehnologija OptimalTEMP

Opozorilo: Ne likajte tkanin, ki niso primerne za likanje.

Tehnologija OptimalTEMP omogoča likanje vseh vrst tkanin, primernih za likanje, v poljubnem vrstnem redu, in sicer brez prilagajanja temperature likalnika in brez sortiranja oblačil.

Vročo likalno ploščo lahko brez nevarnosti odložite neposredno na likalno desko (Sl. 6) in je ni treba dajati nazaj na ploščo za likalnik. Tako boste zmanjšali obremenitev svojega zapeljstva.

- Tkanine s temi simboli (Sl. 7) so primerne za likanje; na primer tkanine iz lana, bombaža, poliestra, svile, volne, viskoze in umetne svile.
- Tkanine s tem simbolom (Sl. 8) niso primerne za likanje. Mednje sodijo sintetične tkanine, kot so spandeks ali elastan, tkanine z vsebnostjo spandeksa in poliolefini (npr. polipropilen). Tudi tisk na oblačilih ni primeren za likanje.

Likanje

- 1 Generator pare postavite na stabilno in ravno površino.

Opomba: Za varno likanje priporočamo, da podstavek vedno postavite na stabilno likalno desko.

- 2 V zbiralniku (glejte 'Polnjenje zbiralnika za vodo') za vodo naj bo dovolj vode.
- 3 Vtič omrežnega kabla vstavite v ozemljeno omrežno vtičnico in pritisnite gumb za vklop/izklop, da vklopite generator pare. Počakajte, da začne lučka za pripravljenost likalnika svetiti neprekinjeno (Sl. 9). To bo trajalo približno dve minuti.
- 4 Dovodno cev za vodo odstranite iz prostora za njeno shranjevanje.
- 5 Pritisnite gumb za sprostitvev zaklepa za prenašanje, da likalnik ločite od plošče (Sl. 10) za likalnik.
- 6 Pridržite sprožilnik pare, da začnete likati (Sl. 11).
- 7 Za najboljše rezultate likanja zadnjih nekaj potegov z likalnikom naredite brez uporabe pare, čeprav ste prej likali s paro.

Opozorilo: Pare nikoli ne usmerjajte v ljudi.

Za močnejši izpust pare lahko uporabite način za turbo izpust.

- 1 Pritisnite gumb za vklop/izklop in ga pridržite pet sekund, da lučka zasveti belo.
- 2 Aparat se po 15 minutah samodejno vrne v način normalnega izpusta pare in tako varčuje z energijo.
- 3 Če želite kadar koli preklopiti nazaj v način za normalni izpust pare, pritisnite gumb za vklop/izklop in ga pridržite dve sekundi, da lučka spet začne svetiti modro.

Funkcija za močnejši izpust pare

Trdovratne gube lahko zgladite s funkcijo za izpust pare.

- 1 Sprožilnik pare dvakrat hitro (Sl. 12) pritisnite.

Navpično likanje

Opozorilo: Likalnik oddaja vročo paro. Nikdar ne likajte oblačil na človeku (Sl. 13). Pare ne izpuščajte blizu svojih rok ali rok koga drugega.

S parnim likalnikom v navpičnem položaju lahko gladite gube na visečih oblačilih.

- 1 Likalnik držite v navpičnem položaju, pritisnite sprožilnik pare in se oblačila rahlo dotaknite z likalno ploščo ter pomikajte likalnik gor in dol (Sl. 14).

Varno odlaganje

Odlaganje likalnika med naravnavanjem oblačila

Medtem ko naravnavate oblačilo, lahko likalnik odložite na ploščo za likalnik ali vodoravno na likalno desko (Sl. 6). Tehnologija OptimalTEMP zagotavlja, da likalna plošča ne bo poškodovala prevleke za likalno desko.

Varčevanje z energijo

Način Eco

Z načinom ECO (manjši izpust pare) lahko varčujete z energijo ob enako učinkovitem likanju.

- 1 Če želite aktivirati način ECO, pritisnite gumb ECO (Sl. 15). Prižge se zelena lučka ECO.
- 2 Če želite deaktivirati način ECO, znova pritisnite gumb ECO. Zelena lučka ECO ugasne.

Samodejni izklop

- Če aparata ne uporabljate 10 minut, se samodejno izklopi in tako varčuje z energijo. Indikator v gumbu za vklop/izklop začne utripati.
- Aparat ponovno vklopite s pritiskom na gumb za vklop/izklop. Aparat se nato spet začne segrevati.

Opozorilo: Na električno omrežje priklapljenega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora. Po uporabi aparat vedno izključite.

Čiščenje in vzdrževanje

Odstranjevanje vodnega kamna iz aparata

Postopek odstranjevanja vodnega kamna izvedite, ko začne utripati (Sl. 16) lučka EASY DE-CALC. S tem podaljšate življenjsko dobo aparata in optimizirate učinkovitost likanja.

Opomba: Če je voda trda, vodni kamen odstranjujte pogosteje.

Opozorilo: Aparat vsaj dve uri pred izvedbo postopka odstranjevanja vodnega kamna (Sl. 17) izključite iz električnega omrežja in ga pustite, da se ohladi. Tako preprečite možnost opeklin.

Nasvet: Pri izvajanju postopka odstranjevanja vodnega kamna aparat postavite na rob mize ali zraven pomivalnega korita. Ko odvijete gumb EASY DE-CALC, bo iz aparata morda stekla voda.

- 1 Pod gumbom EASY DE-CALC držite skodelico (prostornine vsaj 350 ml) in gumb obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca. Odstranite gumb EASY DE-CALC in pustite, da voda z delčki vodnega kamna odteče v skodelico. (Sl. 18)
- 2 Ko voda preneha teči iz aparata, ponovno vstavite gumb EASY DE-CALC in ga privijte (Sl. 19).

Odstranjevanje vodnega kamna z likalne plošče

Če iz aparata ne boste redno odstranjevali vodnega kamna, boste morda opazili rjave madeže, ki bodo prihajali iz likalne plošče zaradi delcev vodnega kamna. Iz likalne plošče odstranite vodni kamen po spodnjem postopku. Za najboljše rezultate priporočamo, da postopek izvedete dvakrat.

- 1 Ko je aparat hladen, likalno ploščo obrišite z vlažno krpo.
- 2 Zbiralnik za vodo izpraznite skozi vratca za polnjenje (Sl. 20). Aparat nagnite in odstranite gumb EASY DE-CALC.
- 3 V odprtino DE-CALC vlijte 500 ml destilirane vode in privijte gumb EASY DE-CALC (Sl. 21).
- 4 Zbiralnik za vodo napolnite do polovice. Vključite aparat in počakajte pet minut.
- 5 Držite sprožilnik pare, medtem ko z gibanjem nazaj in naprej tri minute (Sl. 22) likate nekaj kosov debele tkanine.

Opozorilo: Iz likalne plošče prihaja vroča umazana voda (približno 100–150 ml).

- 6 S čiščenjem lahko prenehate, ko voda iz likalne plošče ne uhaja več ali pa začne iz likalne plošče prihajati para.
- 7 Generator pare odklopite in ga pustite, da se ohlaja vsaj dve uri. Odstranite gumb EASY DE-CALC in pustite, da izteče preostanek vode. Privijte gumb EASY DE-CALC.

Shranjevanje

- 1 Aparat izklopite in izključite.
- 2 Vodo iz zbiralnika za vodo iztočite skozi vratca za polnjenje (Sl. 20).
- 3 Zvijte dovodno cev.
- 4 Dovodno cev zavijte v prostor (Sl. 23) za shranjevanje dovodne cevi.
- 5 Zvijte omrežni kabel in ga pritrdite z ježkom.
- 6 Likalnik položite na ploščo za likalnik in ga zaklenite s pritiskom na gumb (Sl. 24) za sprostitev zaklepa za prenašanje.
- 7 Ko je likalnik pritrjen na ploščo (Sl. 25) za likalnik, ga lahko z eno roko prenašate tako, da ga držite za ročaj.

Odpravljanje težav

V tem poglavju je povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težave ne morete odpraviti s spodnjimi nasveti, na strani www.philips.com/support poiščite seznam pogostih vprašanj ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Težava	Vzrok	Rešitev
Iz likalne plošče uhajajo umazana voda, rjavi madeži ali beli kosmiči.	V aparatu se je nabral vodni kamen, ker ga niste redno odstranjevali.	Iz aparata in likalne plošče odstranite vodni kamen (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).
	V zbiralnik za vodo ste nalili kemikalije ali dodatke.	V aparat ne dodajajte kemikalij ali dodatkov. Če ste to že storili, upoštevajte postopek v poglavju »Čiščenje in vzdrževanje«, da odstranite kemikalije.
Pare je premalo ali je sploh ni.	Aparat se ni dovolj segrel.	Počakajte, da lučka za pripravljenost likalnika sveti neprekinjeno. To bo trajalo približno dve minuti.
	V zbiralniku za vodo ni dovolj vode.	Zbiralnik za vodo napolnite do oznake MAX.
Iz likalne plošče pušča voda.	V aparatu se je nabral vodni kamen, ker ga niste redno odstranjevali.	Iz aparata in likalne plošče odstranite vodni kamen (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).
	Para v cevi kondenzira v vodo, ko prvič uporabljate paro ali če je dlje časa niste uporabljali.	To je običajno. Likalnik držite proč od oblačila in pritisnite sprožilnik pare. Počakajte, da začne iz likalne plošče namesto vode prihajati para.
Prevleka za likalno desko postane mokra ali med likanjem se na oblačilu/tleh pojavijo vodne kapljice.	Po dolgotrajnem likanju je para na prevleki likalne deske kondenzirala ali pa prevleka likalne deske ni primerna za močan izpust pare.	Zamenjajte prevleko likalne deske, če se je pena prevleke obrabila. Priporočamo tudi, da v prevleko vstavite plast klobučevine, da preprečite pojav vodnih kapljic.
Površina pod podstavkom aparata postane mokra ali para in/ali voda uhaja izpod gumba EASY DE-CALC.	Gumb EASY DE-CALC ni dovolj privit.	Izklopite aparat in počakajte dve uri, da se ohladi. Odvijte in ponovno privijte gumb ter preverite, da je dobro zatesnjen.
	Gumijasto tesnilo gumba EASY DE-CALC je obrabljeno.	Obrnite se na Philipsov pooblaščen servisni center in si priskrbite nov gumb EASY DE-CALC.

54 Slovenščina

Težava	Vzrok	Rešitev
Likalnik se ne segreva in oranžna lučka DE-CALC utripa.	Aparat vas opominja, da je treba izvesti postopek odstranjevanja vodnega kamna. Lučka začne utripati po približno enem mesecu uporabe.	Izvedite postopek odstranjevanja vodnega kamna in upoštevajte navodila v razdelku »Odstranjevanje vodnega kamna iz aparata«.
Generator pare oddaja glasen zvok črpanja.	V zbiralniku za vodo ni dovolj vode.	Zbiralnik za vodo napolnite do oznake MAX in pritisnite sprožilnik pare.

Garancija in podpora

Če potrebujete informacije ali podporo, obiščite www.philips.com/support ali preberite mednarodni garancijski list.

Úvod

Gratulujeme Vám k nákupu a vítame Vás medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákaznickej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na www.philips.com/welcome.

Pred použitím zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod na použitie, leták s dôležitými informáciami a stručný návod. Odložte si ich na neskoršie použitie.

Prehľad produktu (Obr. 1)

- 1 Prívodná hadica pary
- 2 Aktivátor pary/prídavný prúd pary
- 3 Kontrolné svetlo „žehlička pripravená“
- 4 Žehliaca plocha
- 5 Podstavec žehličky
- 6 Tlačidlo uvoľnenia zámku na prenášanie
- 7 Plniaci otvor zásobníka na vodu
- 8 Priečnik na odkladanie prívodnej hadice
- 9 Vypúšťacia zátka EASY DE-CALC
- 10 Sieťový kábel so zástrčkou
- 11 Kontrolné svetlo DE-CALC
- 12 Vypínač so svetelným indikátorom zapnutia a vypnutia
- 13 Tlačidlo ECO s kontrolným svetlom

Dôležité

Odstraňovanie vodného kameňa vykonávajte pravidelne, aby ste uchovali vysoký výkon naparovania a predĺžili životnosť zariadenia.

Odporúčaná voda, ktorá sa má používať

Destilovaná alebo demineralizovaná voda (Obr. 2), ak žijete v oblasti s tvrdou vodou.

Príprava na použitie

Typ vody, ktorý sa má používať

Toto zariadenie je navrhnuté na používanie s vodou z vodovodu. Ak však žijete v oblasti s tvrdou vodou, môže dôjsť k rýchlej tvorbe vodného kameňa. Preto sa na predĺženie životnosti zariadenia odporúča používať destilovanú alebo demineralizovanú vodu.

Varovanie: Nepoužívajte vodu obsahujúcu parfum, vodu zo sušičky bielizne, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť vyšplechovanie vody, hnedé sfarbenie alebo poškodenie spotrebiča.

Plnenie zásobníka na vodu

Zásobník na vodu naplňte pred každým použitím alebo keď hladina vody v zásobníku klesne pod minimálnu úroveň. Zásobník na vodu môžete doplniť kedykoľvek počas používania.

- 1 Otvorte plniaci otvor zásobníka na vodu (Obr. 3).
- 2 Zásobník na vodu naplňte po značku MAX (Obr. 4).
- 3 Zatvorte plniaci otvor zásobníka na vodu (budete počuť „cvaknutie“).

Kontrolné svetlo „Prázdny zásobník na vodu“ (iba určité modely)

Keď je zásobník na vodu takmer prázdny, kontrolné svetlo „žehlička pripravená“ začne blikať (Obr. 5).

Doplňte zásobník na vodu a stlačte aktivátor pary, aby sa zariadenie znova nahrialo. Keď začne kontrolné svetlo „žehlička pripravená“ nepretržite svietiť, môžete pokračovať v žehlení s naparovaním.

Používanie zariadenia

Technológia OptimalTEMP

Varovanie: Nežehlite látky, ktoré nie sú vhodné na žehlenie.

Technológia OptimalTEMP vám umožňuje vyžehliť všetky druhy látok vhodných na žehlenie v ľubovoľnom poradí bez zmeny teploty žehličky a bez triedenia oblečenia.

Horúcu žehliacu plochu môžete bezpečne odložiť priamo na žehliacu dosku (Obr. 6) bez toho, aby ste ju museli vrátiť do podstavca žehličky. Pomáha to znížiť zataženie vášho zápastia.

- Látky s týmito symbolmi (Obr. 7) sú vhodné na žehlenie, napríklad ľan, bavlna, polyester, hodváb, vlna, viskóza a umelý hodváb.
- Látky s týmto symbolom (Obr. 8) nie sú vhodné na žehlenie. Patria sem syntetické látky ako spandex či elastan, látky obsahujúce spandex a polyolefíny (napr. polypropylén). Na žehlenie nie je vhodná ani potlač na oblečení.

Žehlenie

- 1 Naparovací žehliaci systém postavte na stabilný a rovný povrch.

Poznámka: S cieľom zaistiť bezpečné žehlenie odporúčame, aby ste podstavec vždy umiestnili na stabilnú žehliacu dosku.

- 2 Uistite sa, že v zásobníku na vodu (pozrite 'Plnenie zásobníka na vodu') je dostatok vody.
- 3 Sieťovú zástrčku zapojte do uzemnenej sieťovej zásuvky a stlačením vypínača zapnete naparovací žehliaci systém. Počkajte, kým kontrolné svetlo „žehlička pripravená“ nezačne svietiť nepretržite (Obr. 9). To trvá približne 2 minúty.
- 4 Prívodnú hadicu vody vyberte z priechodka na odkladanie prívodnej hadice vody.
- 5 Na odomknutie žehličky z podstavca stlačte tlačidlo uvoľnenia zámku na prenášanie (Obr. 10).
- 6 Ak chcete začať žehliť, stlačte a podržte aktivátor pary (Obr. 11).
- 7 Najlepšie výsledky pri žehlení dosiahnete, ak po žehlení s naparovaním spravíte posledné ťahy bez naparovania.

Varovanie: Prúd pary nesmiete nikdy nasmerovať na ľudí.

Silnejšiu paru dosiahnete použitím režimu turbo pary.

- 1 Stlačte vypínač a podržte ho stlačený na 5 sekundy, kým kontrolné svetlo nezačne svietiť na bielo.
- 2 Zariadenie sa po 15 minútach automaticky vráti do režimu normálnej pary, aby sa šetrila energia.
- 3 Inak sa do režimu normálnej pary kedykoľvek vrátite stlačením a podržaním vypínača na 2 sekundy, kým kontrolné svetlo znova nezačne svietiť na modro.

Funkcia prídavného prúdu pary

Použite funkciu prídavného prúdu pary na odstránenie odolných záhybov.

- 1 Dvakrát rýchlo stlačte aktivátor pary (Obr. 12).

Žehlenie vo zvislej polohe

Varovanie: Horúca para prúdi zo žehličky. Nikdy sa nepokúšajte odstrániť záhyby z odevu, ktorý má práve niekto na sebe (Obr. 13). Nepoužívajte paru v blízkosti svojich rúk alebo rúk inej osoby.

Pomocou žehlenia s naparovaním vo zvislej polohe môžete odstrániť záhyby na visiacom oblečení.

- 1 Držte žehličku vo zvislej polohe, stlačte aktivátor pary, žehliacou plochou sa jemne dotýkajte oblečenia a pohybujte žehličkou smerom nahor a nadol (Obr. 14).

Bezpečné odloženie

Odloženie žehličky počas prekladania oblečenia

Počas prekladania oblečenia môžete žehličku odložiť na podstavec alebo vo vodorovnej polohe na žehliacu dosku (Obr. 6). Technológia OptimalTEMP zabezpečí, že žehliaca plocha nepoškodí poťah žehliacej dosky.

Šetrí energiu

Režim Eco

Použitím úsporného režimu ECO (znižené množstvo pary) môžete pri žehlení ušetriť energiu bez zníženia kvality výsledkov žehlenia.

- 1 Režim ECO aktivujete stlačením tlačidla ECO (Obr. 15). Rozsvieti sa zelené kontrolné svetlo ECO.
- 2 Režim ECO vypnete opätovným stlačením tlačidla ECO. Zelené kontrolné svetlo ECO zhasne.

Automatické vypínanie

- Ak sa zariadenie nepoužíva dlhšie ako 10 minút, automaticky sa vypne, aby sa šetrila energia. Svetlo na vypínači začne blik.
- Ak chcete zariadenie znova aktivovať, stlačte vypínač. Zariadenie sa potom začne znova zohrievať.

Varovanie: Pokiaľ je zariadenie pripojené k sieti, nesmiete ho nikdy nechať bez dozoru. Po použití zariadenie vždy odpojte od siete.

Čistenie a údržba

Odstraňovanie vodného kameňa zo zariadenia

Postup odstraňovania vodného kameňa vykonajte, keď začne blikáť kontrolné svetlo EASY DE-CALC (Obr. 16). Predlžuje to životnosť zariadenia a optimalizuje výkon žehlenia.

Poznámka: Ak je voda tvrdá, zvýšte frekvenciu odstraňovania vodného kameňa.

Varovanie: Ak chcete predísť riziku spálenia, odpojte zariadenie a pred vykonaním postupu odstraňovania vodného kameňa ho nechajte vychladnúť aspoň na dve hodiny (Obr. 17).

Tip: Po vykonaní postupu odstraňovania vodného kameňa položte zariadenie na kraj stola alebo do blízkosti umývadla. Pri odstraňovaní vypúšťacej zátky EASY DE-CALC môže zo zariadenia vytekať voda.

- 1 Podložte šálku (s kapacitou aspoň 350 ml) pod vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC a otočte zátkou proti smeru hodinových ručičiek. Odstráňte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC a nechajte vodu s čiastočkami vodného kameňa vyteciť do šálky. (Obr. 18)
- 2 Keď zo zariadenia prestane vytekať voda, založte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC späť na miesto a dotiahnite ju (Obr. 19).

Odstraňovanie vodného kameňa zo žehliacej plochy

Ak nebudete zo zariadenia pravidelne odstraňovať vodný kameň, môžu zo žehliacej plochy v dôsledku usádzania vodného kameňa vychádzať hnedé nečistoty. Pomocou doleuvedeného postupu odstráňte zo žehliacej plochy vodný kameň. Ak chcete dosiahnuť ešte lepšie výsledky, odporúčame postup zopakovať dvakrát.

- 1 Uistite sa, že zariadenie vychladlo, a žehliacu plochu očistite navlhčenou tkaninou.
- 2 Cez plniaci otvor vyprázdňte zásobník na vodu (Obr. 20). Nakloňte zariadenie a odstráňte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC.
- 3 Nalejte 500 ml destilovanej vody do otvoru DE-CALC a dotiahnite vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC (Obr. 21).
- 4 Zásobník na vodu naplňte do polovice. Zapnite zariadenie a počkajte približne 5 minút.
- 5 Aktivátor pary držte stlačený a žehličkou po dobu 3 minút prechádzajte po niekoľkých kúskoch hrubej tkaniny smerom dopredu a dozadu (Obr. 22).

Varovanie: Z otvoru v žehliacej ploche vychádza horúca špinavá voda (približne 100 – 150 ml).

- 6 Čistenie ukončíte, keď zo žehliacej plochy prestane vychádzať voda alebo keď zo žehliacej plochy začne vychádzať para.
- 7 Odpojte napařovací žehliaci systém a nechajte ho aspoň dve hodiny chladnúť. Odstráňte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC a vylejte zvyšnú vodu. Dotiahnite vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC.

Skladovanie

- 1 Vypnite zariadenie a odpojte ho od siete.
- 2 Vodu zo zásobníka vylejte cez plniaci otvor (Obr. 20).
- 3 Naviňte prírodnú hadicu.
- 4 Prírodnú hadicu naviňte vo vnútri priečinka na odkladanie prírodnej hadice (Obr. 23).
- 5 Zviňte sieťový kábel a upevnite ho suchým zipsom.
- 6 Položte žehličku na podstavec a zaistite ju stlačením tlačidla uvoľnenia zámku na prenášanie (Obr. 24).
- 7 Zariadenie môžete prenášať jednou rukou pomocou rukoväte žehličky, keď je žehlička položená na podstavci s aktivovaným zámkom na prenášanie (Obr. 25).

Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje prehľad najbežnejších problémov, s ktorými by ste sa mohli stretnúť pri používaní tohto zariadenia. Ak problém neviete vyriešiť pomocou informácií uvedených nižšie, navštívte webovú stránku www.philips.com/support, na ktorej nájdete zoznam najčastejších otázok, alebo kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine.

Problém	Príčina	Riešenie
Zo žehliacej plochy vychádza špinavá voda, hnedé nečistoty alebo biele usadeniny.	V dôsledku nepravidelného odstraňovania vodného kameňa sa v zariadení začal tvoriť vodný kameň.	Odstráňte vodný kameň zo zariadenia a žehliacej plochy (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).
	Do zásobníka na vodu ste pridali chemikálie alebo prísady.	So zariadením nikdy nepoužívajte chemikálie ani prísady. Ak ste tak už urobili, chemikálie odstráňte podľa pokynov v kapitole „Čistenie a údržba“.
Zo zariadenia nevychádza žiadna para alebo len veľmi malé množstvo.	Zariadenie sa dostatočne nezahrialo.	Počkajte, kým kontrolné svetlo „žehlička pripravená“ nezostane nepretržite svietiť. To trvá približne 2 minúty.
	V zásobníku na vodu nie je dostatok vody.	Zásobník na vodu naplňte po značku MAX.
	V dôsledku nepravidelného odstraňovania vodného kameňa sa v zariadení začal tvoriť vodný kameň.	Odstráňte vodný kameň zo zariadenia a žehliacej plochy (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).
Zo žehliacej plochy vyteká voda.	Pri prvom použití zariadenia alebo ak ste zariadenie dlhšiu dobu nepoužívali skondenzuje v hadici para.	Je to bežný jav. Žehličku podržte mimo odevu a stlačte aktivátor pary. Počkajte, kým zo žehliacej plochy nezačne namiesto vody vychádzať para.
Poťah žehliacej dosky je vlhký alebo sa na podlahe/odeve nachádzajú kvapky vody.	Po dlhom žehlení sa na poťahu žehliacej dosky skondenzovala para alebo poťah na žehliacej doske nie je vhodný pre veľké množstvo pary.	Ak je penový materiál v poťahu žehliacej dosky opotrebovaný, vymeňte ho. Taktiež odporúčame vložiť pod poťah žehliacej dosky vrstvu plstenej tkaniny, ktorá zabráni hromadeniu kvapiek vody.
Povrch pod podstavcom zariadenia je vlhký alebo spod vypúšťacej zátky EASY DE-CALC vychádza para alebo voda.	Vypúšťacia zátka EASY DE-CALC nie je správne dotiahnutá.	Vypnite zariadenie a počkajte 2 hodiny, kým nevychladne. Odskrutkujte a opätovne upevnite vypúšťaciu zátku, aby ste sa uistili, že je úplne dotiahnutá.

Problém	Príčina	Riešenie
	Gumový tesniaci krúžok vypúšťacej zátky EASY DE-CALC je opotrebovaný.	Obráťte sa na servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips a požiadajte o novú vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC.
Žehlička sa nezohrieva a jantárové kontrolné svetlo DE-CALC bliká.	Zariadenie vás upozorňuje, aby ste vykonali postup odstraňovania vodného kameňa. Kontrolné svetlo bliká približne po mesiaci používania.	Podľa pokynov uvedených v časti „Odstraňovanie vodného kameňa zo zariadenia“ vykonajte postup odstraňovania vodného kameňa.
Naparovací žehliaci systém vydáva hlasný zvuk ako pri čerpaní vody.	V zásobníku na vodu nie je dostatok vody.	Doplňte zásobník na vodu až po značku MAX a stlačte aktivátor pary.

Záruka a podpora

Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku www.philips.com/support alebo si prečítajte informácie v medzinárodne platnom záručnom liste.

Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na stranici www.philips.com/welcome.

Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik, brošuru sa važnim informacijama i vodič za brzi početak pre upotrebe aparata. Sačuvajte ih za buduće potrebe.

Prikaz proizvoda (Sl. 1)

- 1 Crevo za dovod pare
- 2 Dugme za paru/dodatna količina pare
- 3 Indikator „Pegla je spremna“
- 4 Grejna ploča
- 5 Postolje za peglu
- 6 Dugme za otpuštanje brave za nošenje
- 7 Otvor za punjenje rezervoara za vodu
- 8 Pregrada za odlaganje creva za dovod
- 9 Regulator EASY DE-CALC
- 10 Kabl za napajanje sa utikačem
- 11 Indikator DE-CALC
- 12 Dugme za uključivanje/isključivanje sa indikatorom napajanja
- 13 Dugme ECO sa indikatorom

Važno

Obavljajte redovno postupak uklanjanja kamenca da biste obezbedili odličnu paru i dug vek trajanja.

Preporučena vrsta vode

Destilovana ili demineralizovana voda (Sl. 2) ako živite u oblasti sa tvrdom vodom.

Pre upotrebe

Tip vode koji bi trebalo koristiti

Ovaj aparat je predviđen za korišćenje sa vodom sa česme. Međutim, ako živite u oblasti u kojoj je voda izuzetno tvrda, može da dođe do brzog stvaranja naslaga kamenca. Stoga se preporučuje korišćenje destilovane ili demineralizovane vode radi produžavanja radnog veka aparata.

Upozorenje: Nemojte da koristite parfemisano vodu, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije zato što to može da dovede do prskanja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.

Punjenje posude za vodu

Napunite rezervoar za vodu pre svake upotrebe ili kada nivo vode u rezervoaru padne ispod oznake za minimalni nivo. Rezervoar za vodu možete da dopunite u bilo kom trenutku tokom upotrebe.

- 1 Otvorite otvor (Sl. 3) za punjenje rezervoara za vodu.
- 2 Napunite rezervoar vodom sve do oznake MAX (Sl. 4).
- 3 Zatvorite vratanca za punjenje rezervoara za vodu (da se čuje „klik“).

Indikator „posuda za vodu prazna“ (samo neki modeli)

Kada je rezervoar za vodu skoro ispražnjen, indikator „pegla je spremna“ će početi da treperi (Sl. 5).

Napunite rezervoar za vodu i pritisnite dugme za paru da bi se aparat ponovo zagrejao. Kada indikator „pegla je spremna“ počne da svetli neprekidno, možete nastaviti peglanje sa parom.

Upotreba aparata

Tehnologija OptimalTEMP

Upozorenje: Nemojte da peglate tkanine koje ne mogu da se peglaju.

Tehnologija OptimalTEMP omogućava vam da peglate sve vrste tkanina koje mogu da se peglaju, bilo kojim redosledom, bez podešavanja temperature pegle i bez sortiranja odevnih predmeta.

Možete bezbedno da stavite grejnu ploču pegle direktno na dasku za peglanje (Sl. 6) ne vraćajući peglu na postolje. Time ćete smanjiti opterećenje koje trpi vaš ručni zglob.

- Tkanine sa ovim simbolima (Sl. 7) se mogu peglati, na primer lan, pamuk, poliester, svila, vuna, viskoza i veštačka svila.
- Tkanine sa ovim simbolom (Sl. 8) se ne mogu peglati. U ove tkanine spadaju sintetičke tkanine, kao što je spandeks ili elastin, tkanine sa sadržajem spandeksa i poliolefina (npr. polipropilen). Ni odštampani motivi na odevnim predmetima se ne mogu peglati.

Peglanje

- 1 Stavite posudu za paru na stabilnu i ravnu površinu.

Napomena: Radi bezbednog peglanja, preporučuje se da postolje uvek postavite na stabilnu dasku za peglanje.

- 2 Pazite da u posudi za vodu (pogledajte 'Punjenje posude za vodu') bude dovoljno vode.
- 3 Uključite utikač u uzemljenu zidnu utičnicu i pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili posudu za paru. Pričekajte da indikator „pegla je spremna“ pare počne da svetli neprekidno (Sl. 9). Ovo traje približno 2 minuta.
- 4 Izvadite crevo za dovod vode iz odeljka za odlaganje creva za dovod vode.
- 5 Pritisnite dugme za otpuštanje brave za nošenje da biste oslobodili peglu sa postolja (Sl. 10).
- 6 Pritisnite i zadržite dugme za paru kako biste počeli peglanje (Sl. 11).
- 7 Da biste postigli najbolje rezultate peglanja nakon peglanja parom, tokom poslednjih poteza peglom nemojte koristiti paru.

Upozorenje: Nemojte da usmeravate paru prema ljudima.

Za snažniju paru, možete da koristite režim turbo pare.

- 1 Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 5 sekundi dok indikator ne promeni boju u belu.
- 2 Radi uštede energije, aparat se automatski vraća u režim sa normalnom količinom pare nakon 15 minuta.
- 3 U suprotnom, da biste se u bilo kom trenutku vratili na režim sa normalnom količinom pare, pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok indikator ponovo promeniti boju u plavu.

Funkcija dodatne količine pare

Koristite funkciju dodatne količine pare za uklanjanje većih nabora.

- 1 Pritisnite dvaput brzo (Sl. 12) dugme za paru.

Vertikalno peglanje

Upozorenje: Iz pegle izlazi vrela para. Nikada ne pokušavajte da uklonite nabore sa tkanine dok je neko nosi na sebi (Sl. 13). Nemojte nanositi paru blizu vaše ili nečije ruke.

Peglu na paru možete da koristite u vertikalnom položaju radi uklanjanja nabora sa visećih tkanina.

- 1 Držite peglu u vertikalnom položaju, pritisnite dugme za paru i lagano dodirnite odeću grejnom pločom i pomerajte peglu nagore i nadole (Sl. 14).

62 Srpski

Bezbedna pauza

Mirovanje pegle tokom pomeranja odeće

Dok pomerate odeću, možete da ostavite peglu u postolje ili horizontalno na dasku za peglanje (Sl. 6). Tehnologija OptimalTEMP omogućava da grejna ploča ne ošteti navlaku za dasku za peglanje.

Ušteda energije

Režim Eco

Korišćenjem režima ECO (smanjena količina pare) možete da uštedite energiju bez kompromisa po pitanju rezultata peglanja.

- 1 Da biste aktivirali Režim ECO (Ekološki), pritisnite dugme ECO (Sl. 15). Zeleni indikator ECO će se upaliti.
- 2 Da biste deaktivirali Režim ECO (Ekološki), ponovo pritisnite dugme ECO. Zeleni indikator ECO će se isključiti.

Automat. isključivanje

- Radi uštede energije, aparat će se automatski isključiti ako se ne koristi 10 minuta. Lampica na dugmetu za uključivanje/isključivanje počinje da trepće.
- Da biste ponovo aktivirali aparat, pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje. Aparat će tada početi ponovo da se zagreva.

Upozorenje: Aparat nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu. Aparat nakon upotrebe uvek isključite iz struje.

Čišćenje i održavanje

Čišćenje aparata od kamenca

Obavite postupak uklanjanja kamenca kada indikator EASY DE-CALC počne da treperi (Sl. 16). To doprinosi produžavanju radnog veka aparata i optimizovanju performansi peglanja.

Napomena: Ako je voda tvrda, povećajte učestalost uklanjanja kamenca.

Upozorenje: Da biste izbegli rizik od opekotina, isključite aparat iz utičnice i ostavite ga bar dva sata da se ohladi pre nego što obavite proceduru čišćenja kamenca (Sl. 17).

Savet: Prilikom obavljanja procedure čišćenja kamenca, aparat postavite na ivicu stola ili blizu sudopere. Može da dode do isticanja vode iz aparata kada se otvara regulator EASY DE-CALC.

- 1 Stavite posudu (kapaciteta najmanje 350 ml) ispod regulatora EASY DE-CALC i okrenite regulator u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljki na satu. Uklonite regulator EASY DE-CALC i pustite da voda sa česticama kamenca istekne u posudu. (Sl. 18)
- 2 Kada voda prestane da izlazi iz aparata, vratite regulator EASY DE-CALC na mesto i pričvrstite ga (Sl. 19).

Čišćenje kamenca sa grejne ploče

Ako ne budete redovno čistili aparat od kamenca, može da dode do pojave braon fleka na grejnoj ploči usled formiranja čestica kamenca. Očistite grejnu ploču od kamenca tako što ćete pratiti sledeću proceduru. Savetujemo vam da obavite proceduru dvaput da biste dobili bolje rezultate.

- 1 Proverite da li se aparat ohladio, a zatim očistite grejnu ploču vlažnom krpom.
- 2 Ispraznite rezervoar za vodu kroz otvor za punjenje (Sl. 20). Nagnite aparat i skinite regulator EASY DE-CALC.
- 3 Sipajte 500 ml destilovane vode u DE-CALC otvor i pričvrstite regulator EASY DE-CALC (Sl. 21).
- 4 Napunite rezervoar za vodu do pola. Uključite aparat i sačekajte 5 minuta.
- 5 Pritisnite dugme za paru i držite ga pritisnutim dok peglate nekoliko komada debele tkanine pokretima napred-nazad tokom 3 minuta (Sl. 22).

Upozorenje: Iz grejne ploče izlazi vruća, prljava voda (oko 100–150 ml).

- 6 Prestanite sa čišćenjem kada voda prestane da izlazi iz grejne ploče ili kada para počne da izlazi iz grejne ploče.
- 7 Isključite posudu za paru iz električne mreže i ostavite je da se hladi najmanje 2 sata. Uklonite regulator EASY DE-CALC i pustite da preostala voda isteče. Pričvrstite regulator EASY DE-CALC.

Odlaganje

- 1 Isključite aparat i izvucite kabl iz struje.
- 2 Prospite vodu iz rezervoara za vodu kroz otvor za punjenje (Sl. 20).
- 3 Savijte crevo za dovod.
- 4 Namotajte crevo za dovod u odeljak (Sl. 23) za odlaganje creva za dovod.
- 5 Savijte kabl za napajanje i pričvrstite ga čičak trakom.
- 6 Stavite peglu na postolje i fiksirajte je tako što ćete gurnuti dugme (Sl. 24) za otpuštanje brave za nošenje.
- 7 Aparat možete da nosite jednom rukom pomoću drške pegle kada je pegla fiksirana na postolje (Sl. 25).

Rešavanje problema

U ovom poglavlju su u kratkim crtama navedeni najčešći problemi sa kojima možete da se susretnete dok koristite aparat. Ukoliko ne možete da rešite problem pomoću liste mogućih problema u nastavku, posetite www.philips.com/support da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

Problem	Uzrok	Rešenje
Iz grejne ploče izlazi prljava voda, braon fleke ili bele ljustice.	Došlo je do nagomilavanja kamenca u aparatu usled neredovnog čišćenja kamenca.	Očistite kamenac iz aparata i sa grejne ploče (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
	Sipali ste hemikalije ili aditive u rezervoar za vodu.	Nikada ne koristite hemikalije niti aditive sa aparatom. Ako ste to već učinili, pratite proceduru iz poglavlja „Čišćenje i održavanje“ da biste odstranili hemikalije.
Nema pare ili nema dovoljno pare.	Aparat se nije dovoljno zagrejao.	Sačekajte dok indikator spremnosti pegle ne ostane uključen. Ovo traje približno 2 minuta.
	U rezervoaru za vodu nema dovoljno vode.	Napunite rezervoar vodom sve do oznake MAX.
Voda curi iz grejne ploče.	Došlo je do nagomilavanja kamenca u aparatu usled neredovnog čišćenja kamenca.	Očistite kamenac iz aparata i sa grejne ploče (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
	Para se kondenzuje u vodu u crevu prilikom prve upotrebe pare ili kada duže vreme niste koristili paru.	To je normalno. Držite peglu dalje od odevnog predmeta i pritisnite dugme za paru. Sačekajte da iz grejne ploče počne da izlazi para umesto vode.
Navlaka za dasku za peglanje postaje vlažna ili se na podu/odevnim predmetima pojavljuju kapljice vode.	Para se kondenzovala na navlaci za dasku za peglanje nakon duge sesije peglanja ili navlaka za dasku za peglanje nije napravljena tako da može da izdrži veliku snagu pare.	Zamenite navlaku za dasku za peglanje u slučaju da se penasti materijal pohabao. Preporučujemo vam i da ispod navlake za dasku za peglanje stavite sloj filcanog materijala kako biste sprečili stvaranje kapljica vode.

Problem	Uzrok	Rešenje
Površina ispod postolja aparata postaje vlažna ili para i/ili voda izlazi ispod regulatora EASY DE-CALC.	Regulator EASY DE-CALC nije pravilno pričvršćen.	Isključite aparat i sačekajte 2 sata da se ohladi. Skinite regulator, pa ga vratite na mesto kako biste se uverili da je dobro pričvršćen.
	Gumeni zaptivni prsten regulatora EASY DE-CALC je pohaban.	Obratite se ovlašćenom servisnom centru kompanije Philips i potražite novi regulator EASY DE-CALC.
Pegla se ne zagreva i treperi narandžasti indikator DE-CALC.	Aparat vas podseća da obavite postupak uklanjanja kamenca. Ovaj indikator treperi nakon približno mesec dana korišćenja.	Obavite proceduru čišćenja kamenca u skladu sa uputstvima iz odeljka „Čišćenje aparata od kamenca“.
Posuda za paru proizvodi glasan zvuk nalik pumpanju.	U rezervoaru za vodu nema dovoljno vode.	Napunite rezervoar za vodu do oznake MAX i pritisnite dugme za paru.

Garancija i podrška

Ako su vam potrebne informacije ili podrška, posetite stranicu www.philips.com/support ili pročitajte međunarodni garantni list.

Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü www.philips.com/welcome adresinden kaydettirin.

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu, önemli bilgiler broşürünü ve hızlı başlangıç kılavuzunu dikkatle okuyun. Bunları gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Ürüne genel bakış (Şek. 1)

- 1 Buhar besleme hortumu
- 2 Buhar tetiği/Buhar püskürtücü
- 3 'Ütü hazır' ışığı
- 4 Taban
- 5 Ütü platformu
- 6 Taşıma kilidi açma düğmesi
- 7 Su haznesi doldurulma kapağı
- 8 Besleme hortumu saklama bölmesi
- 9 EASY DE-CALC düğmesi
- 10 Fişli elektrik kablosu
- 11 DE-CALC ışığı
- 12 Güç açık ve kapalı ışığı bulunan açma/kapama düğmesi
- 13 Işıklı ECO düğmesi

Önemli

Mükemmel buhar performansı ve cihazın kullanım ömrünün uzun olması için kireç temizleme işlemini düzenli olarak gerçekleştirin.

Kullanılması tavsiye edilen su

Yaşadığınız bölgedeki su sertse, saf veya demineralize su (Şek. 2) kullanın.

Cihazın kullanıma hazırlanması

Kullanılabilir su türleri

Bu cihaz musluk suyu ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ancak, yaşadığınız bölgedeki suyun sert olması halinde, kısa süre içinde kireç oluşumu meydana gelebilir. Bu nedenle, cihazın kullanım ömrünü uzatmak için saf veya demineralize su kullanmanız önerilir.

Uyarı: Suyun damlamasına ve kahverengi lekelerle sebep olabileceğinden ve cihazınıza zarar verebileceğinden parfümlü su, kurutma makinesinde biriken su, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütümeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar kullanmayın.

Su haznesinin doldurulması

Su haznesini her kullanımdan sonra veya su seviyesi minimum seviyenin altına düştüğünde doldurun. Su haznesini, kullanım sırasında herhangi bir zamanda doldurabilirsiniz.

- 1 Su haznesi doldurulma kapağını (Şek. 3) açın.
- 2 Hazneyi MAX seviyesine (Şek. 4) kadar doldurun.
- 3 Su haznesi doldurulma kapağını kapatın ('klik' sesi duyulur).

Su haznesi boş ışığı (yalnızca belirli modellerde)

Su haznesindeki su bitmek üzereyken 'ütü hazır' ışığı turuncu renkte yanıp sönmeye (Şek. 5) başlar.

Su haznesini doldurun ve cihazın tekrar ısınmasını sağlamak için buhar tetiğine basın. 'Ütü hazır' ışığı sürekli olarak yanmaya başladığında, ütümeye devam edebilirsiniz.

Cihazın kullanımı

Akıllı Çip teknolojisi

Uyarı: Ütülenmeyen kumaşları ütülemeyin.

Akıllı Çip teknolojisi, ütü sıcaklığını ayarlamaya veya giysilerinizi ayırmaya gerek kalmadan, ütülenebilir her tür kumaşı istediğiniz sırayla ütüleyebilmenizi sağlar.

Ütü platformunu tekrar takmadan sıcak tabanı doğrudan ütü masası üzerinde (Şek. 6) bırakmak güvenlidir. Bu, bileğinizizdeki gerginliğin azalmasına yardımcı olacaktır.

- Bu simgeleri (Şek. 7) taşıyan kumaşlar ütülenebilirler, örneğin keten, pamuk, polyester, ipek, yün, viskoz ve suni ipek.
- Bu simgeyi (Şek. 8) taşıyan kumaşlar ütülenmez. Bu kumaşlara, spandeks veya elastan, spandeks karışımı kumaşlar ve poliolefinler (örneğin, polipropilen) dahildir. Kumaşlardaki baskılar da ütülenmez.

Ütüleme

- 1 Buhar kazanlı ütüyü sabit ve düz bir zemine yerleştirin.

Not: Güvenli bir ütüleme işlemi için ütü tabanını her zaman sabit bir ütü masasına yerleştirmenizi öneririz.

- 2 Su haznesinde (bkz. 'Su haznesinin doldurulması') yeterince su olduğundan emin olun.
- 3 Elektrik fişini topraklı bir prize takın ve buhar kazanlı ütüyü açmak için açma/kapatma düğmesine basın. 'Ütü hazır' ışığı sürekli olarak (Şek. 9) yanmaya başlayana kadar bekleyin. Bu yaklaşık 2 dakika sürer.
- 4 Su besleme hortumunu, su besleme hortumu saklama bölmesinden çıkartın.
- 5 Ütüyü ütü platformundan (Şek. 10) almak için taşıma kilidini açın.
- 6 Ütülemeye (Şek. 11) başlamak için buhar tetiğini basılı tutun.
- 7 En iyi sonuçları elde etmek için buharla ütüledikten sonra son vuruşları buhar kullanmadan yapın.

Uyarı: Buharı asla insanlara yöneltmeyin.

Daha güçlü buhar için, turbo buhar modunu kullanabilirsiniz.

- 1 Işık beyaza dönene kadar açma/kapama düğmesine basın ve düğmeyi 5 saniye boyunca basılı tutun.
- 2 Cihaz 15 dakika sonra enerji tasarrufu sağlamak için otomatik olarak normal buhar moduna döner.
- 3 Bunun dışında, istediğiniz zaman normal buhar moduna geri dönmek için, açma/kapama düğmesini ışık yeniden mavi yanana kadar 2 saniye boyunca basılı tutun.

Buhar püskürtme fonksiyonu

İnatçı kırışıklıkları gidermek için buhar püskürtme fonksiyonunu kullanın.

- 1 Buhar tetiğine iki kez hızlıca (Şek. 12) basın.

Dikey ütüleme

Uyarı: Ütü sıcak buhar üretir. Kendi üzerinizdeki veya başka birinin üzerindeki (Şek. 13) kıyafetlerin kırışığını ütüyle açmaya kesinlikle çalışmayın. Elinizin veya başka birinin elinin yakınında buhar uygulamayın.

Buharlı ütüyü, asılı giysilerinizden buruşuklukları gidermek için dikey konumda kullanabilirsiniz.

- 1 Ütüyü dik tutun, buhar tetiğine basın ve ütünün tabanıla giysiye hafifçe dokunarak ütüyü yukarı aşağı doğru (Şek. 14) hareket ettirin.

Güvenli bekleme

Kıyafetinizi düzeltirken ütüyü bekletme

Kıyafetinizi düzeltirken ütüyü, ütü platformunda veya yatay biçimde ütü masasında (Şek. 6) bırakabilirsiniz. Akıllı Çip teknolojisi, tabanın ütü masasına örtüsüne zarar vermemesini sağlar.

Enerji tasarrufu

Eco modu

ECO (Ekonomi) modunu kullanarak (daha az miktarda buhar çıkışı ile), ütüleme sonucundan ödün vermeden enerji tasarrufu yapabilirsiniz.

- 1 ECO (Ekonomi) modunu etkinleştirmek için ECO düğmesine (Şek. 15) basın. Yeşil ECO ışığı yanar.
- 2 ECO (Ekonomi) modunu devre dışı bırakmak için ECO düğmesine tekrar basın. Yeşil ECO ışığı söner.

Otomatik kapanma

- Cihaz 10 dakika boyunca kullanılmadığında, enerji tasarrufu yapmak için otomatik olarak kapanır. Açma/kapama düğmesinin üzerindeki ışık yanıp sönmeye başlar.
- Cihazı tekrar etkinleştirmek için açma/kapama düğmesine basın. Cihaz yeniden ısınmaya başlar.

Uyarı: Cihaz elektriğe bağlıyken asla gözetimsiz bırakmayın. Kullanım sonrasında, cihazı her zaman prizden çekin.

Temizlik ve bakım

Cihazın kirecini temizleme

EASY DE-CALC ışığı yanıp sönmeye (Şek. 16) başladığında kireç temizleme işlemini uygulayın. Bu cihazın kullanım ömrünü uzatmaya yardımcı olur ve ütüleme performansını optimum hale getirir.

Not: Kullandığınız su sertse, kireç temizleme sıklığını artırın.

Uyarı: Yanma riskini engellemek için cihazı prizden çekin ve kireç temizleme işlemini (Şek. 17) gerçekleştirmeden önce en az iki saat soğumaya bırakın.

İpucu: Kireç temizleme işlemini gerçekleştirirken, cihazı masanın kenarına veya lavabonun yakınına yerleştirin. EASY DE-CALC düğmesi açıldığında cihazdan su çıkışı olabilir.

- 1 EASY DE-CALC düğmesinin altına bir kâp (en az 350 ml kapasiteli) yerleştirin ve düğmeyi saat yönünün tersine çevirin. EASY DE-CALC düğmesini çıkarın ve suyun, kireç parçacıklarıyla birlikte kaba (Şek. 18) akmasını sağlayın.
- 2 Cihazdaki tüm su boşaldığında EASY DE-CALC düğmesini tekrar takın ve sıkın (Şek. 19).

Tabanın kirecinin temizlenmesi

Cihazın kirecini düzenli olarak temizlemezseniz, kireç parçacıkları nedeniyle tabandan kahverengi lekelerin geldiğini görebilirsiniz. Aşağıdaki prosedürü izleyerek tabandaki kireci temizleyin. Daha iyi sonuçlar için prosedürü iki kez uygulamanızı öneririz.

- 1 Cihazın soğumasını bekleyin ve tabanı nemli bir bezle temizleyin.
- 2 Su haznesini doldurma kapağından (Şek. 20) boşaltın. Cihazı eğik tutun ve EASY DE-CALC düğmesini çıkarın.
- 3 DE-CALC ağzından 500 ml saf su doldurun ve EASY DE-CALC düğmesini (Şek. 21) sıkın.
- 4 Su haznesini yarısına kadar doldurun. Cihazı çalıştırın ve 5 dakika bekleyin.
- 5 Buhar tetiğini sürekli olarak basılı tutun ve ütüyü ileri geri hareket ettirerek kalın bez parçalarını 3 dakika boyunca (Şek. 22) ütüleyin.

Uyarı: Ütünün tabanından sıcak, kirli su çıkar (yaklaşık 100-150 ml).

- 6 Tabandan gelen su kesildiğinde veya tabandan buhar çıkmaya başladığında temizlemeyi durdurun.
- 7 Buhar kazanlı ütünün fişini prizden çekin ve soğuması için en az iki saat bekleyin. EASY DE-CALC düğmesini çıkarın ve kalan suyu dışarı boşaltın. EASY DE-CALC düğmesini sıkın.

Depolama

- 1 Cihazı kapatarak fişini prizden çekin.
- 2 Su haznesindeki suyu doldurma kapağından (Şek. 20) boşaltın.
- 3 Besleme hortumunu katlayın.
- 4 Besleme hortumunu, besleme hortumu saklama bölmesinin (Şek. 23) içinde sarın.
- 5 Elektrik kablosunu katlayın ve Velcro şeridiyle sabitleyin.
- 6 Ütüyü, platformun üzerine yerleştirin ve taşıma kilidi açma düğmesine (Şek. 24)basarak kilitleyin.
- 7 Ütü, ütü platformuna (Şek. 25) kilitliken cihazı tek elle ütünün sapından tutarak taşıyabilirsiniz.

Sorun giderme

Bu bölümde, cihazla ilgili en sık karşılaşılabileceğiniz sorunları özetleyeceğiz. Sorunu aşağıda verilen bilgilerle çözeemezseniz, sıkça sorulan soruları içeren liste için www.philips.com/support adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Hizmetleri Merkezi ile iletişime geçin.

Sorun	Neden	Çözüm
Tabandan kirli su, kahverengi lekeler ya da beyaz tortular geliyor.	Düzenli olarak kireç temizleme işlemi uygulanmadığı için cihazın içinde kireç birikmiştir.	Cihazdaki ve tabandaki kireci temizleyin (bkz. 'Temizlik ve bakım' bölümü).
	Su haznesine kimyasal maddeler ya da katkı maddeleri koymuş olabilirsiniz.	Cihazla birlikte asla kimyasal maddeler veya katkı maddeleri kullanmayın. Kullandıysanız, kimyasalları temizlemek için 'Temizlik ve bakım' bölümündeki prosedürü uygulayın.
Buhar çok az çıkıyor veya hiç çıkmıyor.	Cihaz yeterince ısınmamıştır.	Ütü hazır ışığı sürekli olarak yanmaya başlayana kadar bekleyin. Bu yaklaşık 2 dakika sürer.
	Su haznesinde yeterince su yok.	Hazneyi MAX seviyesine kadar doldurun.
	Düzenli olarak kireç temizleme işlemi uygulanmadığı için cihazın içinde kireç birikmiştir.	Cihazdaki ve tabandaki kireci temizleyin (bkz. 'Temizlik ve bakım' bölümü).
Tabandan su sızıyor.	Buharı ilk kullanışınızda veya uzun bir süreden sonra ilk kez kullandığınızda buhar, hortumun içinde yoğunlaşır.	Bu durum normaldir. Ütüyü kumaştan uzaklaştırın ve buhar tetiğine basın. Ütünün tabanından su yerine buhar gelene kadar bekleyin.
Ütü masası örtüsü ıslanıyor veya kumaş üzerinde su damlacıkları oluyor.	Uzun süre ütü yaptıktan sonra buhar, ütü masasının üzerinde yoğunlaşmış veya ütü masası örtünüz yüksek buhar çıkışı ile kullanılacak şekilde üretilmemiş olabilir.	Köpük malzeme yıpranmışsa, ütü masası örtüsünü değiştirin. Ayrıca, su damlalarını önlemek için ütü masası örtünüzde bir kat keçe malzeme kullanmanızı tavsiye ediyoruz.
Cihazın taban yüzeyi ıslanıyor veya EASY DE-CALC düğmesinin altından buhar ve/veya su geliyor.	EASY DE-CALC düğmesi iyice sıkılmamıştır.	Cihazı kapatın ve soğuması için 2 saat bekleyin. Sıkılmış olduğundan emin olmak için düğmeyi sökün ve tekrar takın.
	EASY DE-CALC düğmesinin lastik contası aşınmıştır.	Yeni bir EASY DE-CALC düğmesi almak için bir yetkili Philips servis merkezine başvurun.

Sorun	Neden	Çözüm
Ütü ısınmıyor ve sarı DE-CALC ışığı yanıp sönüyor.	Cihaz, size kireç temizleme işlemi uygulamanız gerektiğini hatırlatıyor. Işık, yaklaşık bir aylık kullanımın ardından yanıp sönüyor.	'Cihazın kirecini temizleme' bölümündeki talimatlara uyarak kireç temizleme işlemi gerçekleştirin.
Buhar kazanlı ütü yüksek bir pompalama sesi çıkarıyor.	Su haznesinde yeterince su yok.	Su haznesini MAX işaretine kadar suyla doldurun ve buhar tetiğine basın.

Garanti ve destek

Bilgi veya desteğe ihtiyaç duyarsanız, lütfen www.philips.com/support adresini ziyaret edin veya uluslararası garanti kitapçığını okuyun.

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης, το ξεχωριστό φυλλάδιο με τις σημαντικές πληροφορίες και τον οδηγό γρήγορης έναρξης. Φυλάξτε τα για μελλοντική αναφορά.

Επισκόπηση προϊόντος (Εικ. 1)

- 1 Σωλήνας τροφοδοσίας ατμού
- 2 Σκανδάλη ατμού/Βολή ατμού
- 3 Λυχνία ετοιμότητας σίδηρου
- 4 Πλάκα
- 5 Βάση σίδηρου
- 6 Κουμπί απασφάλισης κλειδώματος μεταφοράς
- 7 Θύρα πλήρωσης δεξαμενής νερού
- 8 Χώρος αποθήκευσης σωλήνα τροφοδοσίας
- 9 Τάπα EASY DE-CALC
- 10 Καλώδιο με φις
- 11 Λυχνία DE-CALC
- 12 Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης με λυχνία ενεργοποίησης και απενεργοποίησης
- 13 Κουμπί ECO με λυχνία

Σημαντικό

Πραγματοποιείτε τη διαδικασία αφαλάτωσης τακτικά για καταπληκτικό ατμό και παρατεταμένη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Συνιστώμενο νερό για χρήση

Αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό (Εικ. 2) εάν ζείτε σε περιοχή με σκληρό νερό.

Προετοιμασία για χρήση

Τύπος νερού για χρήση

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση με νερό βρύσης. Ωστόσο, εάν ζείτε σε μια περιοχή με σκληρό νερό, μπορεί να συσσωρευτούν γρήγορα άλατα. Για το λόγο αυτό, συνιστάται να χρησιμοποιείτε αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό για να επιμηκύνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Προειδοποίηση: Μη χρησιμοποιείτε νερό με άρωμα, το νερό από το στεγνωτήριο, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.

Γέμισμα της δεξαμενής νερού

Πρέπει να γεμίζετε τη δεξαμενή νερού πριν από κάθε χρήση ή όταν η στάθμη του νερού στη δεξαμενή βρίσκεται κάτω από το ελάχιστο επίπεδο. Μπορείτε να γεμίσετε τη δεξαμενή νερού οποιαδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια της χρήσης.

- 1 Ανοίξτε τη θύρα (Εικ. 3) πλήρωσης της δεξαμενής νερού.
- 2 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι την ένδειξη (Εικ. 4) MAX.
- 3 Κλείστε τη θύρα πλήρωσης της δεξαμενής νερού («κλικ»).

Λυχνία άδειας δεξαμενής νερού (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)

Όταν η δεξαμενή νερού είναι σχεδόν άδεια, η ένδειξη λυχνία ετοιμότητας σίδηρου αρχίζει να αναβοσβήνει (Εικ. 5).

Γεμίστε τη δεξαμενή νερού και πιέστε τη σκανδάλη ατμού, ώστε η συσκευή να ζεσταθεί ξανά. Μόλις η λυχνία ετοιμότητας σίδηρου ανάψει σταθερά, μπορείτε να συνεχίσετε το σιδέρωμα με ατμό.

Χρήση της συσκευής

Τεχνολογία OptimalTEMP

Προειδοποίηση: Μην σιδερώνετε τα υφάσματα που δεν μπορούν να σιδερωθούν.

Η τεχνολογία OptimalTEMP σάς επιτρέπει να σιδερώνετε όλα τα υφάσματα που σιδερώνονται, με όποια σειρά θέλετε, χωρίς να ρυθμίζετε τη θερμοκρασία του σίδηρου και χωρίς να ξεδιαλέγετε τα ρούχα σας. Είναι ασφαλές να ακουμπήσετε την καυτή πλάκα απευθείας πάνω στη σιδερώστρα (Εικ. 6) χωρίς να την τοποθετήσετε στη βάση του σίδηρου. Αυτό θα ξεκουράσει τον καρπό σας από το βάρος.

- Τα υφάσματα με αυτά τα σύμβολα (Εικ. 7) μπορούν να σιδερωθούν. Τέτοια υφάσματα είναι τα λινά, τα βαμβακερά, ο πολυεστέρας, τα μεταξωτά, τα μάλλινα, η βισκόζη, το ρεγινόν.
- Υφάσματα με αυτό το σύμβολο (Εικ. 8) δεν μπορούν να σιδερωθούν. Αυτά τα υφάσματα είναι συνθετικά και περιλαμβάνουν σπάντεξ ή ελαστάν, ανάμεικτα σπάντεξ συνθετικά και πολυολεφίνες (π.χ. πολυπροπυλένιο). Οι στάμπες στα ρούχα δεν μπορούν να σιδερωθούν επίσης.

Σιδέρωμα

1 Τοποθετήστε τη γεννήτρια ατμού σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.

Σημείωση: Για ασφαλές σιδέρωμα, συνιστούμε να τοποθετείτε πάντα τη βάση πάνω σε μια σταθερή σιδερώστρα.

- 2 Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού (βλέπε 'Γέμισμα της δεξαμενής νερού').
- 3 Συνδέστε το φιν σε μια γεωμένη πρίζα και πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, για να ενεργοποιήσετε τη γεννήτρια ατμού. Περιμένετε μέχρι να ανάψει σταθερά (Εικ. 9) η λυχνία ετοιμότητας σίδηρου. Θα χρειαστούν περίπου 2 λεπτά.
- 4 Αφαιρέστε το σωλήνα παροχής νερού από το χώρο αποθήκευσης του σωλήνα παροχής νερού.
- 5 Πιέστε το κουμπί απασφάλισης κλειδώματος μεταφοράς, για να απασφαλίσετε το σίδερο από τη βάση (Εικ. 10) του.
- 6 Πιέστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού, για να αρχίσετε το σιδέρωμα (Εικ. 11).
- 7 Για καλύτερα αποτελέσματα, μετά από το σιδέρωμα με ατμό, σιδερώστε λίγο ακόμα χωρίς ατμό.

Προειδοποίηση: Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς τους άλλους.

Για πιο ισχυρό ατμό, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ατμού turbo.

- 1 Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 5 δευτερόλεπτα, μέχρι η λυχνία να αποκτήσει λευκό χρώμα.
- 2 Η συσκευή επιστρέφει στην κανονική λειτουργία ατμού αυτόματα μετά από 15 λεπτά για να εξοικονομήσει ενέργεια.
- 3 Διαφορετικά, για να επιστρέψετε στην κανονική λειτουργία ατμού ανά πάσα στιγμή, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 2 δευτερόλεπτα έως ότου η λυχνία αποκτήσει ξανά μπλε χρώμα.

Λειτουργία βολής ατμού

Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία βολής ατμού, για να αφαιρέσετε επίμονες τσακίσεις.

- 1 Πιέστε τη σκανδάλη ατμού γρήγορα δύο φορές (Εικ. 12).

Κάθετο σιδέρωμα

Προειδοποίηση: Καυτός ατμός διαφεύγει από το σίδερο. Μην επιχειρήσετε ποτέ να σιδερώσετε τις τσακίσεις σε ένα ρούχο ενώ κάποιος το φοράει (Εικ. 13). Μην ρίχνετε ατμό κοντά στο χέρι σας ή στο χέρι άλλου ατόμου.

Μπορείτε επίσης να σιδερώσετε με ατμό κρατώντας το σίδερο σε κάθετη θέση, για να αφαιρέσετε τσακίσεις από κρεμασμένα ρούχα.

- 1 Κρατήστε το σίδερο σε κατακόρυφη θέση, πιέστε τη σκανδάλη ατμού, ακουμπήστε ελαφρά την πλάκα στο ρούχο και μετακινήστε το σίδερο πάνω-κάτω (Εικ. 14).

Ασφαλής τοποθέτηση

Τοποθέτηση του σίδηρου κατά την αλλαγή της θέσης του ρούχου

Ενώ αλλάζετε τη θέση του ρούχου, μπορείτε να ακουμπήσετε το σίδηρο είτε στη βάση του είτε σε οριζόντια θέση πάνω στη σιδερώστρα (Εικ. 6). Η τεχνολογία OptimalTEMP διασφαλίζει ότι η πλάκα δεν θα καταστρέψει το κάλυμμα της σιδερώστρας.

Εξοικονόμηση ενέργειας

Λειτουργία Eco

Με τη λειτουργία ECO (μειωμένη ποσότητα ατμού), μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια χωρίς να μειώσετε την απόδοση του σίδηρου.

- 1 Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ECO, πιέστε το κουμπί ECO (Εικ. 15). Θα ανάψει η πράσινη λυχνία ECO.
- 2 Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ECO, πιέστε ξανά το κουμπί ECO. Η πράσινη λυχνία ECO θα σβήσει.

Αυτόματη διακοπή

- Για εξοικονόμηση ενέργειας, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα αν δεν χρησιμοποιηθεί για 10 λεπτά. Η λυχνία στο κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης αρχίζει να αναβοσβήνει.
- Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή ξανά, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Η συσκευή αρχίζει έπειτα να θερμαίνεται ξανά.

Προειδοποίηση: Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. Να απουσνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα μετά από κάθε χρήση.

Καθαρισμός και συντήρηση

Αφαλάτωση της συσκευής

Πραγματοποιήστε τη διαδικασία αφαλάτωσης όταν η λυχνία EASY DE-CALC αρχίσει να αναβοσβήνει (Εικ. 16). Αυτό σας βοηθά να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και βελτιώνει την απόδοση σιδερώματος.

Σημείωση: Αν το νερό είναι σκληρό, αυξήστε τη συχνότητα αφαλάτωσης.

Προειδοποίηση: Για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει για τουλάχιστον δύο ώρες πριν την εκτέλεση της διαδικασίας αφαλάτωσης (Εικ. 17).

Συμβουλή: Κατά τη διαδικασία αφαίρεσης αλάτων, τοποθετήστε τη συσκευή στην άκρη της επιφάνειας του τραπεζιού ή κοντά στο νιπτήρα. Μπορεί να τρέξει νερό από τη συσκευή κατά το άνοιγμα της τάπας EASY DE-CALC.

- 1 Κρατήστε ένα φλιτζάνι (με χωρητικότητα τουλάχιστον 350 ml) κάτω από την τάπα EASY DE-CALC και στρέψτε την τάπα αριστερόστροφα. Αφαιρέστε την τάπα EASY DE-CALC και αφήστε το νερό με τα άλατα να πέσει στο φλιτζάνι (Εικ. 18).
- 2 Όταν δεν βγαίνει άλλο νερό από τη συσκευή, τοποθετήστε ξανά την τάπα EASY DE-CALC και σφίξτε την καλά (Εικ. 19).

Αφαλάτωση της πλάκας

Εάν δεν αφαλάτωνατε τη συσκευή σας τακτικά, μπορεί να δείτε καφετί λεκέδες να εξέρχονται από την πλάκα λόγω σωματιδίων αλάτων. Αφαλατώστε την πλάκα ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία. Σας συνιστούμε να εκτελέσετε τη διαδικασία δύο φορές για καλύτερα αποτελέσματα.

- 1 Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι κρύα και καθαρίστε την πλάκα με ένα νωπό πανί.

- 2 Αδειάστε τη δεξαμενή νερού από τη θύρα πλήρωσης (Εικ. 20). Γείρετε τη συσκευή και αφαιρέστε την τάπα EASY DE-CALC.
- 3 Ρίξτε 500 ml απιονισμένο νερό στο άνοιγμα DE-CALC και σφίξτε την τάπα EASY DE-CALC (Εικ. 21).
- 4 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι τη μέση. Ενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε τη να λειτουργήσει για 5 δευτερόλεπτα.
- 5 Πίστετε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού και σιδερώστε μερικά κομμάτια χοντρού υφάσματος με κινήσεις εμπρός και πίσω για 3 λεπτά (Εικ. 22).

Προειδοποίηση: Από την πλάκα βγαίνει βρώμικο, καυτό νερό (περίπου 100-150 ml).

- 6 Διακόψτε τη διαδικασία καθαρισμού όταν δεν βγαίνει άλλο νερό από την πλάκα ή όταν αρχίζει να βγαίνει ατμός από την πλάκα.
- 7 Αποσυνδέστε τη γεννήτρια ατμού και αφήστε τη να κρυώσει για τουλάχιστον δύο ώρες. Αφαιρέστε την τάπα EASY DE-CALC και αφήστε το υπόλοιπο νερό να τρέξει. Σφίξτε την τάπα EASY DE-CALC.

Αποθήκευση

- 1 Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα.
- 2 Αδειάστε το νερό της δεξαμενής νερού από τη θύρα πλήρωσης (Εικ. 20).
- 3 Τυλίξτε το σωλήνα τροφοδοσίας.
- 4 Τυλίξτε το σωλήνα τροφοδοσίας μέσα στο χώρο (Εικ. 23) αποθήκευσης του σωλήνα τροφοδοσίας.
- 5 Τυλίξτε το καλώδιο και στερεώστε το με την ταινία Velcro.
- 6 Τοποθετήστε το σίδηρο στη βάση του και κλειδώστε το πιέζοντας το κουμπί (Εικ. 24) απασφάλισης κλειδώματος μεταφοράς.
- 7 Μπορείτε να μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή του σίδηρου με το ένα χέρι, όταν το σίδηρο είναι ασφαλισμένο στη βάση (Εικ. 25) του.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που ενδέχεται να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Αν δεν μπορέσετε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στη λίστα συχνών ερωτήσεων στη διεύθυνση www.philips.com/support ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Από την πλάκα βγαίνει βρώμικο νερό, καφέ κηλίδες ή λευκές νιφάδες.	Έχουν συγκεντρωθεί άλατα στο εσωτερικό της συσκευής, επειδή δεν πραγματοποιείτε τακτικά αφαίρεση των αλάτων.	Αφαιρέστε τα άλατα από τη συσκευή και την πλάκα (βλέπε κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση»).
	Έχετε προσθέσει χημικά ή άλλα πρόσθετα στη δεξαμενή νερού.	Ποτέ μη χρησιμοποιείτε χημικά ή πρόσθετα με τη συσκευή. Εάν το έχετε ήδη κάνει, ακολουθήστε τη διαδικασία στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση» για να απομακρύνετε τα χημικά.
Δεν υπάρχει καθόλου ατμός ή υπάρχει πολύ λίγος ατμός.	Η συσκευή δεν έχει ζεσταθεί επαρκώς.	Περιμένετε μέχρι να ανάψει σταθερά η λυχνία ετοιμότητας του σίδηρου. Θα χρειαστούν περίπου 2 λεπτά.
	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού.	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι την ένδειξη MAX.
	Έχουν συγκεντρωθεί άλατα στο εσωτερικό της συσκευής, επειδή δεν πραγματοποιείτε τακτικά αφαίρεση των αλάτων.	Αφαιρέστε τα άλατα από τη συσκευή και την πλάκα (βλέπε κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση»).

74 Ελληνικά

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Υπάρχει διαρροή νερού από την πλάκα.	Ο ατμός υγροποιείται στο σωλήνα όταν χρησιμοποιείτε ατμό για πρώτη φορά ή αν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Αυτό είναι φυσιολογικό. Κρατήστε το σίδερο σε απόσταση από τα ρούχα και πιέστε τη σκανδάλη ατμού. Περιμένετε μέχρι να βγει ατμός αντί για νερό από την πλάκα.
Το κάλυμμα της σιδερώστρας έχει νοτίσει ή υπάρχουν σταγόνες νερού πάνω στο ρούχο/δάπεδο.	Έχει υγροποιηθεί ατμός πάνω στο κάλυμμα της σιδερώστρας μετά από παρατεταμένο σιδέρωμα ή το κάλυμμα της σιδερώστρας σας δεν είναι σχεδιασμένο για να ανταπεξέρχεται στην υψηλή βολή ατμού.	Αντικαταστήστε το κάλυμμα της σιδερώστρας, εάν το αφρώδες υλικό έχει φθαρεί. Επίσης, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα στρώμα τσόχας κάτω από το κάλυμμα της σιδερώστρας, ώστε να αποφύγετε τις σταγόνες νερού.
Η επιφάνεια κάτω από τη βάση της συσκευής υγραίνεται ή ατμός ή/και νερό εξέρχεται κάτω από την τάπα EASY DE-CALC.	Δεν έχετε σφίξει καλά την τάπα EASY DE-CALC.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε 2 ώρες για να κρυώσει. Ξεβιδώστε και επανατοποθετήστε την τάπα, για να διασφαλίσετε ότι είναι καλά τοποθετημένη.
	Ο ελαστικός δακτύλιος σφράγισης της τάπας EASY DE-CALC έχει φθαρεί.	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Philips, για να προμηθευτείτε μια νέα τάπα EASY DE-CALC.
Το σίδερο δεν θερμαίνεται και η πορτοκαλί λυχνία DE-CALC αναβοσβήνει.	Η συσκευή σας υπενθυμίζει να εκτελέσετε τη διαδικασία αφαίρεσης αλάτων. Η λυχνία αναβοσβήνει μετά από περίπου έναν μήνα χρήσης.	Εκτελέστε τη διαδικασία αφαίρεσης αλάτων, ακολουθώντας τις οδηγίες στην ενότητα «Αφαλάτωση της συσκευής».
Η γεννήτρια ατμού παράγει έναν δυνατό ήχο άντλησης.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού.	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι την ένδειξη στάθμης MAX και πιέστε τη σκανδάλη ατμού.

Εγγύηση και υποστήριξη

Αν χρειάζεστε πληροφορίες ή υποστήριξη, επισκεφτείτε τον ιστότοπο www.philips.com/support ή διαβάστε το φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης.

Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.

Преди да използвате уреда, внимателно прочетете това ръководство на потребителя, брошурата с важна информация и ръководството за бърз старт. Запазете ги за бъдещи справки.

Общ преглед на продукта (Фиг. 1)

- 1 Маркуч за подаване на пара
- 2 Спусък за пара/парен удар
- 3 Индикатор за готовност на ютията
- 4 Гладеща плоча
- 5 Поставка за ютията
- 6 Бутон за освобождаване на плъзгача за заключване при носене
- 7 Капаче на отвора за пълнене на водния резервоар
- 8 Отделение за прибиране на маркуча за подаване
- 9 Тапа „EASY DE-CALC“
- 10 Захранващ кабел с щепсел
- 11 Светлинен индикатор „DE-CALC“
- 12 Бутон вкл./изкл. със светлина включване/изключване
- 13 Бутон ECO с индикатор

Важно

Извършвайте процедурата за почистване на накип редовно за повече пара и по-дълъг живот на уреда.

Препоръчителна вода за използване

Дестилирана или деминерализирана вода (Фиг. 2), ако живеете в район с твърда или чешмяна вода.

Подготовка за употреба

Тип вода за използване

Този уред е предназначен за използване с чешмяна вода. Ако живеете в район с твърда вода обаче, може да се образува бързо накип. Поради това е препоръчително да използвате дестилирана или деминерализирана вода за удължаване на живота на уреда.

Предупреждение: Не използвайте парфюмирана вода, вода от сушилна машина, оцет, нишесте, препарати за почистване на накип, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали, тъй като те могат да причинят изхвърляне на вода, кафяво оцветяване или повреда на вашия уред.

Пълнене на водния резервоар

Пълнете водния резервоар преди всяка употреба или когато водата в резервоара спадне под минималното ниво. Можете да пълните водния резервоар по всяко време при гладене.

- 1 Отворете капачето на отвора за пълнене на водния резервоар (Фиг. 3).
- 2 Напълнете водния резервоар до знака MAX (Фиг. 4).
- 3 Затворете капачето на отвора за пълнене на водния резервоар (с шракване).

Светлинен индикатор за празен воден резервоар (само за определени модели)

Когато водният резервоар е почти празен, индикаторът за готовност на ютията започва да мига (Фиг. 5).

Напълнете водния резервоар и натиснете спусъка за пара, за да позволите на уреда да загрее отново. Когато индикаторът за готовност на ютията светне за постоянно, можете да продължите да гладите с пара.

Използване на уреда

Технология OptimalTEMP

Предупреждение: Не гладете тъкани, които не са подходящи за гладене.

Технологията OptimalTEMP ви позволява да гладите всички видове подходящи за гладене тъкани, без да регулирате температурата на ютията и да сортирате дрехите.

Безопасно е просто да оставите горещата гладеща плоча директно върху дъската за гладене (Фиг. 6), без да я връщате върху поставката за ютията. Това ще намали натоварването на китката ви.

- Тъканите с тези символи (Фиг. 7) са подходящи за гладене, например лен, памук, полиестер, коприна, вълна, вискоза и изкуствена коприна.
- Тъканите с този символ (Фиг. 8) не са подходящи за гладене. Те включват синтетични тъкани, като например ликра или еластан, тъкани с ликра и полиолефини (напр. полипропилен). Дрехи с щампа също не са подходящи за гладене.

Гладене

- 1 Сложете парния генератор върху стабилна и хоризонтална повърхност.

Забележка: За осигуряване на безопасно гладене ви препоръчваме винаги да поставяте основата върху стабилна дъска за гладене.

- 2 Проверете дали има достатъчно вода в резервоара (вж. 'Пълнене на водния резервоар').
- 3 Включете щепсела в заземен контакт и натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите парния генератор. Изчакайте, докато индикаторът за готовност на ютията не започне да свети постоянно (Фиг. 9). Това отнема около 2 минути.
- 4 Извадете маркуча за подаване на вода от отделението за прибиране на маркуча за подаване на вода.
- 5 Натиснете бутона за освобождаване на плъзгача за заключване, за да отключите ютията от поставката (Фиг. 10).
- 6 Натиснете и задръжте спусъка за пара, за да започнете да гладите (Фиг. 11).
- 7 За най-добри резултати след гладене с пара извършете последните движения без пара.

Предупреждение: Никога не насочвайте парата към хора.

За по-мощна пара можете да използвате режима за турбо пара.

- 1 Натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. за 5 секунди, докато индикаторът не светне в бяло.
- 2 Уредът се връща автоматично към режим за нормална пара след 15 минути, за да пести енергия.
- 3 Или, за да превключите обратно към режим за нормална пара по всяко време, натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. в продължение на 2 секунди, докато индикаторът не светне отново в синьо.

Функция за допълнителна пара

Използвайте функцията за допълнителна пара за премахване на упорити гънки.

- 1 Натиснете спусъка за пара два пъти бързо (Фиг. 12).

Вертикално гладене

Предупреждение: От ютията излиза гореща пара. Никога не се опитвайте да премахвате гънки от дреха, докато някой я е облякъл (Фиг. 13). Не насочвайте пара близо до своята или до нечия чужда ръка.

Можете да използвате парната ютия във вертикално положение за премахване на гънки от висящи на закачалка дрехи.

- 1 Дръжте ютията във вертикално положение, натискайте спусъка за пара и докосвайте дрехата внимателно с гладещата плоча, като движите ютията нагоре и надолу (Фиг. 14).

Безопасно оставяне

Оставяне на ютията, докато обръщате дреха

Докато обръщате дреха, можете да оставите ютията върху поставката или хоризонтално върху дъската за гладене (Фиг. 6). Технологията OptimalTEMP не позволява на гладещата плоча да повреди покритието на дъската за гладене.

Енергоспестяване

Режим Eco

Като използвате режима ECO (по-малко количество пара), можете да пестите енергия без компромис с качеството на гладене.

- 1 За да активирате режим ECO, натиснете бутона ECO (Фиг. 15). Зеленият индикатор за режим ECO светва.
- 2 За да деактивирате режим ECO, натиснете бутона ECO отново. Зеленият индикатор за режим ECO изгасва.

Автоматично изключване

- За да пести енергия, уредът се изключва автоматично, ако не се използва в продължение на 10 минути. Светлинният индикатор на бутона за вкл./изкл. започва да мига.
- За да активирате уреда отново, натиснете бутона за вкл./изкл. Уредът започва да отново да се нагрява.

Предупреждение: Никога не оставяйте уреда без наблюдение, когато е включен в електрическата мрежа. След употреба винаги изключвайте уреда от контакта.

Почистване и поддръжка

Почистване на уреда от накип

Извършете процедурата за почистване на накип, когато индикаторът „EASY DE-CALC“ започне да мига (Фиг. 16). Това ще удължи живота на уреда и ще оптимизира резултатите от гладенето.

Забележка: Ако водата при вас е твърда, увеличете честотата на почистване на накипа.

Предупреждение: За да избегнете риска от изгаряния, изключете уреда от контакта и го оставете да изстине поне два часа, преди да извършите процедурата за почистване на накип (Фиг. 17).

Съвет: Когато изпълнявате процедурата за почистване на накип, поставете уреда на ръба на маса или близо до мивката. От уреда може да изтече вода при отваряне на тапата „EASY DE-CALC“.

- 1 Задръжте чаша (с вместимост поне 350 мл) под тапата „EASY DE-CALC“ и завъртете тапата обратно на часовниковата стрелка. Свалете тапата „EASY DE-CALC“ и оставете водата с частиците накип да изтече в чашата (Фиг. 18).
- 2 Когато спре да изтича вода от уреда, поставете отново тапата „EASY DE-CALC“ и я затегнете (Фиг. 19).

Почистване на гладещата плоча от накип

Ако не почиствате редовно накипа от уреда, от гладещата плоча може да излизат кафяви петна, които се дължат на частиците накип. Почистете накипа, като следвате процедурата по-долу. За по-добри резултати ви препоръчваме да извършите процедурата два пъти.

- 1 Уверете се, че уредът е изстинал, и почистете гладещата плоча с влажна кърпа.
- 2 Изпразнете водния резервоар през отвора за пълнене (Фиг. 20). Наклонете уреда и свалете тапата „EASY DE-CALC“.
- 3 Налейте 500 мл дестилирана вода в отвора „DE-CALC“ и затегнете тапата „EASY DE-CALC“ (Фиг. 21).

78 Български

- Напълнете резервоара за вода до половината. Включете уреда и изчакайте 5 минути.
- Задръжте спусъка за пара постоянно натиснат, докато гладите няколко парчета дебел плат, като движите ютията напред-назад в продължение на 3 минути (Фиг. 22).

Предупреждение: От гладещата плоча излиза гореща мръсна вода (около 100 – 150 мл).

- Спрете почистването, когато от гладещата плоча спре да изтича вода или започне да излиза пара.
- Изключете парния генератор от контакта и го оставете да изстива поне два часа. Свалете тапата „EASY DE-CALC“ и оставете останалата вода да изтече. Затегнете тапата „EASY DE-CALC“.

Съхранение

- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.
- Излейте в мивката водата от водния резервоар през отвора за пълнене (Фиг. 20).
- Навийте маркуча за подаване.
- Навийте маркуча за подаване в отделението за прибиране на маркуча (Фиг. 23).
- Навийте захранващия кабел и го вържете с лепящата лента.
- Поставете ютията върху поставката и я заключете, като натиснете бутона за освобождаване на плъзгача за заключване (Фиг. 24).
- Можете да пренасяте уреда, като го държите за дръжката на ютията с една ръка, когато ютията е заключена върху поставката за ютия (Фиг. 25).

Отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-честите проблеми, които може да срещнете при използване на уреда. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на информацията по-долу, вижте списъка с често задавани въпроси на адрес www.philips.com/support или се свържете с Центъра за обслужване на потребители във вашата държава.

Проблем	Причина	Решение
От гладещата плоча се отделят мръсна вода, кафяви петна или бели люспи.	В уреда се е наслоил накип, тъй като не е бил почистван редовно от накипа.	Почистете уреда и гладещата плоча от накипа (вижте глава „Почистване и поддръжка“).
	Във водния резервоар са сложени химикали или добавки.	Никога не използвайте химикали или добавки с уреда. Ако вече сте го направили, следвайте процедурата в глава „Почистване и поддръжка“, за да отстраните химикалите.
Няма пара или парата е малко.	Уредът не се е нагрел достатъчно.	Изчакайте, докато индикаторът за готовност на ютията не започне да свети постоянно. Това отнема около 2 минути.
	Във водния резервоар няма достатъчно вода.	Напълнете водния резервоар до знака MAX.
	В уреда се е наслоил накип, тъй като не е бил почистван редовно от накипа.	Почистете уреда и гладещата плоча от накипа (вижте глава „Почистване и поддръжка“).
От гладещата плоча изтича вода.	Парата кондензира в маркуча, когато я използвате за пръв път или когато не сте я използвали дълго време.	Това е нормално. Задръжте ютията настрани от дрехата и натиснете спусъка за пара. Изчакайте, докато от гладещата плоча започне да излиза пара вместо вода.

Проблем	Причина	Решение
Покритието на дъската за гладене се овлажнява или на пода/по дрехата има капки вода.	Парата е кондензирала върху покритието на дъската за гладене след продължително гладене или покритието на дъската не е предназначено да издържа на толкова силна пара.	Сменете покритието на дъската за гладене, ако пенестият материал се е износил. Също така ви препоръчваме да използвате слой филц в покритието на дъската за гладене, за да предотвратите капките вода.
Повърхността под основата на уреда се овлажнява или изпод тапата „EASY DE-CALC“ излиза пара и/или вода.	Тапата „EASY DE-CALC“ не е затегната добре.	Изключете уреда и изчакайте 2 часа да изстине. Развийте и поставете отново тапата, за да се уверите, че е затегната.
	Гуменият уплътнителен пръстен на тапата „EASY DE-CALC“ се е износил.	Обърнете се към упълномощен сервизен център на Philips за нова тапа „EASY DE-CALC“.
Ютията не се нагрява и жълтият индикатор „DE-CALC“ мига.	Уредът ви напомня да извършите процедурата за почистване на накип. Индикаторът мига приблизително след един месец използване.	Изпълнете процедурата за почистване на накип, като следвате инструкциите в раздел „Почистване на уреда от накип“.
Парният генератор издава силен бълбукащ звук.	Във водния резервоар няма достатъчно вода.	Напълнете водния резервоар до знака MAX и натиснете спусъка за пара.

Гаранция и поддръжка

Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете www.philips.com/support или прочетете листовката за международна гаранция.

Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте изделие на веб-сайте www.philips.com/welcome.

Перед использованием прибора ознакомьтесь со сведениями, содержащимися в данном руководстве пользователя, информационной листовке и кратком руководстве. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Описание изделия (Рис. 1)

- 1 Шланг подачи пара
- 2 Кнопка выпуска пара/парового удара
- 3 Индикатор готовности утюга
- 4 Подошва
- 5 Подставка утюга
- 6 Фиксатор блокировки
- 7 Наливное отверстие резервуара для воды
- 8 Отделение для хранения шланга подачи пара
- 9 Клапан EASY DE-CALC
- 10 Сетевой шнур с вилкой
- 11 Индикатор DE-CALC
- 12 Кнопка включения/выключения с индикатором питания и автоотключения
- 13 Кнопка ECO с индикатором

Важная информация

Для продления срока службы прибора и сохранения мощности подачи пара регулярно очищайте прибор от накипи.

Если водопроводная вода в вашем регионе жесткая, то рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду (Рис. 2).

Подготовка прибора к работе

Тип используемой воды

Этот прибор можно использовать с водопроводной водой. Однако, если вода в вашем регионе жесткая, накипь может образовываться быстрее. Поэтому для продления срока службы прибора рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.

Предупреждение! Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте парфюмированную воду, воду из сушильной машины, добавки для глажения, крахмал, уксус, вещества или растворы предназначенные для удаления накипи.

Заполнение резервуара для воды

Наполняйте резервуар для воды перед каждым использованием, а также когда уровень воды в резервуаре опускается ниже минимальной отметки. Резервуар для воды можно заполнять в любой момент в процессе использования.

- 1 Откройте наливное отверстие (Рис. 3) резервуара для воды.
- 2 Заполните резервуар водопроводной водой до отметки (Рис. 4) MAX.
- 3 Закройте наливное отверстие резервуара для воды (должен прозвучать щелчок).

Индикатор отсутствия воды в резервуаре для воды

Когда в резервуаре заканчивается вода, индикатор готовности утюга начинает мигать (Рис. 5).

Наполните резервуар для воды и нажмите кнопку подачи пара, чтобы прибор снова начал нагреваться. Когда индикатор готовности утюга загорится ровным светом, вы можете продолжить глажение с паром.

Использование прибора

Технология OptimalTEMP

Предупреждение! Не гладьте ткани, глажение которых не допускается.

Технология OptimalTEMP позволяет гладить все типы тканей, допускающих глажение, без необходимости регулирования температуры нагрева утюга или сортировки одежды по типу ткани. Оставлять горячую подошву утюга непосредственно на гладильной доске (Рис. 6) безопасно. Утюг можно не устанавливать обратно на подставку. Это позволяет снизить нагрузку на запястье рабочей руки.

- Ткани, на которых размещены эти символы (Рис. 7), можно гладить (например, лен, хлопок, полиэстер, шелк, шерсть, вискоза и искусственный шелк).
- Ткани, на которых размещен этот символ (Рис. 8), гладить нельзя. Это синтетические ткани, такие как спандекс или эластан; ткани с добавлением спандекса и полиолефины (например, полипропилен). Также это касается термонаклеек на ткани.

Глажение

- 1 Установите парогенератор на ровную и устойчивую поверхность.

Примечание. В целях безопасности рекомендуется во время глажения ставить базу на устойчивую гладильную доску.

- 2 Убедитесь, что резервуар для воды (см. 'Заполнение резервуара для воды') заполнен.
- 3 Вставьте вилку питания в заземленную розетку электросети и нажмите кнопку питания, чтобы включить парогенератор. Подождите, пока индикатор готовности утюга загорится ровным светом (Рис. 9). Это займет около 2 минут.
- 4 Извлеките шланг подачи воды из отделения для хранения шланга.
- 5 Чтобы снять утюг с подставки (Рис. 10), нажмите кнопку фиксатора блокировки.
- 6 Чтобы начать глажение (Рис. 11), нажмите кнопку подачи пара.
- 7 Для улучшения результатов глажения после глажения с использованием пара выполните последние движения без подачи пара.

Предупреждение! Запрещается направлять струю пара на людей.

Для более мощной подачи пара можно использовать режим интенсивного выброса пара.

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 5 секунд, пока индикатор не загорится белым светом.
- 2 В целях экономии энергии прибор автоматически перейдет в режим глажения обычным паром, если он не используется в течение 15 минут.
- 3 Чтобы вручную вернуть прибор в режим глажения обычным паром, нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока индикатор снова не загорится синим светом.

Функция "Паровой удар"

В процессе глажения с паром можно использовать функцию "Паровой удар" для разглаживания глубоких складок.

- 1 Быстро дважды (Рис. 12) нажмите кнопку подачи пара.

Вертикальное глажение

Предупреждение! Из утюга выходит горячий пар. Никогда не пытайтесь гладить одежду на себе и других (Рис. 13). Берегите руки от воздействия пара.

Для глажения одежды, висящей на плечиках, можно использовать функцию вертикального отпаривания.

- 1 Удерживая утюг в вертикальном положении, нажмите кнопку подачи пара, и слегка касаясь одежды подошвой утюга, перемещайте утюг вверх и вниз (Рис. 14).

Безопасная установка утюга в перерывах между глажением

Установка утюга при расправлении одежды.

Во время расправления одежды утюг можно поставить на подставку или поместить подошвой вниз на гладильную доску (Рис. 6). Благодаря технологии OptimalTEMP повреждение поверхности гладильной доски горячей подошвой исключено.

Энергосбережение

Режим ECO

Благодаря режиму ECO (сниженная мощность подачи пара) можно экономить электроэнергию и при этом по-прежнему получать отличные результаты.

- 1 Чтобы включить режим ECO, нажмите кнопку ECO (Рис. 15). Загорится зеленый индикатор режима ECO.
- 2 Чтобы отключить режим ECO, снова нажмите кнопку ECO. Зеленый индикатор режима ECO погаснет.

Автоотключение

- В целях экономии энергии прибор автоматически отключается, если он не используется в течение 10 минут. Индикатор кнопки включения/выключения будет мигать.
- Чтобы включить прибор, нажмите кнопку включения/выключения. Прибор снова начнет нагреваться.

Предупреждение! Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра. После завершения работы отключите прибор от розетки электросети.

Очистка и уход

Очистка прибора от накипи

Проводите очистку от накипи, когда начинает мигать (Рис. 16) индикатор EASY DE-CALC. Это поможет продлить срок службы прибора и повысить эффективность глажения.

Примечание. Если вода жесткая, проводить очистку от накипи следует чаще.

Предупреждение! Во избежание риска получения ожогов отключите прибор от сети и дайте ему полностью остыть в течение не менее 2 часов, прежде чем выполнять процедуру очистки от накипи (Рис. 17).

Совет. Во время очистки прибора от накипи поставьте его на край стола или рядом с раковиной. При открытом клапане EASY DE-CALC из прибора может вытекать вода.

- 1 Под клапаном EASY DE-CALC поставьте чашку (емкостью не менее 350 мл) и поверните клапан против часовой стрелки. Снимите клапан EASY DE-CALC и слейте воду с частицами накипи в чашку (Рис. 18).
- 2 Когда из прибора вытечет вся вода, снова установите клапан EASY DE-CALC и надежно закрепите его (Рис. 19).

Очистка подошвы утюга от накипи

Если очистку прибора от накипи проводить нерегулярно, из подошвы могут начать вытекать коричневые капли воды с частичками накипи. Очистите подошву прибора от накипи, следуя инструкциям ниже. Для достижения оптимальных результатов выполните процедуру 2 раза.

- 1 Убедитесь, что прибор остыл, и очистите подошву влажной тканью.
- 2 Слейте воду из резервуара через наливное отверстие (Рис. 20). Наклоните прибор и извлеките клапан EASY DE-CALC.

- 3 Налейте 500 мл дистиллированной воды через отверстие DE-CALC и установите клапан EASY DE-CALC (Рис. 21).
- 4 Наполните резервуар для воды наполовину. Включите прибор и подождите 5 минут.
- 5 Удерживайте кнопку подачи пара нажатой, передвигая прибор по плотной ткани вперед и назад в течение 3 минут (Рис. 22).

Предупреждение! Из подошвы утюга будет вытекать горячая и грязная вода (около 100-150 мл).

- 6 Очистку можно прекратить, когда из подошвы утюга перестанет поступать вода или из нее начнет выходить пар.
- 7 Отключите парогенератор от сети и дайте ему остыть в течение 2 часов. Извлеките клапан EASY DE-CALC и дайте оставшейся воде вытечь из прибора. Установите клапан EASY DE-CALC.

Хранение

- 1 Выключите прибор и отключите его от электросети.
- 2 Вылейте воду из резервуара для воды через наливное отверстие (Рис. 20).
- 3 Сложите шланг подачи пара.
- 4 Смотайте шланг подачи пара внутри отделения для хранения (Рис. 23).
- 5 Сложите сетевой шнур и закрепите его с помощью крепления Velcro.
- 6 Установите утюг на подставку и закрепите его, нажав кнопку фиксатора блокировки (Рис. 24).
- 7 Одной рукой вы легко можете переносить утюг, зафиксированный на подставке (Рис. 25), за ручку.

Поиск и устранение неисправностей

Данный раздел посвящен наиболее распространенным проблемам, с которыми вы можете столкнуться при использовании прибора. Если не удастся самостоятельно справиться с возникшими проблемами, см. ответы на часто задаваемые вопросы на веб-сайте www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Причина	Способы решения
Из подошвы утюга вытекает грязная вода, на ткани остаются коричневые пятна или белые хлопья.	В приборе образовалась накипь в результате его нерегулярной очистки от накипи.	Очистите прибор и подошву от накипи (см. главу "Очистка и уход").
	В резервуар для воды были добавлены химические средства или добавки для глажения.	Запрещается наливать в прибор химические средства или добавки. Если вы уже сделали это, очистите утюг от химических средств, следуя инструкциям в главе "Очистка и уход".
Пар не поступает/недостаточно пара.	Прибор не нагрелся до необходимой температуры.	Подождите, пока загорится индикатор готовности утюга. Это займет около 2 минут.
	В резервуаре недостаточно воды.	Заполните резервуар водопроводной водой до отметки MAX.
	В приборе образовалась накипь в результате его нерегулярной очистки от накипи.	Очистите прибор и подошву от накипи (см. главу "Очистка и уход").
Из подошвы течет вода.	При первом использовании прибора или после долгого перерыва в его использовании пар внутри шланга преобразуется в воду.	Это нормально. Отведите утюг в сторону от одежды и нажмите кнопку подачи пара. Подождите, пока из подошвы утюга вместо воды не начнет выходить пар.

Проблема	Причина	Способы решения
Во время глажения гладильная доска становится влажной или на полу/одежде появляются капли воды.	Пар скапливается на покрытии гладильной доски при продолжительном глажении, или покрытие доски не выдерживает воздействие сильного потока пара.	Если пористый материал покрытия гладильной доски износился, замените его. Мы также рекомендуем добавить под покрытие гладильной доски слой войлока, что предотвратит образование конденсата.
Во время глажения поверхность под основанием прибора становится влажной или через клапан EASY DE-CALC поступает пар и/или вода.	Клапан EASY DE-CALC плохо закрыт.	Выключите прибор и дайте ему остыть в течение 2 часов. Отвинтите клапан и установите его назад должным образом.
	Износилось резиновое уплотняющее кольцо клапана EASY DE-CALC.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр Philips для получения нового клапана EASY DE-CALC.
Утюг не нагревается, и мигает желтый индикатор DE-CALC.	Желтый цвет указывает на необходимость очистить прибор от накипи. Индикатор начинает мигать приблизительно через один месяц использования.	Выполните очистку от накипи, следуя указаниям в разделе "Очистка прибора от накипи".
Во время работы парогенератора слышен громкий звук работающего насоса.	В резервуаре недостаточно воды.	Наполните резервуар водой до отметки MAX и нажатие кнопку подачи пара.

Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт www.philips.com/support или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

Парогенератор

Изготовитель: "ДАП Б.В.", Туссендиенен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО "Техника для дома Филипс", Российская Федерация, 123022, г. Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13, 5 этаж, помещение XVII, комната 31, номер телефона +7 495 961-1111.

ГС9315, ГС9415, ГС9420: 1720-2100Вт, 220-240В, 50-60Гц

Для бытовых нужд

Прибор класса I

Сделано в Индонезии

Условия хранения, эксплуатации

Температура: +0°C - +35°C

Относительная влажность: 20% - 95%

Атмосферное давление: 85 - 109кПа

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб сповна скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій пристрій на веб-сайті www.philips.com/welcome. Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте цей посібник користувача та буклет із важливою інформацією. Збережіть їх для довідки в майбутньому.

Опис виробу (Мал. 1)

- 1 Шланг подачі пари
- 2 Кнопка відпарювання та подачі парового струменя
- 3 Індикатор готовності праски
- 4 Підшва
- 5 Платформа праски
- 6 Кнопка розблокування фіксатора для транспортування
- 7 Дверцята наповнення резервуара для води
- 8 Відділення для зберігання шланга подачі пари
- 9 Регулятор EASY DE-CALC
- 10 Шнур живлення та штекер
- 11 Індикатор DE-CALC
- 12 Кнопка «увімк./вимк.» з індикатором увімкнення та вимкнення
- 13 Кнопка ECO з підсвіткою

Важлива інформація

Для потужної пари та подовження терміну експлуатації регулярно видаляйте накип.

Рекомендований тип води

Якщо вода у вашому регіоні жорстка, використовуйте замість неї дистильовану або демінералізовану воду (Мал. 2).

Підготовка до використання

Тип води, яку слід використовувати

Пристрій розраховано на використання води з-під крана. Однак, якщо ви живете в регіоні з жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. У такому разі для подовження терміну експлуатації пристрою використовуйте дистильовану або демінералізовану воду.

Обережно! Не використовуйте парфумовану воду, воду із сушильної машини, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбризкування води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.

Наповнення резервуара для води

Наповнюйте резервуар для води перед кожним використанням або коли кількість води в резервуарі опускається нижче мінімального рівня. Наповнити резервуар для води можна будь-коли під час використання.

- 1 Відкрийте дверцята (Мал. 3) наповнення резервуара для води.
- 2 Наповнюйте резервуар для води до позначки (Мал. 4) MAX.
- 3 Закрийте дверцята наповнення резервуара для води (до клацання).

Індикатор "Резервуар для води порожній" (лише окремі моделі)

Коли резервуар для води майже порожній, починає блимати (Мал. 5) індикатор готовності праски. Заповніть резервуар для води й натисніть кнопку відпарювання, щоб пристрій знову нагрівся. Коли індикатор готовності праски світиться неперервно, можна й далі прасувати з відпарюванням.

Застосування пристрою

Технологія OptimalTEMP

Увага! Не прасуйте тканини, які не передбачено для прасування.

Технологія OptimalTEMP дає змогу прасувати всі типи тканин, які можна прасувати, у будь-якому порядку без потреби вибору температури праски або сортування одягу.

Гарячу подошву можна безпечно ставити прямо на дошку для прасування (Мал. 6), не користуючись платформою. Це допоможе зменшити навантаження на зап'ястя.

- Тканини, позначені цими символами (Мал. 7), можна прасувати. До них належить льон, бавовна, поліестер, шовк, шерсть, віскоза та штучний шовк.
- Тканини, позначені цим символом (Мал. 8), прасувати не можна. До них належать такі синтетичні матеріали, як спандекс або еластан, тканини, до складу яких входить спандекс, а також поліолефіни (наприклад, поліпропілен). Малюнки на одягу також не можна прасувати.

Прасування

- 1 Поставте генератор пари на стійку та рівну поверхню.

Примітка. Задля безпеки рекомендується прасувати тканину лише на стійкій дошці для прасування.

- 2 Перевірте, чи достатньо наповнено резервуар для води (див. 'Наповнення резервуара для води').
- 3 Вставте штекер у розетку із заземленням і натисніть кнопку живлення на генераторі пари. Зачекайте, доки індикатор готовності праски не засвітиться неперервно (Мал. 9). Цей етап триває приблизно 2 хвилини.
- 4 Вийміть шланг подачі води з відділення для його зберігання.
- 5 Натисніть кнопку розблокування фіксатора для транспортування, щоб від'єднати праску від платформи (Мал. 10).
- 6 Щоб почати прасування (Мал. 11), натисніть і утримуйте кнопку відпарювання.
- 7 Після прасування з відпарюванням вимкніть подачу пари й проведіть праскою кілька разів по тканині. Це забезпечить кращий результат.

Увага! Ніколи не спрямовуйте пару на людей.

Щоб отримати потужніший струмінь пари, скористайтеся режимом турбовідпарювання.

- 1 Натисніть і утримуйте кнопку "Увімк./Вимк." протягом 5 секунд, поки індикатор не засвітиться білим світлом.
- 2 З метою заощадження електроенергії пристрій автоматично повернеться до звичайного режиму відпарювання через 15 хвилин.
- 3 Щоб самостійно переключитись у звичайний режим відпарювання, натисніть і утримуйте кнопку "Увімк./Вимк." протягом 2 секунд, поки індикатор знову не засвітиться синім.

Функція подачі парового струменя

Використовуйте функцію подачі парового струменя для усунення важких складок.

- 1 Двічі швидко (Мал. 12) натисніть кнопку відпарювання.

Вертикальне прасування

Увага! З праски виходить гаряча пара. У жодному разі не прасуйте одяг на людині (Мал. 13). Не користуйтеся функцією подачі пари біля руки людини.

Парову праску можна використовувати у вертикальному положенні для видалення складок на підвішених речах.

- 1 Тримаючи праску вертикально, натисніть кнопку відпарювання, легенько торкніться тканини подошвою та ведіть праскою вгору й вниз (Мал. 14).

Безпечне положення праски

Положення праски під час пересування тканини

Коли потрібно пересунути тканину, праску можна поставити на платформу чи горизонтально на дошку для прасування (Мал. 6). Завдяки технології OptimalTEMP підшва не пошкодить покриття дошки.

Економія енергії

Режим ECO

Режим ECO (Екорезим) дає змогу використовувати меншу кількість пари й економити енергію без погіршення результату прасування.

- 1 Щоб активувати режим ECO, натисніть кнопку ECO (Мал. 15). Засвітиться зелений індикатор ECO.
- 2 Щоб вимкнути режим ECO, натисніть кнопку ECO знову. Зелений індикатор ECO згасне.

Автоматичне вимкнення

- З метою заощадження електроенергії пристрій автоматично вимикається, якщо ним не користуватися протягом 10 хвилин. Індикатор на кнопці "увімк./вимк." почне блимати.
- Щоб активувати пристрій, натисніть кнопку "Увімк./Вимк.". Пристрій почне нагріватися.

Увага! Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він під'єднаний до мережі. Після використання завжди від'єднуйте пристрій від мережі.

Чищення та догляд

Видалення накипу з пристрою

Видаляйте накип щоразу, коли починає блимати (Мал. 16) індикатор EASY DE-CALC. Це допоможе подовжити термін експлуатації пристрою і оптимізувати прасування.

Примітка. Якщо вода жорстка, видаляйте накип частіше.

Увага! Щоб уникнути опіків, відключіть праску від мережі та дайте їй охолонути принаймні 2 години, перш ніж видаляти накип (Мал. 17).

Порада. Під час видалення накипу поставте пристрій на край столу або біля раковини. Коли відкрито регулятор EASY DE-CALC, з пристрою може витікати вода.

- 1 Тримуючи чашку (ємністю щонайменше 350 мл) під регулятором EASY DE-CALC, повертайте його проти годинникової стрілки. Вийміть регулятор EASY DE-CALC і дайте воді з частками накипу стекти в чашку (Мал. 18).
- 2 Коли вода перестане витікати з пристрою, встановіть регулятор EASY DE-CALC на місце та зафіксуйте його (Мал. 19).

Видалення накипу з підшови

Якщо нерегулярно видаляти накип із пристрою, з підшови можуть виходити коричневі плями через частки накипу. Видаляйте накип із підшови, дотримуючись наведеної нижче процедури. Для отримання кращих результатів рекомендуємо повторювати процедуру двічі.

- 1 Перевірте, чи пристрій холодний, і почистьте підшову вологою ганчіркою.
- 2 Спорожніть резервуар для води через дверцята (Мал. 20). Нахиліть пристрій і вийміть регулятор EASY DE-CALC.
- 3 Налийте 500 мл дистильованої води в отвір DE-CALC і затягніть регулятор EASY DE-CALC (Мал. 21).
- 4 Наповніть резервуар водою до половини. Увімкніть пристрій і зачекайте 5 хвилин.
- 5 Щоб випрасувати кілька шарів товстої тканини, натисніть кнопку відпарювання та утримуйте її протягом 3 хвилин (Мал. 22), рухаючи праскою вперед і назад.

Увага! З підшови витікає гаряча брудна вода (приблизно 100–150 мл).

88 Українська

- Зупиніть чищення, коли з підшови перестане виходити вода чи коли з неї почне виходити пара.
- Від'єднайте генератор пари та дайте йому охолонути принаймні 2 години. Вийміть регулятор EASY DE-CALC і дайте витекти воді, що залишилася. Затягніть регулятор EASY DE-CALC.

Зберігання

- Вимкніть пристрій і витягніть шнур із розетки.
- Вилийте воду з резервуара для води через дверцята (Мал. 20).
- Складіть шланг подачі пари.
- Змотайте шланг подачі пари у відділенні (Мал. 23) для його зберігання.
- Складіть шнур живлення й закріпіть його стрічкою з "липучкою".
- Поставте праску на платформу та заблокуйте її, натиснувши кнопку (Мал. 24) розблокування фіксатора для транспортування.
- Коли праску зафіксовано на платформі (Мал. 25), її можна переносити однією рукою за ручку.

Усунення несправностей

У цьому розділі розглядаються основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою поданої нижче інформації, відвідайте веб-сайт www.philips.com/support і ознайомтеся зі списком частих запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

Проблема	Причина	Вирішення
З підшови виходить брудна вода, коричневі плями чи білі частки накипу.	Усередині пристрою утворився накип, оскільки його нерегулярно чистили від накипу.	Видаліть накип із пристрою та підшови (див. розділ "Чищення та догляд").
	Ви наповнили резервуар для води хімічними речовинами чи домішками.	У жодному разі не використовуйте з пристроєм хімічні речовини чи домішки. Якщо ви вже це зробили, дотримуйтеся процедури в розділі "Чищення та догляд", щоб видалити хімічні речовини.
Пари немає або її недостатньо.	Пристрій недостатньо нагрівся.	Почекайте, поки індикатор готовності праски не почне світитися без блимання. Цей етап триває приблизно 2 хвилини.
	У резервуарі недостатньо води.	Наповніть резервуар для води до позначки MAX.
З підшови витікає вода.	Усередині пристрою утворився накип, оскільки його нерегулярно чистили від накипу.	Видаліть накип із пристрою та підшови (див. розділ "Чищення та догляд").
	Пара конденсується у воду в шлангу, коли ви використовуєте її вперше чи не використовували її довгий час.	Це нормально. Тримайте праску подалі від одягу та натисніть кнопку відпарювання. Почекайте, поки замість води з підшови почне виходити пара.
Покриття дошки для прасування стає вологим або на підлозі чи одязі залишаються краплини води.	Після тривалого прасування на покритті дошки для прасування сконденсувалася пара чи покриття дошки не призначено для високого налаштування пари.	Якщо пористий матеріал зносився, замініть покриття дошки для прасування. Щоб покриття дошки не стало вологим, рекомендуємо також використовувати фетровий матеріал.

Проблема	Причина	Вирішення
Покриття під платформою пристрою стає вологим, на ньому збирається пара чи витікає вода з регулятора EASY DE-CALC.	Регулятор EASY DE-CALC не затягнуто належним чином.	Вимкніть пристрій і дайте йому охолонути протягом 2 годин. Відкрутіть регулятор і знову міцно закрутіть його.
	Зносилася гумове ущільнююче кільце регулятора EASY DE-CALC.	Стосовно придбання нового регулятора EASY DE-CALC зверніться до сервісного центру, уповноваженого Philips.
Праска не нагрівається, блимає жовтий індикатор DE-CALC.	Пристрій нагадує про необхідність видалення накипу. Індикатор блимає приблизно через місяць використання пристрою.	Видаліть накип згідно з вказівками в розділі "Видалення накипу з пристрою".
Генератор пари видає гучні звуки всмоктування води.	У резервуарі недостатньо води.	Наповніть резервуар водою до позначки MAX і натисніть кнопку відпарювання.

Гарантія та підтримка

Якщо вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт www.philips.com/support або прочитайте гарантійний талон.

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді www.philips.com/welcome торабында тіркеңіз.

Құралды пайдаланбастан бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын, маңызды ақпарат парақшасын және жылдам бастау нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Келешекте қарау үшін оларды сақтап қойыңыз.

Өнімге жалпы шолу (сурет 1)

- 1 Бу жеткізу шлангысы
- 2 Бу шығарғыш/буды күшейту
- 3 «Үтік дайын» жарығы
- 4 Үтіктің табаны
- 5 Үтіктің түпқоймасы
- 6 Тасымалдау бекітпесін босату түймесі
- 7 Су ыдысын толтыру есігі
- 8 Бу жеткізу шлангісін сақтау орны
- 9 EASY DE-CALC тұтқасы
- 10 Штепсельдік ұшы бар қуат сымы
- 11 DE-CALC шамы
- 12 Қуат қосу және өшіру шамы бар қосу/өшіру түймесі
- 13 Жарығы бар ECO түймесі

Ескерту

Құшті булау және құрылғының қызмет мерзімін ұзарту мақсатында қақтан тазалау процесін мерзімді түрде орындаңыз.

Пайдалануға ұсынылатын су

Егер қатты су аймағында тұрсаңыз, дистильденген немесе минералсызданған су (сурет 2) ұсынылады.

Пайдалануға дайындау

Пайдаланылатын су түрі

Бұл құрылғы құбыр суымен пайдалануға арналған. Дегенмен, егер қатты су аймағында тұрсаңыз, қақ жылдам пайда болуы мүмкін. Сондықтан, құрылғының қызмет мерзімін ұзарту үшін дистильденген немесе минералсызданған суды пайдалану ұсынылады.

Абайлаңыз: Хош иісті суды, кептіргіштен алынған суды, сірке суын, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық түрде қағы түсірілген суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар судың шашырауына, қоңыр дақтарға әкелуі немесе құралды зақымдауы мүмкін.

Су ыдысын толтыру

Әр қолданар алдында немесе су ыдысындағы су деңгейі ең төменгі көрсеткіштен төмен түскенде су ыдысын толтырыңыз. Қолдану барысында су ыдысын толтыра аласыз.

- 1 Су ыдысын толтыру есігін (сурет 3) ашыңыз.
- 2 Су сыйымдылығын MAX (Макс) көрсеткішіне (сурет 4) дейін сумен толтырыңыз.
- 3 Су ыдысын толтыру есігін («сырт») жабыңыз.

«Су ыдысы бос» шамы (тек белгілі бір түрлер)

Су ыдысы бос болуға жақындағанда, «үтік дайын» шамы жанады (сурет 5).

Су ыдысын толтырыңыз және құрылғыны қайта қыздыру үшін бу шығарғышты басыңыз. «Үтік дайын» жарығы тұрақты жана бастағанда, бумен үтіктеуді жалғастыруыңызға болады.

Құрылғыны пайдалану

OptimalTEMP технологиясы

Абайлаңыз! Үтіктеуге болмайтын маталарды үтіктемеңіз.

OptimalTEMP технологиясы үтіктеуге болатын бүкіл мата түрлерін үтік температурасын реттеусіз және киімдерді сұрыптаусыз кез келген ретте үтіктеуге мүмкіндік береді.

Ыстық табаны кері үтік түпқоймасына қоймай тікелей үтіктеу тақтасына (сурет 6) қойған дұрыс. Бұл білектегі қысымды азайтуға көмектеседі.

- Мына белгілері (сурет 7) бар маталарды, мысалы, зығыр, мақта-мата, полиэстер, жібек, жүн, вискоза және жасанды жібекті үтіктеуге болады.
- Мына белгісі (сурет 8) бар маталарды үтіктеуге болмайды. Бұл маталардың құрамында спандекс немесе эластан, спандекс аралас талшықтар және полиолефиндер (мысалы, полипропилен) сияқты синтетикалық талшықтар бар. Суреті бар маталарды да үтіктеуге болмайды.

Үтіктеу

- 1 Бу генераторын тұрақты тегіс жерге қойыңыз.

Ескерту: Қауіпсіз үтіктеу мақсатында негізін тұрақты үтіктеу тақтасына қою ұсынылады.

- 2 Су ыдысында (көріңіз 'Су ыдысын толтыру') жеткілікті мөлшерде су барын тексеріңіз.
- 3 Бу генераторын қосу үшін, штепсельдік ұшты жерге қосылған розеткаға жалғап, қосу/өшіру түймесін басыңыз.«Үтік дайын» шамы тұрақты (сурет 9) жарықпен жанғанша күтіңіз. Бұл шамамен 2 минут алады.
- 4 Су жеткізу шлангісін сақтау бөлімінен су жеткізу шлангісін алыңыз.
- 5 Тасымалдау бекітпесін босату түймесін басып, үтікті түпқоймасынан (сурет 10) шығарып алыңыз.
- 6 Үтіктей (сурет 11) бастау үшін бу шығарғышын басыңыз.
- 7 Жақсы үтіктеу нәтижелері үшін бумен үтіктегеннен кейін соңғы соққыларды бусыз орындаңыз.

Абайлаңыз! Бұды адамдарға бағыттаушы болмаңыз.

Қуаттырақ бу үшін турбо бу режимін пайдалануға болады.

- 1 Шам ақ болып жанғанша қосу/өшіру түймесін 5 секунд бойы басып тұрыңыз.
- 2 Энергияны үнемдеу үшін құрал 15 минуттан кейін қалыпты бу режиміне автоматты түрде оралады.
- 3 Болмаса, қалыпты бу режиміне кез келген уақытта қайта ауыстыру үшін қосу/өшіру түймесін шам қайта көк түске ауысқанша 2 секундқа басып тұрыңыз.

Буды күшейту функциясы

Қиын қатпарларды кетіру үшін, буды күшейту функциясын қолданыңыз.

- 1 Бу шығару түймесін екі рет жылдам (сурет 12) басыңыз.

Тігінен үтіктеу

Абайлаңыз! Үтіктен ыстық бу шығады. Киімді біреу киіп тұрғанда (сурет 13) оның қыртысын кетіруге әрекет етпеңіз. Үтіктің жанында өзіңіздің немесе басқа біреудің қолы тұрса, буды шығармаңыз.

Ілулі тұрған матаның қыртысын кетіру үшін булы үтікті тігінен пайдалануға болады.

- 1 Үтікті тік позицияда ұстап, бу шығару түймесін басып, киімге үтіктің табанын жайлап тигізіп, үтікті жоғары және төмен (сурет 14) жылжытыңыз.

Қауіпсіз орын

Киімді қайта орналастыру кезінде үтікті қалдыру

Киімді қайта орналастыру кезінде үтікті түпқоймаға немесе көлденеңінен үтіктеу тақтасына (сурет 6) қоюға болады. OptimalTEMP технологиясы үтіктің табаны үтіктеу тақтасының жабынын бүлдірмейтінін қамтамасыз етеді.

Қуатты үнемдеу

Эко режимі

ECO режимін пайдалану арқасында (будың шығуын азайтады) үтіктеу нәтижесіне әсер етпестен энергияны үнемдеуге болады.

- 1 ECO режимін белсендіру үшін ECO түймесін (сурет 15) басыңыз. Жасыл ECO шамы қосылады.
- 2 ECO режимін тоқтату үшін ECO түймесін қайта басыңыз. Жасыл ECO шамы өшеді.

Автоматты түрде өшу

- Энергияны үнемдеу үшін құрал 10 минут қолданылмай тұрса, автоматты түрде өшіп қалады. Қосу/өшіру түймесіндегі жарық жыпылықтай бастайды.
- Құралды қайта іске қосу үшін қосу/өшіру түймесін басыңыз. Содан соң, құрал қайта қыза бастайды.

Абайлаңыз! Құрал розеткаға қосылып тұрса, оны бақылаусыз қалдырмаңыз. Қолданып болған соң құрылғыны міндетті түрде розеткадан ажыратыңыз.

Тазалау және техникалық қызмет көрсету

Құралды қақтан тазалау

EASY DE-CALC шамы жыпылықтай (сурет 16) бастағанда қақ тазалау процедурасын орындаңыз. Бұл құралдың қызмет мерзімін ұзартуға және үтіктеу жұмысын оңтайландыруға көмектеседі.

Ескертпе: Су кермек болса, қақтан тазалау жиілігін арттырыңыз.

Абайлаңыз! Күйік қаупін болдырмау үшін құрылғыны ажыратып, қақ тазалау процедурасын (сурет 17) орындау алдында кемінде екі сағат суытыңыз.

Кеңес: Қақтан тазалау іс рәсімін орындаған кезде, құралды үстел бетінің шетіне немесе раковинаға жақын қойыңыз. EASY DE-CALC тұтқасы ашылған кезде су сыртқа төгілуі мүмкін.

- 1 Тостағанды (көлемі кемінде 350 мл) EASY DE-CALC тұтқасының астына ұстап, тұтқаны сағат тіліне қарсы бұраңыз. EASY DE-CALC тұтқасын алып, қақ бөлшектері бар суды тостағанға (сурет 18) ағызыңыз.
- 2 Құралдан ешқандай су шықпаған кезде, EASY DE-CALC тұтқасын қайта салып, оны қатайтыңыз (сурет 19).

Үтік табанын қақтан тазалау

Құралды мерзімді түрде қақтан тазаламасаңыз, қақ бөліктеріне байланысты үтік табанынан шыққан қоңыр дақтарды көруіңіз мүмкін. Үтік табанын төмендегі іс рәсімін орындау арқылы қақтан тазалаңыз. Жақсы нәтижелерге қол жеткізу үшін іс рәсімін екі рет қайталауға кеңес береміз.

- 1 Құралдың суығанын тексеріп, үтік табанын ылғал шүберекпен тазалаңыз.
- 2 Су ыдысын толтыру есігі (сурет 20) арқылы босатыңыз. Құралды еңкейтіп, EASY DE-CALC тұтқасын алыңыз.
- 3 500 мл тазартылған суды DE-CALC саңылауына құйып, EASY DE-CALC тұтқасын (сурет 21) қатайтыңыз.
- 4 Су ыдысын жартылай толтырыңыз. Құралды қосып, 5 минут күтіңіз.
- 5 Қалың мата бөліктерін үтікті алға және артқа қозғалту арқылы 3 минут (сурет 22) бойы үтіктеу кезінде бу шығарғышты басып тұрыңыз.

Абайлаңыз! Үтіктің табанынан ыстық, лас су (шамамен 100–150 мл) ағып тұр.

- 6 Үтік табанынан ешқандай су шықпаған кезде немесе үтік табанынан бу шыға бастағанда, тазалауды тоқтатыңыз.
- 7 Бу генераторын токтан суырып, екі сағат бойы суытып алыңыз. EASY DE-CALC тұтқасын алып, қалған суды ағызыңыз. EASY DE-CALC тұтқасын қатайтыңыз.

Сақтау

- 1 Құрылғыны өшіріп, токтан суырыңыз.
- 2 Су ыдысындағы суды толтыру есігі (сурет 20) арқылы ағызыңыз.
- 3 Шлангты бүгіңіз.
- 4 Көз шлангісін сақтау бөлімінен (сурет 23) көз шлангісін желдетіңіз.
- 5 Ток сымын бүгіп, Velcro таспасымен бекітіңіз.
- 6 Үтікті түпқоймаға қойып, тасымалдау құлпын босату түймесін (сурет 24) басумен құлыптаңыз.
- 7 Үтік түпқоймаға (сурет 25) бекітілгенде үтіктің тұтқасынан ұстап бір қолмен алып жүруге болады.

Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құрылғыда жиі кездесетін мәселелер аталып өтеді. Төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру үшін www.philips.com/support торабына кіріңіз немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Мәселе	Себеп	Шешім
Үтік табанынан кір су, қоңыр дақтар немесе ақ ұлпалар шығады.	Құрал ішінде қақ тұрған, себебі ол мерзімді түрде қақтан тазартылмаған.	Құралды және астыңғы табаны қақтан тазалаңыз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
	Су ыдысына химиялық заттарды немесе қоспаларды құйғансыз.	Құралмен химиялық заттарды немесе қоспаларды ешқашан пайдаланбаңыз. Олай істеп қойған болсаңыз, химиялық заттарды кетіру үшін «Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауындағы процедураны орындаңыз.
Бу жоқ немесе аз.	Құрал жеткілікті түрде ысытылмаған.	«Үтік дайын» шамы үздіксіз жанғанша күтіңіз. Бұл шамамен 2 минут алады.
	Су ыдысындағы су жеткіліксіз.	Су сыйымдылығын МАХ (Макс) көрсеткішіне дейін сумен толтырыңыз.
Үтік табанынан су тамшылайды.	Құрал ішінде қақ тұрған, себебі ол мерзімді түрде қақтан тазартылмаған.	Құралды және астыңғы табаны қақтан тазалаңыз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
	Буды бірінші рет пайдаланған кезде немесе оны ұзақ уақыт пайдаланбаған кезде, бу шлангісінде суға айналады.	Бұл қалыпты жағдай. Үтіккі киімнен алыс ұстап, бу шығарғышты басыңыз. Үтік табанынан су орнына бу шыққанша күтіңіз.
Үтіктеу тақтасының жапқышы ылғал болады немесе еденде/киімде су тамшылары бар.	Үтіктеу сеансынан кейін бу үтіктеу тақтасында суға айналған немесе тақта жапқышы жоғарғы бу көлемін қабылдауға арналмаған.	Губка материалы тозған болса, үтіктеу тақтасының жапқышын ауыстырыңыз. Сондай-ақ, су тамшыларын болдырмау үшін үтіктеу тақтасында киіз материалының қабатын пайдалануға кеңес береміз.

Мәселе	Себеп	Шешім
Құрылғы негізінің астындағы бет ылғалды болады немесе EASY DE-CALC тұтқасы астынан бу және/немесе су шығады.	EASY DE-CALC тұтқасы дұрыс бекітілмеген.	Құралды өшіріп, 2 сағат суығанын күтіңіз. Қатайтылғанын тексеру үшін тұтқаны босатып, қайта бекітіңіз.
	EASY DE-CALC тұтқасының резеңке төсеме сақинасы тозған.	Жаңа EASY DE-CALC тұтқасын алу үшін өкілетті Philips қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Үтік қызбайды және сары DE-CALC шамы жыпылықтайды.	Құрал сізге қақтан тазалау іс рәсімін орындауды ескертеді. Шамамен бір ай қолданыстан кейін шам жыпылықтайды.	«Құралды қақтан тазалау» бөліміндегі нұсқауларды орындау арқылы қақтан тазалау процедурасын орындаңыз.
Бу генераторы қатты сору дыбысын шығарады.	Су ыдысындағы су жеткіліксіз.	Су ыдысына MAX (Макс) көрсеткішіне дейін су толтырып, бу триггерін басыңыз.

Кепілдік және қолдау көрсету

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, www.philips.com/support сайтына кіріңіз немесе халықаралық кепілдік парақшасын оқыңыз.

Бумен үтіктеу жүйесі

Өндіруші: "ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Ресей және Кедендік одақ территориясына импорттаушы: "Техника для дома Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022, Мәскеу қ., Сергей Макеев к-сі, 13 үй, 5 қабат, XVII үй-жай, 31 бөлме, телефон нөмірі +7 495 961-1111.

GC9315, GC9415, GC9420: 1720-2100W, 220-240V, 50-60Hz

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

I санатты аспап

Индонезияда жасалған

Сақтау шарттары, пайдалану

Температура: +0°C - +35°C

Салыстырмалы ылғалдылық: 20% - 95%

Атмосфералық қысым: 85 - 109kPa

Uvod

Philips-dən alış-veriş etdiyiniz üçün sizi təbrik edirik və "Philips-ə xoş gəlmisiniz" deyirik! Philips-in təklif etdiyi dəstəkdən tam şəkildə yararlanmaq üçün məhsulunuzu www.philips.com/welcome sahifəsində qeydiyyatdan keçirin.

Cihazdan istifadəyə başlamazdan əvvəl bu təlimat kitabçasını, vacib məlumatlar bukletini və başlamaq haqqında qısa təlimatı oxuyun. Onları gələcəkdə istinad etmək üçün saxlayın.

Məhsula ümumi baxış (Şək. 1)

- 1 Buxar təchizatı şlanqı
- 2 Buxar tətiiy/Buxar püskürtmə
- 3 "Ütü hazırıdır" işığı
- 4 Ütü altlığı
- 5 Ütü platforması
- 6 Daşıma kilidini açmaq üçün düymə
- 7 Su çəninin doldurma girişı
- 8 Təchizat şlanqını saxlama bölməsi
- 9 EASY DE-CALC dəstəyi
- 10 Ştəpseli olan elektrik kabeli
- 11 DE-CALC işığı
- 12 Yanıb sönən işıqla yandırın/söndürün düyməsi
- 13 İşıqlı ECO düyməsi

Vacib

Buxarın yaxşı çıxması və cihazın daha uzun müddət işləməsi üçün müntəzəm olaraq ərpı təmizləyin.

Tövsiyə olunan su

Suyu sərt olan ərazidə yaşayırınsızsa, distillə edilmiş və ya təmizlənmiş su (Şək. 2).

İstifadəyə hazırlanır

İstifadə olunacaq suyun növü

Cihaz kran suyu ilə istifadə üçün nəzərdə tutulub. Yaşadığınız ərazidə su acıdırsa, sürətlə ərp yarana bilər. Buna görə də cihazın ömrünü uzatmaq üçün distillə edilmiş və ya minerallardan təmizlənmiş sudan istifadə etməyiniz tövsiyə edilir.

Xəbərdarlıq: Ətirli su, quruducudan götürülən su, sirkə, nişasta, ərp təmizləyici vasitələr, ütüləmə vasitələri, kimyəvi təmizlənmiş su və ya digər kimyəvi maddələrdən istifadə etməyin, çünki onlar su sızmasına, qəhvəyi rəngli ləkələmə və ya cihazınızın zədələnməsinə səbəb ola bilər.

Su çəni doldurmaq

Hər istifadədən əvvəl və ya su çənidəki suyun səviyyəsi minimum səviyyədən aşağı düşdükdə su çəni doldurun. İstifadə zamanı istənilən zaman su çəni yenidən doldura bilərsiniz.

- 1 Su çəninin doldurma girişini açın (Şək. 3).
- 2 Su çəni MAKSİMUM göstəricisinə qədər doldurun (Şək. 4).
- 3 Su çəninin doldurma girişini bağlayın (klik səsi çıxana qədər).

"Su çəni boşdur" işığı (yalnız bəzi modellərdə)

Su çəni, demək olar ki, boş olduqda "Ütü hazırıdır" işığı yanıb-sönməyə başlayır (Şək. 5).

Su çəni doldurun və cihazın yenidən qızması üçün buxar düyməsinə basın. "Ütü hazırıdır" işığı davamlı olaraq yandıqda buxarla ütüləməyə davam edə bilərsiniz.

Cihazdan istifadə

OptimalTEMP texnologiyası

Xəbərdarlıq: Ütülənməyən parçaları ütüləməyin.

OptimalTEMP texnologiyası ütünün temperatur parametrini dəyişdirmədən hər cür ütülənən parçaları istədiyiniz qaydada ütüləməyə imkan verir.

Ütü altlığını birbaşa ütü masasının üzərinə etibarlı şəkildə qoya bilərsiniz (Şək. 6) yenidən ütü platformasına qoymağınız ehtiyac yoxdur. Bu, qolunuza düşən gücü azaltmağa yardım edəcək.

- Üzərində bu simvollar olan parçalar (Şək. 7), məsələn kətan, pambıq, polyester, ipək, yun, viskoz və süni ipək ütülənir.
- Üzərində bu simvol olan parçalar (Şək. 8) ütülənmir. Bu parçalara Spandeks və ya elastan, Spandeks qarışığı olan parçalar və poliolefinlər kimi sintetik parçalar (məs., polipropilen) daxildir. Geyimlərin üzərindəki printlər də ütülənə bilməz.

Ütüləmə

- 1 Buxar generatorunu sabit və düz səthə qoyun.

Qeyd: Ütüləmənin təhlükəsizliyi üçün bazanı həmişə sabit dayanan ütü masasının üzərinə qoymağı tövsiyə edirik.

- 2 Su çənində kifayət qədər su olmasından əmin olun ("Su çənini doldurma" bölməsinə baxın).
- 3 Şəbəkə ştepselini torpaqlanmış divar rozetkəsinə taxıb, buxar generatorunu işə salmaq üçün yandırın/söndürün düyməsinə basın. "Ütü hazırdır" işığı davamlı yanana qədər gözləyin (Şək. 9). Bu, təxminən 2 dəqiqə çəkir.
- 4 Su təchizatı şlanqını təchizat şlanqını saxlama bölməsindən çıxarın.
- 5 Ütünü ütü platformasından götürmək üçün daşıma kilidini açma düyməsinə basın (Şək. 10).
- 6 Ütüləməyə başlamaq üçün buxar tətiyini basıb saxlayın (Şək. 11).
- 7 Ütüləmənin yaxşı nəticə verməsi üçün buxarla ütülədikdən sonra son toxunuşları buxarsız yerinə yetirin.

Xəbərdarlıq: Heç vaxt buxarı insanlara yönəltməyin.

Daha güclü buxar üçün turbo-buxar rejimindən istifadə edə bilərsiniz.

- 1 İşıq ağ rəngə çevrilənə qədər yandırın/söndürün düyməsinə 5 saniyə basılı saxlayın.
- 2 Cihaz enerjiyə qənaət etmək üçün 15 dəqiqədən sonra avtomatik olaraq normal buxar rejiminə qaydır.
- 3 Əksinə, istənilən vaxt normal buxar rejiminə qayıtmaq üçün yandırın/söndürün düyməsinə işıq yenidən mavi rəngə çevrilənə qədər 2 saniyə basılı saxlayın.

Buxar püskürtmə funksiyası

Sərt qırışları aradan qaldırmaq üçün buxar püskürtmə funksiyasından istifadə edin.

- 1 Buxar tətiyinə iki dəfə cəld basın (Şək. 12).

Şaquli ütüləmə

Xəbərdarlıq: Ütüdən isti buxar çıxır. Paltar kiminsə əynində olduğu zaman paltardakı qırışları aradan qaldırmağa çalışmayın (Şək. 13). Özünüzün və ya başqasının əlinə yaxın buxar tətbiq etməyin.

Asılmış parçaların qırışlarını hamarlamaq üçün buxarlı ütüdən şaquli vəziyyətdə istifadə edə bilərsiniz.

- 1 Ütünü şaquli vəziyyətdə saxlayın, buxar tətiyinə basın və ütünün altlığı ilə yavaşca paltara toxunun və ütünü yuxarı-aşağı hərəkət etdirin (Şək. 14).

Təhlükəsiz saxlama

Paltarınızı düzəldərkən ütünün saxlanması

Paltarınızı düzəldərkən ütünü ya dəmir platformaya, ya da üfüqi şəkildə ütü masasının üzərinə qoya bilərsiniz (Şək. 6). OptimalTEMP texnologiyası altlığı ütü masasının örtüyünə zərər verməməsini təmin edir.

Enerjiyə qənaət

ECO rejimi

ECO rejimini (azaldılmış buxar miqdarı) istifadə edərək enerjiyə qənaət edə və yaxşı ütüləmə nəticələri əldə edə bilərsiniz.

- 1 ECO rejimini aktivləşdirmək üçün ECO düyməsinə basın (Şək. 15). Yaşıl ECO işığı yanır.
- 2 ECO rejimini söndürmək üçün ECO düyməsinə yenidən basın. Yaşıl ECO işığı sönmür.

Avtomatik bağlanma

- Enerjiyə qənaət etmək üçün cihaz 10 dəqiqə ərzində istifadə edilmədikdə avtomatik sönmür. Yandırın/söndürün düyməsinin işığı yanıb-sönməyə başlayır.
- Cihazı yenidən aktivləşdirmək üçün yandırın/söndürün düyməsinə basın. Sonra cihaz yenidən qızmağa başlayır.

Xəbərdarlıq: Cihaz elektrik şəbəkəsinə qoşulduqda onu heç vaxt nəzarətsiz qoymayın. Həmişə istifadədən sonra cihazı şəbəkədən ayırın.

Təmizlik və baxım

Cihazın ərpdən təmizlənməsi

EASY DE-CALC işığı yanıb-sönməyə başladıqdan ərpdən təmizləmə proseduru yerinə yetirin (Şək. 16). Bu, cihazın istifadə müddətini uzatmağa kömək edir və ütüləmə performansını optimallaşdırır.

Qeyd: İstifadə etdiyiniz su sərtdirsə, ərpdən təmizləmə tezliyini artırın.

Xəbərdarlıq: Özünüzi yandırmamaq üçün cihazı şəbəkədən ayırın və ərpdən təmizləmə proseduru həyata keçirməzdən əvvəl ən azı iki saat soyumasını gözləyin (Şək. 17).

Qeyd: Ərpdən təmizləmə proseduru yerinə yetirərkən cihazı masanın kənarına və ya su çanağının yanına qoyun. EASY DE-CALC dəstəyi açıldıqdan cihazdan su axa bilər.

- 1 EASY DE-CALC dəstəyinin altına fincan (ən az 350 ml həcmində) tutun və dəstəyi saat istiqamətində əksinə çevirin. EASY DE-CALC dəstəyini çıxarın və ərpli suyu fincana axıdın. (Şək. 18)
- 2 Artıq cihazdan su çıxmıdıqda EASY DE-CALC dəstəyini yerinə daxil edin və bərkidin (Şək. 19).

Ütü altlığının ərpdən təmizlənməsi

Cihazınızı ərpdən müntəzəm şəkildə təmizləməsəniz, ərp hissəciklərinə görə altlığın qəhvəyi ləkələr qoymasını görə bilərsiniz. Aşağıdakı prosedura əməl edərək altlığı ərpdən təmizləyin. Daha yaxşı nəticə əldə etmək üçün proseduru iki dəfə yerinə yetirməyinizi məsləhət görürük.

- 1 Cihazın soyuq olmasından əmin olun və altlığı nəm parça ilə təmizləyin.
- 2 Su çənini doldurma girişi vasitəsilə boşaldın (Şək. 20). Cihazı maili şəkildə tutun və EASY DE-CALC dəstəyini çıxarın.
- 3 DE-CALC dəliyinə 500 ml distillə edilmiş su tökün və EASY DE-CALC dəstəyini bərkidin (Şək. 21).
- 4 Su çənini yarıya qədər doldurun. Cihazı yandırın və 5 dəqiqə gözləyin.
- 5 Qalın parçanı 3 dəqiqə ərzində irəli-geri hərəkətlərlə ütüləyərək buxar tətiyini davamlı olaraq basılı saxlayın (Şək. 22).

Xəbərdarlıq: Ütü altlığından isti, çirkli su gəlir (təxminən 100-150 ml).

- 6 Altlıqdan artıq su çıxmıyanda və ya altlıqdan buxar çıxmağa başlayanda təmizləməni dayandırın.
- 7 Buxar generatorunu şəbəkədən ayırın və ən azı iki saat soyumasını gözləyin. EASY DE-CALC dəstəyini çıxarın və qalan suyun çölə axmasına imkan verin. EASY DE-CALC dəstəyini bərkidin.

Memorija

- 1 Cihazı söndürüb, rozetkadan çıxarın.
- 2 Suyu doldurma girişi vasitəsilə su çənindən boşaldın (Şək. 20).
- 3 Təchizat şlanqını yığın.
- 4 Təchizat şlanqını saxlama bölməsinə yerləşdirin (Şək. 23).
- 5 Elektrik kabelini yığın və yapışqan lentlə bərkidin.
- 6 Ütünü ütü platformasına yerləşdirin və daşıma kilidinin açma düyməsini basaraq onu kilidləyin (Şək. 24).
- 7 Ütü platformaya kilidləndikdən sonra ütünün dəstəyindən tutaraq cihazı bir əlinizlə daşıya bilərsiniz (Şək.25).

Problemi

Bu fəsilə cihazda qarşılaşa biləcəyiniz ən ümumi problemlər qeyd edilib. Aşağıdakı məlumatlarla problemi həll edə bilməyiniz, tez-tez verilən sualların siyahısı üçün www.philips.com/support saytına daxil olun və ya ölkənizdəki İstehlakçılara Yardım Mərkəzi ilə əlaqə saxlayın.

Problem	Səbəb	Həll
Ütü altlığından çirkli su, qəhvəyi ləkələr və ya ağ hissəciklər çıxır.	Cihaz ərpədən müntəzəm olaraq ərpədən təmizlənmədiyi üçün cihazın içini ərpə tutub.	Cihazı və altlığı ərpədən təmizləyin ("Təmizlik və baxım" bölməsinə baxın).
	Su çəninə kimyəvi maddələr və ya əlavə komponent tökmüsünüz.	Cihazda heç vaxt kimyəvi vasitələr və ya əlavələrdən istifadə etməyin. Əgər bunu artıq etmişinizsə, kimyəvi maddələri təmizləmək üçün "Təmizlik və baxım" bölməsindəki prosedura əməl edin.
Buxar yoxdur və ya azdır.	Cihaz kifayət qədər isinmir.	"Ütü hazırdır" işığı davamlı yanana qədər gözləyin. Bu, təxminən 2 dəqiqə çəkir.
	Su çəninə kifayət qədər su yoxdur.	Su çəninəni MAKSIMUM göstəricisinə qədər doldurun.
Ütü altlığından su sızır.	Cihaz ərpədən müntəzəm olaraq ərpədən təmizlənmədiyi üçün cihazın içini ərpə tutub.	Cihazı və altlığı ərpədən təmizləyin ("Təmizlik və baxım" bölməsinə baxın).
	Buxardan ilk dəfə istifadə etdiyiniz və ya uzun müddət istifadə etmədiyiniz zaman buxar şlanqda suya çevrilir.	Bu, normaldır. Ütünü paltardan uzaq tutun və buxar tətiyinə basın. Ütü altlığından su əvəzinə buxar çıxana qədər gözləyin.
Ütü masasının örtüyü nəmlənir və ya ütüləyərkən döşəməyə/geyimə su damcıları düşür.	Ütü masasının örtüyündə buxar uzun müddət ütülədikdən sonra, ya da ütü masasının örtüyü yüksək buxar dərəcəsinin öhdəsindən gəlmək üçün nəzərdə tutulmadiqda əmələ gəlir.	Süngər köhnəlibsə, ütü masasının örtüyünü dəyişdirin. Su damcılarının qarşısını almaq üçün masa örtüyü kimi keçə materialdan istifadə etməyi də məsləhət görürük.
Cihazın altındakı səth nəmlənir və ya EASY DE-CALC dəstəyinin altından buxar və/yaxud su çıxır.	EASY DE-CALC dəstəyi düzgün bərkidilməyib.	Cihazı söndürün və soyuması üçün 2 saat gözləyin. Dəstəyi çıxarın və bərkidilməsindən əmin olmaq üçün yenidən bağlayın.
	EASY DE-CALC dəstəyinin möhürləyici rezin üzüyü köhnəlib.	Yeni EASY DE-CALC dəstəyi almaq üçün Philips-in səlahiyyət verdiyi xidmət mərkəzinə müraciət edin.

Problem	Səbəb	Həll
Ütü qızdırma və kəhrəba rəngli DE-CALC işığı yanmışdır.	Cihaz sizə ərp təmizləmə proseduru yerinə yetirmək lazım olduğunu xatırladır. İşıq təxminən bir aylıq istifadədən sonra yanmışdır.	"Cihazın ərpdən təmizlənməsi" bölməsindəki təlimatlara əməl edərək ərpdən təmizləmə proseduru həyata keçirin.
Buxar generatoru yüksək nasos səsi çıxarır.	Su çənində kifayət qədər su yoxdur.	Su çənini MAKSİMUM göstəricisinə qədər doldurun və buxar tətiyinə basın.

Zəmanət və dəstək

Məlumat və ya dəstəyə ehtiyacınız varsa, xahiş olunur, www.philips.com/support veb-saytına daxil olun və ya beynəlxalq zəmanət kitabçasını oxuyun.

Ներածություն

Շնորհավորում ենք գնման կապակցությամբ և բարի գալուստ Philips: Philips-ի առաջարկած աջակցությունից լիարժեք օգտվելու համար գրանցեք ձեր ապրանքն այստեղ՝ www.philips.com/welcome:

Սարքն օգտագործելուց առաջ կարդացեք այս ձեռնարկը, կարևոր տեղեկություններ պարունակող բուկլետը և համառոտ ուղեցույցը: Պահեք դրանք՝ հետագայում օգտվելու համար:

Ապրանքի նկարագրություն (նկ. 1)

- 1 Գոլորշու մատակարարման ձկափոկ
- 2 Գոլորշու մատակարարման կոճակ/Գոլորշու ուժեղ մղման կոճակ
- 3 «Արդուկման պատրաստ» լինելու ցուցիչ
- 4 Տակի հատված
- 5 Արդուկի տակդիր
- 6 Արգելափակման սևեռիչ
- 7 Ջրի խցիկի դռնակ
- 8 Գոլորշու մատակարարման ձկափոկը պահելու խցիկ
- 9 EASY DE-CALC կափույր
- 10 Էլեկտրասնուցման լար խրոցով
- 11 DE-CALC ցուցիչի լույս
- 12 Միացման/անջատման կոճակ՝ միացման և անջատման լույսով
- 13 ECO կոճակ՝ լուսային ցուցիչով

Ուշադրություն

Սարքի շահագործման ժամկետը երկարացնելու և գոլորշու հզորությունը պահպանելու համար պարբերաբար կատարեք նստվածքի մաքրման գործընթացը:

Խորհուրդ ենք տալիս օգտագործել հետևյալ տեսակի ջուր.

Թորած կամ դեմիներալացված ջուր (նկ. 2) եթե դուք ապրում եք այնպիսի տարածքում, որտեղ կոշտ ջուր է:

Նախապատրաստում

Ինչ տեսակի ջուր պետք է օգտագործել

Այս սարքը նախատեսված է ծորակի ջրով օգտագործման համար: Սակայն, եթե դուք ապրում եք այնպիսի տարածքում, որտեղ ջրի կոշտության աստիճանը բարձր է, նստվածքը կարող է ավելի արագ կուտակվել: Հետևաբար, խորհուրդ է տրվում օգտագործել թորած կամ դեմիներալազացված ջուր՝ սարքի ծառայության ժամկետը երկարացնելու համար:

Ձգուշացում. Մի ավելացրեք անուշահոտ ջուր, չորանոցի ջուր, քացախ, օսլա, նստվածքի մաքրման միջոցներ, արդուկման միջոցներ, քիմիական միջոցներով մաքրված ջուր կամ այլ քիմիական նյութեր, քանի որ դրանք կարող են առաջացնել ջրի արտահոսք, շագանակագույն բծեր կամ վնասել ձեր սարքը:

Ջրի խցիկի լցումը

Լցրեք ջրի խցիկը յուրաքանչյուր օգտագործումից առաջ կամ, երբ ջրի մակարդակը իջնում է նվազագույն նշագծից: Օգտագործման ընթացքում ցանկացած ժամանակ կարող եք լցնել ջրի տարան:

- 1 Բացեք ջրի խցիկի դռնակը (նկ. 3):
- 2 Ջրի խցիկը լցրեք մինչև MAX նշագիծը (նկ. 4):
- 3 Փակեք ջրի խցիկի դռնակը (պետք է «կտտոց» լսվի):

Ջրի խցիկը դատարկ լինելու լուսային ցուցիչ (միայն որոշակի տեսակներում)

Երբ ջրի խցիկը գրեթե դատարկ է, «արդուկման պատրաստ» լույսը սկսում է թարթել (Նկ. 5):

Լցրեք ջրի տարան և սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը, որպեսզի սարքը նորից տաքանա: Երբ «արդուկման պատրաստ» ցուցիչի լույսը շարունակաբար վառվում է, կարող եք շարունակել գոլորշով արդուկումը:

Սարքի օգտագործումը

OptimalTEMP տեխնոլոգիա

Ձգուշացում. մի արդուկեք չարդուկվող գործվածքները:

OptimalTEMP տեխնոլոգիան հնարավորություն է տալիս արդուկել բոլոր տեսակի արդուկվող գործվածքները ցանկացած հերթականությամբ՝ առանց արդուկի ջերմաստիճանը կարգավորելու և հագուստը տեսակավորելու:

Արդուկի տակի հատվածը տաք վիճակում կարող եք պարզապես դնել արդուկի տախտակի վրա, դա անվտանգ է (Նկ. 6) և կարող եք նորից չդնել արդուկի տակդիրի վրա: Սա ավելի քիչ լարվածություն կառաջացնի ձեր դաստակի վրա:

- Այս նշանով գործվածքները (Նկ. 7) արդուկվող են, օրինակ՝ վուշ, բամբակ, պոլիէսթեր, մետաքս, բուրդ, վիսկոզ, արհեստական մետաքս:
- Այս նշանով գործվածքները (Նկ. 8) արդուկվող չեն: Այստեղ ներառված են սինթետիկ գործվածքները, օրինակ՝ սպանդեքսը, էլաստանը, սպանդեքս կամ պոլիլեֆինային մանրաթելեր (օր.՝ պոլիարոպիլեն) պարունակող գործվածքները: Հագուստի վրայի տպագրությունները նույնպես չի կարելի արդուկել:

Արդուկումը

1 Գոլորշու գեներատորը դրեք կայուն ու հարթ մակերևույթին:

Նշում. արդուկման անվտանգությունն ապահովելու համար խորհուրդ եւք տալիս հիմքը միշտ դնել կայուն արդուկի սեղանի վրա:

2 Հանոզվեք, որ ջրի խցիկում բավականաչափ ջուր կա (տե՛ս «Ինչպես լցնել ջրի խցիկը» բաժինը):

3 Գոլորշու գեներատորը միացնելու համար խրոցակը մտցրեք հողանցումով պատի վարդակի մեջ և սեղմեք միացման/անջատման կոճակը: Սպասեք մինչև «արդուկման պատրաստ» ցուցիչի լույսը շարունակաբար վառվի (Նկ. 9): Սա տևում է մոտ 2 րոպե:

4 Ջրի մատակարարման ձկափոկը հանեք ձկափոկի պահման խցիկից:

5 Սեղմեք արգելափակման սևեռիչը՝ արդուկը տակդիրից ապակողպելու համար (Նկ. 10):

6 Սեղմեք և պահեք գոլորշու մատակարարման կոճակը՝ արդուկումը սկսելու համար (Նկ. 11):

7 Լավագույն արդյունք ստանալու համար գոլորշով արդուկելուց հետո վերջին շարժումները կատարեք առանց գոլորշու:

Ձգուշացում. Գոլորշին երբեք մի ուղղեք մարդկանց վրա:

Ավելի հզոր գոլորշի արձակելու համար կարող եք օգտագործել գոլորշու մղման տուրբո ռեժիմը:

- 1 Սեղմեք և պահեք միացման/անջատման կոճակը 5 վայրկյան, մինչև լույսը վառվի սպիտակ գույնով:
- 2 Էներգիա խնայելու նպատակով 15 րոպե անց սարքն ավտոմատ կերպով կվերադառնա գոլորշու մատակարարման սովորական ռեժիմին:
- 3 Կամ, ցանկացած պահի նորմալ գոլորշու ռեժիմին վերադառնալու համար սեղմեք և պահեք միացման/անջատման կոճակը 2 վայրկյան, մինչև լույսը նորից կապույտ դառնա:

Գոլորշու ուժեղ մղման ֆունկցիա

Դժվար արդուկվող ծալքերը հարթեցնելու համար օգտագործեք գոլորշու ուժեղ մղման գործառնությունը:

- 1 Երկու անգամ արագ սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը (Նկ. 12):

Ուղղահայաց արդուկում

Ձգուշացում. արդուկը տաք գոլորշի է արձակում: Երբեք մի փորձեք հարթեցնել ծալքերը հագուստի վրայից, երբ այն ինչ-որ մեկի հագին է (նկ. 13): Գոլորշին մի ուղղեք ձեզ վրա կամ ուրիշների ձեռքերին:

Շոգեարդուկը կարող էք օգտագործել ուղղահայաց դիրքով՝ կախիչից կախված հագուստի ծալքերն ուղղելու համար:

- 1 Արդուկը ուղղահայաց դիրքով պահեք՝ սեղմելով գոլորշու կոճակը և արդուկի տակի հատվածով թեթևակի դիպչելով հագուստին արդուկը վեր ու վար արեք (նկ. 14):

Մի կողմ դրեք անվտանգ կերպով

Մի կողմ դրեք արդուկը, երբ ձեռքով հարդարում եք հագուստը

Հագուստը ձեռքով հարդարելու ժամանակ կարող եք արդուկը դնել կամ իր տակդիրին, կամ հորիզոնական դիրքով՝ արդուկի սեղանին (նկ. 6): OptimaTEMP տեխնոլոգիան ապահովում է, որպեսզի արդուկի տակի հատվածը չվնասի արդուկի սեղանի ծածկոցը:

Էներգախնայողություն

Eco ռեժիմ

ECO ռեժիմի շնորհիվ (գոլորշու մատակարարման հզորության նվազեցում), կարող եք խնայել էլեկտրաէներգիան՝ միաժամանակ հիանալի արդուկման արդյունքներ ստանալով:

- 1 ECO ռեժիմն ակտիվացնելու համար սեղմեք ECO կոճակը (նկ. 15): ECO ռեժիմի կանաչ լույսը կվառվի:
- 2 ECO ռեժիմն ապակախիվացնելու համար կրկին սեղմեք ECO կոճակը: ECO ռեժիմի կանաչ լույսը կանջատվի:

Ավտոմատ անջատում

- Էներգիա խնայելու նպատակով սարքն ավտոմատ կերպով անջատվում է, եթե 10 րոպե չօգտագործվի: Միացման/անջատման կոճակի լույսը կսկսի թարթել:
- Սարքը նորից ակտիվացնելու համար սեղմեք միացման/անջատման կոճակը: Դրանից հետո, սարքը կսկսի նորից տաքանալ:

Ձգուշացում. երբեք մի թողեք սարքն առանց հսկողության, երբ այն միացված է հոսանքին: Օգտագործելուց հետո միշտ անջատեք սարքը վարդակից:

Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում

Նստվածքից մաքրումը

Երբ EASY DE-CALC ցուցիչի լույսը սկսում է թարթել, կատարեք նստվածքից մաքրելու պրոցեդուրան (նկ. 16): Այս գործողությունը թույլ է տալիս երկարացնել սարքի շահագործման ժամկետը և օպտիմալացնում է արդուկման արդյունավետությունը:

Նշում. եթե ձեր տարածքի ջուրը կոշտ է, ավելի հաճախ կատարեք նստվածքի մաքրման գործողությունը:

Ձգուշացում. այրվածքներ ստանալու վտանգից խուսափելու համար անջատեք սարքը վարդակից և թողեք, որպեսզի այն առնվազն երկու ժամ սառչի՝ նախքան նստվածքի մաքրման պրոցեդուրան կատարելը: (17):

Խորհուրդ. նստվածքի մաքրման պրոցեդուրան կատարելիս՝ սարքը տեղադրեք սեղանի եզրին կամ վացարանի մոտ: Երբ EASY DE-CALC-ի կափույրը բացվի, սարքից կարող է ջուր թափվել:

- 1 EASY DE-CALC-ի կափույրի տակ մի բաժակ դրեք (առնվազն 350 մլ տարողությամբ) և կափույրը պտտեք ժամացույցի սլաքի հակառակ ուղղությամբ: Հանեք EASY DE-CALC-ի կափույրը և նստվածքի մասնիկներով ջուրը թափեք բաժակի մեջ: (նկ. 18)
- 2 Երբ սարքի միջի ջուրը դատարկվի, նորից տեղադրեք EASY DE-CALC-ի կափույրը և ձգեք այն (նկ. 19):

Արդուկի տակի հաստվածի մաքրումը նստվածքից

Եթե կանոնավոր կերպով չմաքրեք սարքը նստվածքից, արդուկի տակի հաստվածից դուրս եկող շագանակագույն բծեր կարող եք տեսնել, դրանք աղային նստվածքի մասնիկներն են: Մաքրեք արդուկի տակի հաստվածի նստվածքը՝ հետևելով ստորև ներկայացված պրոցեդուրային: Ավելի լավ արդյունքներ ստանալու համար խորհուրդ ենք տալիս երկու անգամ կատարել պրոցեդուրան:

- 1 Համոզվեք, որ սարքը սառն է և մաքրեք տակի հաստվածը խոնավ շորով:
- 2 Դատարկեք ջրի խցիկը դռնակի անցքից (նկ. 20): Թեքեք սարքը և բացեք EASY DE-CALC-ի կափույրը:
- 3 500 մլ թորած ջուր լցրեք DE-CALC բացվածքի մեջ և ձգեք EASY DE-CALC-ի կափույրը (նկ. 21):
- 4 Կիսով չափ լցրեք ջրի խցիկը: Միացրեք սարքը և սպասեք 5 րոպե:
- 5 Սեղմած պահեք 3 րոպե գոլորշու մատակարարման կոճակը և հետ ու առաջ շարժումներով արդուկեք որևէ հաստ կտոր (նկ. 22):

Ձգուչացում. արդուկի տակի հաստվածից տաք, կեղտոտ ջուր դուրս կգա (մոտ 100-150 մլ):

- 6 Դադարեցրեք մաքրումը, երբ արդուկի տակի հաստվածից այլևս ջուր դուրս չգա կամ, երբ գոլորշի սկսի դուրս գալ:
- 7 Անջատեք գոլորշու գեներատորը վարդակից և թողեք, որ այն սառչի առնվազն երկու ժամ: Բացեք EASY DE-CALC-ի կափույրը և դուրս թափեք մնացած ջուրը: Ձգեք EASY DE-CALC-ի կափույրը:

Պահումը

- 1 Անջատեք սարքը և հանեք այն վարդակից:
- 2 Թափեք ջրի խցիկի ջուրը լցման անցքից (նկ. 20):
- 3 Ծալեք մատակարարման ձկափուկը:
- 4 Փաթաթեք մատակարարման ձկափուկը իր պահման խցիկի մեջ (նկ. 23):
- 5 Ծալեք հոսանքի լարը և ամրացրեք այն Velcro ժապավենով:
- 6 Տեղադրեք արդուկը իր տակդիրի վրա և կողպեք այն՝ սեղմելով արգելափակման սևեռիչը (նկ. 24):
- 7 Երբ արդուկը կողպված է իր տակդիրի վրա, դուք կարող եք սարքը տեղափոխել մեկ ձեռքով՝ բռնելով արդուկի բռնակոթից (նկ. 25):

Խնդիրների լուծում

Այս գլխում ներկայացված են ամենատարածված խնդիրները, որոնք կարող են հանդիպել սարքի օգտագործման ժամանակ: Եթե չեք կարողանում խնդիրը լուծել ստորև բերված տեղեկատվության օգնությամբ, այցելեք www.philips.com/support կայք, որտեղ կգտնեք հաճախակի տրվող հարցերը կամ դիմեք ձեր երկրում գործող Հաճախորդների սպասարկման կենտրոն:

Խնդիր	Պատճառ	Լուծում
Արդուկի տակի հաստվածից կեղտոտ ջուր, շագանակագույն բծեր կամ սպիտակ փաթիլներ են դուրս գալիս:	Սարքի ներսում աղային նստվածք է կուտակվել, քանի որ այն կանոնավոր կերպով չի մաքրվել նստվածքից:	Մաքրեք սարքը և արդուկի տակի հաստվածը նստվածքից (տես «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլուխը):
	Դուք քիմիկատներ կամ հավելանյութեր եք լցրել ջրի խցիկի մեջ:	Երբեք մի օգտագործեք քիմիական նյութեր կամ հավելանյութեր սարքի հետ: Եթե արդեն լցրել եք, հետևեք «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլխում նկարագրված պրոցեդուրային՝ քիմիկատները մաքրելու համար:
Գոլորշի չի արձակվում կամ շատ քիչ է:	Սարքը բավականաչափ չի տաքանում:	Սպասեք, մինչև «արդուկման պատրաստ» ցուցիչի լույսը այլևս չթաթի: Սա տևում է մոտ 2 րոպե:

Խնդիր	Պատճառ	Լուծում
	Ջրի խցիկի մեջ բավարար քանակությամբ ջուր չկա:	Ջրի խցիկը լցրեք մինչև MAX նշագիծը:
	Սարքի ներսում աղային նստվածք է կուտակվել, քանի որ այն կանոնավոր կերպով չի մաքրվել նստվածքից:	Մաքրեք սարքը և արդուկի տակի հատվածը նստվածքից (տես «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլուխը):
Արդուկի տակի հատվածից ջուր է հոսում:	Գոլորշին կոնդենսացվում և ջուր է դառնում ճկափուկի մեջ, երբ գոլորշին առաջին անգամ եք օգտագործում կամ երկար ժամանակ չեք օգտագործել այն:	Դա նորմալ է: Հեռու պահեք արդուկը հագուստից և սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը: Սպասեք մինչև արդուկի տակի հատվածից գոլորշի դուրս գա, այլ ոչ թե ջուր:
Արդուկման ժամանակ արդուկի սեղանը խոնավանում է կամ հատակի/հագուստի վրա ջրի կաթիլներ են հայտնվում:	Երկար ժամանակ արդուկելուց հետո գոլորշին կոնդենսացվել է արդուկի սեղանի ծածկոցի վրա, կամ ձեր արդուկի սեղանի ծածկոցը նախատեսված չէ ուժեղ հզորությամբ գոլորշու համար:	Փոխեք արդուկի սեղանի ծածկոցը, եթե փրփրանյութը մաշվել է: Խորհուրդ ենք տալիս նաև սեղանի ծածկոցի մեջ օգտագործել թաղիքային նյութ՝ ջրի կաթիլներից խուսափելու համար:
Սարքի հիմքի տակի մակերևույթը խոնավանում է, կամ գոլորշի և/կամ ջուր է դուրս գալիս EASY DE-CALC-ի կափույրի տակից:	EASY DE-CALC-ի կափույրը լավ չէ փակված:	Մնջատեք սարքը և սպասեք 2 ժամ, մինչև այն սառչի: Քանդեք, սպա նորից ձգեք կափույրը, որպեսզի համոզվեք, որ այն ձգված է:
	EASY DE-CALC-ի կափույրի ռետինե խցարար օղակը մաշվել է:	Լոր EASY DE-CALC-ի կափույրի ձեռքերման համար դիմեք Philips-ի լիազորված սպասարկման կենտրոն:
Արդուկը չի տաքանում, և DE-CALC ցուցիչի դեղին լույսը թարթում է:	Սարքը հիշեցնում է, որ պետք է կատարեք նստվածքի մաքրման պրոցեդուրան: Լույսը թարթում է գրեթե մեկ ամիս օգտագործելուց հետո:	Կատարեք նստվածքի մաքրման պրոցեդուրան՝ հետևելով «Ինչպես մաքրել սարքը նստվածքից» բաժնում ներկայացված ցուցումներին:
Գոլորշու գեներատորից ուժեղ պոմպի ձայն է գալիս:	Ջրի խցիկի մեջ բավարար քանակությամբ ջուր չկա:	Ջուր լցրեք ջրի խցիկի մեջ մինչև MAX նշագիծը և սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը:

Երաշխիք և աջակցում

Եթե ձեզ անհրաժեշտ է տեղեկատվություն կամ աջակցություն, այցելեք www.philips.com/support կամ կարդացեք համաշխարհային երաշխիքների ապահովման վերաբերյալ թերթիկը:

Շոգեզններատոր

Արտադրող: "ԴԱՊ Բ.Վ.", Տուսենդիեպեն 4 ա, 9206ԱԴ, Դրահտեն,
Նիդեռլանդներ

Ներկրող Ռուսաստանի և Մաքսային միության տարածք: "Ֆիլիպս
տեխնիկա տան համար" ՍՊԸ, Ռուսաստանի Դաշնություն, 123022,
ք. Մոսկվա, Սերգեյ Մակեևի փ., տ. 13, 5-րդ հարկ, տարածք XVII,
սենյակ 31, հեռախոսահամար +7 495 961-1111

GC9315, GC9415, GC9420 : 1720-2100W, 220-240V, 50-60Hz

Կենցաղային կարիքների համար

Սարք I դասի

Պատրաստված է Ինդոնեզիա-ում

Պահպանման, շահագործման կանոններ

Ջերմաստիճան: +0°C - +35°C

Հարաբերական խոնավություն: 20% - 95%

Մթնոլորտային ճնշում: 85 - 109kPa

შესავალი

მოგესალმებათ Philips და გილოცავთ ახალ შენაძენს! Philips-ის მხარდაჭერით სრულად სარგებლობისთვის თქვენი პროდუქტი დაარეგისტრირეთ აქ: www.philips.com/welcome.

მონყობილობის გამოყენებამდე ყურადღებით წაიკითხეთ წინამდებარე მომხმარებლის სახელმძღვანელო, მნიშვნელოვანი საინფორმაციო ბროშურა და მოკლე პრაქტიკული სახელმძღვანელო. შეინახეთ იგი მომავალში გამოსაყენებლად.

პროდუქტის მიმოხილვა (სურ. 1)

- 1 ორთქლის მისაწოდებელი მილი
- 2 ორთქლის გამომშვები/ორთქლის გამაძლიერებელი
- 3 მზადყოფნის ინდიკატორი
- 4 ძირი
- 5 უთოს ქვესადგამი
- 6 ბლოკირების ფიქსატორი
- 7 წყლის რეზერვუარის შესავსები ნახვრეტი
- 8 მიწოდების მილის შესანახი განყოფილება
- 9 EASY DE-CALC-ის სარქველი
- 10 ელექტროქსელის კაბელი შტეკერით
- 11 ნადებისგან გასუფთავების ინდიკატორი
- 12 ჩართვა/გამორთვის ღილაკი ჩართვისა და გამორთვის ინდიკატორით
- 13 ECO ღილაკი ინდიკატორით

მნიშვნელოვანია

მონყობილობის მუშაობის ვადის გასახანგრძლივებლად და ორთქლის გამომშვების სიმძლავრის შესანარჩუნებლად რეგულარულად განმინდეთ მონყობილობა ნადებისგან.

რეკომენდებული წყლის ტიპი

გამოხდილი ან დემინერალიზებული წყალი (სურ. 2) თუ ხისტწყლიან რეგიონში ცხოვრობთ.

გამოსაყენებლად მომზადება

გამოსაყენებელი წყლის ტიპი

ეს მონყობილობა შექმნილია ონკანის წყალთან გამოსაყენებლად. თუმცა, თუ ხისტწყლიან რეგიონში ცხოვრობთ, ნადები შეიძლება სწრაფად დაგროვდეს. აქედან გამომდინარე, მონყობილობის სამუშაო ვადის გასახანგრძლივებლად რეკომენდებულია გამოხდილი ან დემინერალიზებული წყლის გამოყენება.

გაფრთხილება: არ დაამატოთ სუნამო, საშრობის წყალი, ძმარი, სახამებელი, ნალექისგან გამწმენდი საშუალებები, დაუთოების დამხმარე საშუალებები, ნალექისგან ქიმიურად გასუფთავებული წყალი ან სხვა ქიმიური ნივთიერებები, რადგან ამან შეიძლება გამოიწვიოს წყლის გაჟონვა, ყავისფრად დალაქავება ან მონყობილობის დაზიანება.

წყლის რეზერვუარის შევსება

წყლის რეზერვუარი შეავსეთ ყოველი გამოყენების წინ და ასევე მაშინ, როცა რეზერვუარში წყლის დონე მინიმალურ ნიშნულს ჩამოსცდება. გამოყენების პროცესში წყლის რეზერვუარის შევსება ნებისმიერ დროსაა შესაძლებელი.

- 1 გახსენით წყლის რეზერვუარის შესავსები ნახვრეტი (სურ. 3).
- 2 აავსეთ წყლის რეზერვუარი ნიშნულამდე MAX (სურ. 4).
- 3 დახურეთ წყლის რეზერვუარის შესავსები ნახვრეტი ('ჩხაკუნ').

წყლის რეზერვუარის დაცვის ინდიკატორი (მხოლოდ ზოგიერთი მოდელის შემთხვევაში)

როდესაც წყლის რეზერვუარი თითქმის დაიცლება, ციმციმს დაიწყებს მზადყოფნის ინდიკატორი (სურ. 5).

შეავსეთ წყლის რეზერვუარი და დააჭირეთ ორთქლის გამოშვების ღილაკს, რათა მოწყობილობა ისევ გახურდეს. შეგიძლიათ, ორთქლით დაუთოება გააგრძელოთ მას შემდეგ, რაც მზადყოფნის ინდიკატორი სინათლეს გამოსცემს უწყვეტად.

მოწყობილობის გამოყენება

OptimalTEMP ტექნოლოგია

გაფრთხილება: არ დააუთოთ ქსოვილები, რომელთა დაუთოება ნებადართული არ არის.

ტექნოლოგია OptimalTEMP იძლევა ნებისმიერი ტიპის ქსოვილების დაუთოების საშუალებას, რომლებსთვის დაშვებულია დაუთოება გაცხელების ტემპერატურის რეგულირების და ტანსაცმლის დახარისხების გარეშე.

უსაფრთხოა ცხელი ძირის დადება პირდაპირ საუთო დაფაზე (ნახ. 6) უთოს ქვესადგამზე დაბრუნების გარეშე. ეს შეამცირებს მაჯის დატვირთვას.

- ქსოვილები ამ სიმბოლოებით (სურ. 7) დაუთოებადია (მაგალითად, სელი, ბამბა, პოლიეთერი, აბრეშუმი, მატყლი, ვისკოზა და ხელოვნური აბრეშუმი).
- ამ სიმბოლოს მქონე ქსოვილების (სურ. 8) დაუთოება არ შეიძლება. ასეთ ქსოვილებს მიეკუთვნება სინთეტიკური ქსოვილები, როგორცაა სპანდექსი ან ელასტანი, სპანდექსის შემცველი ქსოვილები და პოლიოლეფინები (მაგ., პოლიპროპილენი). არ შეიძლება არც ტანსაცმელზე დატანილი სურათების დაუთოება.

დაუთოება

1 ორთქლის გენერატორი მოათავსეთ მყარ და სწორ ზედაპირზე.

შენიშვნა: დაუთოებისას უსაფრთხოების დაცვის მიზნით გირჩევთ, უთოს ძირი ყოველთვის მყარ საუთო დაფაზე დადოთ.

- 2** დარწმუნდით, რომ წყლის რეზერვუარში საკმარისი წყალია (იხ. „წყლის რეზერვუარის შევსება“).
- 3** ძირითადი კაბელი შეაერთეთ კედლის დამინებულ როზეტში და ორთქლის გენერატორის ჩასართავად დააჭირეთ ჩართვა/გამორთვის ღილაკს. დაელოდეთ, სანამ მზადყოფნის ინდიკატორი უწყვეტად არ აინთება (სურ. 9). ამას დასჭირდება დაახლ. 2 წუთი.
- 4** შესაანახი განყოფილებიდან ამოიღეთ წყლის მიწოდების მილი.
- 5** დააჭირეთ ბლოკირების ფიქსატორის გაშვების ღილაკს, რათა მოხსნათ უთო ქვესადგამიდან (სურ. 10).
- 6** დაუთოების დასაწყებად დააჭირეთ და ხელი არ აუშვათ ორთქლის გამომშვებს (სურ. 11).
- 7** საუკეთესო დაუთოების შედეგების მისაღებად ორთქლით დაუთოების შემდეგ ქსოვილს უთო გადაუსვით ორთქლის გამოშვების გარეშე.

ყურადღება! ორთქლი არ მიმართოთ ადამიანებისკენ.

ორთქლის უფრო ძლიერი ნაკადის მისაღებად გამოიყენეთ ორთქლის ტურბო რეჟიმი.

- 1** დააჭირეთ და 5 წამის განმავლობაში არ აუშვათ ჩართვა/გამორთვის ღილაკს, სანამ ინდიკატორი თეთრად არ აინთება.
- 2** ენერჯის დაზოგვის მიზნით, 15 წუთის შემდეგ, მოწყობილობა ორთქლის ჩვეულებრივ რეჟიმში ავტომატურად დაბრუნდება.
- 3** სხვა შემთხვევაში ორთქლის გამოშვების ჩვეულებრივ რეჟიმში ნებისმიერ მომენტში დასაბრუნებლად, ჩართვა/გამორთვის ღილაკს დააჭირეთ და არ აუშვათ 2 წამის განმავლობაში, სანამ ინდიკატორი კვლავ ლურჯად არ აინთება.

108 ქართული

ორთქლის გაძლიერების ფუნქცია

უხეში ნაოჭების დასაუთოებლად გამოიყენეთ ორთქლის გაძლიერების ფუნქცია.

1 ორთქლის გამომშვებს სწრაფად დააჭირეთ ორჯერ (სურ. 12).

ვერტიკალური დაუთოება

გაფრთხილება: უთოდან ცხელი ორთქლი გამოდის. არასდროს სცადოთ ტანსაცმლის დაუთოება, როცა ადამიანს ის აცვია (სურ. 13). ორთქლი არ მიმართოთ საკუთარი ან სხვისი ხელისკენ.

დაკიდებული ქსოვილების დასაუთოებლად შეგიძლიათ, ორთქლის უთო ვერტიკალურ მდგომარეობაში გამოიყენოთ.

1 ორთქლის უთო დაიკავეთ ვერტიკალურ მდგომარეობაში, დააჭირეთ ორთქლის გამომშვებს, უთოს ძირით მსუბუქად შეეხეთ ქსოვილს და უთო ზემოთ და ქვემოთ გადაადგილეთ (სურ. 14).

უსაფრთხო გადადება

უთოს გადადება ქსოვილის გადაწვის დროს

ქსოვილის გადაწვის დროს უთო შეგიძლიათ, გადადოთ ქვესადგამზე ან ჰორიზონტალურ მდგომარეობაში მოათავსოთ საუთოო დაფაზე (სურ. 6). OptimalTEMP ტექნოლოგია უზრუნველყოფს, რომ უთოს ძირმა საუთოო დაფის შალითა არ დააზიანოს.

ისარგებლეთ ენერგოეფექტურობით

ECO რეჟიმი

ECO რეჟიმის (ორთქლის შემცირებული რაოდენობის) წყალობით შესაძლებელია ელექტროენერჯის დაზოგვა და ამასთან ერთად, ხარისხიანი დაუთოება.

- 1 ECO რეჟიმის ჩასართავად დააჭირეთ ECO ლილაკს (სურ. 15). აინთება ECO რეჟიმის მწვანე ინდიკატორი.
- 2 ECO რეჟიმის გამოსართავად ხელახლა დააჭირეთ ECO ლილაკს. ჩაქრება ECO რეჟიმის მწვანე ინდიკატორი.

ავტომატური გამორთვა

- ელექტროენერჯის დაზოგვის მიზნით, მოწყობილობა ავტომატურად გამოირთვება, როდესაც ის არ არის გამოყენებული 10 წუთის განმავლობაში. ჩართვა/გამორთვის ლილაკის ინდიკატორი ციმციმს დაიწყებს.
- მოწყობილობის ხელახლა გასააქტიურებლად დააჭირეთ ჩართვის/გამორთვის ლილაკს. მოწყობილობა შემდეგ გახურებას დაიწყებს.

გაფრთხილება: არასდროს დატოვოთ მოწყობილობა მეთვალყურეობის გარეშე, როცა ის ელექტროქსელშია შეერთებული. გამოყენების შემდეგ ყოველთვის გამორთეთ მოწყობილობა მტეფსელიდან.

გასუფთავება და მოვლა-შენახვა

მოწყობილობის ნადებისგან გასუფთავება

შეასრულეთ ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა, როდესაც EASY DE-CALC-ის ინდიკატორი აციმციმდება (სურ. 16). ეს დაგეხმარებათ მოწყობილობის სამუშაო ვადის გახანგრძლივებაში და გაზრდის დაუთოების ეფექტურობას.

შენიშვნა: თუ თქვენი წყალი ხისტია გაზარდეთ მოწყობილობის ნადებისგან გასუფთავების სიხშირე.

ყურადღება! დამწვრობის რისკის თავიდან ასაცილებლად მოწყობილობა გამოაერთეთ და გააგრილეთ მინიმუმ ორი საათის განმავლობაში, სანამ ნალექისგან განმენდის პროცედურას შეასრულებთ (სურ. 17).

რჩევა: ნადებისგან გასუფთავების დროს მოწყობილობა დადეთ მაგიდის კიდეში ან ნიჟარასთან ახლოს. EASY DE-CALC-ის თავაკის გახსნისას მოწყობილობიდან შეიძლება გამოვიდეს წყალი.

- 1 EASY DE-CALC-ის თავაკის ქვემოთ მოათავსეთ ფინჯანი (არანაკლებ 350 მლ მოცულობისა) და თავაკი გადაატრიალეთ საათის ისრის მოძრაობის საპირისპირო მიმართულებით. მოხსენით EASY DE-CALC-ის თავაკი და ნადების ნაწილაკებიანი წყალს მიეცით ფინჯანში ჩასვლის საშუალება. (სურ. 18)
- 2 მას შემდეგ, რაც მოწყობილობიდან წყალი არარ გამოვა, ხელახლა ჩასვით და მოუჭირეთ EASY DE-CALC-ის თავაკს (სურ. 19).

ნადებისგან უთოს ძირის გასუფთავება

თუ მოწყობილობას ნადებისგან რეგულარულად არ გაასუფთავებთ, უთოს ძირმა ყავისფერი ლაქები შეიძლება დატოვოს ნადების ნაწილაკების გამო. უთოს ძირი ნადებისგან გაასუფთავეთ ქვემოთ მოცემული პროცედურის გათვალისწინებით. უკეთესი შედეგების მისაღებად გირჩევთ, პროცედურა ორჯერ შეასრულოთ.

- 1 დარწმუნდით, რომ მოწყობილობა გაგრილებულია და უთოს ძირი ნოტიო ნაჭრით განმინდეთ.
- 2 წყლის რეზერვუარი დაცალეთ შესავსები ნახვრეტიდან (სურ. 20). დახარეთ მოწყობილობა და მოხსენით EASY DE-CALC-ის თავაკი.
- 3 ჩაასხით 500 მლ გამომხდელი წყალი DE-CALC-ის ნახვრეტში და დაამაგრეთ EASY DE-CALC-ის თავაკი (სურ. 21).
- 4 ნახევრად შეავსეთ წყლის რეზერვუარი. ჩართეთ მოწყობილობა და დაელოდეთ 5 წუთი.
- 5 ორთქლის გამომშვებს თითო არ აუშვით სქელი ქსოვილების 3 წუთის განმავლობაში დაუთოების დროს წინ და უკან მოძრაობით (სურ. 22).

გაფრთხილება: უთოს ძირიდან ცხელი, ბინძური წყალი (დაახლოებით 100-150 მლ) გამოდის.

- 6 შეწყვიტეთ დასუფთავება მას შემდეგ, რაც უთოს ძირიდან წყალი აღარ გამოვა ან ორთქლი დაიწყებს გამოსვლას.
- 7 გამოაერთეთ ორთქლის გენერატორი და დაელოდეთ მის გაგრილებას სულ მცირე ორი საათი. მოხსენით EASY DE-CALC-ის თავაკი და მიეცით დარჩენილ წყალს გამოსვლის საშუალება. მოუჭირეთ EASY DE-CALC-ის სარქველი.

შენახვა

- 1 გამორთეთ მოწყობილობა და გამოაერთეთ ელექტროწყაროდან.
- 2 წყლის რეზერვუარიდან წყალი გამოუშვით რეზერვუარის შესავსები ნახვრეტიდან (სურ. 20).
- 3 დაკეცეთ მიწოდების მილი.
- 4 მიწოდების მილი დაახვიეთ და ჩადეთ შესანახ განყოფილებაში (სურ. 23).
- 5 დაკეცეთ ძირითადი კაბელი და Velcro-ს შესაკრავით შეკარით.
- 6 უთო მოათავსეთ ქვესადგამზე და დაამაგრეთ ბლოკირების ფიქსატორის მეშვეობით (სურ. 24).
- 7 ქვესადგამზე დამაგრებული მოწყობილობის გადატანა ცალი ხელით შეგიძლიათ უთოს სახელურის გამოყენებით (სურ. 25).

პრობლემების აღმოფხვრა

ამ თავში შეჭამებულია ყველაზე გავრცელებული პრობლემები, რომლებსაც მოწყობილობის გამოყენებისას შეიძლება შეხვდეთ. თუ პრობლემას ვერ აგვარებთ ქვემოთ მოცემული ინფორმაციით, ეწვიეთ www.philips.com/support ხშირად დასმული კითხვებისთვის ან დაუკავშირდით მომხმარებელზე ზრუნვის ცენტრს თქვენს ქვეყანაში.

110 ქართული

პრობლემა	მიზეზი	გადაწყვეტა
უთოს ძირიდან გამოდის ბინძური წყალი, ქსოვილზე რჩება ყავისფერი ლაქები ან თეთრი ნაწილაკები.	მონწყობილობაში ნადები დაგროვდა, რადგან რეგულარულად არ გაგისუფთავებიათ.	ნადებისგან განმინდეთ მონწყობილობა და მისი ძირი (იხ. თავი „გასუფთავება და მოვლა-შენახვა“).
	თქვენ დაამატეთ ქიმიური ნივთიერებები და შენაზავები წყლის რეზერვუარში .	აკრძალულია მონწყობილობასთან ქიმიური ნივთიერებების ან დანამატების გამოყენება. თუ ეს უკვე გააკეთეთ, ქიმიური ნივთიერებების მოსაშორებლად მიჰყევით პროცედურას, რომელიც მოცემულია თავში „გასუფთავება და მოვლა-შენახვა“.
ორთქლი არ გამოდის ან არასაკმარისია.	მონწყობილობა საკმარისად არ ცხელდება.	დაელოდეთ, სანამ მზადყოფნის ინდიკატორი უწყვეტად არ გაანათებს. ამას დასჭირდება დაახლ. 2 წუთი.
	წყლის რეზერვუარში საკმარისი ოდენობის წყალი არაა.	შევსეთ წყლის რეზერვუარი MAX ნიშნულამდე.
	მონწყობილობაში ნადები დაგროვდა, რადგან რეგულარულად არ გაგისუფთავებიათ.	ნადებისგან განმინდეთ მონწყობილობა და მისი ძირი (იხ. თავი „გასუფთავება და მოვლა-შენახვა“).
წყალი ჟონავს ძირიდან.	მიღში ორთქლი წყლად გარდაიქმნება პირველად გამოყენების დროს ან დიდი ხნის განმავლობაში გამოუყენებლობის შემდეგ.	ეს ნორმალურია. ქსოვილს მოაშორეთ უთო და დააჭირეთ ორთქლის გამომშვებს. დაელოდეთ, სანამ უთოს ძირიდან წყლის ნაცვლად ორთქლი არ გამოვა.
დაუთოების პროცესში საუთოო დაფის შალითა სველდება ან იატაკზე/ ტანსაცმელზე წყლის წვეთები ჩნდება.	ორთქლით ხანგრძლივი დამუშავების შემდეგ საუთოო დაფის შალითაზე კონდენსატი გაჩნდა ან თქვენი საუთოო დაფის შალითა ორთქლის ძლიერ ნაკადზე არ არის გათვლილი.	გამოცვალეთ საუთოო დაფის შალითა, თუ ქაფმასალა გაიცვითა. წყლის წვეთების თავიდან ასაცილებლად ასევე გირჩევთ ქეჩის ფენის გამოყენებას საუთოო დაფის შალითაში.
მონწყობილობის ძირის ქვემოთ ზედაპირი სველდება, ან ორთქლი და/ან წყალი გამოდის EASY DE-CALC-ის თავაკიდან.	EASY DE-CALC-ის თავაკი სათანადოდ არ არის მოჭერილი.	გამორთეთ მონწყობილობა და 2 საათი დაელოდეთ მის გაგრილებას. მოხსენით და ხელახლა დაამაგრეთ თავაკი, რათა დარწმუნდეთ, რომ კარგად არის მოჭერილი.
	EASY DE-CALC-ის თავაკის რეზინის მამჭიდროებელი რგოლი გაცვეთილია.	EASY DE-CALC-ის ახალი თავაკის შესაძენად დაუკავშირდით Philips-ის ავტორიზებულ მომსახურების ცენტრს.

პრობლემა	მიზეზი	გადაწყვეტა
მოწყობილობა არ ცხელდება და DE-CALC-ის ქარვისფერი ინდიკატორი ციმციმებს.	მოწყობილობა შეგახსენებთ, რომ აუცილებელია ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის შესრულება. ინდიკატორი ციმციმს დაინყებს მოწყობილობის გამოყენების დაწყებიდან დაახლოებით ერთი თვის შემდეგ.	შეასრულეთ ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა "ნადებისგან მოწყობილობის გასუფთავების" თავში მოცემული ინსტრუქციების მიხედვით.
ორთქლის გენერატორის ტუმბო მაღალ ხმას გამოსცემს.	წყლის რეზერვუარში საკმარისი ოდენობის წყალი არაა.	შეავსეთ წყლის რეზერვუარი MAX ნიშნულამდე და დააჭირეთ ორთქლის გამომშვებ დილაკს.

გარანტია და მხარდაჭერა

თუ ინფორმაცია ან დახმარება გჭირდებათ, გთხოვთ ეწვიოთ www.philips.com/support ან ნაიკითხეთ საერთაშორისო საგარანტიო ბროშურა.

Киришүү

Сатып алганыңыз үчүн куттуктайбыз жана Philips'ке кош келиңиз! Philips сунуштаган колдоону толук пайдалануу үчүн өнүмүңүздү www.philips.com/welcome баракчасынан каттоодон өткөрүңүз.

Шайманды колдонуудан мурун, колдонуучунун нускамасын, маанилүү маалымат китепчесин жана тез баштоо көрсөтмөсүн кунт коюп окуп чыгыңыз. Аларды келечекте колдонуу үчүн сактап коюңуз.

Өнүмдүн кыскача сүрөттөлүшү (Сүр. 1)

- 1 Буу жеткирүүчү шланг
- 2 Буу машасы/Буу көбөйтүү
- 3 "Үтүк даяр" жарыгы
- 4 Үтүк таманы
- 5 Үтүк түпкүчү
- 6 Бөгөттөөнү алып салуу баскычы
- 7 Суу челегин толтуруу эшиги
- 8 Буу жеткирүүчү шлангды сактоочу бөлүк
- 9 EASY DE-CALC сарпкапкагы
- 10 Ачакей менен электр шнуру
- 11 DE-CALC жарыгы
- 12 Күйүк жана өчүк жарыгы менен күйгүзүү/өчүрүү баскычы
- 13 ECO баскычы жарыгы менен

Маанилүү

Буу жакшы чыгуусу үчүн жана шаймандын иштөө мөөнөтүн узартуу үчүн кебээрден тазалоо процессин тез-тездөн аткарып туруңуз.

Колдонуу үчүн сунушталган суу

Тузсуздандырылган же минералсыздандырылган суу (Сүр. 2) эгер суу катуу аймакта жашасаңыз.

Колдонууга даярдоо

Колдонула турган суунун түрү

Бул шайман кран суусу менен колдонууга иштелип чыккан. Бирок, суунун катуулугу жогору болгон аймакта жашасаңыз, кебээр бат эле чогулушу мүмкүн. Ошондуктан, шайманыңыздын иштөө мөөнөтүн узартуу үчүн, тузсуздандырылган же минералсыздандырылган сууну колдонуу сунушталат.

Эскертүү: Атыр суу, кургаткычтан сыгылган суу, уксус, крахмал, кебээр кетириүүчү каражат, үтүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды колдонбоңуз. Алар суунун тамчылашына, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.

Суу челегин толтуруу

Суу челегин ар бир колдонуунун алдында же суу челегиндеги суунун деңгээли минималдуу деңгээлден ылдый түшкөндө толтуруңуз. Суу челегин колдонуу учурунда каалаган убакта кайра толтура аласыз.

- 1 Суу челегин толтуруу эшигин ачыңыз (Сүр. 3).
- 2 Суу челегин МАКС. көрсөткүчүнө чейин толтуруңуз (Сүр. 4).
- 3 Суу челегин толтуруу эшигин жабыңыз ('чык').

Суу челеги бош көрсөткүчү (айрым түрлөрүндө гана)

Суу челеги дээрлик бош болуп калганда, 'үтүк даяр' көрсөткүчү күйүп-өчө баштайт (Сүр. 5).

Суу челегин толтуруп, шайманды кайра ысытуу үчүн буу чыгаруу машасын басыңыз. 'Үтүк даяр' көрсөткүчү токтобой күйүп турса, буу менен үтүктөөнү уланта берсеңиз болот.

Шайманды колдонуу

OptimalTEMP технологиясы

Көңүл буруңуз: Үтүктөөгө болбой турган кездемелерди үтүктөбөңүз.

OptimalTEMP технологиясы бардык үтүктөлө турган кездемелерди каалаган тартипте, үтүктүн температура жөндөөсүн тууралабастан жана кийимдерди сорттобостон эле үтүктөөгө мүмкүнчүлүк берет.

Үтүктүн ысык таманын үтүк түпкүчүнө койбостон, түз эле үтүктөө тактасына (Сүр. 6) койсо, коопсуздук жаралбайт. Бул сиздин билегиңизге келген күчтү азайтууга жардам берет.

- Бул белгилер бар кездемелерди (Сүр. 7) үтүктөсө болот, мисалы чыт, пахта, полиэстер, жибек, жүн, вискоза жана жасалма жибек.
- Бул белги бар кездемелерди (Сүр. 8) үтүктөсө болбойт. Бул кездемелерге спандекс же эластан сыяктуу синтетикалык кездемелер, спандекс кошулган кездемелер жана полиолефиндер кирет (мис. полипропилен). Кийимдердеги сүрөттөрдү дагы үтүктөсө болбойт.

Үтүктөө

1 Буу генераторун туруктуу жана түз жерге коюңуз.

Эскертүү: Үтүктөө коопсуз болушу үчүн, үтүктүн түпкүчүн дайыма туруктуу үтүктөө тактасына коюуну сунуштайбыз.

- 2 Суу челегинде жетиштүү суу бар экенин текшериниз ('Суу челегин толтуруу' бөлүмүн караңыз).
- 3 Электр ачакейин жерге кошулган дубал розеткасына сайып, буу генераторун күйгүзүү үчүн күйгүзүү/өчүрүү баскычын басыңыз. 'Үтүк даяр' көрсөткүч токтобой күйгүчө күтүп туруңуз (Сүр. 9). Бул болжол менен 2 мүнөт созулат.
- 4 Суу жеткирүү шлангын сактоо бөлүгүнөн чыгарыңыз.
- 5 Үтүктөп үтүк түпкүчүнөн чечүү үчүн, бөгөттөөнү алып салуу баскычын басыңыз (Сүр. 10).
- 6 Үтүктөп баштоо үчүн буу машасын басып, кармап туруңуз. (Сүр. 11).
- 7 Эң жакшы үтүктөө натыйжасына жетүү үчүн, буу менен үтүктөгөндөн кийин акыркы үтүктөөнү буу жок аткарыңыз.

Көңүл буруңуз: Бууну эч качан адамдарга багыттабаңыз.

Күчтүүрөөк буу чыгаруу үчүн, турбо буу режимин колдонууга болот.

- 1 Көрсөткүч ак болуп күйгүчө күйгүзүү/өчүрүү баскычын 5 секунд басып туруңуз.
- 2 Кубатты үнөмдөө үчүн, шайман 15 мүнөттөн кийин кадимки буу режимине кайтат.
- 3 Болбосо, каалаган учурда кадимки буу режимине өтүү үчүн, көрсөткүч кайра көк болуп күйгүчө күйгүзүү/өчүрүү баскычын басып, 2 секунд кармап туруңуз.

Бууну көбөйтүү функциясы

Бууну көбөйтүү функциясын катуу бырыштарды кетирүү үчүн колдонуңуз.

- 1 Буу машасын тезден эки жолу басыңыз (Сүр. 12).

Тигинен үтүктөө

Көңүл буруңуз: Үтүктөн ысык буу чыгат. Бирөө кийип турган кийимдеги бырыштарды кетирүүгө эч качан аракет кылбаңыз (Сүр. 13). Бууну өзүңүздүн же башкалардын колуна жакын багыттабаңыз.

Буу менен үтүктөө аркылуу илинип турган кездемелердеги бырыштарды тигинен үтүктөп жаза аласыз.

- 1 Үтүктү тигинен кармап, буу машасын басып, кийимге үтүктүн таманын акырын тийгизип, үтүктү өйдө-ылдый жылдырыңыз (Сүр. 14).

114 Кыргызча

Коопсуз коюу

Кийимди аңтарып жатканда үтүктү коюп коюу

Кийимиңизди аңтарып жатканда, үтүктү үтүк түпкүчүнө же үтүктөө тактасына туурасынан коюп койсоңуз болот (Сүр. 6). OptimalTEMP технологиясы үтүк таманы үтүктөө тактасынын кабын бузуп салбоосун камсыз кылат.

Энергияны үнөмдөө

Есо режими

ЕСО режимин (аз өлчөмдөгү буу) колдонуу менен, үтүктөө натыйжасына таасирин тийгизбестен энергияны үнөмдөсөңүз болот.

- 1 ЕСО режимин күйгүзүү үчүн, ЕСО баскычын басыңыз (Сүр. 15). Жашыл ЕСО көрсөткүчү күйөт.
- 2 ЕСО режимин өчүрүү үчүн, ЕСО баскычын кайра басыңыз. Жашыл ЕСО көрсөткүчү өчөт.

Автоматтык түрдө өчүү

- Эгер шайман 10 мүнөт колдонулбаса, энергияны үнөмдөө үчүн ал автоматтык түрдө өчөт. Күйгүзүү/өчүрүү баскычындагы көрсөткүч күйүп өчө баштайт.
- Шайманды кайра иштетүү үчүн, күйгүзүү/өчүрүү баскычын басыңыз. Шайман кайра ысып баштайт.

Көңүл буруңуз: Шайман электр тармагына туташып турганда, аны эч качан көзөмөлсүз калтырбаңыз. Колдонуп бүткөндөң кийин шайманды дайыма сууруп коюңуз.

Тазалоо жана тейлөө

Шайманды кебээрден тазалоо

EASY DE-CALC көрсөткүчү күйүп-өчө баштаганда кебээрден тазалоо процедурасын аткарыңыз (Сүр. 16). Бул шаймандын иштөө мөөнөтүн узартууга жардам берет жана үтүктөөнү жакшыртат.

Эскертүү: Эгер сиз колдонгон суу катуу болсо, тез-тез кебээрден тазалап туруңуз.

Эскертүү: Күйүп калуу коркунучун алдын алуу үчүн, шайманды сууруп, үтүктүн таманын кебээрден тазалоого чейин жок дегенде эки саат муздаганча күтө туруңуз (Сүр. 17).

Кеңеш: Кебээрден тазалоо процедурасын аткарып жатканда, шайманды столдун четине же жуунгучтун жанына коюңуз. EASY DE-CALC сарпкапкагы ачылып жатканда шаймандан суу агып чыгышы мүмкүн.

- 1 EASY DE-CALC сарпкапкагынын алдына чыны коюп, (350мл кем эмес сыйымдуулукка ээ) сарпкапкакты сааттын жебесине каршы бураңыз. EASY DE-CALC сарпкапкагын алып салып, кебээр бөлүкчөлөрү бар сууну чыныга агызып салыңыз. (Сүр. 18)
- 2 Шаймандан суу чыкпай калганда, EASY DE-CALC сарпкапкагын кайра салып, бекитиңиз (Сүр. 19).

Үтүктүн таманын кебээрден тазалоо

Эгер шайманыңызды тез-тезден кебээрден тазалап турбасаңыз, кебээрдин бөлүкчөлөрүнөн улам үтүктүн таманынан күрөң тактар чыгып жатканын көрүшүңүз мүмкүн. Үтүктүн таманын төмөндөгү процедура боюнча кебээрден тазалаңыз. Жакшыраак натыйжага жетүү үчүн, процедураны эки жолу аткарууга кеңеш беребиз.

- 1 Шайман муздак экенин текшерип жана үтүктүн таманын ным чүпүрөк менен тазалаңыз.
- 2 Суу челегин толтуруу эшиги аркылуу бошотуңуз (Сүр. 20). Шайманды кыйшайтып, EASY DE-CALC сарпкапкагын алып салыңыз.
- 3 DE-CALC тешигине 500мл тузсуздандырылган суу куюңуз жана EASY DE-CALC сарпкапкагын бекитиңиз (Сүр. 21).
- 4 Суу челегин жарымына чейин толтуруңуз. Шайманды күйгүзүп, 5 мүнөт күтүп туруңуз.

- 5 Буу машасын коё бербей басып, калың кездеменин бир нече кесимин 3 мүнөткө чейин үтүктөнүз (Сүр. 22).

Көңүл буруңуз: Үтүктүн таманынан ысык, кир суу (100-150 мл жакын) чыгат.

- 6 Үтүктүн таманынан суу эмес, буу чыгып баштаганда тазалоону токтотуңуз.
7 Буу генераторун сууруп, жок дегенде эки саат муздатыңыз. EASY DE-CALC сарпкапкагын чыгарып, калган сууну төгүп салыңыз. EASY DE-CALC сарпкапкагын жакшы бекитиңиз.

Сактоо

- 1 Шайманды өчүрүп, андан соң розеткадан сууруңуз.
- 2 Суу челегиндеги сууну толтуруу эшиги аркылуу төгүңүз (Сүр. 20).
- 3 Буу жеткирүүчү шлангды бүктөнүз.
- 4 Буу жеткирүүчү шлангды буу жеткирүүчү шланг сактоо камерасынын ичине ороңуз (Сүр. 23).
- 5 Электр шнурун бүктөп, Velcro лентасы менен байлаңыз.
- 6 Үтүктү үтүк түпкүчүнө коюп, бекитүү кулпусу баскычын басып кулпулаңыз (Сүр. 24).
- 7 Үтүк үтүк түпкүчүнө бекитилип турган кезде аны туткасынан кармап, бир колуңуз менен көтөрүп жүрсөңүз болот (Сүр. 25).

Мүчүлүштүктөрдү жоюу

Бул бөлүм сиз шайманды иштетүүдө кез келген жалпы көйгөйлөрдү камтыйт. Эгер көйгөйдү төмөндөгү маалымат менен чече албасаңыз, www.philips.com/support баракчасынан көп берилүүчү суроолорду караңыз же өз өлкөңүздөгү Кардарларды Тейлөө Борборуна кайрылыңыз.

Көйгөй	Себеп	Чечим
Үтүктүн таманынан кир суу, күрөң тактар же ак кебектер чыгып жатат.	Шайманды кебээрдөн маал-маалы менен тазалабагандыктан, анын ичине кебээрлер чогулуп калган.	Шайманды жана анын таманын кебээрдөн тазалаңыз (Тазалоо жана тейлөө бөлүмүн караңыз).
	Суу челегине химиялык заттарды же кошумча каражаттарды салгансыз.	Шайман менен химикаттар же кошундуларды эч качан колдонбоңуз. Эгер ушундай кылган болсоңуз, химиялык заттарды кетирүү үчүн, 'Тазалоо жана тейлөө' бөлүмүндөгү процедураны аткарыңыз.
Буу жок же аз.	Шайман жетишерлик деңгээлде ысыган жок.	'Үтүк даяр' жарыгы токтобой күйгүчө күтө туруңуз. Бул болжол менен 2 мүнөт созулат.
	Суу челегинде суу жетишсиз.	Суу челегин МАХ белгисине чейин толтуруңуз.
Үтүктүн таманынан суу агып жатат.	Шайманды кебээрдөн маал-маалы менен тазалабагандыктан, анын ичине кебээрлер чогулуп калган.	Шайманды жана анын таманын кебээрдөн тазалаңыз ('Тазалоо жана тейлөө' бөлүмүн караңыз).
	Бууну биринчи жолу колдонуп жатканда же көпкө чейин колдонбогондо, буу шлангда сууга айланып кетет.	Бул кадимки көрүнүш Үтүктү кийимден алыс кармап, буу машасын басыңыз. Үтүктүн таманына суу эмес, буу чыккыча күтүп туруңуз.

116 Кыргызча

Көйгөй	Себеп	Чечим
Үтүктөө учурунда тактанын кабы суу болуп же полдо/кийимде суу тамчылары калып жатат.	Узакка созулган үтүктөөдөн кийин, буу үтүктөө тактасында суу болуп калып калган же үтүктөө тактаңыз буунун көп чыгуусуна чыдабайт.	Эгер тактанын кабы эскирип калган болсо, аны алмаштырыңыз. Ошондой эле, суу тамчылары акпашы үчүн, тактанын кабына кийиз кездеменин катмарын колдонууну сунуштайбыз.
Шаймандын түбүнүн астындагы жер ным болуп калып жатат же EASY DE-CALC сарпкапкагынын алдынан буу жана/же суу чыгып жатат.	EASY DE-CALC сарпкапкагы туура бекитилген эмес.	Шайманды өчүрүп, муздаганча 2 саат күтүп туруңуз. Сарпкапкакты туура бекитүү үчүн, аны бурап чечип, кайра тагыңыз.
	EASY DE-CALC сарпкапкагынын резинадан жасалган тыгыздагыч шакеги эскирген.	Жаңы EASY DE-CALC сарпкапкак алуу үчүн, Philips кардарларды тейлөө борборуна кайрылыңыз.
Үтүк ысыбай, сары DE-CALC көрсөткүчү күйүп-өчүп жатат.	Шайман сизге кебээрден тазалоо керек экени тууралуу эскертип жатат. Көрсөткүч шайманды колдонуп баштагандан кийин болжол менен бир айдан кийин күйүп-өчө баштайт.	Кебээрден тазалоо процедурасын 'Шайманды кебээрден тазалоо' бөлүмүндөгү көрсөтмөлөрдү карап аткарыңыз.
Буу генератору катуу, корулдаган үн чыгарып жатат.	Суу челегинде суу жетишсиз.	Суу челегин MAX көрсөткүчүнө чейин толтуруп, буу машасын басыңыз.

Кепилдик жана колдоо

Эгер маалымат же колдоо керек болсо, www.philips.com/support баракчасына өтүңүз же дүйнөлүк кепилдик баракчасын окуп чыгыңыз.

Буу генератору

Өндүрүүчү: "ДАП Б.В.", Нидерланд, Драхтен, 9206АД,
Туссендиепен 4 а

Россия аймагына жана Бажы биримдигине импорттоочу: ЖЧК
"ФИЛИПС-үй үчүн техника", Россия Федерациясы, 123022 Москва
ш., Сергей Макеев көч., 13-үй, 5-кабат, XVII жай, 31-бөлмө,
телефон номери +7 495 961-1111

GC9315, GC9415, GC9420 : 1720-2100W, 220-240V, 50-60Hz

Үй тиричилигине керектөө үчүн

I класстагы жабдык

Индонезияда жасалган

Сактоо шарты, иштетүү

Температура: +0°C - +35°C

Тийиштүү нымдуулугу: 20% - 95%

Атмосфералык басым: 85 - 109kPa

Муқаддима

Шуморо барои харид табрик мегӯем ва ба Philips хуш омадед! Барои пурра истифода бурдан аз дастгирие, ки Philips пешниҳод мекунад, маҳсулоти худро дар он сабти ном кунед www.philips.com/welcome.

Пеш аз истифода бурдани дастгоҳ ин дастури корбар, варақаи иттилооти муҳим ва дастури оғози зудро бодидқат хонед. Онҳоро барои истинод дар оянда захира кунед.

Тавсифи маҳсулот (Рас. 1)

- 1 Шланги таъмини буғ
- 2 Триггери буғ/Тақвияти буғ
- 3 Нишондиҳандаи “омодагии дарзмол”
- 4 Лавҳаи металлӣ
- 5 Пояи дарзмол
- 6 Тугмаи нигоҳдорандаи кулф
- 7 Даричаи пуркунии зарфи об
- 8 Чойгоҳи нигоҳдории шланги таъминот
- 9 Клапани EASY DE-CALC
- 10 Сими барқ бо васл
- 11 Нишондиҳандаи DE-CALC
- 12 Тугмаи фурузон/хомӯш бо чароғи фурузон ва хомӯш
- 13 Тугмаи ECO бо чароғи рушноӣ

Муҳим

Барои гирифтани буғи зиёд ва дароз кардани мӯҳлати истифодабарии дастгоҳ, карахшро мунтазам тоза кунед.

Оби тавсияшаванда барои истифода

Оби тозашуда ё деминерализатсияшуда (Рас. 2) агар шумо дар минтақаи дорои оби саҳт зиндагӣ кунед.

Омодагӣ ба истифода

Навъи об барои истифода

Ин дастгоҳ барои истифода бо оби лӯла пешбинӣ шудааст. Вале, агар шумо дар минтақаи дорои оби саҳт зиндагӣ кунед, чамъшавии карахш метавонад зуд ба амал ояд. Аз ин рӯ, тавсия дода мешавад, ки оби тозакардашуда ё деминерализатсияшуда барои дароз кардани мӯҳлати истифодаи дастгоҳ истифода карда шавад.

Огоҳӣ: Оби хушбӯй, оби хушккунак, сирко, крахмал, маводҳои барои тозакунии аз карахш, асбобҳои дарзмолкунӣ, оби кимиёвӣ ва дигар моддаҳои кимиёвиро илова накунад, зеро ин метавонад боиси шоридани об, доғи қаҳваранг ё вайрон шудани дастгоҳи шумо гардад.

Пур кардани зарфи об

Пеш аз ҳар истифода ё вақте ки сатҳи об дар зарфи об аз сатҳи ҳадди ақал паст мешавад, зарфи обро пур кунед. Шумо метавонед зафрии обро дар вақти дилхоҳ ҷангоми истифодабарӣ аз нав пур кунед.

- 1 Даричаи пуркунии зарфи обро кушоед (Рас. 3).
- 2 Зарфи обро то нишондиҳандаи МАКС пур кунед (Рас. 4).
- 3 Даричаи пуркунии зарфи обро пӯшед ('клик').

Нишондиҳандаи холигии зарфи об (танҳо намудҳои мушаххас)

Ҳангоме ки зарфи об қариб ҳолӣ аст, нишондиҳандаи "омодагии дарзмол" чашмак мезанад (Рас. 5). Зарфи обро пур кунед ва триггери буғро пахш кунед, то дастгоҳ дубора гарм шавад. Вақте ки чароғи нишондиҳандаи "омодагии дарзмол" пайваста фурузон мешавад, шумо метавонед дарзмол кардани буғро идома диҳед.

Истифодаи дастгоҳ

Технология OptimalTEMP

Огоҳӣ: Матоҳои дарзмолнашавандаро дарзмол накунад.

Технологияи OptimalTEMP ба шумо имкон медиҳад, ки ҳама гуна матоҳои дарзмолшавандаро бо тартиби дилхоҳ бидуни танзим кардани ҳарорати дарзмол ва бидуни ҷудо кардани либос, дарзмол кунед.

Пояи гармро мустақиман ба тахтаи дарзмолкунӣ гузоштан бехатар аст (Рас. 6) бе бозгашт ба пояи дарзмол. Ин барои коҳиш додани фишори дастатон кумак хоҳад кард.

- Матоҳои бо ин аломатҳо (Рас. 7) масалан катон, пахта, полиэстер, абрешим, пашм, вискоза ва абрешими сунӣ дарзмолшаванда ҳастанд.
- Матоҳои бо ин аломат (Рас. 8) дарзмолнашавандаанд. Ба ин матоҳои матоҳои синтетикӣ ба монанди Спандекс ё эластан, Матоҳои омехтаи Спандекс ва полиолефинҳо (масалан, полипропилен) дохил мешаванд. Чопҳо дар либосҳо низ дарзмол карда намешаванд.

Дарзмолкунӣ

1 Генератори буғро дар сатҳи устувор ва ҳамвор ҷойгир кунед.

Эзоҳ: Барои таъмини бехатари дарзмолкунӣ тавсия медиҳем, ки пояро ҳамеша дар тахтаи дарзмолкунӣ устувор ҷойгир кунед.

- 2 Боварӣ ҳосил кунед, ки дар зарфи об ба қадри кофӣ об мавҷуд аст (нигаред ба «Пур кардани зарфи об»).
- 3 Шабакаи барқро ба васлаки заминӣ пайваस्त кунед ва тугмаи фурузон/хомӯшро пахш кунед, то генератори буғро фаъол созад. Мунтазир бошед, ки нишондиҳандаи "омодагии дарзмол" пайваста фурузон шавад (Рас. 9). Ин тақр. 2 дақиқа мегирад.
- 4 Шланги об таъминкуниро аз қисмати нигоҳдории шланги обкашӣ хориҷ кунед.
- 5 Барои кушодани дарзмол аз пояи дарзмол тугмаи озодкунии қулф барои аз як ҷо ба ҷои дигар гузаронданро пахш кунед (Рас. 10).
- 6 Барои оғози дарзмолкунӣ тугмаи буғро пахш карда нигоҳ доред (Рас. 11).
- 7 Барои бехтарин натиҷаи дарзмолкунӣ, пас аз бо буғ дарзмол кардан, ҳаракатҳои охиринаро бидуни буғ иҷро кунед.

Огоҳӣ: Ҳеч гоҳ буғро ба одамон равона накунад.

Барои буғи пурқувваттар шумо метавонед режими буғи turbo-ро истифода баред.

- 1 Тугмаи фурузон/хомӯшро дар тӯли 5 сония пахш карда нигоҳ доред, то чароғ равшан шавад.
- 2 Дастгоҳ пас аз 15 дақиқа ба таври худкор ба ҳолати буғии муқаррарӣ бармегардад, то энергия сарфа шавад.
- 3 Дар акси ҳол, барои дар вақти дилхоҳ ба ҳолати муқаррарии буғӣ баргаштан, тугмаи фурузон/хомӯшро ба муддати 2 сония пахш карда нигоҳ доред, то он даме ки чароғ дубора кабуд шавад.

Функсияи тақвияти буғ

Функсияи тақвияти буғро барои рост кардани қатҳои яқрав истифода баред.

- 1 Триггери буғро ду маротиба зуд пахш кунед (Рас. 12).

Дарзмолкунии амудӣ

Огоҳӣ: Аз дарзмол буғи гарм мебарояд. Ҳеҷ гоҳ кӯшиш накунед, ки қатҳоро дар либос дар танаи касе рост кунед (Рас. 13). Буғро ба сӯи худ ва дасти дигарон равона накунед.

Шумо метавонед дарзмоли буғиро дар ҳолати амудӣ истифода баред, то қатҳоро дар матоъҳои овезон рост кунед.

- 1 Дарзмолро дар ҳолати амудӣ нигоҳ доред, триггери буғро пахш кунед ва бо кафи дарзмол ба либос каме расед ва дарзмолро аз боло ба поён ҳаракат диҳед (Рас. 14).

Истироҳати бехатар

Ҳангоми ҷобаҷогузори либосатон дарзмолро истироҳат кунед

Ҳангоми ҷобаҷогузори либос шумо метавонед дарзмолро дар лавҳаи оҳанӣ ё ба таври уфуқӣ дар тахтаи дарзмол гузоред (Рас. 6). Технологияи OptimalTEMP кафолат медиҳад, ки каф сарпӯши тахтаи дарзмолро вайрон намекунад.

Сарфаи қувва

Ҳолати Eco

Бо истифода аз реҷаи ЭКО (буғи камшуда), шумо метавонед энергияро бидуни таъсир ба натиҷаи дарзмол сарфа кунед.

- 1 Барои фаъол кардани ҳолати ECO, тугмаи ECO-ро пахш кунед (Рас. 15). Чароғи сабзи ECO фурузон мешавад.
- 2 Барои ғайрифавол кардани ҳолати ECO, боз тугмаи ECO -ро пахш кунед. Чароғи сабзи ECO хомӯш мешавад.

Хомӯшкунӣ худкор

- Барои сарфаи энергия, дастгоҳ ба таври худкор хомӯш мешавад, агар он ба муддати 10 дақиқа истифода нашавад. Чароғи тугмаи фурузон/ хомӯш кардан ба дурахшидан оғоз мекунад.
- Барои дубора фаъол кардани дастгоҳ, тугмаи фурузон/хомӯшро пахш кунед. Таҷҳизот сипас, боз ба гармшавӣ оғоз мекунад.

Огоҳӣ: Ҳеҷ гоҳ ҳангоми пайваст будан ба шабака дастгоҳро беназорат нагузоред. Пас аз истифода ҳамеша дастгоҳро аз барқ ҷудо кунед.

Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ

Тоза кардани дастгоҳ аз карахш

Пас аз чашмак задани нишондиҳандаи EASY DE-CALC тартиби тозакунии карахшро иҷро кунед (Рас. 16). Ин барои дароз кардани муҳлати истифодаи дастгоҳ ва бехтар кардани кори дарзмолкунӣ кӯмак мекунад.

Эзоҳ: Агар оби шумо саҳт бошад, шумораи тозакунии карахшро зиёд кунед.

Огоҳӣ: Барои пешгирӣ кардани хатари сӯختан, дастгоҳро аз шабака ҷудо кунед ва ҳадди аққал ду соат пеш аз тоза кардани карахш хунук кунед (Рас. 17).

Маслиҳат: Ҳангоми иҷро кардани тартиби тозакунии карахш, дастгоҳро дар канори болои миз ё назди дастшӯяк ҷойгир кунед. Ҳангоми кушодани тугмаи EASY DE-CALC об метавонад аз дастгоҳ берун шавад.

- 1 Дар зери клапани EASY DE-CALC як пиёла (зарфияташ на камтар аз 350 мл) дошта, тугмаро ба самти муқобили ақрабаки соат гардонед. Клапани EASY DE-CALC-ро хориҷ кунед ва бигзоред, ки об бо заррачаҳои карахш ба зарф ҷорӣ шавад. (Рас. 18)
- 2 Вақте ки аз дастгоҳ дигар об намеравад, клапани EASY DE-CALC-ро аз нав насб кунед ва онро маҳкам кунед, то дар ҷои худ бимонад (Рас. 19).

120 Тоҷикӣ

Тоза кардани карахш аз каф

Агар шумо мунтазам дастгоҳро тоза накунад, шумо доғҳои қаҳварангро, ки аз кафи дарзмол мебароянд, мебинед, ки аз ҳисоби зарраҳои карахш пайдо мешаванд. Кафро бо риояи расмиёти зерин аз карахш тоза кунед. Мо ба шумо маслиҳат медиҳем, ки ин тартибро ду маротиба барои натиҷаҳои беҳтар иҷро кунед.

- 1 Боварӣ ҳосил кунед, ки дастгоҳ хунук аст ва кафи тагро бо матои нам тоза кунед.
- 2 Ба воситаи дари пуркунӣ зарфи обро ҳолӣ кунед (Рас. 20). Дастгоҳро ҳам кунед ва клапани EASY DE-CALC-ро хориҷ кунед.
- 3 Ба сӯроҳии DE-CALC 500 мл оби тозашуда бирезед ва клапани EASY DE-CALC-ро маҳкам кунед (Рас. 21).
- 4 Зарфи обро то нисф пур кунед. Дастгоҳро фӯрӯзон кунед ва 5 дақиқа интизор шавед.
- 5 Дар ҳоле ки шумо чанд порчаи матои ғафсро бо ҳаракати пасу пеш дар давоми 3 дақиқа дарзмол мекунад, триггери буғро пайваста пахш кунед (Рас. 22).

Оғоӣ: Аз каф оби гарм ва ифлос (қариб 100-150 мл) берун меояд.

- 6 Вақте ки аз таги каф дигар об берун намебарояд ё вақте ки буғ аз каф берун меояд, тозакуниро қатъ кунед.
- 7 Генератори буғро аз васлак ҷудо кунед ва онро камаш ду соат хунук кунед. Тугмаи EASY DE-CALC-ро хориҷ кунед ва оби боқимондари берун кунед. Клапани EASY DE-CALC-ро саҳт кунед.

Захира

- 1 Дастгоҳро хомӯш кунед ва аз шабака ҷудо кунед.
- 2 Обро аз зарфи об тавассути дариҷаи пуркунӣ резед (Рас. 20).
- 3 Шланги таъминотро ҷамъ кунед.
- 4 Шланги таъминотро дар доҳили қисмати нигоҳдории шланги таъминот тоб диҳед (Рас. 23).
- 5 Сими барқро ҷамъ кунед ва онро бо тасмаи Velcro маҳкам кунед.
- 6 Дарзмолро ба лавҳаи дарзмол ҷойгир кунед ва онро бо пахш кардани тугмаи озодкунандаи кулфи аз як ҷо ба ҷои дигар гузарондан маҳкам кунед (Рас. 24).
- 7 Вақте ки дарзмол дар пояи дарзмол баста аст, шумо метавонед дастгоҳро бо як даст аз дастаки дарзмол бардоред (Рас. 25).

Дарёфти мушкилот

Ин боб мушкилоти маъмултаринеро, ки шумо бо дастгоҳ дучор меоед, ҷамъбаст мекунад. Агар шумо наметавонед масъаларо бо маълумоти зерин ҳал кунед, ба www.philips.com/support ташриф оваред, барои рӯйхати саволҳои зуд-зуд додашаванда ё бо Маркази Нигоҳубини Истеъмолкунандагон дар кишвари худ тамос гиред.

Мушкилот	Сабаб	Роҳи ҳал
Оби ифлос, доғҳои қаҳваранг ё пораҳои сафед аз таги каф мебароянд.	Дар доҳили дастгоҳ карашш ҷамъ шудааст, зеро он мунтазам тоза карда нашудааст.	Дастгоҳ ва таги кафро аз карахш тоза кунед (ниг. ба боби "Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ").
	Шумо дар зарфи об моддаҳои кимиёвӣ ё иловагӣро гузоштаед.	Ҳеҷ гоҳ бо асбоб кимиёвӣ ё иловагӣро истифода набаред. Агар шумо аллакай ин корро карда бошед, барои тоза кардани моддаҳои кимиёвӣ тартиби боби "Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ" -ро иҷро кунед.

Мушкилот	Сабаб	Роҳи ҳал
Буғ нест ё кам аст.	Дастгоҳ ба қадри кофӣ гарм нашудааст.	Мунтазир бошед, то нишондиҳандаи омодагии дарзмол пайваста фурузон шавад. Ин тақр. 2 дақиқа мегирад.
	Дар зарфи об оби кам мавҷуд аст.	Зарфи обро то нишондиҳандаи МАКС пур кунед.
	Дар дохили дастгоҳ карашҳ ҷамъ шудааст, зеро он мунтазам тоза карда нашудааст.	Дастгоҳ ва таги кафро аз карашҳ тоза кунед (ниг. ба боби "Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ").
Аз таги каф об мерезад.	Вақте ки шумо буғро бори аввал истифода мебаред ё муддати тӯлонӣ онро истифода намебаред, буғ дар шланг ба об конденсатсия мешавад.	Ин муқаррарӣ аст. Дарзмолро аз либос дур нигоҳ доред ва триггери буғро пахш кунед. Мунтазир бошед, то аз каф буғ ба ҷои об берун шавад.
Тахтаи дарзмолкунӣ тар мешавад ё дар вақти дарзмолкунӣ дар болои фарш/либос қатраҳои об пайдо мешаванд.	Пас аз сеанси тӯлонии дарзмолкунӣ дар сарпӯши тахтаи дарзмол буғ ҷамъ шудааст ё сарпӯши тахтаи шумо барои мубориза бо суръати баланди буғ тарҳрезӣ нашудааст.	Муқоваи тахтаи дарзмолро иваз кунед, агар матоъи он фарсуда шуда бошад. Мо инчунин ба шумо маслиҳат медиҳем, ки дар сарпӯши тахта як қабати маводи намай истифода баред, то қатраҳои обро пешгирӣ кунед.
Сатҳи зерӣ пояи дастгоҳ тар мешавад ё аз зерӣ клапани EASY DE-CALC буғ ва/ё об мебарояд.	Клапани EASY DE-CALC дуруст фишурда нашудааст.	Дастгоҳро хомӯш кунед ва 2 соат интизор шавед, ки он хунук шавад. Клапанро кушоед ва аз нав васл кунед, то боварӣ ҳосил кунед, ки он саҳттар шудааст.
	Ҳалқаи резинии мӯҳри клапани EASY DE-CALC фарсуда мешавад.	Бо маркази хидматрасонии Philips барои клапани нави EASY DE-CALC тамос гиред.
Дарзмол гарм намешавад ва ҷароғи норанҷӣ DE-CALC медурахшад.	Таҷҳизот ба шумо хотиррасон мекунад, ки тартиби тоза кардани карахшро иҷро кунед. Ҷароғ пас аз тақрибан як моҳи истифода медурахшад.	Тартиби тозакунии карахшро риоя намуда, дастурҳои дар қисмати «Тозакунӣ карахш»-ро иҷро кунед.
Генератори буғ садои баланди насосро ба вучуд меорад.	Дар зарфи об оби кам мавҷуд аст.	Зарфи обро то нишондодди МАХ пур кунед ва триггери буғро пахш кунед.

Кафолат ва дастгирӣ

Агар ба шумо маълумот ё дастгирӣ лозим бошад, лутфан ба www.philips.com/support муроҷиат намоед ё варақаи кафолати байналмилалиро хонед.

Giriş

Satyn almagyňyz bilen gutlaýarys we Philips dünýäsine hoş geldiňiz! Philips tarapyndan hödürileniň girdawdan doly peýdalanmak üçin önümiňizi www.philips.com/welcome salgysynda bellige aldyryň. Enjamy ulanmazdan ozal şu ulanyjy gollanmasyny, möhüm maglumat kagyzyňy we çalt başlangyç ýolbeledini üns bilen okaň. Olary geljekde gollanmak üçin saklaň.

Önüme umumy syn (Şekil 1)

- 1 Bug üpjünçilik şlangy
- 2 Bug goýberiji/Güçli bug
- 3 Ütügiň taýyardygyny görkezýän çyra
- 4 Ütügiň dabany
- 5 Ütügiň platformasy
- 6 Göterileninde gulpy ýazdyrýan düwmä
- 7 Suw gabyňy doldurmak üçin gapak
- 8 Bug üpjünçilik şlangy saklanýan bölüm
- 9 EASY DE-CALC nurbasy
- 10 Elektrik dürtgüji bilen elektrik kabeli
- 11 DE-CALC çyrasy
- 12 Enjama tok berlip durandygyny görkezýän çyraly we öçüriş çyraly açýan/öçürýän düwmä
- 13 Çyraly ECO düwmesi

Möhüm

Bugň bökdençsiz berilmegi üpjün etmek we enjamyň hyzmat ömrünü uzaltmak üçin çökdüleri aýyrmagy wagtly-wagtynda ýerine ýetiriň.

Ulanymagy maslahat berilýän suw

Ýaşayan sebitiňizdäki suw talh bolsa, distillirlenen ýa-da mineralsyzlaşdyrylan suwy (Şekil 2) ulanmak maslahat berilýär.

Ulanýşa taýýarlamak

Ulanymaly suwuň görnüşi

Enjamyňyz şäheriň suw ulgamyndan alnan suw bilen işlemäge niýetlenilen. Emma, ýaşayan sebitiňizdäki suw talh bolsa, enjamda gysga wagtda galyndylaryň toplanmagy mümkin. Şol sebäpli, enjamyňyzyň hyzmat ediş ömrünü uzaltmak üçin distillirlenen ýa-da mineralsyzlaşdyrylan suwy ulanmak maslahat berilýär.

Duýdurýş: Ys berijili suw, guradyjy enjamdan çykan suw, sirke, krahmal, galyndyny aýyran serişdeler, ütük etmede kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýrylan suw ýa-da başga himikatlary ulanmaň, sebäbi olar suwuň dammagyna, goňur tegmillere ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine ýol açyp biler.

Suw gabyňy doldurmak

Her gezek ulanmazdan ozal ýa-da suw gabyndaky suwuň mukdary iň pes derejeden aşak düşeninde suw gabyňy dolduryň. Suw gabyňy enjamy ulanýan wagtyňyz islendik pursatda dolduryp bilersiňiz.

- 1 Suw gaby doldurylýan gapagy açyň (Şekil 3).
- 2 Suw gabyňy MAX görkezijisine çenli dolduryň (Şekil 4).
- 3 Suw gaby doldurylýan gapagy ýapyň (tykgyldy sesi).

Suw gabyňyň boşdugyny görkezýän çyra (diňe belli görnüşler)

Suw gaby boşap barýarka suw gabyňyň boşdugyny görkezýän çyra ýanyp-öçüp başlaýar (Şekil 5).

Suw gabyňy dolduryň we enjamyň gaýtadan gyzmagy üçin bug goýberiji düwmä basyň. Ütügiň taýyardygyny görkezýän çyra birsyhly ýananyndan soň bug bilen ütüklemege dowam edip bilersiňiz.

Enjamy ulanmak

OptimalTEMP tehnologiýasy

Duýduryş: Ütüklenmäge degişli däl matalary ütüklemäň.

OptimalTEMP tehnologiýasy ütügiň temperaturasyny düzmezden we geýimleri sortlamazdan islendik görnüşli matalary islendik tertipde ütüklemäge mümkinçilik berýär.

Ütügiň dabany gyzgyn wagty ony ütük tagtasynyň üstünde goýmak howpsuz bolup durýar (Şekil 6), ütügiň platformasyna ýerleşdirmek zerur bolmaýar. Şeýle etmeklik siziň bilegiňize düşýän agramy azaltmaga ýardam berýär.

- Şu nyşanlar bar bolan matalar (Şekil 7), mysal üçin, çit, pagta, polýester, ýüpek, ýüň, wiskoza we emeli ýüpek, ütükläp bolýar.
- Şu nyşany bar bolan matalary (Şekil 8) ütükläp bolmaýar. Bu matalara spandeks ýa-da elastan, spandeks goşulan matalar we polioefirler ýaly sintetik matalar (mysal üçin, polipropilen) degişli. Geýimlere çap edilen zatlary hem ütüklemek bolmaýar.

Ütüklemek

- 1 Bug öndürijini durnukly we tekiz üstde ýerleşdiriň.

Bellik: Howpsuz ütüklemegi üpjün etmek üçin enjamyň esasyny elmydama durnukly ütük tagtasyna ýerleşdirmek maslahat berilýär.

- 2 Suw gabynda ýeterlik suwuň bardygyny anyklaň ("Suw gabyny doldurmak" bölümüne serediň).
- 3 Elektrik dürtgüjini topraga çatylan diwar rozetkasyna dakýň we bug öndürijini açmak üçin ony açýan/öçürýän düwmäni basyň. Ütügiň taýýardygyny görkezýän çyra birsyhly ýanýança garasyň (Şekil 9). Bu takmynan 2 minut wagt alýar.
- 4 Suw üpjünçilik şlangasyny suw üpjünçilik şlangasy saklanýan bölümden çykaryň.
- 5 Ütügi onuň platformasından aýyrmak üçin göterileninde gulpy ýazdyrýan düwmäni basyň (Şekil 10).
- 6 Bug berip başlamak üçin bug goýberiji düwmäni basyp saklaň (Şekil 11).
- 7 Ütüklemekte iň oňat netijeleri gazanmak üçin bug bilen ütükleniňizden soň ütügi birnäçe gezek bugsuz degriň.

Duýduryş: Bugy hiç haçan adamlara gönükdirmäň.

Has güýçli bug üçin turbo bug tertibini ulanyp bilersiňiz.

- 1 Çyrasy ak reňkde ýanýança açýan/öçürýän düwmäni 5 sekuntlap basyp saklaň.
- 2 Enjamyňyz energiýany tygşytlamak üçin 15 sekuntdan soň awtomatik usulda adaty iş tertibine gaýdyp barýar.
- 3 Bolmasa, islendik wagt adaty bug tertibine geçirmek üçin çyra gaýtadan gök ýanýança açýan/öçürýän düwmäni 2 sekuntlap basyp saklaň.

Güýçli bug funksiýasy

Aýrylmasy kyn ýygrytlary aýyrmak üçin güýçli bug funksiýasyny ulanyň.

- 1 Bug goýberiji düwmäni çaltlyk bilen iki gezek basyň (Şekil 12).

Dikligine ütüklemek

Duýduryş: Ütükden gyzgyn bug çykýar. Hiç haçan biriniň geýip ýören geýimindäki ýygrytlary aýyrmaga synanyşmaň (Şekil 13). Özüňiziň ýa-da başgasynyň eliniň golaýynda enjamdan bug çykartmaň.

Asylgy duran matalardan ýygrytlary aýyrmak üçin bugly ütügi dik ýagdaýda ulanyp bilersiňiz.

- 1 Ütügi dik saklaň, bug goýberiji düwmäni basyň we ütügiň dabanyňy geýime çalaja degriň, ütügi ýokaryk-aşak süýşüriň (Şekil 14).

124 Türkmençe

Howpsuz görnüşde goýmak

Eşikleriňizi gaýtadan tertipleýän wagtyňyz ütügi goýmak

Eşikleriňizi gaýtadan tertipleýän wagtyňyz ütügi onuň ütük platformasynda ýa-da ütük tagtasynda keseligine goýup bilersiňiz (Şekil 6). OptimalTEMP tehnologiýasy ütügiň dabanyňyň ütük tagtasyňyň örtüğine zeper ýetirmezligini üpjün edýär.

Energiýany tygşytlamak

Eco tertibi

ECO tertibini (buguň az möçberi) ulanmak arkaly ütük etmegiň netijeliligini peseltmezden energiýany tygşytlap bilersiňiz.

- 1 ECO tertibini işjeňleşdirmek üçin ECO düwmesine basyň (Şekil 15). Ýaşyl reňkli ECO çyrasy ýanýar.
- 2 ECO tertibini öçürmek üçin ECO düwmesine gaýtadan basyň. Ýaşyl reňkli ECO çyrasy öçýär.

Awto-öçürmek

- Energiýany tygşytlamak üçin enjamyňyz 10 minutlap ulanylmasa, ol awtomatik ýagdaýda öçýär. Açýan/öçürýän düwmäniň çyrasy ýanyp-öçüp başlaýar.
- Enjamy gaýtadan işjeňleşdirmek üçin açýan/öçürýän düwmäni basyň. Soňra enjam gaýtadan gyzyp başlaýar.

Duýduryş: Elektrik toguna birikdirilen enjamy hiç haçan gözegçiliksiz galdyрмаň. Ulanyp bolanyňyzdan soň elmydama enjamy tokdan aýryň.

Arassalamak we abatlamak

Enjamdaky çökündileri aýyrmak

EASY DE-CALC çyrasy ýanyp-öçüp başlanynda çökündileri aýyrmagy ýerine ýetiriň (Şekil 16). Şeýle etmeklik enjamyň hyzmat ömrüni uzaltmaga we ütüklemeğiň netijesini laýykklamaga ýardam berýär.

Bellik: Ulanýan suwuňyz talh bolsa, çökündileri aýyrmagy has ýgy-ýgydan ýerine ýetiriň.

Duýduryş: Ýanyklaryň öňüni almak üçin kesmegini aýyrmak prosedurasyny ýerine ýetirmezden ozal enjamy tokdan aýryň we onuň azyndan iki sagatlap sowamagyna maý beriň. 17).

Peýdaly maslahat: Çökündileri aýyrmagy ýerine ýetireniňizde enjamy stolyň kenarynda ýa-da rakawinanyň golaýynda ýerleşdiriň. EASY DE-CALC nurbady açlanynda enjamdan gyzgyn suwuň akyp çykmagy mümkin.

- 1 Bulgury (göwrümi azyndan 350ml bolmaly) EASY DE-CALC nurbadynyň aşagynda tutuň we nurbady sagadyň diliniň tersine aýlaň. EASY DE-CALC nurbadyny aýryň we kesmegiň bölejikleri bilen suwuň bulgura akmagyna maý beriň. (Şekil 18)
- 2 Enjamdan suw akmagy kesileninden soň EASY DE-CALC nurbadyny ýerine dakyň we ony berkidiň (Şekil 19).

Ütügiň dabanyndaky çökündileri aýyrmak

Enjamyňyzdaky çökündileri wagtly-wagtynda aýyrmasaňyz, çökündileriň bölejikleri sebäpli ütügiň dabanyndan goňur tegmilleriň çykandygyny görüp bilersiňiz. Aşakdaky prosedurany ýerine ýetirmek arkaly ütügiň dabanyndaky çökündileri aýryň. Has oňat netijeleri gazanmak üçin prosedurany iki gezek ýerine ýetirmegi maslahat berýäris.

- 1 Enjamyň sowukdygyna göz ýetiriň we ütügiň dabanyňy çygly mata bilen arassalaň.
- 2 Suw gaby doldurylýan gapakdan suw gabyny boşadyň (Şekil 20). Enjamy egiň we EASY DE-CALC nurbadyny aýryň.
- 3 DE-CALC agzyna 500ml distillirlenen suw guýuň we EASY DE-CALC nurbadyny berkidiň (Şekil 21).
- 4 Suw gabyny ýarysyna çenli dolduryň. Enjamy işlediň we 5 minut garaşyň.

- 5 Ütügi öňe-ya hereket etdirmek bilen galyň bir matany ütükleyän wagtyňyz bug goýberiji düwmäni 3 minutlap dowamly basyp saklaň (Şekil 22).

Duýduryş: Ütügiň dabanyndan gyzgyn, hapa suw (100-150 ml töweregi) çykýar.

- 6 Ütügiň dabanyndan suwuň gelmegi kesileninde ýa-da ütügiň dabanyndan bug çykyp başlanynda arassalamagy bes ediň.
- 7 Bug öndürijini tokdan aýryň we onuň azyndan iki sagatlap sowamagyna maý beriň. EASY DE-CALC nurbadyny aýryň we galan suwuň dökülmegini üpjün ediň. EASY DE-CALC nurbadyny berkidiň.

Ammarda saklamak

- 1 Enjamy öçüriň we ony tokdan aýryň.
- 2 Suw gabyndaky suwy suw gaby doldurylýan gapakdan döküň (Şekil 20).
- 3 Üpjünçilik şlangasyny epläň.
- 4 Üpjünçilik şlangasyny üpjünçilik şlangasy saklanýan bölüme sarap ýerleşdiriň (Şekil 23).
- 5 Elektrik kabelini epläň we ony Velcro gysgýç bilen berkidiň.
- 6 Ütügi onuň platformasynda ýerleşdiriň we göterileninde gulpy ýazdyryýan düwmäni basmak arkaly ony ildiriň (Şekil 24).
- 7 Ütük özüniň platformasyna berkidilen wagty ütügiň sapyndan tutmak arkaly enjamy bir elde göterip bilersiňiz (Şekil 25).

Näsazlyklary anyklamak we çözmek

Bu bölümde enjamda öňüňize çykyp biljek umumy meseleler barada gysgaça maglumat berilýär. Aşakda berlen maglumat bilen meseläni çözüp bilmeseňiz, köp soralyan soraglaryň sanawyny görmek üçin www.philips.com/support salgysyna giriň ýa-da ýurduňyzdaky Müşderiler bilen işleşmek boýunça merkeze ýüz tutuň.

Näsazlyk	Sebäbi	Çözgüt
Ütügiň dabanyndan hapa suw, goňur tegmiller ýa-da ak köpükler çykýar.	Enjamyň çökündileri wagtly-wagtynda aýrylmanlygy sebäpli onuň içinde çökündiler ýygnaýdyr.	Enjamyň we onuň dabanyň çökündilerini aýryň ("Arassalamak we abatlamak" bölümüne serediň).
	Suw gabyna himikatlary ýa-da goşundylary goşupsyňyz.	Enjamda hiç haçan himikat ýa-da goşundylary ulanmaň. Eger eýýäm şeýle eden bolsaňyz, himikatlary aýyrmak üçin "Arassalamak we abatlamak" bölümündäki prosedurany berjaý ediň.
Bug ýok ýa-da juda az.	Enjam ýeterlik derejede gyzmaýar.	Ütügiň taýýardygyny görkezýän çyra birsyhly ýanyňça garaşyň. Bu takmynan 2 minut wagt alýar.
	Suw gabynda ýeterlik suw ýok.	Suw gabyny MAX görkezijisine çenli dolduryň.
Ütügiň dabanyndan suw syzýar.	Enjamyň çökündileri wagtly-wagtynda aýrylmanlygy sebäpli onuň içinde çökündiler ýygnaýdyr.	Enjamyň we onuň dabanyň çökündilerini aýryň ("Arassalamak we abatlamak" bölümüne serediň).
	Bugy birinji gezek ulananyňyzda ýa-da ony uzak wagtlap ulanmadyk bolsaňyz, bug şlanganyň içinde suwa öwrülýär.	Bu adaty ýagdaýdyr. Ütügi eşikden başga tarapa tutuň we bug goýberiji düwmäni basyň. Ütügiň dabanyndan suwuň ýerine bug çykyp başlaýança garaşyň.

126 Türkmençe

Näsazlyk	Sebäbi	Çözgüt
Ütük edilýän wagtynda ütük tagtasynyň örtügi çyg bolýar ýa-da ýerde/eşikde suw damjalary bar.	Uzak wagtlap ütüklemegiň netijesinde bug ütük tagtasynyň örtüginde suwa öwrülipdir ýa-da ütük tagtaňyzyň örtügi ýokary tizlikli buga çydamly däl.	Köpüki material könelen bolsa, ütük tagtasynyň örtüginini çalşyryň. Suw damjalarynyň emele gelmeginiň önüni almak üçin ütük tagtasynyň örtüginini içinde keçe materialyň gatlagyny ulanmak maslahat berilýär.
Enjamyň esasyň aşagyndaky ýer çyg bolýar ýa-da EASY DE-CALC nurbadynyň aşagyndan bug we/ýa-da suw çykýar.	EASY DE-CALC nurbady talabalaýyk berkidilmändir.	Enjamy öçürin we onuň sowamagy üçin 2 sagat garaşyň. Nurbady towlap açyň we onuň berkidilendigini anyklamak üçin gaýtadan dakýň.
	EASY DE-CALC nurbadynyň rezin dykzlaýjy halkasy könelipdir.	EASY DE-CALC nurbadyny täzelemek üçin ygtyýarly Philips tehniki hyzmat merkezine ýüz tutuň.
Ütük gyzmaýar we DE-CALC çyrasy köz reňkli ýanyp-öçýär.	Enjam size çökündileri aýyrmalydygyny ýatladýar. Takmynan bir aý ulanylanyndan soň çyra ýanyp-öçüp başlaýar.	Çökündileri aýyrmagy ýerine ýetiriň, “Enjamdaky çökündileri aýyrmak” bölümündäki gözükdirijileri berjaý ediň.
Bug öndürijiden batly nasos sesi eşidilýär.	Suw gabynda ýeterlik suw yok.	Suw gabyňy MAX görkezijisine çenli dolduryň we bug goýberiji düwmäni basyň.

Kepillik we goldaw

Maglumat ýa-da goldaw gerek bolsa, www.philips.com/support salgysyna giriň ýa-da halkara kepillik hatyny okaň.

Kirish

Xaridingiz muborak bo'lsin va Philips'ga xush kelibsiz! Philips taklif qiladigan qo'llab-quvvatlash xizmatidan foydalanish uchun jihozingizni www.philips.com/welcome saytida ro'yxatdan o'tkazing.

Qurilmani ishlatishdan oldin ushbu qo'llanmani, muhim ma'lumot risolasini va tez ishga tushirish bo'yicha ko'rsatmalarni diqqat bilan o'qib chiqing. Ularni kelgusida ma'lumot uchun saqlab qo'ying.

Mahsulotning umumiy ko'rinishi (1-rasm)

- 1 Bug' ta'minoti shlangi
- 2 Bug' triggeri/Bug'ni kuchaytirish
- 3 "Dazmol tayyor" chirog'i
- 4 Asos plita
- 5 Dazmol platformasi
- 6 Ko'tarishga qarshi qulfni ochish tugmasi
- 7 Suv bakini to'ldirish teshigi
- 8 Ta'minot shlangini saqlash bo'lmasi
- 9 EASY DE-CALC murvati
- 10 Vilka bilan tarmoq shnuri
- 11 DE-CALC chirog'i
- 12 Quvvat va o'chirish chirog'iga ega yoqish/o'chirish tugmasi
- 13 Chiroqli ECO tugmasi

Muhim

Jihozning xizmat muddatini uzaytirish va bug' kuchini yaxshi saqlash uchun cho'kmdan tozalash jarayonini muntazam amalga oshiring.

Foydalanish uchun tavsiya etiladigan suv turi

Agar suvi qattiq bo'lgan hududda yashasangiz, distillangan yoki demineralizatsiyalangan suv (2-rasm).

Ishlatishga tayyorlash

Ishlatiladigan suv turi

Jihozingiz vodoprovod suvida ishlashga mo'ljallangan. Biroq agar qattiq suvli hududda yashasangiz, cho'kma tezroq to'planishi mumkin. Shu sababli, jihozning xizmat muddatini uzaytirish uchun distillangan yoki demineralizatsiyalangan suvdan foydalanish tavsiya etiladi.

Ogohlantirish: Xushbo'y suv, quritish mashinasining suvi, sirka, kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmol qilish vositalari, kimyoviy cho'kmalardan tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni quymang, chunki ular sizib chiqishi, jigarrang dog'lar hosil qilishi yoki jihozingizga shikast yetishiga sabab bo'lishi mumkin.

Suv bakini to'ldirish

Suv bakini har safar foydalanishdan oldin yoki suv bakidagi suv sathi minimal darajadan pastga tushganda to'ldiring. Suv bakini istalgan foydalanish vaqtida qayta to'ldirishingiz mumkin.

- 1 Suv bakini to'ldirish teshigini oching (3-rasm).
- 2 Suv bakini MAX belgisigacha to'ldiring (4-rasm).
- 3 Suv bakini to'ldirish teshigini yoping ("tiq" etgan ovoz eshitiladi).

Suv baki bo'sh chirog'i (faqat muayyan turlar)

Suv baki deyarli bo'sh bo'lganda, "dazmol tayyor" chirog'i miltillashni boshlaydi (5-rasm).

Suv bakini to'ldiring va jihoz qayta qizishi uchun bug' triggerini bosing. "Dazmol tayyor" chirog'i muntazam yonsa, bug'li dazmollashni davom ettirishingiz mumkin.

Jihozdan foydalanish

OptimalTEMP texnologiyasi

Ogohlantirish: Dazmollanmaydigan matolarni dazmollamang.

OptimalTEMP texnologiyasi dazmol qilinadigan barcha mato turlarini har qanday tartibda dazmol haroratini sozlamay va kiyimlaringizni saralamay turib ham dazmollashga imkon beradi.

Issiq asos plitasini temir platformaga qaytarib qo'ymasdan shunchaki dazmollash taxtasi ustida qoldirish mumkin (6-rasm). Bu bilagingizga tushadigan bosimni kamaytiradi.

- Bu belgilardagi matolar (7-rasm) dazmollanadigan matolar, masalan zig'ir, paxta, poliester, ipak, jun, viskoza va rayonni dazmollash mumkin.
- Bu belgili matolarni (8-rasm) dazmollab bo'lmaydi. Bunday matolar spandeks yoki elastan, spandeks aralashgan matolar va poliolefin (polipropilen) kabi matolarni o'z ichiga oladi. Kiyimlardagi bosilgan tasvirlarni ham dazmollab bo'lmaydi.

Dazmollash

- 1 Bug' generatorini barqaror va tekis joyga qo'ying.

Eslatma: Dazmollash jarayoni xavfsiz bo'lishi uchun asosni har doim barqaror dazmol taxtasiga joylashtirish tavsiya etiladi.

- 2 Suv bakida yetarli miqdorda suv borligini tekshiring ("Suv bakini to'ldirish"ga qarang).
- 3 Tarmoq vilkasini yerga ulangan rozetkaga ulang va bug' generatorini yoqish uchun yoqish/o'chirish tugmasini bosing. "Dazmol tayyor" chirog'i doimiy yonishni boshlaguncha kuting (9-rasm). Bu taxminan 2 daqiqa oladi.
- 4 Suv ta'minoti shlangini suv ta'minoti shlangini saqlash bo'lmasidan chiqarib oling.
- 5 Dazmolni dazmol platformasidan olish uchun ko'tarishga qarshi qulfni ochish tugmasini bosing. 10-rasm).
- 6 Bug'lashni boshlash uchun bug' triggerini bosib turing (11-rasm).
- 7 Eng yaxshi dazmollash natijalariga erishish uchun bug' bilan dazmollagandan keyin so'nggi dazmollash ishlarini bug'siz bajaring.

Ogohlantirish: Hech qachon bug'ni odamlarga qaratmang.

Yanada kuchli bug' kerak bo'lsa, turbo bug' rejimidan foydalanishingiz mumkin.

- 1 MAX chirog'i oq rangga kirgunicha yoqish/o'chirish tugmasini 5 soniya bosib turing.
- 2 Quvvatni tejash uchun 15 daqiqadan keyin jihoz odatiy bug' rejimiga avtomatik qaytadi.
- 3 Aks holda, istalgan vaqtda oddiy bug' rejimiga qaytish uchun chiroq yana ko'k rangga aylanguncha yoqish/o'chirish tugmasini 2 soniya bosib turing.

Bug'ni kuchaytirish funksiyasi

Bug'ni kuchaytirish funksiyasidan ketishi qiyin burmalarni tozalash uchun foydalaning.

- 1 Bug' triggerini ikki marta tez bosing (12-rasm).

Vertikal dazmollash

Ogohlantirish: Dazmolni issiq bug' ajralib chiqadi. Hech qachon kiyimdagi burmalarni kimdir uni kiygan holda tekislashga urinmang (13-rasm). O'zingiz yoki boshqa bironing qo'lga yaqin joyga bug'ni yo'naltirmang.

Osilib turgan matolardagi burmalarni tekislash uchun bug' dazmolini vertikal holatda ishlatishingiz mumkin.

- 1 Dazmolni vertikal holatda ushlang, bug' triggerini bosing va kiyimga asos plitasini yengil tekkizing va dazmolni yuqoriga va pastga harakatlantiring (14-rasm).

Xavfsiz qo'yish

Kiyimlaringizni taxlayotganda dazmolni xavfsiz qo'yish

Kiyimlaringizni taxlayotganingizda uni dazmol platformasiga yoki dazmollash taxtasiga gorizontal holatda qo'yishingiz mumkin (6-rasm). OptimalTEMP texnologiyasi asos plitasining dazmollash taxtasi qoplamasiga zarar yetkazmasligini ta'minlaydi.

Energiya tejash

Eco rejimi

ECO rejimidan (oz miqdordagi bug') foydalansangiz, dazmollash natijasiga ta'sir ko'rsatmay, energiyani tejashingiz mumkin.

- 1 Eco rejimini faollashtirish uchun ECO tugmasini bosing (15-rasm). Yashil ECO chirog'i yonadi.
- 2 ECO rejimini o'chirish uchun ECO tugmasini yana bosing. Yashil ECO chirog'i o'chadi.

Avtomatik o'chirish

- Quvvatni tejash uchun 10 daqiqa davomida jihoz ishlatilmasa, u avtomatik ravishda o'chadi. Yoqish/ o'chirish tugmasidagi chiroq yonishni boshlaydi.
- Jihozni qayta faollashtirish uchun yoqish/o'chirish tugmasini bosing. Keyin jihoz qayta qizishni boshlaydi.

Ogohlantirish: Jihoz tarmoqqa ulangan bo'lsa, uni hech qachon qarovsiz qoldirmang. Doim ishlatilganidan keyin quvvatdan uzib qo'ying.

Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish

Jihozni cho'kmalardan tozalash

EASY DE-CALC chirog'i miltillashni boshlaganida cho'kmadan tozalash amaliyotini boshlang (16-rasm). Bu jihozning xizmat muddatini uzaytirishga yordam beradi va dazmollash ishini optimallashtiradi.

Eslatma: Agar sizning suvingiz qattiq bo'lsa, cho'kmalardan tez-tez tozalang.

Ogohlantirish: Kuyish xavfining oldini olish uchun jihozni tarmoqdan uzing va cho'kmani tozalash jarayonidan oldin jihoz kamida ikki soat sovisin (17-rasm).

Maslahat: Cho'kmadan tozalash amaliyotini bajarayotganda jihozni stol usti chetiga yoki rakovina yaqiniga qo'ying. EASY DE-CALC murvati ochilganda jihozdan suv oqib chiqishi mumkin.

- 1 Stakanni (kamida 350 ml sig'imli) EASY DE-CALC murvatining ostiga qo'ying va murvatni soat miliga teskari buring. EASY DE-CALC murvatini oling va cho'kma zarralari suv bilan stakanga oqib tushsin. (18-rasm)
- 2 Jihozdan suv chiqmasa, EASY DE-CALC murvatini qayta qo'ying va uni qotiring (19-rasm).

Asos plitasini cho'kmadan tozalash

Agar jihozingizni muntazam ravishda cho'kmadan tozalamasangiz, cho'kma zarralari tufayli asos plitasida jigarrang dog'lar chiqishini ko'rishingiz mumkin. Quyidagi amaliyotni bajargan holda dazmolning asos plitasini cho'kmadan tozalang. Yaxshiroq natijalarga erishish uchun amaliyotni ikki marta bajarishingizni maslahat beramiz.

- 1 Jihoz sovganiga ishonch hosil qiling va asos plitani nam mato bilan tozalang.
- 2 Suv bakini to'ldirish teshigi orqali bo'shating (20-rasm). Jihozni eging va EASY DE-CALC tugmasini yechib oling.
- 3 DE-CALC teshigiga 500 ml distillangan suv quyung va EASY DE-CALC tugmasini mahkamlang (21-rasm).
- 4 Suv bakini yarmigacha to'ldiring. Jihozni yoqing va 5 daqiqa kuting.
- 5 Bug' triggerini davomiy bosib turgan holda bir necha bo'lak qalin matoni oldinga va orqaga 3 daqiqa dazmollang (22-rasm).

Ogohlantirish: Asos plitadan issiq, iflos suv (taxminan 100-150 ml) chiqadi.

130 O'zbek

- 6 Asos plitasidan umuman suv chiqmay qolganida yoki asos plitasidan bug' chiqishni boshlaganda tozalashni to'xtating.
- 7 Bug' generatorini tarmoqdan uzing va uni kamida ikki soat soviting. EASY DE-CALC murvatini chiqarib oling va qoldiq suvni to'kib tashlang. EASY DE-CALC murvatini qotiring.

Saqlash

- 1 Jihozni o'chiring va tarmoqdan uzing.
- 2 Suv bakini to'ldirish teshigi orqali suvni to'kib tashlang (20-rasm).
- 3 Ta'minot shlangini buking.
- 4 Ta'minot shlangini ta'minot shlangini saqlash bo'lmasiga o'rang (23-rasm).
- 5 Quvvat shnurini buking va uni Velcro tasmasi bilan mahkamlang.
- 6 Dazmolni dazmol platformasiga qo'ying va ko'tarishga qarshi qulfn bosish orqali uni qulflang (24-rasm).
- 7 Dazmol platformasida dazmol qulflanganda jihozni dazmolning dastagidan ushlab bitta qo'lda ko'tarishingiz mumkin (25-rasm).

Muammolarni hal qilish

Bu bobda jihozda uchraydigan eng keng tarqalgan muammolarni umumlashtirilgan. Agar quyidagi ma'lumotga asoslanib muammoni hal qila olmasangiz, savol-javoblar ro'yxati uchun www.philips.com/support manziliga kiring yoki mamlakatingizdagi mijozlarga xizmat ko'rsatish markazi bilan bog'laning.

Muammo	Sababi	Yechim
Dazmolning asos plitasidan iflos suv, jigarrang dog'lar yoki oq parchalar chiqadi.	Jihoz muntazam ravishda cho'kmalardan tozalanmaganligi uchun uning ichida cho'kma hosil bo'lgan.	Jihoz va asos plitasini cho'kmalardan tozalang ("Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobiga qarang).
	Suv bakiga kimyoviy va qo'shimcha vositalar quygansiz.	Jihozda aslo kimyoviy modda yoki qo'shimchalarni ishlatmang. Agar allaqachon shunday qilgan bo'lsangiz, kimyoviy moddalardan tozalash uchun "Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobidagi ko'rsatmalarga amal qiling.
Bug' yo'q yoki miqdori kam.	Jihoz yetarli darajada qizimayapti.	"Dazmol tayyor" chirog'i muntazam yongunicha kutib turing. Bu taxminan 2 daqiqa oladi.
	Suv bakida yetarlicha suv yo'q.	Suv bakini MAX belgisigacha to'ldiring.
	Jihoz muntazam ravishda cho'kmalardan tozalanmaganligi uchun uning ichida cho'kma hosil bo'lgan.	Jihozni va asos plitasini cho'kmalardan tozalang ("Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobiga qarang).
Asos plitasidan suv oqadi.	Bug'ni birinchi marta ishlatganingizda yoki uni uzoq vaqt davomida ishlatmaganingizda bug' shlangda suvga aylanadi.	Bu normal holat. Dazmolni kiyimdan uzoqroq tuting va bug' triggerini bosing. Dazmol asos plitasidan suv o'rniga bug' chiqqunicha kuting.

Muammo	Sababi	Yechim
Dazmollash taxtasining qoplamasi nam bo'lib qoladi yoki polda/libosda suv tomchilari bor.	Uzoq vaqt dazmollash seansidan keyin dazmollash taxtasi qoplamasida bug' to'planib qolgan yoki dazmollash taxtangiz qoplamasi yuqori bug' miqdori darajasiga mo'ljallanmagan.	Agar porolon materiali yeyilsa, dazmollash taxtasining qoplamasini almashtiring. Bundan tashqari, suv tomchilari hosil bo'lishining oldini olish uchun taxta qoplamasida fetr materialidan foydalanishni maslahat beramiz.
EASY DE-CALC murvati ostidan bug' va/yoki suv chiqadi yoki jihoz asosi ostidagi yuza nam bo'ladi.	EASY DE-CALC murvati to'g'ri qotirilmagan.	Jihozni o'chiring va 2 soat sovishini kuting. Murvatning mahkamlanishini tekshirish uchun uni yechib oling va qayta biriktiring.
	EASY DE-CALC murvatining rezina zichlagich halqasi yeyilgan.	Yangi EASY DE-CALC murvatini olish uchun vakolatli Philips servis markaziga murojaat qiling.
Dazmol qizimaydi va qahrabo rangdagi DE-CALC chirog'i yonadi.	Jihoz sizga cho'kmalardan tozalash amaliyotini bajarishni eslatmoqda. Chiroq taxminan bir oy foydalanishdan keyin yonadi.	"Jihozni cho'kmalardan tozalash" bo'limidagi ko'rsatmalarga amal qilgan holda cho'kmalardan tozalash amaliyotini bajaring.
Bug' generatori baland nasos ovozini chiqaradi.	Suv bakida yetarlicha suv yo'q.	Suv bakini MAX belgisigacha to'ldiring va bug' triggerini bosing.

Kafolat va qo'llab-quvvatlash

Agar sizga ma'lumot yoki qo'llab-quvvatlash xizmati zarur bo'lsa, www.philips.com/support manzili bilan bog'laning yoki xalqaro kafolat risolasini o'qib chiqing.

Вовед

Ви честитаме за купувањето и добре дојдовте во Philips! За да ја искористите целосната поддршка што ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на www.philips.com/welcome.

Внимателно прочитајте го ова упатство за користење, брошурата со важни информации и водичот за брз почеток пред да го користите апаратот. Зачувајте ги за идни потреби.

Преглед на производот (сл. 1)

- 1 Црево за довод на пареа
- 2 Копче за пареа/дополнителна количина на пареа
- 3 Индикатор „пеглата е подготвена“
- 4 Грејна плоча
- 5 Подножје за пеглата
- 6 Копче за отпуштање на бравата за носење
- 7 Вратичка за полнење на резервоарот за вода
- 8 Преграда за чување на цревото за довод
- 9 Регулатор EASY DE-CALC
- 10 Кабел за напојување со приклучок
- 11 Индикатор DE-CALC
- 12 Копче за вклучување/исклучување со индикатор за напојување и за исклучување
- 13 Копче ECO со индикатор

Важно

Редовно извршувајте ја постапката за отстранување бигор за да обезбедите одлична пареа и продолжен век на траење на апаратот.

Препорачан тип вода

Дестилирана или деминерализирана вода (сл. 2) ако живеете во подрачје со тврда вода.

Подготовка за употреба

Тип вода што треба да ја користите

Овој апарат е предвиден да се користи со вода од чешма. Меѓутоа, ако живеете во подрачје со тврда вода, може да дојде до брзо таложење на бигор. Затоа се препорачува користење на дестилирана или деминерализирана вода за да се продолжи векот на траење на апаратот.

Предупредување: не користете парфимирана вода, вода од машина за сушење алишта, оцет, штирак, средства за отстранување бигор, адитиви за пеглање, вода која е хемиски исчистена од бигор или други хемикалии, затоа што може да предизвикаат нагло исфрлување на вода, појава на кафени дамки или оштетување на апаратот.

Полнење на резервоарот за вода

Наполнете го резервоарот за вода пред секое користење или кога нивото на вода во резервоарот ќе се спушти под минималното ниво. Резервоарот за вода можете да го дополните во секое време при користењето.

- 1 Отворете ја вратичката за полнење на резервоарот за вода (сл. 3).
- 2 Наполнете го резервоарот за вода до ознаката MAX (сл. 4).
- 3 Затворете ја вратичката за полнење на резервоарот за вода (да се слушне „клик“).

Индикатор „резервоарот за вода е празен“ (само одредени модели)

Кога резервоарот за вода е речиси празен, индикаторот „пеглата е подготвена“ почнува да трепка (сл. 5).

Наполнете го резервоарот за вода и притиснете го копчето за пареа за да апаратот повторно се загрее. Кога индикаторот „пеглата е подготвена“ ќе почне постојано да свети, можете да продолжите да пеглате со пареа.

Користење на апаратот

Технологија OptimalTEMP

Предупредување: немојте да пеглате ткаенини што не може да се пеглаат.

Технологијата OptimalTEMP ви овозможува да ги пеглате сите видови на ткаенина кои може да се пеглаат, во кој било редослед, без приспособување на температурата на пеглата и без сортирање на облеката.

Врелата грејна плоча можете безбедно да ја спуштите директно на штицата за пеглање (сл. 6) без потреба да ја враќате на подножјето. Тоа ќе го намали напрегнувањето на рачниот зглоб.

- Ткаенините со овие симболи (сл. 7) може да се пеглаат, на пример лен, памук, полиестер, свила, волна, вискоза и вештачка свила.
- Ткаенините со овој симбол (сл. 8) не може да се пеглаат. Такви ткаенини се синтетичките ткаенини, како што е спандексот или еластанот, ткаенините што содржат спандекс и полиолефините (на пр. полипропилен). Отпечатените слики на облеката исто така не може да се пеглаат.

Пеглање

- 1 Ставете го генераторот за пареа на стабилна и рамна површина.

Забелешка: за да овозможите безбедно пеглање ви препорачуваме базата секогаш да ја поставувате на стабилна штица за пеглање.

- 2 Проверете дали во резервоарот за вода има доволно вода (погледнете „Полнење на резервоарот за вода“).
- 3 Вметнете го приклучокот во заземјен сиден штекер и притиснете го копчето за вклучување/исклучување за да го вклучите генераторот за пареа. Почекајте индикаторот „пеглата е подготвена“ да почне постојано да свети (сл. 9). Тоа трае приближно 2 минути.
- 4 Извадете го цреволото за довод на вода од преградата за чување на цреволото за довод на вода.
- 5 Притиснете го копчето за отпуштање на бравата за носење за да ја ослободите пеглата од подножјето (сл. 10).
- 6 Притиснете и задржете го копчето за пареа за да започнете да пеглате (сл. 11).
- 7 За да постигнете најдобри резултати на пеглање, по пеглањето со пареа последните потези направете ги без пареа.

Предупредување: никогаш не насочувајте ја пареата кон луѓе.

За помоќна пареа можете да го користите режимот за пареа TURBO.

- 1 Притиснете го копчето за вклучување/исклучување и задржете го 5 секунди сè додека индикаторот не почне да свети во бела боја.
- 2 Апаратот автоматски се враќа во нормалниот режим за пареа по 15 минути за да се заштеди енергија.
- 3 Во спротивно, за да се вратите на нормалниот режим за пареа во секое време, притиснете го копчето за вклучување/исклучување и задржете го 2 секунди сè додека индикаторот повторно не стане син.

Функција за дополнителна количина на пареа

Користете ја функцијата за дополнителна количина на пареа за да ги отстраните тврдокорните набори.

- 1 Притиснете го копчето за пареа двапати брзо (сл. 12).

Вертикално пеглање

Предупредување: пеглата испушта врела пареа. Никогаш не обидувајте се да отстранувате набори од облека додека некој ја носи (сл. 13). Не применувајте пареа во близина на вашата или туѓа рака.

134 Македонски

Пеглата на пареа може да ја користите во вертикална положба за да ги отстраните наборите од ткаенините поставени на закачалка.

- 1 Држете ја пеглата во вертикална положба, притиснете го копчето за пареа и нежно допрете ја облеката со грејната плоча, па движете ја пеглата нагоре и надолу (сл. 14).

Безбедно спуштање

Спуштање на пеглата додека ја поместувате облеката

Додека ја поместувате облеката, пеглата можете да ја спуштите на подножјето или хоризонтално на штицата за пеглање (сл. 6). Благодарение на технологијата OptimalTEMP, грејната плоча нема да ја оштети навлакмата на штицата за пеглање.

Заштеда на енергија

Режим Есо

Со користење на режимот ECO (намалена количина на пареа) можете да заштедите енергија без компромиси во резултатот на пеглањето.

- 1 За да го активирате режимот ECO, притиснете го копчето ECO (сл. 15). Зелениот индикатор ECO ќе се вклучи.
- 2 За да го деактивирате режимот ECO, повторно притиснете го копчето ECO. Зелениот индикатор ECO ќе се исклучи.

Автоматско исклучување

- За да се заштеди енергија, апаратот автоматски ќе се исклучи ако не го користите 10 минути. Индикаторот на копчето за вклучување/исклучување ќе почне да трепка.
- За повторно да го активирате апаратот, притиснете го копчето за вклучување/исклучување. Потоа апаратот почнува повторно да се загрева.

Предупредување: никогаш не оставајте го апаратот без надзор кога е приклучен на електричната мрежа. Секогаш исклучувајте го апаратот од штекер по користењето.

Чистење и одржување

Отстранување бигор од апаратот

Извршете ја постапката за отстранување бигор кога индикаторот EASY DE-CALC ќе почне да трепка (сл. 16). Ова овозможува да се продолжи векот на траење на апаратот и ги оптимизира перформансите на пеглање.

Забелешка: ако водата е тврда, извршувајте ја постапката за отстранување бигор почесто.

Предупредување: за да избегнете ризик од изгореници, исклучете го апаратот од штекер и оставете го да се олади најмалку два часа пред да ја извршите постапката за отстранување бигор (сл. 17).

Совет: кога ја извршувате постапката за отстранување бигор, поставете го апаратот на работ од масата или во близина на мијалникот. Од апаратот може да истече вода кога ќе се отвори регулаторот EASY DE-CALC.

- 1 Држете чаша (со капацитет од најмалку 350 ml) под регулаторот EASY DE-CALC и завртете го регулаторот во спротивна насока од стрелките на часовникот. Извадете го регулаторот EASY DE-CALC и оставете водата со честички на бигор да истече во чашата. (Сл. 18)
- 2 Кога ќе престане да тече вода од апаратот, вратете го регулаторот EASY DE-CALC и прицврстете го (сл. 19).

Отстранување бигор од грејната плоча

Ако редовно не го отстранува бигорот од апаратот, може да забележите кафени дамки како излегуваат од грејната плоча поради наталожени честички на бигор. Отстранете го бигорот од грејната плоча така што ќе ја следите следната постапка. Ве советуваме да ја извршите постапката двапати за да добиете подобри резултати.

- 1 Проверете дали се оладил апаратот, а потоа исчистите ја грејната плоча со влажна крпа.
- 2 Испразнете го резервоарот за вода преку вратичката за полнење (сл. 20). Навалете го апаратот и извадете го регулаторот EASY DE-CALC.
- 3 Сипете 500 ml дестилирана вода во отворот DE-CALC и прицврстете го регулаторот EASY DE-CALC (сл. 21).
- 4 Наполнете го резервоарот за вода до половина. Вклучете го апаратот и почекајте 5 минути.
- 5 Притиснете го копчето за пареа и задржете го 3 минути додека пеглате неколку парчиња дебела ткаенина со движења напред-назад (сл. 22).

Предупредување: врела и нечиста вода (приближно 100-150 ml) излегува од грејната плоча.

- 6 Престанете да чистите кога повеќе не излегува вода од грејната плоча или кога ќе почне да излегува пареа од грејната плоча.
- 7 Исклучете го генераторот за пареа од штекер и оставете го да се олади најмалку два часа. Извадете го регулаторот EASY DE-CALC и оставете да истече преостанатата вода. Прицврстете го регулаторот EASY DE-CALC.

Складирање

- 1 Исклучете го апаратот и извлекете го приклучокот од штекер.
- 2 Истурете ја водата од резервоарот преку вратичката за полнење (сл. 20).
- 3 Свиткајте го цревото за довод.
- 4 Намотајте го цревото за довод во преградата за чување на цревото за довод (сл. 23).
- 5 Свиткајте го кабелот за напојување и прицврстете го со велкро-лента.
- 6 Ставете ја пеглата на подножјето и фиксирајте ја така што ќе го притиснете копчето за отпуштање на бравата за носење (сл. 24).
- 7 Апаратот можете да го носите со една рака за рачката на пеглата кога пеглата е фиксирана на подножјето (сл. 25).

Отстранување на проблеми

Во ова поглавје се опишани најчестите проблеми со кои може да се соочите при користење на апаратот. Ако не можете да го решите проблемот со помош на информациите наведени подолу, посетете ја веб-страницата www.philips.com/support за да најдете листа на најчести прашања или обратете се на центарот за корисничка поддршка во вашата земја.

Проблем	Причина	Решение
Од грејната плоча излегува нечиста вода, кафени дамки или бели парчиња бигор.	Во апаратот се наталожил бигор затоа што не бил редовно отстрануван.	Отстранете го бигорот од апаратот и од грејната плоча (погледнете го поглавјето „Чистење и одржување“).
	Сте ставиле хемикалии или адитиви во резервоарот за вода.	Никогаш не користете хемикалии или адитиви во апаратот. Ако веќе сте го направиле тоа, следете ја постапката во поглавјето „Чистење и одржување“ за да ги отстраните хемикалиите.

Проблем	Причина	Решение
Нема пареа или има многу малку.	Апаратот не се загрее доволно.	Почекајте додека индикаторот „пеглата е подготвена“ не почне постојано да свети“. Тоа трае приближно 2 минути.
	Во резервоарот нема доволно вода.	Наполнете го резервоарот за вода до ознаката MAX.
Од грејната плоча протекува вода.	Во апаратот се наталожил бигор затоа што не бил редовно отстрануван.	Отстранете го бигорот од апаратот и од грејната плоча (погледнете го поглавјето „Чистење и одржување“).
	Пареата во цревото се кондензира во вода кога користите пареа за првпат или кога не сте ја користеле долго време.	Тоа е нормално. Држете ја пеглата подалеку од облеката и притиснете го копчето за пареа. Почекајте од грејната плоча да почне да излегува пареа наместо вода.
Навлаката на штицата за пеглање станува влажна или на подот/облеката има капки вода.	На навлаката на штицата за пеглање се кондензирала пареа по долго пеглање или навлаката на штицата не е предвидена да ја издржи големата количина на пареа.	Заменете ја навлаката на штицата за пеглање ако се истрошил пенестиот материјал. Ви препорачуваме да користите слој од филц под навлаката на штицата за да спречите појава на капки вода.
Површината под основата на апаратот станува влажна или пареа и/или вода излегува од регулаторот EASY DE-CALC.	Регулаторот EASY DE-CALC не е добро стегнат.	Исклучете го апаратот и почекајте 2 часа за да се олади. Одвртете и повторно прицврстете го регулаторот за да се уверите дека е добро стегнат.
	Гумениот заптивен прстен на регулаторот EASY DE-CALC е истрошен.	Контактирајте со овластен сервисен центар на Philips и побарајте нов регулатор EASY DE-CALC.
Пеглата не се загрева, а портокаловиот индикатор DE-CALC трепка.	Апаратот ве потсетува дека треба да ја извршите постапката за отстранување бигор. Индикаторот трепка по приближно еден месец користење.	Извршете ја постапката за отстранување бигор придржувајќи се до упатствата во делот „Отстранување бигор од апаратот“.
Генераторот за пареа произведува гласен звук на пумпање.	Во резервоарот нема доволно вода.	Наполнете го резервоарот за вода до ознаката MAX и притиснете го копчето за пареа.

Гаранција и поддршка

Доколку ви се потребни информации или поддршка, посетете ја веб-страницата www.philips.com/support или прочитајте го меѓународниот гарантен лист.

Hyrje

Urime për blerjen dhe mirë se vini te Philips! Për të përfituar plotësisht nga mbështetja që ofron Philips, regjistroni produktin në faqen www.philips.com/welcome.

Lexojini me kujdes manualin e përdorimit, fletëpalosjen e informacionit të rëndësishëm dhe manualin e shpejtë përpara se ta përdorni pajisjen. Ruajini për referencë në të ardhmen.

Përmbledhja e produktit (Fig. 1)

- 1 Zorra e avullit
- 2 Çliruesi/përforcuesi i avullit
- 3 Drita "hekuri gati"
- 4 Pllaka e poshtme
- 5 Platforma e hekurit
- 6 Butoni i shkyçjes
- 7 Tapa e mbushjes së depozitës së ujit
- 8 Foleja e mbajtjes së zorrës
- 9 Çelësi EASY DE-CALC
- 10 Kordoni elektrik me spinë
- 11 Llamba DE-CALC
- 12 Butoni i ndezjes/fikjes me dritën e energjisë ndezur dhe të fikjes
- 13 Butoni "ECO" me dritë

E rëndësishme

Kryeni rregullisht procesin e zhgëlqerëzimit për avull të fortë dhe për zgjatjen e jetëgjatësisë së pajisjes.

Uji i rekomanduar për përdorim

Uji i distiluar ose i demineralizuar (Fig. 2) nëse banoni në një zonë me ujë të fortë.

Përgatitja për përdorim

Lloji i ujit për përdorim

Kjo pajisje është krijuar për punë me ujë rubineti. Por, nëse banoni në zona me ujë të rëndë, pajisja mund të vishet shpejt me skorie. Në këtë mënyrë, rekomandohet që të përdorni ujë të distiluar ose çminalizuar për të zgjatur jetëgjatësinë e pajisjes.

Paralajmërim: Mos përdorni ujë të aromatizuar, ujë nga tharësja e rrobave, uthull, niseshte, solucione zhgëlqerëzimi, solucione për hekurosje, ujë të pastruar nga gëlqerja me procese kimike, pasi këto mund të shkaktojnë dalje të ujit, njollosjen apo dëmtimin e pajisjes suaj.

Mbushja e depozitës së ujit

Mbushni depozitën e ujit para çdo përdorimi ose kur niveli i ujit në depozitë bie nën nivelin minimal. Mund ta rimbushni depozitën e ujit në çdo kohë gjatë përdorimit.

- 1 Hapni tapën e mbushjes së depozitës së ujit (Fig. 3).
- 2 Mbusheni depozitën e ujit deri në shenjën treguese MAX (Fig. 4).
- 3 Mbyllni tapën e mbushjes së depozitës së ujit ("klik")

Llamba e depozitës së ujit bosh (vetëm lloje specifike)

Kur depozita e ujit është thuhajse bosh, fillon të pulsojë llamba "hekuri gati" (Fig. 5).

Mbusheni depozitën e ujit dhe shtypni çliruesin e avullit për ta lënë pajisjen të ngrohet sërish. Kur llamba "hekuri gati" të qëndrojë ndezur, mund të vazhdoni të hekurosni me avull.

Përdorimi i pajisjes

Teknologji "OptimalTEMP"

Paralajmërim: Mos hekurosni tekstile të pahekurosshme.

Teknologjia "OptimalTEMP" ju mundëson të hekurosni të gjitha llojet e tekstileve të hekurosshme, në çfarëdo radhe, pa e rregulluar temperaturën e hekurit dhe pa i sistemuar veshjet tuaja.

Është e sigurt ta vendosni pllakën e poshtme drejtpërdrejt në tavolinën e hekurosjes (fig. 6) pa e vënë sërish në platformën e hekurit. Kjo do t'ju ndihmojë të ulni stresin në dorën tuaj.

- Tekstilet me këto simbole (fig. 7) janë të hekurosshme, për shembull linoja, pambuku, poliesteri, mëndafshi, leshi, viskoza dhe rajoni.
- Tekstilet me këtë simbol (fig. 8) nuk janë të hekurosshme. Këto tekstile përmbajnë tekstile sintetike si p.sh. spandeks ose elasthan, tekstile të ndërthurura me spandex dhe poliolefine (p.sh. polipropilen). Stampimet në veshje gjithashtu nuk janë të hekurosshme.

Hekurosja

- 1 Vëreni kaldajën e avullit mbi një sipërfaqe të qëndrueshme dhe të njëtrajtshme.

Shënim: Për të siguruar hekurosjen e sigurt ne rekomandojmë që gjithmonë ta vendosni bazën në një tavolinë të qëndrueshme hekurosjeje.

- 2 Sigurohuni që të ketë ujë të mjaftueshëm në depozitë (shihni "Mbushja e depozitës së ujit").
- 3 Vendosni spinën në një prizë të tokëzuar dhe shtypni butonin e ndezjes/fikjes për të ndezur kaldajën e avullit. Prisni derisa drita "hekuri gati" të pulsojë (Fig. 9). Kjo merr afro 2 minuta.
- 4 Nxirri zorrën e furnizimit me ujë nga foleja e saj e mbajtjes.
- 5 Shtypni butonin e shkyçjes për ta shkyçur hekurin nga platforma (fig. 10).
- 6 Shtypni dhe mbajeni çliruesin e avullit për të filluar avullimin (fig. 11).
- 7 Për rezultate optimale hekurosjeje, pas hekurosjes me avull kryejini kalimet e tjera pa avull.

Paralajmërim: Asnjëherë mos e drejtoni avullin drejt njerëzve.

Për avull më të fuqishëm, mund të përdorni modalitetin "avull turbo".

- 1 Shtypni e mbani butonin e ndezjes/fikjes për 5 sekonda derisa drita të bëhet e bardhë.
- 2 Pajisja kthehet vetiu në modalitet normal avullimi pas 15 minutash, për të kursyer energji.
- 3 Përndryshe, për të kaluar sërish në modalitet normal avullimi në çfarëdo kohe, shtypni e mbani butonin ndezje/fikje për 2 sekonda, derisa drita të bëhet sërish blu.

Funksionin e përforcimit të avullit

Përdorni funksionin e përforcimit të avullit për të hequr rrudhat e forta.

- 1 Shtypni shpejt dy herë butonin e avullit (Fig. 12).

Hekurosja vertikale

Paralajmërim: Nga hekuri del avull i nxehtë. Mos u përipiqi kurrë të hiqni rrudhat nga veshjet ndërkohë që dikush i ka të veshura në trup (fig. 13). Mos lëshoni avull pranë dorës suaj apo të dikujt tjetër.

Hekurin me avull mund ta përdorni në pozicion vertikal për të hequr rrudhat nga tekstilet e varura.

- 1 Mbajeni hekurin në pozicion vertikal, shtypni butonin e avullit dhe prekeni lehtë rrobën me pllakën e poshtme dhe lëvizeni hekurin lart e poshtë (Fig. 14).

Pushimi i sigurt

Pushimi i hekurit gjatë rregullimit të rrobës

Gjatë rregullimit të rrobës mund ta pushoni hekurin ose në platformën e hekurit ose horizontalisht në tryezën e hekurit (fig. 6). Teknologjia "OptimalTEMP" garanton që pllaka e poshtme të mos dëmtojë mbulesën e tryezës së hekurit.

Kursim energjie

Modaliteti "Eco"

Duke përdorur modalitetin "ECO" (sasi e zvogëluar e avullit), ju mund të kurseni energji pa kompromentuar rezultatin e hekurosjes.

- 1 Për të aktivizuar modalitetin "ECO", shtypni butonin "ECO" (Fig. 15). Drita e gjelbër "ECO" ndizet.
- 2 Për të çaktivizuar modalitetin "ECO", shtypni përsëri butonin "ECO". Drita e gjelbër "ECO" fiket.

Fikja automatike

- Për të kursyer energji, pajisja fiket automatikisht kur nuk përdoret për 10 minuta. Llamba në butonin e ndezjes/fikjes fillon të pulsojë.
- Për ta aktivizuar sërish pajisjen, shtypni butonin e ndezjes/fikjes. Pajisja në vijim fillon të ngrohet sërish.

Paralajmërim: Mos e lini kurrë pa mbikëqyrje pajisjen kur është e lidhur në rrjetin elektrik. Hiqeni gjithnjë pajisjen nga priza pas përdorimit.

Pastrimi dhe mirëmbajtja

Deskorjezimi i pajisjes

Kryeni procedurën e zhgëlqerimit kur fillon të pulsojë llamba EASY DE-CALC (Fig. 16). Kjo ndihmon në zgjatjen e jetës së pajisjes dhe optimizon performancën e hekurosjes.

Shënim: Nëse keni ujë të rëndë, rriteni shpeshtësinë e deskorjezimit.

Paralajmërim: Për të evituar rrezikun e djegieve, hiqeni pajisjen dhe lëreni të ftohet për të paktën dy orë përpara se të kryeni procedurën (Fig. 17).

Këshillë: Kur kryeni procedurën e zhgëlqerimit, vendoseni pajisjen në buzë të tryezës ose pranë lavamanit. Mund të derdhet ujë nga pajisja kur hapet çelësi EASY DE-CALC.

- 1 Mbani një gotë (me kapacitet të paktën 350 ml) nën çelësin EASY DE-CALC dhe rrotulloni çelësin në drejtim kundërorar. Hiqni çelësin EASY DE-CALC dhe lëreni ujin me grimcat e çmërsit të derdhen në gotë. (Fig. 18)
- 2 Kur nga pajisja nuk del më ujë, rifutni çelësin EASY DE-CALC dhe rrotullojeni për ta shtrënguar (Fig. 19).

Deskorjezimi i pllakës së poshtme

Nëse nuk e deskorjezoni rregullisht pajisjen, mund të shikoni njolla të kafta të dalin nga pllaka e poshtme për shkak të thërrmijave të skorjes. Deskorjezoheni pllakën e poshtme duke ndjekur procedurën e mëposhtme. Këshillojmë ta kryeni procedurën dy herë për rezultate më të mira.

- 1 Sigurohuni që pajisja të jetë e ftohtë dhe pastrojeni pllakën e poshtme me një leckë të njomë.
- 2 Zbrazeni depozitën e ujit përmes portës së mbushjes (Fig. 20). Anojeni pajisjen dhe hiqni çelësin EASY DE-CALC.
- 3 Hidhni 500ml ujë të distiluar në vrimën DE-CALC dhe shtrëngoni çelësin EASY DE-CALC (Fig. 21).
- 4 Mbusheni depozitën e ujit përgjysmë. Ndizeni pajisjen dhe prisni për 5 minuta.
- 5 Mbajeni çliruesin e avullit vazhdimisht të shtypur gjatë hekurosjes në disa lecka të trasha me lëvizje parambrapa për 3 minuta (fig. 22).

Paralajmërim: Nga pllaka e poshtme del ujë i nxehtë, i papastër (rreth 100-150 ml).

- 6 Ndaloni pastrimin kur të mos dalë më ujë nga pllaka ose ku të fillojë të dalë avull nga pllaka.
- 7 Hiqeni gjeneratorin e avullit dhe lëreni të ftohet për të paktën dy orë. Hiqni çelësin EASY DE-CALC dhe lëreni ujin e mbetur të derdhet. Shtrëngojeni rrotullën EASY DE-CALC.

Vendruajtja

- 1 Fikeni pajisjen dhe hiqeni nga priza.
- 2 Zbrazeni ujin e depozitës përmes portës së mbushjes (Fig. 20).

140 Shqip

- 3 Mblidhni zorrën e furnizimit.
- 4 Mbështilleni zorrën e furnizimit brenda ndarjes për mbajtjen e zorrës (Fig. 23).
- 5 Paloseni kordonin elektrik dhe lidhjeni me rripin "Velcro".
- 6 Vendoseni hekurin në platformën e hekurit dhe kyçeni duke shtyrë butonin e kyçjes (fig. 24).
- 7 Pajisjen mund ta mbani me një dorë nga doreza e hekurit kur hekuri është i kyçur në platformën e hekurit. (Fig. 25).

Zgjidhja e problemeve

Ky kapitull përmbledh problemet më të shpeshta që mund të hasni me pajisjen. Nëse nuk keni mundësi ta zgjidhni problemin me informacionin e mëposhtëm, vizitoni www.philips.com/support për një listë të pyetjeve të shpeshta ose kontaktoni me qendrën e shërbimit të klientit për shtetin tuaj.

Problemi	Shkaku	Zgjidhja
Nga pllaka e poshtme del ujë i papastër, njolla të kafta ose cifla të bardha.	Brenda pajisjes janë krijuar skorje, pasi nuk është deskorjzuar rregullisht.	Zhgëlqeroheni pajisjen dhe pllakën e poshtme (shihni kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja").
	Keni vënë kimikate apo aditivë në depozitën e ujit.	Mos përdorni kurrë kimikate apo aditivë me pajisjen. Nëse e keni bërë diçka të tillë ndiqni procedurën në kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja" për t'i hequr kimikatet.
Nuk ka avull ose ka pak avull.	Pajisja nuk është ngrohur sa ç'duhet.	Prisni derisa drita "hekuri gati" të qëndrojë ndezur. Kjo merr afro 2 minuta.
	Nuk ka ujë të mjaftueshëm në depozitë.	Mbusheni depozitën e ujit deri në treguesin MAX.
Rrjedh ujë nga pllaka e poshtme.	Brenda pajisjes janë krijuar skorje, pasi nuk është deskorjzuar rregullisht.	Zhgëlqeroheni pajisjen dhe pllakën e poshtme (shihni kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja").
	Avulli kondensohet në ujë në zorrë kur e përdorni zorrën për herë të parë ose kur nuk e keni përdorur për kohë të gjatë.	Kjo është normale. Mbajeni hekurin larg rrobës dhe shtypni butonin e avullit. Pritni derisa avulli të dalë në vend të ujit nga pllaka e poshtme.
Tryeza e hekurit laget ose ka pika uji në dysheme/rroba.	Avulli është kondensuar në mbulesën e tryezës së hekurit pas një seance të gjatë hekurosjeje, ose mbulesa e tryezës suaj nuk është menduar për t'i bërë ballë volumit të lartë të avullit.	Zëvendësoni mbulesën e tavolinës së hekurosjes nëse materiali është vjetruar. Ju këshillojmë dhe të përdorni një shtresë materiali shajaku te mbulesa e tryezës për të parandaluar pikat e ujit.
Sipërfaqja nën bazamentin e pajisjes laget, ose del avull dhe/ose ujë nga poshtë çelësit EASY DE-CALC.	Çelësi EASY DE-CALC nuk është shtrënguar siç duhet.	Fikeni pajisjen dhe prisni për 2 orë sa të ftohet. Lirojeni dhe rivendoseni çelësin për t'u siguruar që është i shtrënguar.
	Gomina rrethore e çelësit EASY DE-CALC është konsumuar.	Kontakttoni një pikë servisi të autorizuar nga Philips për çelës të ri EASY DE-CALC.
Hekuri nuk ngrohet dhe pulson llamba portokalli DE-CALC.	Pajisja ju kujton kryerjen e procedurës së deskorjzimit. Drita pulson pas afro një muaji përdorimi.	Kryeni procedurën e deskorjzimit, duke ndjekur udhëzimet në pjesën "Deskorjzimi i pajisjes".
Gjeneratori i avullit prodhon një zhurmë të fortë pompimi.	Nuk ka ujë të mjaftueshëm në depozitë.	Mbusheni depozitën deri në treguesin MAX dhe shtypni butonin e avullit.